

लाल बहादुर शास्त्री राष्ट्रीय प्रशासन अकादमी

L.B.S. National Academy of Administration

मसूरी

MUSSOORIE

पुस्तकालय

LIBRARY

अवधि संख्या

Accession No.

वर्ग संख्या

Class No.

पुस्तक संख्या

Book No.

— 101314

~~JD 413~~

291.175

SLO

GL 291.175

SLO



101314  
LBSNAA



# श्लोकसंग्रहः

( S'LOKA SAMGRAHA )

*Eighth Enlarged Edition.*

1956



**NAVAVIDHAN PUBLICATION COMMITTEE**

**95, Keshub Chunder Sen Street, Calcutta-9.**

ब्राह्मधर्मप्रतिपादकः

श्लोकसंग्रहः

**A Compilation of Theistic Texts from Hindu, Buddhist,  
Jaina, Sikh, Jewish, Christian, Mahommedan,  
Parsee and Chinese Scriptures  
with  
Hindi, Bengali and English Versions.**

হিন্দি, বাংলা ও ইংরাজী অল্পবাদ সহ  
হিন্দু, বৌদ্ধ, জৈন, শিখ, ইহুদি, খৃষ্টীয়, মোসলমান, পারসিক ও  
চীনদেশীয় ধর্মগাত্র হইতে সংকলিত ব্রাহ্মধর্মপ্রতিপাদক  
শ্লোকসংগ্রহ

পরিবদ্ধিত অষ্টম সংস্করণ

১৩৬৩ সন

**Edited and Published by**

**SATI KUMAR CHATTERJI,**

**Secretary, Navavidhan Publication Committee**

**AND**

**Printed by D. P. Mitra, at the Elm Press, 63, Beadon  
Street, Calcutta-6.**





अणुभ्यश्च महद्भ्यश्च शास्त्रेभ्यः कुशलो नरः ।

सर्वतः सारमादद्यात् पुष्पेभ्य इव पट्पदः ॥

भागवतम् ११।८।१०

ভূত যেকুল গকল পুষ্প হইতে সার গ্রহণ করে, তক্রপ ধীর ব্যক্তি  
ক্ষুদ্র ও মহৎ গকল শাস্ত্র হইতে সার গ্রহণ করিবেন ।

Like a bee collecting honey from flowers, the  
intelligent should glean truths from all scriptures, great  
or small.

—Bhāgabatam

सुविशालमिदं विश्वं पवित्रं ब्रह्ममन्दिरम् ।

चेतः सुनिर्मलन्तीर्थं सत्यं शास्त्रमनश्वरम् ॥

विश्वासो धर्ममूलं हि प्रीतिः परमसाधनम् ।

स्वार्थनाशस्तु वैराग्यं द्वाहारेवं प्रकीर्तयते ॥

এই সুবিশাল বিশ্ব পবিত্র ব্রহ্মমন্দির স্বরূপ । চিত্ত সুনির্মল  
তীর্থ । সত্য চিরন্তন শাস্ত্র । বিশ্বাস ধর্মের মূল । প্রীতি পরম সাধন ।  
স্বার্থনাশ বৈরাগ্য । অক্সেরা ইহাই ঘোষণা করেন ।

This wide universe is the holy temple of God.  
The heart is the shrine for pilgrimage. Truth is the  
scripture everlasting. Faith is the root of Religion. Love  
is supreme realization. Asceticism (vairagya) is the death  
of self. So declare the Brāhmos.

## NOTES ON THE DIFFERENT EDITIONS OF THE 'SLOKA SAMGRAHA

Initiated by Brahmananda Keshub Chunder Sen.

*First Edition (64 pp.) : Published in 1866 (1788 Saka)*

1. **Avesta** (Parsee Scripture : 20 Verses)  
Texts Selected by Srimad Acharya Keshub Chunder Sen.
2. **Hindu Scriptures (77 Verses)**  
Srimad Aughorenath Gupta and Srimad Gourgovinda Roy.
3. **Jewish Scriptures (28 Verses)**  
Srimad Protap Chunder Mozoomdar.
4. **Christian Scriptures (44 Verses)**  
Srimad Mohendra Nath Bose.
5. **Al Koran** (Mahommedan Scripture : 33 Verses)  
Srimad Amritlal Bose.

*Reprinted in 1868 and 1872 as above*

*Second Enlarged Edition (167 pp) : Published in 1876*

Addition : Hindu (316) ; Jewish (26) ; Christian (10)

*Third Enlarged Edition (222 pp) : Published in 1886*

Addition : Hindu (16) ; Jewish (18) ; Christian (42),  
Al Koran (4), Buddhist Mahayana Scripture, Lalitavistar  
(29) ; Sikh Scriptures (35), Chinese Scriptures (25).

(Additions being the result of Studies in Harmony  
introduced by Brahmananda Keshub Chunder Sen in  
1879. Numbers denote verses added).

*Fourth Edition (222 pp) : Published in 1895*  
Same as before.

*Fifth Edition (224 pp) : Published in 1904*  
Addition : Buddhist Hinayana Scripture Mahaparinibbanasutta (4) ; Jewish (1) ;

*Sixth Edition (224 pp) : Published in 1911*  
Same as before.

*Hindi Edition (259 pp) : Published in 1930*  
Hindi Rendering by Bhakta Hari Sundar Basu of Bihar.

*Seventh Edition (240 pp) : Published in 1934*  
Same as before with a rough subject index in Bengali.

*Edition in Bengali verse (258 pp) : Published in 1935.*  
Rendered into verse by Bhai Mahim Chandra Sen of East Bengal.

*Eighth Edition ( 468 pp) : Published in 1956*  
Additions (i) Hindi and English Translations of texts  
(ii) Dhammapada (6 verses) added to Buddhist Scriptures ; (iii) Jaina Scriptures (14 verses) ; (iv) Contents instead of the Index.

## ACKNOWLEDGMENTS

We acknowledge with respect our indebtedness to the Hindi Edition of Śloka Saṁgraha by Bhakta Hari Sunder Basu of Bihar for the Hindi Translations. English Translations of Hindu, Buddhist, Jaina and Sikh Scriptures were done after consulting standard works.

All of the earlier editions of the book were compared. Some changes in the arrangement and language have been made where necessary. Dhammapada and Jaina Scriptures have been included in this edition.

Dr. Kshitish Chandra Chatterjee Sastry of the Calcutta University very kindly compared the Texts of Hindu Scriptures. Dr. Nalinaksha Dutta and Sri Anukul Chandra Majumder of the Pali Department, Calcutta University kindly went through the Texts of the Buddhist Scriptures. Dr. Mrs. Rama Chaudhury, Dr. J. B. Chaudhury and Prof. Krishnagopal Goswami, M.A., P.R.S. helped us in the selections of the Texts from Jaina Scriptures.

Bhai Akshay Kumar Lodh, Sri Nirmal Chandra Sinha, M.A., of Keshub Academy, Calcutta and Sri Dwijendra Lal Banerji, B.A., Reference Officer, National Library, Calcutta also rendered help in the publication of this edition.

We are grateful to the Government of West Bengal and to Sri Basanta Kumar Halder of Rangoon for financial assistance in the publication of this book.

*Editor.*

**Eighth Edition**

**1956**

## CONTENTS

	Page
<b>1. Hindu Scriptures</b>	
Veda Upaniṣad .. ..	1
Manu-Saṁhita-Yoga-Vās'īṣṭha ..	59
Mahābhāratam .. ..	101
Viṣṇu-Purāṇam .. ..	219
Brahmānda-Purāṇam .. ..	231
Srimad Bhāgabatam .. ..	233
Mahā Nirvāṇatantram .. ..	264
<b>2. Buddhist Scriptures</b>	
Lalita-Vistar .. ..	275
Mahāparinibbānasutta .. ..	300
Dhammapada .. ..	308
<b>3. Jaina Scriptures</b>	
Kalpasutra .. ..	314
Dasabaikālikasutra .. ..	315
Suyagarhāge .. ..	316
Ayogabyabacchedika .. ..	316
Brihatsāntistotra .. ..	317
Loghusāmaikapātha .. ..	317
Dwātringsatikā .. ..	319
Ālochanā .. ..	320
Sāntibhakti .. ..	321
Bitarāgastotram .. ..	322

**4. Sikh Scriptures**

Japuji	..	..	..	323
Sukhamani	..	..	..	329
Sloka-Mahallā 1	..	..	..	336
Suhi Mahallā 1	..	..	..	338
Rāg Dhanāsari Mahallā 1	..	..	..	340
Ashā Mahallā 2	..	..	..	342
Rāg Gujri Mahallā 5	..	..	..	343
Bhakta Kabir	..	..	..	344
Bhakta Farid	..	..	..	347
Rāg Māru—Mirā Bāi	..	..	..	350
Ākāl Ustuti—Guru Govind Singh	..	..	..	353

**5. Jewish Scriptures**

The Book of Genesis	..	..	..	356
” ” ” Exodus	..	..	..	356
” ” ” Leviticus	..	..	..	357
” ” ” Deuteronomy	..	..	..	359
” ” ” I. Samuel	..	..	..	359
” ” ” I. Chronicles	..	..	..	359
” ” ” Job	..	..	..	360
” ” ” Psalms	..	..	..	362
” ” ” Proverbs	..	..	..	375
” ” ” Ecclesiastes	..	..	..	379
” ” ” Isaiah	..	..	..	380
” ” ” Jeremiah	..	..	..	383
” ” ” Lamentations	..	..	..	384
” ” ” Joel	..	..	..	384
” ” ” Habakkuk	..	..	..	385

**6. Christian Scriptures**

The Gospel according to St. Matthew	..	386
„ „ Mark..	..	400
„ „ Luke..	..	402
„ „ John..	..	405
The Acts of the Apostles	..	407
The Epistle of Paul the Apostle to the Romans		408
„ „ Corinthians I.	.. ..	415
„ „ „ II.	.. ..	418
„ „ Galatians	.. ..	419
„ „ Ephesians	.. ..	420
„ „ Philippians	.. ..	420
„ „ Colossians	.. ..	420
„ „ Thessalonians I.	.. ..	422
„ „ Timothy I.	.. ..	422
„ „ Hebrews	.. ..	424
The Epistle General of James	.. ..	425
„ „ of Peter I.	.. ..	427
„ „ of John I.	.. ..	427

**7. Mahommedan Scriptures**

Al Koran		430
----------	--	-----

**8. Parsee Scriptures**

Avesta Yacna	.. ..	448
„ Khorda	.. ..	452

	Page
<b>9. Chinese Scriptures</b>	
Confucius I. Hes Urh ..	458
" II. Wel Ching ..	460
" III. Pay Yih ..	461
" IV. Le Jin ..	461
" VI. Yung Yay ..	463
" VII. Shuh Urh ..	464
" VIII. T'ac Pih ..	464
" Doctrine of the Mean ..	465

---



# हिन्दु-धर्मशास्त्रम्

( HINDU SCRIPTURES )

---

वेदा उपनिषदश्च ( Veda Upaniṣad )

तद्विष्णोः परमं पदं सदा पश्यन्ति सूरयः ।

दिवीव चक्षुराततम् ॥ १ ॥

ऋक् । मं १ सू २२ ऋ २० ।

(भाषा) आकाश में फैली हुई आंखों की भांति पण्डित लोग उस सर्वव्यापी परमेश्वर के परमपद को सदा देखा करते हैं ।

अक्षिभग्नं गेहे गर्ज्वागौ परमेश्वरस्य परमं पदं ( श्रेष्ठ स्वरूप )  
आकाशे विद्युतं चक्षुरात्ततम् दर्शनं कर्तव्यम् ।

1. The wise man beholds that highest abode of Vishnu like the eye ranging over the sky.

तद्विप्रासो विपन्यवो जागृवांसः समिन्धते ।

विष्णोर्यत् परमं पदम् ॥ २ ॥

ऋक् । मं १ सू २२ ऋ २१ ।

(भाषा) ज्ञानी, स्तुतिवादक (स्तुति करनेवाले) और जागे हुए लोग उसी सर्वव्यापी परमेश्वर के परमपद (श्रेष्ठ स्वरूप) को प्रकाश करते हैं ।

জানী, জড়িবাদক ও জাগ্রৎ বাঙ্কির। সেই সৰ্ব্বব্যাপী পরমেশ্বরের।  
শ্রেষ্ঠ স্বরূপ প্রকাশিত করেন ।

2. The wise, ever vigilant and diligent in praise,  
light up that highest abode of Vishnu.

তদস্য প্রিয়মভি পাথো অধ্যাং

নরো যত্র দেবযবো মদন্তি ।

উরুক্রমস্য স হি বন্ধুন্নিষ্ঠা

বিষ্ণোঃ পদে পরমে মধ্ব উত্সঃ ॥ ৩ ॥

ऋक् । মং ১ সূ ১৫৪ ঋ ৫ ।

(ভাষা) जो परमेश्वर त्रिलोक को अपने वश में रखे हुए है  
उसी प्रकाशित सर्वव्यापी परमेश्वर को पाने की इच्छा से लोग  
जहां तृप्त होते हैं उसका वह प्यारा ब्रह्मलोक मुझे प्राप्त हो  
जाय । वह स्थान उन्हीका परमपद ( सबसे अच्छी जगह ) है  
जहां मधु का भरणा विद्यमान है । वे परमेश्वर सबका  
हितकारी मित्र है ।

যিনি লোকত্রয় অধিকার করিয়া রহিয়াছেন, সেই দীপ্যমান  
সর্বব্যাপী পরমেশ্বরকে লাভ করিতে অভিলাষ করিয়া লোকে যেখানে  
তৃপ্তি অশুভব করে, সেই তাঁহার প্রিয় ব্রহ্মলোক যেন আমি প্রাপ্ত  
হই । ইহা তাঁহারই পরম পদ, যেখানে মধুর উৎস বিদ্যমান  
রহিয়াছে । তিনি সকলের হিতকারী বন্ধু ।

3. May I attain to that favourite path of the far-  
strider, where God-seeking men delight. It is his  
highest abode where there is a well of mead. He is  
the beneficent friend of all.

द्वा सुपर्णा मयुजा सखाया  
 समानं वृक्षं परिषस्वजाते ।  
 तयोरन्यः पिप्पलं स्वाद्वत्त्य-  
 नन्नन्तन्योऽभिचाकशीति ॥ ४ ॥

ऋक् । मं १ सू १६४ ऋ २० ।

(भाषा) दो सुन्दर पक्षी प्रेम से मिलकर सखाभाव से एक वृक्ष पर रहा करते हैं । उनमें से एक स्वादिष्ट फल खा रहा है ; और दूसरा फल न खाकर उसको देख रहा है ।

इहे सुन्दर पक्षी अन्न-योधे गतिभाव एक वृक्ष आश्रय करिशा रहिशाछे । तन्नाथ एकजन सूत्रादू कल उन्नय करितेछे, और एकजन अनन्तन शीकिशा तांश दर्शन करितेछे ।

4. Two birds, associated together and mutual friends, take refuge on the same tree ; one of them eats the sweet fig, the other abstaining from food, merely looks on.

यत्रा सुपर्णा अमृतस्य भाग-  
 मनिमेषं विदथाभिस्वरन्ति ।  
 इनो विश्वस्य भुवनस्य गोपाः  
 स मा धीरः पाकमत्रा विवेश ॥ ५ ॥

ऋक् । मं १ सू १६४ ऋ २१ ।



তিনি সচল পৰ্ব্বত সকল স্থায়ী রূপে স্থাপন করিয়াছেন ; তিনি জনরাশিকে নিম্নগামী করিয়াছেন ; তিনি বিশ্বব্রাতা, পৃথিবীকে ধারণ করিয়া রহিয়াছেন ; তিনি স্বীয় কোশনে সৌরজগৎকে পতন হইতে রক্ষা করিতেছেন ।

6. He by his might made firm the forward-moving mountains, he directed downwards the course of the river, he upheld the earth, the nurse of all creatures and by his supernatural powers he stayed the earth from falling.

ऋचो अक्षरे परमे व्योमन्  
यस्मिन् देवा अधि विश्वे निषेदुः ।  
यस्तन्न वेद किमृचा करिष्यति  
य इत्तद्विदुस्त इमे समासते ॥ ७ ॥

ऋक् । मं १ सू १६४ ऋ ३९ ।

(भाषा) जिनमें देवसमुदाय निवास करते हैं उन्हीं आकाश-रूपी अविनाशी परब्रह्ममें ऋक् समुदाय ( वेद के मन्त्र ) निवास करते हैं । जिसने उनको नहीं जाना उसको ऋक् से क्या लाभ ? जो लोग उनको जानते हैं वे आत्मस्वरूप में रहा करते हैं ।

যাঁহাতে সমুদয় দেবগণ অধিবাস করিতেছেন, সেই আকাশ-স্বরূপ অক্ষর পরব্রহ্মে ঋকসকল স্থিতি করে । যে ব্যক্তি তাঁহাকে না জানিল, সে ঋক দ্বারা কি করিবে ? যাঁহারা তাঁহাকে জানেন, তাঁহারা আত্মস্বরূপে অবস্থিত হন ।

7. Who does not know the syllable of the Rik on which in the highest heaven all the Gods have their seats, what will he do with Rik ? Those who know it sit here together.

न तमं ह्ये न दुरितं कुतश्चन  
नारातयस्तिरुर्न द्रव्याविनः ।  
विश्वे इदस्माद् ध्वरसो वि वाधसे  
यं मुगोपा रक्षसि ब्रह्मणस्पते ॥ ८ ॥

ऋक् । म २ सू २३ ऋ ५ ।

(भाषा) हे ज्ञानाधिपति, सुरक्षक तुम जिसकी रक्षा करते हो उसे दुःख, पाप, शत्रु और ठग कहीं नहीं सताते । तुम सभी बुराई करनेवालों को उससे दूर भगा देते हो ।

हे ज्ञानाधिपति, सुरक्षक, तू मि याशक रक्षा कर, ताशक दुःख  
औ पाप, शत्रुगण और बहककरा कोशों और शिंका करिते पात्रे ना । तू मि  
ताश इहेते गमय अमङ्गलकारिगणक दूर अपसारित कर ।

8. Neither sorrow nor sin, neither adversaries nor double-dealers from anywhere can ever harm him whom thou, O Brahmanaspati, a good guardian, protectest ; thou drivest away from him all injuries.

यो विश्वाभि विपश्यति भुवना सं च पश्यति ।  
स नः पूषाविता भुवत् ॥ ९ ॥

ऋक् । म ३ सू ६२ ऋ ९ ।

( भाषा ) जो प्रतिपालक परमेश्वर सब लोगों और सब जगत् को विशेष प्रकार से देखा करते हैं वे हम लोगों की रक्षा करें ।

ये प्रतिपालक परमेश्वर सकल लोक ७ समुद्र जगत् विशेष-  
रूप देखतेछेन, तिन आनादिगतक रक्षा करन ।

9. May that Pushan aid us, who surveys all beings far and wide and who beholds them together.

तत्सवितुर्वरेण्यं भर्गो देवस्य धीमहि ।

धियो यो नः प्रचोदयात् ॥ १० ॥

ऋक् । मं ३ सू ६२ ऋ १० ।

( भाषा ) जगत् का जन्म देनेवाले जो परम देवता हम लोगों की बुद्धियों को प्रेरित किया करते हैं, उनके ज्योतिर्मय (उज्ज्वल) आविर्भाव और शक्ति का हम लोग ध्यान करें ।

★ সেই জগৎপ্রসবিতা পরম দেবতার জ্যোতির্ময় আবির্ভাব ও শক্তি ধ্যান করি, যিনি আশাদিগতর বুদ্ধিবৃত্তিগতকর প্রেরণ করিতেছেন ।

10. We would meditate on that desirable light of the divine Savita and may He inspire our thoughts.

प्राणस्य प्राणमुत चक्षुषश्चक्षुरुत

श्रोत्रस्य श्रोत्रमन्नस्यान्नं मनसो ये मनो विदुः ।

ते निचिक्युर्ब्रह्म पुराणमग्रं मनसैवाप्तव्यम् ॥ ११ ॥

यजुर्वेद । प्रपां ७ प्रां २ य २१ ।

(भाषा) जो लोग उनका प्राणों के प्राण, आंखों की आंख, कानों का कान, अन्न का अन्न तथा मन का भी मन जानते हैं, वे उन पुरातन सर्वश्रेष्ठ ब्रह्म को ठीक ठीक जानते हैं। वे केवल मन से ही ग्राह्य ( ग्रहणयोग्य ) होते हैं।

যাঁহারা তাঁহাদের প্রাণের প্রাণ, চক্ষুর চক্ষু, শ্রোত্রের শ্রোত্র, অন্নের অন্ন ও মনের মন বনিয়া জানেন, তাঁহারাষ্ট সেই পুরাতন সর্বশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মকে নিশ্চয় জানেন। কেবল মনের দ্বারাষ্ট তিনি গ্রাহ্য হইবেন।

11. They who know the vital force of the vital force, the eye of the eye, the ear of the ear, the food of the food and the mind of the mind, they have realized the ancient primeval Brahman.

स वा अयमात्मा, सर्वस्य वशी, सर्वस्येशानः,  
 सर्वस्याधिपतिः, सर्वमिदं प्रशास्ति  
 यदिदं किं च, स न  
 साधुना कर्मणा भूयान्नो  
 एवासाधुना कनीयानेष  
 भूताधिपतिरेष लोकेश्वर एष  
 लोकपालः स सेतुर्विधरण  
 एषां लोकानामसम्भेदाय ॥ १२ ॥

यज्ञः । प्रपां १४ प्रां २ य २४



(भाषा) वे परमात्मा सबसे स्वतन्त्र सबको अपने वश में रखनेवाले, सबको नियम से रखनेवाले और सबके अधिपति हैं। ये जो कुछ हैं सबोंका शासन ( इन्तजाम ) वेही करते हैं। वे अच्छे या बुरे कामों से उच्च या नीच नहीं होते, नित्य निर्विकार हैं अर्थात् सदा एक ही भाव में हैं, कभी बदलते नहीं। वे प्राणियों का अधिपति सब लोगों का अधीश्वर और सबका प्रतिपालक हैं। लोकों को बनाये रखने के लिए वे धारणकरनेवाला पुल हैं।

• সেই পরমাশ্রা সকল হইতে স্বতন্ত্র, সকলের নিয়ন্তা, সকলের অধিপতি ; এই সমুদয় যাশ কিছু, তিনি শাসন করিতেছেন। তিনি সাধু এবং অসাধু কার্যদ্বারা উন্নত ও অবনত হইয়ে না, নিত্য অবিকারী। ইনি প্রাণিগণের অধিপতি, ইনিই সমুদয় লোকের অধীশ্বর, ইনিই সকলের প্রতিপালক। ইনি লোকভঙ্গনিবারণার্থ সেতুস্বরূপ হইয়া এই সমুদয় ধারণ করিয়া রহিয়াছেন।

12. Verily He is the soul, the lord of all, the ruler of all, the king of all, He governs all this—all that there is. He does not become greater by good actions, nor inferior by bad actions. He is the overlord of all beings, He is the ruler of all beings, he is the protector of all beings, He is the sustaining dam of the world for preventing the breaking up of the people.

यत्र लोकांश्च कोशांश्चा-

पो ब्रह्म जना विदुः ।

असच्च यत्र सच्चान्तः

स्कम्भं तं ब्रूहि कतमः स्वदेव सः ॥

यत्र तपः पराक्रम्य व्रतं धारयत्युत्तरम् ।

ऋतञ्च यत्र श्रद्धा चापो ब्रह्म समाहिताः ।

स्कम्भं तं ब्रूहि कतमः स्वदेव सः ॥

यस्मिन् भूमिरन्तरिक्षं द्यौर्यस्मिन्नध्याहिता ।

यत्राग्निश्चन्द्रमाः सूर्यो वातस्तिष्ठन्त्यार्पिताः ।

स्कम्भं तं ब्रूहि कतमः स्वदेव सः ॥ १३ ॥

अथर्ववेद १० । ७ । १०—१२ ।

(भाषा) कहो, खम्मे जैसा वह कौन है जिसमें सब लोक, सारे ब्रह्माण्ड, जल और वेद, सत् और असत् (नित्य और अनित्य), तपस्या के बाद का व्रत, व्रत के पीछे अनुष्ठान अर्थात् क्रिया, श्रद्धा, पृथ्वी, आकाश, और दोनों के बीच का वायु-मण्डल, स्वर्ग, अग्नि, वायु, चन्द्रमा और सूर्य अधीन होकर निवास करते हैं ?

सुखश्रुतं तिमि के वन, गंगादेव समुद्र लोको, समुद्र ब्रह्माण्ड, जलिव ७ वेद, सत् ७ असत्, उपशान्तव्रत व्रत, ब्रह्मण्डल अण्डान, श्रद्धा, भूमि, अन्तरिक्ष, स्वर्ग, आकाश, अग्नि, वायु, सूर्य ७ वायु स्थिति करिदेखे ।

13. Declare that Skambha, which forthwith is he, in whom men knew both world and receptacles, water and Brahman. Declare that Skambha which forsooth is he, in whom penance, standing forth maintains the highest vow, in whom are set together law and faith, waters and Brahman. Declare that Skambha, which forthwith is he, in whom the earth and the firmament and the sky are set, in whom are placed Fire and Moon and Sun and Wind.

यो भूतञ्च भव्यञ्च सर्वं यश्चाधितिष्ठति ।

स्वर्यस्य च केवलं तस्म ज्येष्ठाय ब्रह्मणे नमः ॥ १४ ॥

अथर्व १०।८।१।

(भाषा) जो भूत भविष्यत् और सबमें वर्तमान हैं, स्वर्ग लोक केवल जिनका ही है उन्हीं सर्वश्रेष्ठ ब्रह्म को मैं प्रणाम करता हूँ ।

• भूत, भविष्यत् एवं समुदये विनि अधिष्ठित आछेन, स्वर्गलोक केवल यौशत्रिई, गेई सर्वश्रेष्ठ ब्रह्मके नमस्कार करि ।

14. Homage to that supreme Brahman, lord of what has been and shall be and of everything whose alone is the heaven.

अनन्तं विततं पुरुषा-

नन्तमन्तवच्चा समन्ते ।

ते नाकपालश्चरति विचिन्वन्

विद्वान् भूतमुत भव्यमस्य ॥ १५ ॥

अथर्व १०।८।१२।

(भाषा) चारों ओर एक अनन्त (ब्रह्म) फला हुआ है। चारों ओर अनन्त और अन्तवत् दोनों ही हैं। जो स्वर्गलोक का प्रतिपालक अनन्त ब्रह्म हैं वे अनि दोनों इस विश्व के भूत भविष्यत् को जानते हुए विचरण किया करते हैं।

चतुर्दिक् एक अनन्त विस्तृत इहेरा रहिराछेन। चतुर्दिक् अनन्त एवम् अन्तवत् उत्तमई आछे। यिनि स्वर्गलोकक प्रतिपालक अनन्त ब्रह्म, तिनि एहे दुहेल्लैके पृथक् करिरा राधिरा। एहे विश्वेर भूतभविष्यत् जानिरा विचरण करिराछेन।

15. The infinite is extended on every side. There are both the infinite and the finite on every side. These two the lord of the firmament keeps separating, knowing the past thereof and its future.

यो विद्यात् सूत्रं विततं यस्मिन्नोताः प्रजा इमाः ।

सूत्रं सूत्रस्य यो विद्यात् स विद्याद् ब्राह्मणं महत् ॥१६॥

अथर्व २०।८।३७।

(भाषा) जिस सूत्र में ये सृष्टियां गुंथीं हुई हैं, उस फैले हुए सूत्र को और उस सूत्र के सूत्र को जो जानता है उसीको ब्रह्म का ज्ञान होता है।

ये सूत्रे एहे समुद्रय अज्ञा अथित रहिराछे, सेहे विस्तृत सूत्रके, सूत्रेर सूत्रके यिनि जानेन, तिनिहे सेहे महत् ब्रह्मण्यकीय ज्ञान अवगत।

16. Whoever may know the stretched out string in which all these creatures are woven, whoever may know the string of the string, he may know the great Brahmana.

अकामो धीरो अमृतः स्वयम्भू-

रसेन तृप्तो न कुतश्चनोतः ।

तमेव विद्वान् न विभाय मृत्यो-

रात्मानं धीरमजरं युवानम् ॥ १७ ॥

अथर्व १०।८।४४।

(भाषा) वह परमात्मा कामनारहित, निर्विकार, अमृत, स्वयम्भू और अपने आनन्द से आप तृप्त हैं। किसी बात का उनमें कमी नहीं। कभी वे बदलते नहीं, वे अमर और श्रेष्ठ हैं। उन्हीं परमात्मा को जान कर मनुष्य मृत्यु से निर्भय हो जाता है।

সেই পরমাঙ্গা কামনাপরিশূণ, বিকারবিরহিত, অমৃত, স্বয়ম্ভূ, নিজ আনন্দে নিজে পরিতৃপ্ত, কিছুতেই ন্যূন নহেন। অবিকারী, অমর, শ্রেষ্ঠ সেই পরমাঙ্গাকে জানিয়া মনুষ্য আর মৃত্যুকে ভয় করে না।

17. The supreme soul is free from desire, firm, immortal, self-existent, satisfied with his own bliss and not deficient in any respect. Knowing that changeless, immortal and supreme soul, man is no longer afraid of death.

सहृदयं साम्मनस्यमविद्वपं कृणोमि वः ।  
 अन्यो अन्यमभिहृर्यत वत्सं जातमिवाध्या ॥  
 अनुव्रतः पितुः पुत्रो मात्रा भवतु सम्मताः ।  
 जाया पत्ये मधुमतीं वाचं वदतु शान्तिवाम् ॥  
 मा भ्राता भ्रातरं द्विक्षन्मा स्वसारमुत स्वसा ।  
 सम्यञ्चः सव्रता भूत्वा वाचं वदतु भद्रया ॥ १८ ॥

अथर्व ३ । ३० । १—३ ।

(भाषा) तुम लोगों के बीच सहृदयता (दर्दमंदो) समचित्तता (हमख्याली को अलग रखकर ) और अविद्वेष (ईर्ष्या न करने ) की विधि स्थापन करता हूं । नये बछड़े को देख कर गाय जैसे पुलकित होती है वैसे ही तुमलोग एक दूसरेके चित्त को चुरा लो अर्थात् प्रेम के द्वारा एक दूसरेको वश करो । लड़का बाप का अनुगामी और माता के साथ एकचित्त हो । पत्नी पति के साथ मधुर शान्तिपूर्ण वाक्य बोले । भाई भाई से बहिन बहिन से डाह न करे, अच्छे स्वभाव से एक ही नियम से सब कोई अच्छी बात बोलें ।

তোমাদিগের মধ্যে সহৃদয়তা, সমচিত্ততা এবং অবিদ্বেষ বিধান করি । নবজাত-বৎসদর্শনে গাভী যেমন হৃষ্ট হয়, তেমনি তোমরা পরস্পরের চিত্ত হরণ কর । পুত্র পিতার অনুগামী হউক এবং মাতার সহিত একমনা হউক । পত্নী পতিকে মধুর এবং শান্তিপূর্ণ বাক্য বলুক । ভ্রাতা যেন ভ্রাতাকে, ভগিনী যেন ভগিনীকে ঘেঁষ না করে । মনোজ্ঞ এবং সমানত্ব ভ্রাতারী হইয়া সকলে ভদ্র বাক্য বলুক ।

18. I ordain among you concord and unanimity and freedom from hate, may you delight the heart one of the other, as the cow is delighted at the sight of the new-born calf. Be the son submissive to the father and like-minded with the mother. Let the wife speak words, sweet and solacing to her husband. Let not brother hate brother, nor sister sister. Unanimous, with one intent, speak ye words in friendliness.

प्रियं मा कृणु देवेषु प्रियं राजसु मा कृणु ।

प्रियं नर्व्वस्य पश्यत उत शूद्र उताय्ये ॥ १९ ॥

अथर्व्व १९।६२।१।

(भाषा) मुझे देवताओं का प्रिय करो, मुझ राजाओं का प्रिय करो। क्या शूद्र और क्या आर्य्य समानभावसे सब का प्रिय करो।

आमादेक देवगणेर श्रिय करिषा दाउ, आमादेक राजगणेर श्रिय करिषा दाउ, शूद्र आर्य्य यिनि यिनि देखितेछैन सबडावे सकलैर श्रिय करिषा दाउ ।

19. Make me dear to the Gods, make me dear to kings, make me dear to every one that sees, to the Shudra as well as to the Arya.

विद्यया तदारोहन्ति यत्र कामाः परागताः ।

न तत्र दक्षिणा यन्ति नाविद्वांसस्तपस्विनः ॥ २० ॥

अतथयब्राह्मण १०।५।४।१६।

(भाषा) जहां सब कामनाओं के विषय का अन्त हुआ है वहां लोग केवल ब्रह्मज्ञान द्वारा पहुंचते हैं। वहां कार्यकुशल लोग नहीं पहुंचते, ब्रह्मज्ञानहीन तपस्वी भी वहां नहीं जा सकते।

যেখানে সমুদয় কামনার বিষয় পরিসমাপ্ত হইয়াছে, সেখানে কেবল ব্রহ্মজ্ঞানে লোকের আশ্রয় করে। দক্ষিণে সেখানে যায় না, তপস্বীও যদি ব্রহ্মজ্ঞানপরিশূন্য হয়, সেখানে তাহার সাইবার অধিকার নাই।

20. By means of knowledge people ascend to that whence all desires have departed. Fees cannot reach there, nor ascetics without knowledge.

अपरा ऋग्वेदो यजुर्वेदः सामवेदो-

ऽथर्ववेदः शिक्षा कल्पो व्याकरणं

निरुक्तं छन्दो ज्योतिषमिति ।

अथ परा यया तदक्षरमधिगम्यते ॥ २१ ॥

मुण्डकोपनिषत् । १।१।५।

(भाषा) ऋग्वेद, यजुर्वेद, सामवेद, अथर्ववेद, शिक्षा ( वेद का एक भाग ), कल्प ( वेद के छः अङ्गों का एक अङ्ग ), व्याकरण, निरुक्त ( वेद का व्याकरण और कोष ), छन्द ( वेद का छन्द जैसे गायत्री ) और ज्योतिष, ये सब अश्रेष्ठ विद्या हैं। जिस ( विद्या ) से वह अविनाशी परमात्मा जाना जाता है वही परा अर्थात् श्रेष्ठ विद्या है।



ऋग्वेद, यजुर्वेद, सामवेद, अथर्ववेद, शिक्षा, कर्म, व्याकरण  
निरुक्त, छन्दः, ज्योतिष, ए समुद्रय अष्टैष्ठ विद्या । याहा  
द्वारा सेहै अविनाशी पुरुषके जाना যায়, ताहाई श्रेष्ठ विद्या ।

21. The lower is the Rigveda, the Yajurveda, the  
Sāmaveda, the Atharvaveda, Phonetics, Rituals,  
Grammar, Etymology, Prosody, Astronomy. Now the  
higher is that by which the Imperishable is apprehended.

यत्तद्रेश्यमग्राह्यमगोत्रमवर्ण-

मचक्षुःश्रोत्रं तदपाणिपादम्

नित्यं विभुं सर्वगतं सुसूक्ष्मं

तदव्ययं यद्भूतयोनिं परिपश्यन्ति धीराः ॥ २२ ॥

मु १।१।६

(भाषा) जो ज्ञानेन्द्रियों से ( आंख, कान आदि से ) जाना  
नहीं जा सकता और कर्मेन्द्रियों ( हस्त पदादि ) से अतीत  
( अर्थात् पाने योग्य नहीं ) है, जो जन्मरहित, रूपरहित,  
नेत्ररहित, और श्रोत ( कान ) से रहित है, उसी ने-हाथ-पांव,  
जन्म-मृत्युरहित, सर्वव्यापी सर्वगत ( सबमें समाये हुए ), अति  
सूक्ष्म-स्वभाव, अव्यय ( नहीं घटनेवाले ), सब भूतों के कारण  
परब्रह्मको धीर ( योगी ) लोग अच्छे प्रकार से दर्शन करते  
हैं ।

যিনি জ্ঞানেন্দ্রিয়ের অবিষয়, কন্মেন্দ্রিয়ের অতীত, জন্মরহিত, রূপরহিত, চক্ষুঃশ্রোত্রবিহীন, সেই হস্তপদশূন্য, জর্জরিত্যুবিবর্জিত, সর্ব্ববাপী, সর্ব্বগত, অতিসূক্ষ্মস্বভাব, দ্বাসরহিত, সর্ব্বভূতের কারণ পরব্রহ্মকে ধীরে ধীরে সর্ব্বতোভাবে দৃষ্টি করেন ।

22. That which can be neither seen nor grasped, which is without family and without caste or colour, that which is without eyes and ears, hands and feet, that which is eternal, all-pervading, omnipresent, unmeasurably minute and imperishable—the wise perceive it as the source of all beings.

एतस्माज्जायते प्राणो मनः सर्वेन्द्रियाणि च ।

खं वायुर्ज्योतिरापः पृथिवी विश्वस्य धारिणी ॥ २३ ॥

মু ২।১।৩।

(ভাষা) ইসসে প্রাণ, মন, সারী ইন্দ্রিয়া, আকাশ, বায়ু, জ্যোতি, জল ও সারে সংসার কা আধার যহ পৃথ্বী (পঞ্চ তেজों में से एक ) उत्पन्न होती है ।

ইঁহা হইতে প্রাণ, মন ও সমুদয় ইন্দ্রিয়, এবং আকাশ, বায়ু, জ্যোতি, জল ও সকলের আধার এই পৃথিবী উৎপন্ন হয় ।

23. From Him are born life, mind and all the senses, Sky and Wind and Fire and Water and Earth that supports all.

भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।

क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे परावरे ॥२४॥

मु २।२।८।

(भाषा) उस परात्पर ( परसे पर ) परमेश्वर का दर्शन हो जाने पर साधक के हृदय की गिरह खुल जाती है, सब संदेह दूर हो जाते हैं और सब कर्मों का क्षय हो जाता है ।

मेहे परात्परं परमेश्वरकं दर्शनं कृत्वा तत्र ग्राहकश्चक्षुः शिखि  
च्छेद्यः शीघ्रं, गन्तव्यं गन्तव्यं विद्वन्निष्ठ इति, एवं गन्तव्यं कर्म कर्म इति ।

24. When He is seen the higher and the lower, the knot of the heart is cut, all doubts are resolved and all actions cease.

प्राणो ह्येष यः सर्वभूतैर्विभाति

विजानन् विद्वान् भवते नातिवादी ।

आत्मक्रीड आत्मरतिः क्रियावा-

नेष ब्रह्मविदां वरिष्ठः ॥ २५ ॥

मु ३।१।४॥

(भाषा) यह सबका प्राणस्वरूप है जो सर्वभूतों में प्रकाशित है, ज्ञानी जन इसको इच्छा के विपरीत कोई बात नहीं कहते ये परमात्मा में क्रीड़ा करते हैं, परमात्मा में रमते और सुकार्य करते हैं। ये ही ब्रह्मज्ञानियों में सबसे श्रेष्ठ हैं ।

ইনি সকলের প্রাণস্বরূপ, যিনি সর্বভূতে প্রকাশ পাইতেছেন।  
জ্ঞানী ব্যক্তি ইঁহাকে অতিক্রম করিয়া কোন কথা কহেন না ;  
ইনি পরমাশ্রিতে ক্রীড়া করেন, ইনি পরমাশ্রিতে রমণ করেন এবং  
সৎকর্মান্বিত হইয়েন। ইনি ব্রহ্মোপাসকদিগের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ।

25. He is life that shines forth in all things. The wise man of perfect knowledge does not speak anything beyond Him. Playing with self, enjoying self, performing the rites, he is the best among those who know Brahman.

सत्येन लभ्यस्तपसा ह्येष आत्मा  
सम्यग्ज्ञानेन ब्रह्मचर्येण नित्यम् ।  
अन्तःशरीरे ज्योतिर्मयो हि शुभ्रो  
यं पश्यन्ति यतयः क्षीणदोषाः ॥ २६ ॥

মু ৩।১।৭।

(भाषा) वह परमात्मा सत्य (सत्य पालन), तपस्या, सम्यक्  
ज्ञान ( ठीक ठीक ज्ञान ) और ब्रह्मचर्य द्वारा पाया जा सकता  
है। वही ज्योतिर्मय विमल परमेश्वर शरीर के भीतर मन  
में विराजमान है। योगी लोग निष्पाप होकर उसीका दर्शन  
करते हैं।

এই পরমাত্মাকে নিয়ত সত্য, তপস্যা, সম্যক্ জ্ঞান ও ব্রহ্মচর্য্য  
দ্বারা লাভ করা যায়। সেই জ্যোতির্ময় নিরুল্লস্ক পরমেশ্বর শরীরের  
অভ্যন্তরে মনোমধ্যে বিরাজ করেন। যোগিগণ নিষ্পাপ হইয়া  
তঁাহাকেই দর্শন করেন।

26. This Self is attained by truth, by penance, by true knowledge and by constant continence. Ascetics with all sins purged behold Him, all light and radiance inside their bodies.

सत्यमेव जयते नानृतम् । २७ ॥

मु ३।१।६।

(भाषा) सत्य ही जीतता है, मिथ्या ( भूट ) नहीं ।

गतांरहे जय द्य, मिथ्यांर जय द्य ना ।

27. Truth alone conquers, not falsehood.

न चक्षुषा गृह्यते नापि वाचा

नान्यैदवैस्तपसा कर्मणा वा ।

ज्ञानप्रसादेन विशुद्धसत्त्व-

स्ततस्तु तं पश्यते निष्कलं ध्यायमानः ॥ २८ ॥

मु ३।१।८।

(भाषा) वह आंख से देखा नहीं जाता, वाक्य से कहा नहीं जाता और दूसरे इन्द्रियों से भी जाना नहीं जाता, तपस्या वा यज्ञ आदि कर्म से वह प्राप्त नहीं हो सकता । ज्ञान के बल से शुद्धचित्त जन ध्यान द्वारा निराकार ब्रह्म को ( हृदय में ) देखते है ।

तिनि चक्षुर आँख नहेन, वाक्केर आँख नहेन, एवः अपरापर इन्द्रियेवर आँख नहेन, तपसा वा यज्ञादि कर्मशर तँशके आँख हउश याय ना । ज्ञानप्रसादे शुद्धचित्त बाज्जि ध्यानयुक्त हईश निरवयव ब्रह्मके उपनक्ति करेन ।

28. He is not grasped by the eye, nor even by speech, nor by other sense organs, nor by penance, nor by sacrifice. When the mind is purged by the light of knowledge then only can one see Him who is without parts by meditating on Him.

ईशावास्यमिदं सर्वं यत् किञ्च जगत्यां जगत् ।

तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्यस्विद्धनम् ॥२९॥

ईशोपनिषत् १ ।

(भाषा) इस् ब्रह्माण्ड के भीतर जो कुछ पदार्थ है, सबमें ईश्वर व्याप्त अर्थात् फैला हुआ है। विषय की लालच को छोड़ कर उस का भोग करो। किसीके धन पर लोभ न करो।

এই ব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্গত যে কিছু পদার্থ, তৎসমুদয়ই পিতৃমেশ্বর দ্বারা ব্যাপ্ত ব্রহ্মিণী। বিষয়লালসা পরিত্যাগ করিয়া ভোগ কর ; কাহারও ধনে লোভ করিও না ।

29. Enveloped by the Lord must be This All—each thing that moves on earth. With that renounced enjoy thyself. Covet not the wealth of any one.

तदेजति तन्नैजति तद्दूरे तद्वन्तिके ।

तदन्तरस्य सर्वस्य तदु सर्वस्यास्य बाह्यतः ॥ ३० ॥

ईश ५ ।

(भाषा) वह चलता है, नहीं भी चलता, वह दूर है, निकट (नजदीक) भी है; वह इन पदार्थों के भीतर है, वह इन सबोंके बाहर भी है।

তিনি চলেন, তিনি চলেন না ; তিনি দূরে আছেন, তিনি নিকটেও আছেন ; তিনি এই-সকলের অন্তরে আছেন, তিনি এই-সকলের বাহিরেও আছেন ।

30. It moves, It moves not. It is far and It is near. It is within all this and It is outside all this.

স পর্যগাচ্ছুক্ৰমকায়মব্রণ-  
মস্নাবিরং শুদ্ধমপাপবিদ্ধম্ ।  
কবির্মনীষী পরিভূঃ স্বয়ম্ভূ-  
র্যথা তথ্যতোঽর্থান্ ব্যদধাচ্ছাশ্বতীভ্যঃ  
সমাভ্যঃ ॥ ৩১ ॥

ইশ ৮ ।

(ভাষা) वह सर्वव्यापी, निर्मल, निराकार, शिरा और व्रणों से रहित है ( उसमें नस और फोड़े फुनसियां नहीं हैं ) ; वह शुद्ध और अपापविद्ध है, अर्थात् पाप उसमें प्रवेश नहीं कर सकता, वह सर्वदर्शी मन को प्ररणा करनेवाला सबसे श्रेष्ठ और स्वयंप्रकाशित है ; वह सदा काल से प्रजाओं को यथोचित अर्थ ( धन आदि आवश्यक वस्तु ) देता आ रहा है ।

তিনি সর্বব্যাপী, নির্মল, নিরবয়ব, শিরা-ও-ব্রণ-রহিত, শুদ্ধ, অপাপবিদ্ধ ; তিনি সর্বদর্শী, মনের নিয়ন্তা, তিনি সকলের শ্রেষ্ঠ ও স্বপ্রকাশ ; তিনি সর্বকালে প্রজাদিগের যথোপযুক্ত অর্থ সকল বিধান করিতেছেন ।

31. He is (*lit.* He has attained unto) the bright, the bodiless, the scatheless, the sinewless, the pure, the unpierced of evil. Wise, intelligent, encompassing, self-existent. He has distributed objects as propriety demands through the eternal year.

यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते ।

तदेव ब्रह्म त्वं विद्धि नेदं यदिदमुपासते ॥ ३२ ॥

तलवकारोपनिषत् (१) ५ ।

(भाषा) जो वाक्य से बोला नहीं जा सकता, जिससे वाक्य प्रेरित होता है, उसीको तुम ब्रह्म जानो ; लोग जिस किसी नपे हुए वा वचनगोचर पदार्थ की उपासना करते हैं वह कभी ब्रह्म नहीं है ।

যিনি বাক্যের দ্বারা বচনীয় নহেন, বাক্য যাঁহার দ্বারা প্রেরিত হয়, তাহাকেই তুমি ব্রহ্ম বলিরা জান ; লোকে যে কিছু পরিস্ফুট পদার্থের উপাসনা করে, তাহা কখন ব্রহ্ম নহে ।

31. That which is not expressed with speech, that with which speech is expressed ; that, verily know thou as Brahman, not this which people here worship.

यन्मनसा न मनूते येनाहुर्मनो मतम् ।

तदेव ब्रह्म त्वं विद्धि नेदं यदिदमुपासते ॥ ३३ ॥

तल (१) ५ ।



(भाषा) मन से जिसका मनन (चिन्तन) नहीं किया जा सकता, जो मन के हरएक मनन (चिन्तन) को जानता है, उसी को तुम ब्रह्म जानो, लोग जिस किसी (नपे हुए) पदार्थ की उपासना करते हैं वह कभी ब्रह्म नहीं है ।

মনের দ্বারা যাঁহাকে মনন করা যায় না, যিনি মনের প্রত্যেক মননকে জানেন, তাঁহাকেই তুমি ব্রহ্ম বলিয়া জান ; লোকে যে কিছু পরিমিত পদার্থের উপাসনা করে, তাহা কখন ব্রহ্ম নহে ।

33. That which is not thought by the mind, but by which they say the mind is thought ; that verily, know thou as Brahman, not this which people here worship.

नाहं मन्ये सुवेदेति, नो न वेदेति वेद च ।

यो नस्तद्वेद तद्वेद, नो न वेदेति वेद च ॥ ३४ ॥

तत् (२) १० ।

(भाषा) मैंने ब्रह्म को अच्छी तरह जाना है ऐसा नहीं समझता । मैं ब्रह्म को नहीं जानता ऐसा भी नहीं । जानता हूँ, ऐसा भी नहीं । हम लोगों में से जो कोई ( इस वाक्य का मर्म ) जानता है, वही उसको जानता है ; जो इसको नहीं जानता है, वह नहीं जानता ।

যিনি ব্রহ্মকে সূক্ষ্মরূপে জানিয়াছি, এমন মনে করি না । আমি ব্রহ্মকে যে না জানি এমনও নহে, জানি যে এমনও নহে । “আমি ব্রহ্মকে যে না জানি এমনও নহে, জানি যে এমনও নহে” এই বাক্যের মর্ম যিনি আত্মনির্দেশের মধ্যে জানেন, তিনিই তাঁহাকে জানেন ।

34. I do not think that I know Brahman well, nor do I know that I do not know Brahman. He among us who knows it knows it, nor does he know that does not know it.

माहं ब्रह्म निराकुर्यां मा मा ब्रह्म  
निराकरोदनिराकरणमस्तु ॥ ३५ ॥

तल० शान्ति० ।

(भाषा) (ब्रह्म ने मुझको नहीं छोड़े), (हाम्ने ब्रह्मको नहीं छोड़ूँ); इस प्रकार वह मुझसे और मैं उससे सदा अपरित्यक्त रहें अर्थात् परस्पर कभी न टें ।

यामि येन ब्रह्मके प्रतिज्ञां न कृत्ति; ब्रह्म येन आनाके प्रतिज्ञां न कर्त्तन, तिनि आनाकर्षक गर्वना अप्रतिज्ञां थाकून ।

35. May I never discard Brahman. May Brahman never discard me. May there be no discarding.

स्वर्गलोके न भयङ्किञ्चनास्ति  
न तत्र त्वं न जरया बिभेति ।  
उभे तीर्त्वाशनायापिपासे  
शोकातिगो मोदते स्वर्गलोके ॥ ३६ ॥

कठोपनिषत् १।१२।

(भाषा) स्वर्गलोक में कोई भय नहीं है, तुम (मृत्यु) भी वहां नहीं हो, जरा से भी वहां कोई नहीं डरता; भूख प्यास दोनोंको लांघ कर शोक से छूट हुए लोग स्वर्गलोक में आनन्द से रहते हैं ।

স্বৰ্গলোকে কোন ভয় নাই, হে মৃত্যু, তুমিও সেখানে নাই, জরাকেও কেহ ভয় করে না ; ক্ষুধা পিপাসা এ উভয়কেই অতিক্রম করিয়া শোক হইতে মুক্ত ব্যক্তি স্বৰ্গলোকে আনন্দিত হয়েন ।

36. In the heavenly world there is no fear what-so-ever; not there art thou (Oh Death); nor is anyone afraid of old age. Crossing over both hunger and thirst, one rejoices in the heavenly world.

শ্রেয়শ্চ প্রেয়শ্চ মনুষ্যমেত-

স্তৌ সম্পরীণ্য বিবিনক্তি ধীরঃ ।

শ্রেয়ৌ হি ধীরোঽপি প্রেয়সৌ বৃণীতে

প্রেয়ো মন্দো যোগক্ষেমাৎবৃণীতে ॥ ৩৬ ।

কঠ ২।২।

(भाषा) श्रेय ( धर्म ) और प्रेय ( प्यारा कर्म ) ये मनुष्य को प्राप्त होते हैं, धीर जन अच्छी तरह विचारपूर्वक इन दोनोंको अलग अलग करते हैं। धीर जन इनमें से प्रेय को छोड़ कर श्रेय को लेते हैं ; और मूढ़ जन कुछ प्राप्ति के लिए और प्राप्त विषय की रक्षा के लिए प्रेय को स्वीकृत करते हैं ।

শ্রেয় ও প্রেয় মনুষ্যকে প্রাপ্ত হয়, ধীর ব্যক্তি সম্যক্ বিবেচনা করিয়া এই দুইকে পৃথক্ করেন । ইহার মধ্যে ধীর ব্যক্তি প্রেয়কে ত্যাগ করিয়া শ্রেয়কে গ্রহণ করেন, আর মন্দ ব্যক্তি লাভ ও রক্ষা বিষয়ের রক্ষার্থ প্রেয়কে গ্রহণ করে ।

37. The best (*lit.* better) and the pleasantest (*lit.* more pleasant) come to man. The wise man taking them into full consideration discriminates. The wise man chooses the best in preference to the pleasantest. The fool prefers the pleasantest for the sake of material gain.

तं दुर्दर्शं गूढमनुप्रविष्टं  
गुहाहितं गह्वरेष्ठं पुराणम् ।  
अध्यात्मयोगाधिगमेन देवं  
मत्वा धीरो हर्षशोकौ जहाति ॥ ३८ ॥

कठ २ । १२ ।

(भाषा) वह दुर्ज्ञेय है, अर्थात् आसानी से जाना नहीं जा सकता वह सब पदार्थों में छिप कर प्रवेश किये हुआ है, वह आत्मा में बास करता है, और अतिगुप्त स्थान में भी रहता है । वह नित्य है ; धीर जन परमात्मा के साथ अपने आत्मा को मिला कर अध्यात्मयोग ( परमात्मा के साथ आत्मा के योग ) से उस प्रकाशवान् परमेश्वर को जान कर हर्ष और शोक से मुक्त होते हैं ।

तिनि दुर्दर्श, তিনি সমস্ত বস্তুতে গূঢ়রূপে প্রবিষ্টে ইহেন। আছেন, তিনি আত্মাতে স্থিতি করেন ও অতি নিগূঢ় স্থানেও বাস করেন, তিনি নিত্য ; ধীর ব্যক্তি পরমাত্মার সহিত স্বীয় আত্মার সংযোগপূর্বক অধ্যাত্মযোগে সেই প্রকাশবান্ পরমেশ্বরকে উপলব্ধি করিয়া হর্ষ, শোক ইহেতে বিমুক্ত হইবেন ।

38. Realizing by reverting to the contemplation of the Self the eternal God, hard to see, deeply hidden, set in the cave (of the heart), dwelling in the deep, the wise man leaves both joy and sorrow behind.

अणोरणीयान् महतो महीया-

नात्मास्य जन्तोर्निहितो गुहायाम् ।

तमक्रतुः पश्यति वीतशोको

धातुप्रसादान्महिमानमात्मनः ॥ ३९ ॥

कठ २।२०।

(भाषा) परमात्मा सूक्ष्म से भी सूक्ष्म (महोन) और बड़े से भी बड़ा है। वह प्राणियों के हृदय में वसता है। शोक से छूटे हुए, कामनारहित लोग इन्द्रियों की निर्मलता के लिए उसकी वैसी महिमा को देखते हैं।

• परमात्मा गूञ्ज इहेते७ गूञ्ज एव९ मह९ इहेते७ मह९ । তিনি আনিগণের হৃদয়ে বাস করেন । বিগতশোক নিকাম ব্যক্তি ইन्द्रিয়-  
বৃত্তির নির্মলতাবশতঃ বিধাতার প্রসাদে পরমাঙ্গার তাদৃশ মহিমাকে  
দর্শন করেন ।

39. Smaller than the smallest (*lit.* small), greater than the greatest (*lit.* great), the Self is set in the heart of every creature here. The man bereft of desires and free from sorrows beholds the greatness of the Self through the tranquillity of the senses brought on by the grace of the Dispenser.

नायमात्मा प्रवचनेन लभ्यो  
 न मेघया न बहुना श्रुतेन ।  
 यमेवैष वृणुते तेन लभ्य-  
 स्तस्यैष आत्मा विवृणुते तनू १७ स्वाम् ॥ ४० ॥

कठ २।२३ ।

(भाषा) अनेक उत्तम वचन या मेघा ( स्मरणशक्ति ) अथवा बहुत श्रवण द्वारा यह परमात्मा प्राप्त नहीं होता । जिस् साधक को यह परमात्मा चाहता है, वही उसको पाता है । परमात्मा ऐसे साधक के लिए अपना स्वरूप प्रकट करता है ।

अनेक उद्भय वचन द्वारा वा मेघा द्वारा अथवा बहु श्रवण द्वारा এই পরমাত্মাকে লাভ করা যায় না । যে সাধককে এই পরমাত্মা মনোনীত করেন, সেই তাঁহাকে লাভ করে । পরমাত্মা একুপ সাধকের সন্নিধানে আত্মস্বরূপ প্রকাশ করেন ।

40. This Self cannot be attained by instructions nor by intellect, nor by much learning. He is to be attained by him alone whom He chooses. To him this Self reveals Himself.

नाविरतो दुश्चरितान्नाशान्तो नासमाहितः ।  
 नाशान्तमानसो वापि प्रज्ञानेनैवमाप्नुयात् ॥ ४१ ॥

कठ २।२४ ।

( भाषा ) जो मनुष्य बुरे कामों से बाज़ नहीं आया और इन्द्रियों की चञ्चलता से शान्त नहीं हुआ, जिसका चित्त समाहित ( स्थिर ) नहीं हुआ और कर्म की फलकामना के हेतु जिसका मन स्थिर नहीं हुआ, वह केवल ज्ञान के द्वारा परमात्मा को नहीं पाता ।

যে ব্যক্তি দুর্কর্ম ইহেতে বিরত হয় নাই, ইন্দ্রিয়চঞ্চলতা ইহেতে শান্ত হয় নাই, যাঁহার চিত্ত সমাধিত হয় নাই এবং কর্মফলকামনা-প্রযুক্ত যাঁহার মন স্থির হয় নাই—সে ব্যক্তি কেবল জ্ঞান দ্বারা পরমাত্মাকে প্রাপ্তি হয় না ।

41. Not he who has not ceased from evil deeds, not he who is not tranquil, not he who is not composed, not he whose mind is not at peace, can attain him by means of (mere) intelligence.

एष सर्व्वेषु भूतेषु गूढोऽऽत्मा न प्रकाशते ।

दृश्यते त्वग्रया बुद्ध्या सूक्ष्मया सूक्ष्मदर्शिभिः ॥ ४२ ॥

कठ ३।१२।

(भाषा) यह चित्स्वरूप परमात्मा सब प्राणियों के भीतर छिप कर ठहरा हुआ है । सूक्ष्मदर्शी लोग अर्थात् आत्मा के देखनेवाले लोग एकाग्रचित्त होकर उसको देखते हैं ।

এই চিৎস্বরূপ পরমাত্মা সমুদয় প্রাণীর মধ্যে অচ্ছিন্নরূপে স্থিতি করিতেছেন । অধ্যাত্মদর্শী সাধকগণ একাগ্রমনে তাঁহাকে দর্শন করেন ।

42. The Self, hidden in all things, does not shine forth, but is seen by subtle seers by means of concentrated subtle intelligence.

उत्तिष्ठत जाग्रत प्राप्य वरान्निबोधत ।

क्षुरस्य धारा निशिता दुरत्यया

दुर्गं पथस्तत् कवयो वदन्ति ॥ ४३ ॥

कठ ३।१४।

(भाषा) हे जीवात्माओ, उठो, अज्ञान की नींद से जागो, और उत्तम आचार्य के पास जा कर ज्ञान शिखो । पण्डित लोग इस पथ को शान चढ़ाये गये छुरे की धार की नाईं दुर्गम ( जिस्से चलना कठिन है ) बतलाते हैं ।

हे जीवसकल, उठान कर, अज्ञान-निद्रा हईते जाग्रत हउ, एव उक्कष्टे आचार्यो न निकट याईश ज्ञाननाउ कर । पण्डितेरा एई पथके शानित कुरवायेर ग्राम दुर्गम बनिशाछेन ।

43. Arise, awake, having attained your boons understand them thoroughly (or having resorted to the best of teachers obtain knowledge from them). Sages declare the path to be sharp as the edge of the razor, hard to traverse and difficult to tread.

अशब्दमस्पर्शमिरूपमव्ययं

तथारसं नित्यमगन्धवच्च यत् ।

अनाद्यनन्तं महतः परं ध्रुवं

निचाय्य तन्मृत्युमुखात् प्रमुच्यते ॥ ४४ ॥

कठ ३।१५।



(भाषा) जिसमें शब्द नहीं है, स्पर्श नहीं है, रूप नहीं है, रस नहीं है, गन्ध नहीं है, क्षय नहीं है, जो अनादि, अनन्त, महत् से भी महत् ( बड़े से बड़ा ), नित्य और निर्विकार है—जीव उसको जान कर मृत्यु के मुंह से छुटकारा पाता है ।

• शब्द नाई, स्पर्श नाई, रूप नाई, रस नाई, गन्ध नाई, क्षय नाई, यिनि अनादि, अनन्त, यिनि महत् इहेतेतु महत्, नित्य ७ निर्विकार,—जीव तांशक जानिना श्रुतुमृत् इहेते विमुक्त इय ।

44. The Self without sound, without touch, without form, without decay, likewise without taste, eternal, without smell, without beginning, without end, beyond the great, abiding, by discovering that, one is freed from the mouth of death.

पराचः कामाननुयन्ति बाला-

स्ते मृत्योर्यन्ति विततस्य पाशम् ।

अथ धीरा अमृतत्वं विदित्वा

ध्रुवमध्रुवेष्विह न प्रार्थयन्ते ॥ ४५ ॥

कठ ४।२ ।

(भाषा) अल्पबुद्धि लोग बाहर की अभिलषित वस्तुओं में चित्त लगा कर मृत्यु के पाश में ( फंसे में ) फंस जाते हैं ; धीर लोक अमृत को ( परमात्मा को ) जान कर [संसार के सारे अनित्य पदार्थों में से कुछ भी नहीं चाहते ।

অল্পবুদ্ধি লোকসকল বহিবিষয়েতেই আগ্রহ হইয়া মৃত্যুর পাশে বদ্ধ হয় ; ধীর ব্যক্তির ক্ষেত্র অমৃতকে জানিয়া সংসারের তাবৎ অনিত্য পদার্থের মধ্যে কিছুই প্রার্থনা করেন না ।

45. Children ( i.e. people of little discernment) go after outward pleasures, then walk into the net of widespread death. The wise, however, knowing immortality do not risk the stable among things unstable here.

य एष सुप्तेषु जागर्ति कामं कामं पुरुषो निर्मिमाणः ।

तदेव शुक्रं तद् ब्रह्म तदेवামृतमुच्यते

तस्मिँল্লোকাः श्रिताः सर्वे तदु नात्येति कश्चन ॥ ४६ ॥

কঠ ৭।৮ ।

(ভাষা) जब सभी प्राणी नींद से सोये रहते हैं उस समय जो पूर्ण पुरुष जागरित रहकर सबके लिए नाना प्रकार के प्रयोजनीय अर्थ ( धन आदि ) निर्माण करता है, वही शुद्ध, वही ब्रह्म, वही अमृत कहा जाता है ; सब लोक उन्हीके आश्रित हैं, कोई उसको लांघ नहीं सकता अर्थात् उससे बढ़कर नहीं हो सकता ।

যখন তাবৎ প্রাণী নিদ্রাতে অভিভূত থাকে, তখন যে পূর্ণ পুরুষ জাগ্রত থাকিয়া সকলের প্রয়োজনীয় নানা অর্থ নির্মাণ করেন, তিনিই শুদ্ধ, তিনিই ব্রহ্ম, তিনিই অমৃতরূপে উক্ত হয়েন ; তাঁহাতে লোকসকল আশ্রিত হইয়া রহিয়াছে, কেহই তাঁহাকে অতিক্রম করিতে পারে না ।

46. That Person who is awake in those that sleep, fashioning desire after desire, That indeed is the pure, That is Brahman. That indeed is called the Immortal. On It rest all the worlds and nobody ever goes beyond It.

नित्योऽनित्यानां चेतनश्चेतनाना-

मेको बहूनां यो विदधाति कामान् ।

तमात्मस्थं येऽनुपश्यन्ति धीरा-

स्तेषां शान्तिः शाश्वती नेतरेषाम् ॥ ४७ ॥

कठ ५।१३ ।

(भाषा) सब अनित्य पदार्थों में जो एकमात्र नित्य है, सब चेतनों को जो एकमात्र चितानेवाला है (अथवा जो सब चेतनों से बड़ कर चेतन है), जो अकेला अनेक प्राणियों की कामनाओं को पूर्ण करता है, उसको जो धीर लोग अपनी आत्मा में दर्शन करते हैं, उन्हींको सदा शान्ति रहती है, दुसरेका कभी नहीं।

‘यिनि तावन् अनित्यं बह्वन् मत्थो एकमात्रं नित्यं, यिनि सकलं चेतनेन एकमात्रं चेतयिता, यिनि एकाकी प्राणिपुञ्जस्य समूहस्य कामा बह्व विधानं करितेहेन, ये धीरेर्रा तांशके आश्रयं दर्शनं करेन,—तांशदेन नित्यं शान्तिं हय ; अपरेन तांश कदापि हय ना ।

47. He who is eternal among the non-eternal, who is conscious among the conscious, the one who grants the desires of many, to those wise men, who perceive him as abiding in themselves, there is peace eternal and to no other.

न तत्र सूर्यो भाति न चन्द्रतारकं  
 नेमा विद्युतो भान्ति कुतोऽयमग्निः ।  
 तमेव भान्तमनुभाति सर्व्वं  
 तस्य भासा सर्व्वमिदं विभाति ॥ ४८ ॥

कठ ५।१५ ।

(भाषा) सूर्य उसको प्रकाश नहीं कर सकता, चन्द्रमा और तारे भी उसको प्रकाश नहीं कर सकते, तब यह अग्नि उसको क्योंकर प्रकाश करेगी ? सारा जगत् उसी दीप्यमान (चमकीले) परमेश्वर ही के प्रकाश से प्रकाशित हो रहा है ।

सूर्य तैशाके प्रकाश करिते পারে ना, छत्र तारकाও तैशाके प्रकाश करिते পারে ना, এই সকল বিদ্যুৎও তৈशाকে প্রকাশ করিতে পারে না,—তবে এই অগ্নি তৈशाকে কিরূপে প্রকাশ করিবে ? সমুদয় জগৎ সেই দীপ্যমান পরমেশ্বরেরই প্রকাশ দ্বারা অল্পপ্রকাশিত হইয়া দীপ্তি পাইতেছে ; এই সমুদয় তৈশারই প্রকাশে প্রকাশিত হইতেছে ।

48. The sun does not shine there, nor the moon and the stars. These lightnings do not shine there, not to speak of this fire. It is after that shining light that everything shines. All this shines by His light.

यदिदं किञ्च जगत् सर्व्वं प्राण एजति निःसृतम् ।

महद्भयं वज्रमुद्यतं य एतद्विदुरमृतास्ते भवन्ति ॥ ४९ ॥

कठ ६।२ ।

(भाषा) इस प्राणरूपी परमेश्वर के अधिष्ठान से (रहने से) यह सारा संसार उत्पन्न हुआ है, और उसीमें चल रहा है। वह उद्यत बज्र की नाईं महाभयानक है। जो लोग उसको जानते हैं वे अमर होते हैं।

• এই প্রাণস্বরূপ পরমেশ্বর হইতে এই সমস্ত জগৎ ও নিঃসৃত হইয়া তাঁহারই অধিষ্ঠানে যথানিদিষ্টে নিয়মে প্রবর্তিত রহিয়াছে। তিনি উদ্যত বজ্রের ন্যায় মহাভয়ানক। যাহারা ইঁহাকে জানেন, তাঁহারা অমর হইবেন।

49. This whole world, whatever there is has sprung from Life and is moving in It. The great fear, the upraised thunderbolt, those who know That become immortal.

भयादस्याग्निस्तपति भयात्तपति सूर्यः ।

भयादिन्द्रश्च वायुश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥ ५० ॥

कठ ६।३ ।

(भाषा) इसके डर से अग्नि जलती है, सूरज ताप देता है, इसके डर से मेघ पानी बरसाता है, हवा बहती है और पांचवीं मृत्यु दौड़ती रहती है।

ইঁহার ভয়ে অগ্নি প্রজ্জ্বলিত হইতেছে, ইঁহার ভয়ে সূর্য্য উদ্ভাপ দিতেছে, ইঁহার ভয়ে মেঘ বারিবর্ষণ করিতেছে, বায়ু সঞ্চালিত হইতেছে এবং পঞ্চম মৃত্যু সঞ্চরণ করিতেছে।

50. From fear of Him fire burns, from fear of Him the sun shines, from fear of Him Indra (pours) and Wind (blows), and Death, the fifth, speeds on his way.

न सन्दृशे तिष्ठति रूपमस्य  
 न चक्षुषा पश्यति कश्चनैनम् ।  
 हृदा मनीषा मनसाभिवलृप्तो  
 य एतद्विदुरमृतास्ते भवन्ति ॥ ५१ ॥

कठ ६।९ ।

(भाषा) इसका स्वरूप चक्षु का विषय नहीं है, इसलिए कोई इसको बाहर की आंख से नहीं देख सकता। इनको हृदय के सन्देह रहित ज्ञान द्वारा देखने से ये प्रगट होते हैं। जो लोग इसका इस प्रकार से जानते हैं वे अमर होते हैं।

ईश्वर चक्रप चक्रुर गौठर नष्ट, छुतरां ईश्वर के केश चक्रु शत्रा पेशिते पाय ना । ऐनि क्षुण्ठ गङ्गश्वरहित छान शत्रा मृष्टे श्वेतन अकाशित श्वेतन । ऐश्वर्ये पाश्वरा ईश्वर के जानेन, तांश्वरा अमर श्वेतन ।

51. His form stands not in the range of vision, no one ever sees Him with the eye. He is apprehended by the heart, by the thought, by the mind. Those who know this become immortal.

नैव वाचा न मनसा प्राप्तुं शक्यो न चक्षुषा ।

अस्तीति ब्रुवतोऽन्यत्र कथन्तदुपलभ्यते ॥ ५२ ॥

कठ ६।१२ ।

(भाषा) वह वाक्य वा मन वा चक्षु किसीके द्वारा प्राप्त नहीं हो सकता। जो कहता है कि वह है उसे छोड़ कर दूसरे व्यक्ति से वह क्योंकर प्राप्त होगा ।

তিনি বাক্য দ্বারা, কি মনের দ্বারা, কি চক্ষুর দ্বারা কাহারও কণ্ঠ্যক প্রাপ্ত হয়েন না। তিনি আছেন, এই কথা যে বলে, তন্নিম্ন তিনি অশ্রু ব্যক্তি দ্বারা কি উপায়ে উপলব্ধ হইবেন ?

52. Neither by speech nor by mind, can He be apprehended, nor by the eye. Thus how can He be comprehended except by him who says He is ?

एष हि द्रष्टा स्पृष्टा श्रोता

घ्राता रसयिता मन्ता बोद्धा ।

कर्त्ता विज्ञानात्मा पुरुषः

स परेऽक्षर आत्मनि सम्प्रतिष्ठते ॥ ५३ ॥

প্রশ্নোপনিষৎ ৪।৭।

(भाषा) यह जीवात्मा ही देखता है, छूता है, सूघता है, स्वाद लेता है, चिन्ता करता है, बूझता है और कर्म साधन करता है ; इसीको ज्ञानमय पुरुष कहते हैं। यही आत्मा उस अविनाशी परमात्मा में स्थापित है।

এই জীবাত্মাই দর্শন করে, স্পর্শ করে, শ্রবণ করে, আশ্রাণ করে, রসান্বাদন করে, চিন্তা করে, উপলব্ধি করে এবং কর্ম সাধন করে। ইহাকেই জ্ঞানময় পুরুষ বলা যায়। এই আত্মাই সেই অবিনশ্বর পরমাত্মাতে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে।

53. He is the seer, toucher, hearer, smeller, taster, thinker, knower, doer, the conscious self, the person. He establishes Himself in the supreme imperishable soul.

ब्रह्मोडुपेन प्रतरेत विद्वान्  
स्रोतांसि सर्वाणि भयावहानि ॥ ५४ ॥

इवेताश्चतरोपनिषत् २।८ ।

(भाषा) ज्ञानी जन ब्रह्मरूप बेटे द्वारा भवसागर के भयानक स्रोत से पार होते हैं ।

ज्ञानी बाङ्गि ब्रह्मरूप डेली द्वारा डब-सागरकेर डहावह स्रोत गकन उडोर्न हरेन ।

54. By means of the raft of Brahman the learned man should cross all the streams that strike terror into the heart.

महान् प्रभुवै पुरुषः सत्त्वस्यप प्रवर्त्तकः ।  
सुनिर्मलामिमां प्राप्तिमीशानो ज्योतिरव्ययः ॥ ५५ ॥

इवेत ३।१२ ।

(भाषा) यह महान् पुरुष सबका प्रभु और सबके अन्तःकरण को प्रेरित करनेवाला है । ज्ञान-ज्योतिरूप अनन्त ईश्वर निर्मल पद की प्राप्ति कराते हैं ।

एहे महान् पुरुष गकनेर अडू एवं अतःकरनेर अवर्त्तक । ज्ञान-ज्योतिःस्वरूप एहे अनन्त ईश्वर सुनिर्मल पदप्राप्ति विधान करिमा थाकेन ।

55. The Person is a mighty lord, He is the impeller of the highest being. He rules over this purest attainment, He is the light.



सर्वेन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम् ।

सर्वस्य प्रभुमीशानं सर्वस्य शरणं बृहत् ॥ ५६ ॥

श्वेत ३।१७।

(भाषा) उससे सब इन्द्रियों के गुण प्रकाशित होते हैं, परंतु उसको कोई इन्द्रिय नहीं है, वह सबका प्रभु, सब का शासक, और सब का महत् शरण है ।

लैश्वर्य शत्रु गुरु इन्द्रियगुण अकाश भास, किछु तिन श्रवण गुरु इन्द्रिय-दिवर्जित । तिन गुरुत्व अत्रु ओ शत्रु एव गुरुत्व नश्य आश्रय ।

56. Reflecting the qualities of all the senses and yet devoid of all the senses, the lord and ruler of all, the great refuge of all.

अपाणिपादो जवनो ग्रहीता

पश्यत्यचक्षुः स शृणोत्यकर्णः ।

स वेत्ति वेद्यं न च तस्यास्ति वेत्ता

तमाहुरग्रं पुरुषं महान्तम् ॥ ५७ ॥

श्वेत ३।१९।

(भाषा) उसको हाथ नहीं हैं, तोभी वह ग्रहण करता है; उसको पैर नहीं हैं, तोभी वह दूर जानेवाला है; उसको आंखें नहीं हैं तोभी वह देखता है; उसको कान नहीं हैं, तोभी वह सुनता है । जितनी जानने की वस्तुएं हैं, उन सबोंको वह जानता है; परन्तु उसको जाननेवाला कोई नहीं है, धीर लोगों ने उसका सबका आदि और महान् पुरुष कहा है ।

তাঁহার হস্ত নাই, তথাপি তিনি গ্রহণ করেন ; তাঁহার পদ নাই, তথাপি তিনি দূরগামী ; তাঁহার চক্ষু নাই, তথাপি তিনি দর্শন করেন ; তাঁহার কর্ণ নাই, তথাপি তিনি শ্রবণ করেন । তিনি যাবৎ বেদ্য বস্তু তৎসমুদায় জানেন, কিন্তু তাঁহার কেহ জ্ঞাতা নাই ; ধীরেরা তাঁহাকে সকলের আদি 'ও মহান্ পুরুষ বনিয়াছেন ।

57. Without hands and feet, yet grasping and swift, without eyes he sees, without ears he hears. He knows what is there to be known, yet there is no one who knows Him. They call him the universal, the Supreme Person.

य एकोऽवर्णो बहुधा शक्तियोगा-

द्वर्णाननेकान्निहितार्थो दधाति ।

वि चेति चान्ते विश्वमादौ स देवः

स नो बृद्धा शुभया संयुनक्तु ॥ ५८ ॥

इवेत ४। १।

भाषা) जो एक और वर्ण (रंग) रहित है, जो प्रजा लोगों का प्रयोजन जानकर बहुत प्रकार की शक्ति से भांति भांति के रंग धारण करता है । सारा ब्रह्माण्ड आद्योपान्त ( आदि से अन्त तक ) जिससे व्याप्त है, वह दीप्यमान ( चमकता हुआ परमेश्वर हमलोगों को शुभ बुद्धि देवे ।

যিনি এক এবং বর্ণহীন. এবং যিনি প্রজাদিগের প্রয়োজন জানিয়া বহুপ্রকার শক্তিয়োগে বিবিধ কাম্য বস্তু বিধান করিতেছেন, তিনি আদিতে সমুদায় ব্যাঙ্ক করেন, যন্তে সংশ্রবণ করেন । তিনি আনাদিগকে শুভ বুদ্ধি প্রদান করেন ।

58. He who is one and without colour, (yet) by the manifold application of His powers distributes many colours in his hidden purpose and who permeates the universe at the beginning and at the end, may He endow us with auspicious understanding.

तमीश्वराणां परमं महेश्वरं  
तन्देवतानां परमञ्च देवतम् ।  
पतिं पतीनां परमं परस्ताद्-  
विदाम देवं भुवनेशमीडम् ॥ ५९ ॥

श्वेत ६।७।

(भाषा) सब ईश्वरों का जो परम महेश्वर है, सब देवताओं का जो परम देवता है, सब पतियों का जो परम पति है, उस परात्पर ( जिससे परे और नहीं है ) प्रकाशवान स्तवनीव भुवनेश्वर को हम लोग जानें ।

• সকল দেবতার যিনি পরম মহেশ্বর, সকল দেবতার যিনি পরম দেবতা, সকল পতির যিনি পরম পতি, সেই পরাৎপর প্রকাশবান্ ও স্তবনীয় ভুবনেশ্বরকে আমরা জ্ঞাত হই ।

59. Him, the supreme mighty Lord of Lords, Him the supreme God of Gods, the supreme master of masters, Him we would know the God, the Lord of the world, the adorable.

असतो मा सद् गमय,  
तमसो मा ज्योतिर्गमय,  
मृत्योर्मामृतं गमय ॥ ६० ॥

बृहदारण्यकोपनिषत् १। ३। २८।

(भाषा) असत्य से मुझको सत्य में ले चलो, अन्धकार से मुझको ज्योति में ले चलो, मृत्यु से मुझको अमृत में ले चलो।

असत्ता इहेते आमाके मत्ताते नईसा याँ, अन्धकार इहेते आमाके ज्योतिते नईसा याँ, मृत्यु इहेते आमाके अमृतते नईसा याँ।

60. From the unreal lead me to the real, from darkness lead me to light, from death lead me to immortality.

तदेतत् प्रेयः पुत्रात् प्रेयो वित्तात्  
प्रेयोऽन्यस्मात् सर्वस्मादन्तरतरं यदयमात्मा ॥ ६१ ॥

बृह। १। ४। ८।

(भाषा) सबसे अधिक अन्तरङ्ग जो यह परमात्मा है, यह पुत्र से अधिक प्यारा, वित्त (धन) से अधिक प्यारा और दूसरो सब वस्तुओं से भी अधिक प्यारा है।

मर्त्वापेक्षा अन्तरतन ये एहे परमात्मा, इनि पूज्य इहेते श्रियः, विद्ध इहेते श्रियः ७ आर आर मकन इहेते श्रियः।

61. That is dearer than a son, dearer than wealth, dearer than everything else, the innermost, this Soul.

स योऽन्यमात्मनः प्रियं ब्रुवाणं ब्रयात्  
 प्रियं० रोत्स्यतीतीश्वरो ह तथैव स्यात् ।  
 आत्मानमेव प्रियमुपासीत,  
 स य आत्मानमेव प्रियमुपास्ते  
 न हास्य प्रियं प्रमायुकं भवति ॥ ६२ ।,

बृह० १।४।८

( भाषा ) जो परमात्मा को छोड़ कर दूसरे किसी वस्तु को प्यारा कहता है उसको जो साधक यह कहते हैं कि तुम्हारा प्यारा विनष्ट हो जायगा, वे ऐसा कहने में समर्थ हैं, क्योंकि ऐसा ही होगा ! उसी परमात्मा को प्रिय जान कर उसकी उपासना करनी चाहिए । जो उसको प्रिय जानकर उपासना करते हैं उनका प्रिय कभी नाश नहीं होता ।

ये बाङ्गि परमात्मा डिङ्ग अन्त कौन वस्तुके प्रिय बने, ताँहाके ये साधक बनेन, तोमार प्रिय विनष्टे हईवे, तिनि बनिजेतें बूझन, केन ना এইरूपई हईवे । सेई परमात्माकेई प्रियरूपे उपासना करिबे । यिनि ताँहाके प्रिय बलिया उपासना करेन, ताँहार प्रिय कदापि विनष्टे हय ना ।

62. If to one who speaks of anything other than the ( Supreme ) Self as dear, one should say, he will obstruct his well-being, he has the power to say so, i.e. to bring about the obstruction of his well-being. One should meditate on the ( Supreme ) Self alone as dear. He who meditates on the ( Supreme ) Self alone as dear, what he holds dear, verily, does not become perishable.

इदं सत्यं सर्व्वं । भूतानां मधु, अस्य सत्यस्य सर्व्वाणि  
 भूतानि मधु, यश्चायमस्मिन् सत्ये तेजोमयोऽमृतमयः पुरुषो  
 यश्चायमध्यात्म<sup>१७</sup>, सात्यस्तेजोमयोऽमृतमयः पुरुषोऽयमेव स  
 योऽयमात्मेदममृतमिदं ब्रह्मदं सर्व्वम् ॥ ६३ ॥

बृह० २।५।१२

(भाषा) यह सत्य सब प्राणी के लिए मधु के बराबर प्रिय है  
 (अर्थात् हितकारी होने के कारण प्रिय है), और सब प्राणी भी  
 इस सत्य के निकट मधु के बराबर हैं। इस सत्य में जो  
 तेजोमय ( प्रकाशवान् ) अमृतमय अन्तर्यामी (मन की बात  
 जानने वाले) पुरुष वर्त्तमान हैं, और इस सत्य से उत्पन्न हुए जो  
 तेजोमय अमृतमय शरीरधारी पुरुष (जीव) हैं ये दोनों आपस  
 में एक दूसरे के प्यारे हैं। जों जीव है सो अन्तर्यामी है,  
 एसी एकता होने से यह अमृत, यह ब्रह्म, यह सब कुछ होता  
 है। (अर्थात् यह ब्रह्माण्ड और इसके सार पदार्थ ब्रह्म के  
 अन्तर्गत अर्थात् उसके भीतर है, ब्रह्म को छोड़कर कुछ रह  
 नहीं सकता। किसी पदार्थ को उससे अलग करके यथार्थ  
 ब्रह्मचिन्ता नहीं होती। इसलिए सृष्टि करनेवाले और सृष्टि  
 के एक समझकर चिन्ता करने से यथार्थ ब्रह्मचिन्ता होती  
 है)।

এই সত্যস্বরূপ পরমেশ্বর সমুদায় প্রাণীর মধুস্বরূপ, সমুদায় প্রাণীও এই সত্যের নিকট মধুরূপে প্রকাশবান্ । এই সত্যে এই যে অমৃতময় জ্যোতির্ময় পরমাত্মা পুরুষ, এই যে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত তেজোময় অমৃতময় সত্যসম্ভূত জীবাত্মা পুরুষ, ইঁহারাও পরস্পর পরস্পরের নিকট মধুস্বরূপ । এই যে পরমাত্মা, ইনিই অমৃত, ইনিই ব্রহ্ম, ইনিই সকল ।

63. This Truth is honey for all beings and all beings are honey for this Truth. The shining, immortal Person who is in this Truth and with reference to oneself this shining immortal Person who exists as Truthfulness, He it is that is this Self, this is immortal, this is Brahman, this is all.

स वा अयमात्मा सर्वेषां भूतानामधिपतिः सर्वेषां भूतानां राजा । तद्यथा रथनाभौ च रथनेमौ चाराः सर्वे समर्पिता एवमेवास्मिन्नात्मनि सर्वाणि भूतानि सर्व एत आत्मानः समर्पिताः ॥ ६४ ॥

बृह० २।५।१५

(भाषा) वही यह परमात्मा सबका अधिपति और सबका राजा है । जैसे रथ के पहिए की नाभि और नेमि (नाभ और पुट्ठी) में आरा सब लगे रहते हैं वैसे ही परमात्मा में सब प्राणी और आत्मा लगे हुए हैं ।

সেই এই পরমাত্মা সকলের অধিপতি ও সকলের রাজা । যেমন  
রথচক্রের নাভিদেগে ও নেষিদেগে অরগকল সংযুক্ত থাকে, তদ্রূপ  
এই পরমাত্মাতে সমুদয় প্রাণী ও সকল আত্মা গনপিত রহিয়াছে ।

64. Verily, this ( Supreme ) Self is the overlord  
of all beings, the King of all beings. As all the spokes  
are held together in the hub and felly of a wheel, even  
so, in this ( Supreme ) Self, all beings, all these selves  
are held together.

सा होवाच मैत्रेयी यन्नु म इयम्भगोः सर्वा पृथिवी वित्तेन  
पूर्णा स्यात् कथं तेनामृता स्यामिति । नेति होवाच याज्ञ-  
वल्क्यो यथैवोपकरणवतां जीवितं तथैव ते जीवितं स्याद-  
मृतत्वस्य तु नाशास्ति वित्तेनेति । सा होवाच मैत्रेयी येनाहं  
नामृता स्यां किमहं तेन कुर्याम् । यदेव भगवान् वेद तदेव  
मे ब्रूहीति ॥ ६५ ॥

बृह० २।४।२।३

(भाषा) मैत्रेयी बोली “हे भगवन् । यदि धन से भरी हुई  
यह सारी पृथ्वी मेरी हो जाय तो क्या मैं उससे अमर हो  
सकती हूँ ।” याज्ञवल्क्य ने कहा “नहीं, भाग्यमान लोगों का  
जैसा जीवन होता है तुम्हारा जीवण भी वैसा ही होगा ।  
धन के द्वारा अमर होने की आशा नहीं है । मैत्रेयी  
बोली—“जिससे मैं अमर न हो सकूंगी वह लेकर मैं क्या  
करूंगी । इस विषय में आप जो जानते हैं वही मुझसे  
कहिये ।



মৈত্রেয়ী বলিলেন, “হে ভগবন্, যদি ধনেতে পরিপূর্ণ এই সমুদয় পৃথিবী আমার হয়, তবে তদ্বারা কি আমি অমর হইতে পারি ?”  
 যাজ্ঞবল্ক্য উত্তর করিলেন, “না, ভাগ্যবান ব্যক্তিদিগের জীবন যেক্রপ, তোমার জীবন সেইক্রপ হইবে। ধন দ্বারা অমৃতত্বলাভের আশা নাই।” মৈত্রেয়ী বলিলেন, “যদ্বারা আমি অমর হইতে না পারি, তাহা লইয়া আমি কি করিব ? এ বিষয়ে আপনি যাহা জানেন, তাহাই আমাকে বলুন।”

65. Thus addressed Maitreyī said, “If indeed, Venerable Sir, this whole earth, filled with wealth, were mine, how would I be immortal thereby?” “No”, said Yājñavalkya, “As the life of those possessed of the means or implements of living are, so will be your life. Of immortality, however, there is no hope through wealth.” Maitreyī, thus addressed, said, “What should I do with that by which I do not become immortal ? Whatever, your reverence knows, tell me that.”

स होवाच एतद्वै तदक्षरं गार्गि ब्राह्मणा अभिवदन्ति, अस्थूल-  
 मनष्वहस्वम-दीर्घम-लोहितम-स्नेहम-च्छायम-तमोऽवाय्वनाकाश-  
 मसङ्गम-रसम-गन्धमचक्षुष्कम-श्रोत्रमवागमनोऽस्तेजस्कमप्राणम-  
 मुखममात्रमनन्तरमबाह्यम् । न तदश्नाति किञ्चन न  
 तदश्नाति केचन ॥६६॥

बृह० ३।८।८

(भाषा) याज्ञवल्क्य बोले “हे गार्गि ! ब्राह्मण लोग जिनको स्तुति करते हैं वह यही अविनाशी ब्रह्म है । वह न मोटा न महीन, न नाटा न मम्बा है, वह लाल नहीं है, चूजाने-वाला पदार्थ भी नहीं है, छाया नहीं है, अंधेरा भी नहीं है, वायु (हवा) नहीं है, आकाश भी नहीं है, संगरहित अर्थात् बेलाग है, कोई रस भी नहीं है गन्ध भी नहीं है । उसकी आंखें नहीं हैं, कान नहीं हैं, वाक्य नहीं है, मन नहीं है, तेज नहीं है, शरीर का सा प्राण भी नहीं है ; वह मुखरहित अनुपम है । उसका न बाहर न भीतर है । न वह किसीका खाता है न उसको कोई खाता है ।

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে গার্গি, ব্রাহ্মণেরা যাঁহাকে অভিবাদন করেন, তিনি এই অবিনাশী ব্রহ্ম । তিনি স্থূল নহেন, অণু নহেন, ইন্দ্ৰ নহেন, দীর্ঘ নহেন ; তিনি লোহিত নহেন, স্নেহময় পদার্থ নহেন, ছায়া নহেন, অককার নহেন, বায়ু নহেন, আকাশ নহেন, আগন্তি নহেন, কোন রস নহেন, গন্ধ নহেন । তাঁহার চক্ষু নাই, কণ নাই, বাক্য নাই, মন নাই, তেজ নাই, শারীরিক প্রাণও নাই, তিনি মুখবিশীন ও অনুপম । তিনি অন্তর্বাচনশূন্য । তিনি কাহ-কেও ভক্ষণ করেন না, তাঁহাকেও কেহ ভক্ষণ করে না ।

66. Thus addressed he said, “It is this Imperishable of which the knowers of Brahman speak. It is neither

coarse nor fine, neither short nor long, neither red ( like fire ) nor adhesive ( like water ), neither shadow nor darkness, neither air nor space, without attachment, without taste, without smell, without eyes, without ears, without speech, without mind, without radiance, without breath, without mouth, without measure, without insight and without outside. It does not eat anything nor does any one eat It.''

एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि सूर्याचन्द्रमसौ विधृती तिष्ठतः । एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि द्यावापृथिव्यौ विधृते तिष्ठतः । एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि निमेषा मुहूर्त्ता अहोरात्राण्यर्द्धमासा मासा ऋतवः संवत्सरा इति विधृतास्तिष्ठन्ति । एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि प्राच्योऽन्या नद्यः स्यन्दन्ते श्वेतेभ्यः पर्वतेभ्यः प्रतीच्योऽन्याः यां याञ्च दिशमनु ॥६७॥

बृह० ३।८।९

(भाषा) हे गार्गि, इस अविनाशी परमेश्वर के शासन (हुकुम-इन्तजाम) से धारण किये गये सूर्य और चन्द्रमा ठहरे हैं । हे गार्गि, इस अविनाशी पुरुष के शासन से धारण किये हुए ध्रुवलोक (स्वर्ग) और भूलोक (पृथ्वी) ठहरे हुए हैं । हे गार्गि, इस अविनाशी ईश्वर के शासन से धारण किये हुए

নিমেষ (পল) মুহূর্ত্ত দিনরাত পখ মহীনা ঋতু বরস ঠহরে হুণ.  
হে। হে গার্গি, স অবিনাশী পরমপুরুষ কে শাসন সে বহুতেরী  
পূরব আর পশ্চিম জানেবালী নদিয়াং শ্বেত পর্বতীং সে নিকল  
কর অপরী অপরী দিশা কো বহু রহী হেঁ।

হে গার্গি, এই অবিনাশী পরমেশ্বরের শাসনে সূর্য্য চন্দ্র বিধৃত  
হইয়া স্থিতি করিতেছে। হে গার্গি, এই অবিনাশী পুরুষের শাসনে  
হ্যালোক ও ভুলোক বিধৃত হইয়া অবস্থিতি করিতেছে। হে গার্গি,  
এই অবিনাশী ঈশ্বরের শাসনে নিমেষ মুহূর্ত্ত অহোরাত্র পক্ষ মাস  
ঋতু নবংসর বিধৃত হইয়া স্থিতি করিতেছে। হে গার্গি, এই  
অবিনাশী পরম পুরুষের শাসনে অনেকানেক পূর্ববাহিনী পশ্চিম-  
বাহিনী নদী সকল শ্বেত পর্বত হইতে নিঃসৃত হইয়া সেই সেই  
দিকে প্রবাহিত রহিয়াছে।

67. “Verily, O Gārgī, at the command of this Imperishable, the sun and the moon stand in their respective positions. Verily, O Gārgī, at the command of this Imperishable, the moments, the hours, the days, the nights, the fortnights, the months, the seasons and the years stand in their respective positions. Verily, O Gārgī, at the command of this Imperishable, from the white mountains some rivers flow east and some rivers flow west, in whatever direction each flows.”

यो वा एतदक्षरं गार्ग्यविदित्वाऽस्मिँल्लोके जुहोति यजते  
तपस्तप्ते बहूनि वर्षसहस्राण्यन्तवदेवास्य तद्भुवति । यो वा  
एतदक्षरं गार्ग्यविदित्वाऽस्माल्लोकात् प्रैति स कृपणोऽथ य  
एतदक्षरं गार्गि विदित्वाऽस्माल्लोकात् प्रैति स ब्राह्मणः ॥६८॥

बृह० ३।८।१०

(भाषा) हे गार्गि, जो मनुष्य इस अविनाशी परमेश्वर  
को न जानकर यदि इहलोक में अनेक सहस्रवरस होमयज्ञ  
तपस्य करे, तो भी उसको स्थायी (टहरने वाला) फल प्राप्त  
नहीं होता। हे गार्गि, जो मनुष्य इस अविनाशी परमेश्वर  
को न जानकर इस लोक से चला जाता है सो कृपापात्र (कृपा  
करने योग्य) और दीन है। और जो मनुष्य इस अविनाशी  
परमेश्वर को जानकर इस लोक से जाता है सो ब्राह्मण  
है।

हे गार्गि, ये व्यक्ति এই অবিनाশী পরমেশ্বরকে না জানিয়া,  
যদিও ইহলোকে বহু সহস্র বৎসর হোম যাগ তপস্যা করে, তথাপি  
সে স্থায়ী ফল প্রাপ্ত হয় না। हे गार्गि, ये व्यक्ति এই अविनाशী  
परमेश্বরকে ना जानिया इहलोक इहते अपश्यत হয়, সে কৃপাপাত্র  
অতি দীন। আর যিনি এই অবিनाशী পরमेश্বরকে जानिया इह-  
लोक इहते अपश्यत হয়েন, তিনি ब्राह्मण।

68. Whoever, O Gārgī, offers oblations, perform sacrifices and does penance in this world for many thousands of years without knowing the Imperishable, that work of his comes to an end (sooner or later). Whoever, O Gārgī, passes away from this world without knowing this Imperishable is pitiable. Whoever on the other hand passes away from this world, knowing the Imperishable is a Brahmin.

तद्वा एतदक्षरं गार्ग्यदष्टं द्रष्टृश्रुतं श्रोत्रमतं मन्त्रविज्ञातं  
विज्ञातृ नान्यदतोऽस्ति द्रष्टृ नान्यदतोऽस्ति श्रोतृ नान्यदतोऽस्ति  
मन्त नान्यदतोऽस्ति विज्ञात्रेतस्मिन्नु खल्वक्षरे गार्ग्याकाश  
ओतश्च प्रोतश्चेति ॥६९॥

बृह० ३।८।११

(भाषा) हे गार्गि, इस अविनाशी परमेश्वर को किसीने नहीं देखा परन्तु वह सबको देखता है ; किसीने उसको नहीं सुना परन्तु वह सब सुनता है, कोई उसको मनन नहीं कर सका परन्तु वह सबको मनन करता है ; किसीने उसको नहीं जाना परन्ते वह सब जानता है । इसको छोड़ कर कोई देखनेवाला नहीं, इसको छोड़ कर कोई सुननेवाला नहीं ; इसको छोड़कर को मनन करनेवाला नहीं, और इसको छोड़ कर कोई जाननेवाला नहीं है । हे गार्गि, इस अविनाशी परमेश्वर में आकाश तानी भरनी की भांति फैला हुआ है ।

হে গার্গি, এই অবিনাশী পরমেশ্বরকে কেহ দর্শন করে নাই, কিন্তু তিনি সকলই দর্শন করেন ; কেহ তাঁহাকে প্রতিগোচর করে নাই, কিন্তু তিনি সকলই শ্রবণ করেন ; কেহ তাঁহাকে মনন করিতে সমর্থ হয় নাই, কিন্তু তিনি সকলকেই মনন করেন ; কেহ তাঁহাকে জ্ঞাত হয় নাই, কিন্তু তিনি সকলই জানেন ; ইঁহা ব্যতীত দ্রষ্টা নাই, ইঁহা ব্যতীত শ্রুতা নাই, ইঁহা ব্যতীত শ্রোতা নাই, ইঁহা ব্যতীত মননকর্ত্তা নাই, ইঁহা ব্যতীত বিজ্ঞাতা নাই । হে গার্গি, আকাশ এই অবিনাশী পরমেশ্বরেতে ওতপ্রোতভাবে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছে ।

69. Verily that Imperishable, O Gārgī, is the unseen seer, the unheard hearer, the unthought thinker, the unknown knower. Other than It there is no seer, other than It there is no hearer, other than It there is no thinker and other than It there is no knower. In this Imperishable, O Gārgī, the sky is woven, warp and woof.

सठिल एको द्रष्टाऽद्वैतो भवत्येष ब्रह्मलोकः सम्राडिति  
हैनमनुशशास याज्ञवल्क्यः । एषास्य परमा गतिरेषास्य परमा  
सम्पदेषोऽस्य परमो लोक एषोऽस्य परम आनन्दः । एतस्यै-  
वानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति ॥७०॥

(भाषा) महर्षि याज्ञवल्क्य ने राजर्षि जनक को यह उपदेश दिया—हे राजन्, जल सरीखा निर्मल वही एक अद्वितीय (जिसके समान दूसरा नहीं है) सर्वेश्वर ही ब्रह्मलोक है यही इसकी परम गति, यही इसके परम सम्पद्, यही इसका परम लोक, यही इसका परम आनन्द है। इसी आनन्द-स्वरूप परमेश्वर के आनन्द के कणामात्र को और सारे जाव भोग कर रहे हैं।

महर्षि याज्ञवल्क्य राजर्षि जनकके ऐसे उपदेश दिवने, हे राजन्, मलिनबन्ध खण्ड्य गेइ एक अद्वितीय सर्वदर्शी परमेश्वरके ब्रह्मलोक। इनिहै ईश्वर (जीवाश्वर) परम गति, इनिहै ईश्वर परम सम्पद्, इनिहै ईश्वर परम लोक, इनिहै ईश्वर परम आनन्द। ऐसे अनन्दस्वरूप परमेश्वरके कणामात्र आनन्द अपरापर समुदाय जीव उपेक्षा करितेछे।

70. He whose world is Brahman becomes an ocean, a seer, alone without a dual—thus instructed him Yājñavalkya. This is His highest path. This is His highest possession. This is His highest world. This is His highest bliss. On a particle of this Bliss other creatures have their beings.

यदा सर्व्वं प्रमुच्यन्ते कामा येऽस्य हृदि स्थिताः ।

अथ मर्त्योऽमृतो भवत्यत्र ब्रह्म समश्नुते ॥८१॥



(भाषा) मनुष्य के हृदय में जो कामनाएं हैं जब वे नाश हो जाती हैं, तब तो मनुष्य अमर होता है और वह इस लोक में ही ब्रह्म का अनुभव करता है।

ইহাঙ্গ জন্মের যে সকল বাসনা আছে, যখন তাই সকল বাসনা ক্ষয়প্রাপ্ত হয়, তখন মনুষ্য অমর হয় এবং ইহলোকেই ব্রহ্মসংযোগ করে।

71. When all the desires that have their abode in his heart are set free, then a mortal becomes immortal. Therein he attains Brahman.

इहैव सन्तोष्य विद्मस्तद्वयं न चेदवेदिर्महती विनष्टिः ।

य एतद्विदुरमृतास्ते भवन्त्यथेतरे दुःखमेवापि यन्ति ॥७२॥

बृह० ४।४।१४

( भाषा ) इसी लोक में ही लोग उस ब्रह्म को जानें । यदि उसको न जानेंगे तो इस अज्ञानता से महा अनर्थ उत्पन्न होगा ; जो लोग उसको जानते हैं वे अमर होते हैं, और जो लोग उसको नहीं जानते वे केवल दुःख पाते हैं ।

ইহলোকেই আমরা তাঁহাকে অবগত হই। যদি তাঁহাকে অবগত না হই, তবে আমি তৎসম্বন্ধে অজ্ঞান হইলাম। এই অজ্ঞানতা হইতে মহান্ অনর্থ উপস্থিত হয় ; যাঁহারা তাঁহাকে জানেন, তাঁহারা অমর হয়েন ; আর যাঁহারা তাঁহাকে অবগত নহে, তাঁহারা কেবল দুঃখভোগ করে।

72. Remaining even here we know It. If you do not know It, great is the destruction. They who know This become immortal ; while others go only to sorrow.

यदैतमनुपश्यत्यात्मानं देवमञ्जसा ।

ईशानं भूतभव्यस्य न ततो विजुगुप्सते ॥७३॥

बृह० ४।४।१५

( भाषा ) धीर जन जब तीन काल के प्रभु प्रकाशवान् परमेश्वर को देखलेते हैं, तब वे किसीकी निन्दा नहीं करते ।

যখন ধীর ব্যক্তি কালত্রয়ের প্রভু প্রকাশবান্ পরমাত্মাকে  
সাক্ষাৎস্বরূপে দর্শন করেন, তখন আর তিনি কাহারও নিন্দায়  
প্রবৃত্ত হন না বা আপনাকে তাঁহা হইতে গোপন রাখিতে ইচ্ছা  
করেন না ।

73. When one perceives Him clearly as the Soul, as God, as ruling over all that has been and all that is to be no one shrinks from him.

---

## मनुसंहिता योगवाशिष्ठश्च

(Manu-Samhitā-Yoga-Vāsiṣṭha)

इन्द्रियाणाम्प्रसङ्गेन दोषमृच्छत्यसंशयम् ।

सन्नियम्य तु तान्येव ततः सिद्धिं नियच्छति ॥७४॥

मनु २।९३

(भाषा) इन्द्रियों के वश में न रहने से अवश्य ही दोष उपजता है, परन्तु उनको वश में लाने से सिद्धि प्राप्त होती है ।

इन्द्रियपरतन्त्र इत्येतेन निश्चयं दोष उत्पन्नः इति, किञ्च तदंशमिदमेकं  
बन्धितं करितेन निश्चिन्नात् इति ।

74. (A person), through the contact of his senses (sense-organs) with their objects of gratification, undoubtedly acquires sin. Hence, by controlling them, one achieves success (obtains liberation).

न जातु कामः कामानामुपभोगेन शाम्यति ।

हविषा कृष्णवर्त्मैव भय एवाभिवर्द्धते ॥७५॥

मनु २।९४

( भाषा ) विषयों का भोग करने से कभी वासना नहीं छूटती बरन् ( वल्कि ) और भी बढ़ती है जैसे घी डालने से आग और भी बढ़ती है ।

काया बन्धुर उपभोगे कथन वागना निवृद्ध इयं ना, वरः  
आरु वृद्धि पाय ; वृत्तगहकारे अग्नि येरूप आरु वृद्धित इहेया  
थाटक ।

75. Never is desire extinguished by enjoying the objects of desire ; like the fire fed with libation of clarified butter, it doubly burns up.

इन्द्रियाणान्तु भव्वर्षां यद्येकं क्षरतीन्द्रियम् ।

ततोऽस्य क्षरति प्रज्ञा दतोः पात्रादिवोदकम् ॥७६॥

मनु २।१९

( भाषा ) सब इन्द्रियों में से यदि एक इन्द्रिय का भी पतन हो अर्थात् विगड़ जाय तो उसीसे मनुष्य की बुद्धि भी विगड़ जाती है, जैसे मशक के एकमात्र छिद्र ( छैद ) से सब जल निकल जाता है ।

मन्त्र इन्द्रियेन गन्धा यदि एक इन्द्रियेन ज्वलन इयं, तवे  
ताशातेइ लोकैर वृद्धिः ११ इय ; येन चर्म्मय पात्रेन एकमात्र छिद्र  
द्वारा समुदाय जल निःसृत इहेया वाय ।

76. Of all the senses (of a man), if only one sense manages to leak out, thereby all his wisdom leaks out, like the water of a water-bladder (through its only outlet).

वशे कृत्वेन्द्रियग्रामं संयम्य च मनस्तथा ।

मव्वान् संसाधयेदर्थानिक्षिप्वन् योगतस्तनुम् ॥७७॥

मनु २।१००

( भाषा ) धार्मिक मनुष्य इन्द्रियों को वश में ला कर और मन को संयत कर के शरीर को ( अस्वभाविक उपायों से ) क्षीण न कर के योग से सब काम करे ।

धार्मिक व्यक्ति ऐन्द्रियनिग्रह वशीभूत ७ मनःकमलगत ब्रह्मा, अस्वाभाविक उपायों शरीरकर्म ना करिगा, तावत् कर्म मर्यादन करेन ।

77. Having controlled the concourse of (the external) sense-organs and having subdued the mind, let him work out all his ends, averting the pain of the body by means of Yoga.

परपत्नी तु या स्त्री स्यादसम्बद्धा च योनितः ।

तां ब्रयाद् भवतीत्येवं सुभगे भगिनीति च ॥७८॥

मनु २।१२९

( भाषा ) जो नारी दूसरेकी पत्नी है और जिससे रक्त का ( लहू का ) कोई सम्बन्ध ( नाता ) नहीं है उसको “माननीया” “भाग्यवती” या “बहिन” अहं कर सम्बोधन करना चाहिए अर्थात् पुकारना चाहिए भवती=आप ( श्रीमती ) सुभगा= सुन्दरी, सुहागिन ।

ये नारी परपत्नी एवं याँहार सहित शोषितसम्पर्क नाहे,  
ताँहाके माननीया, भाग्यावती वा भगिनी बलिआ गश्वांशन करिबे ।

78. One shall address another man's wife, not related to him by marriage, as *Bhavati* (revered lady). and *Bhagini* (sister) o thou fortunate one (*Subhage*)

यस्य वाङ्मनसे शुद्धे सम्यग्गुप्ते च सर्वदा ।

स वै सर्व्वमवाप्नोति वेदान्तोपगतं फलम् ॥७९॥

मनु २।१६०

( भाषा ) जिसके वाक्य और मन शुद्ध और सदा संयत है  
उसको वेदान्त के लिखे हुए सब प्रकार के फल मिलते हैं ।

याहार वाक्य ओ मन परिशुद्ध एवं सर्व्वदा संयत, से वेदान्त-  
प्रतिपाद्य सर्व्वप्रकार फल नाभ करे ।

79. He, whose speech and mind are always pure and fully restrained, derives all the benefits enumerated in the *Vedanta*.

यं मातापितरौ क्लेशं सहेते सम्भवे नृणाम् ।

न तस्य निष्कृतिः शक्या कर्तुं वर्षशतैरपि ॥८०॥

मनु २।२२७

( भाषा ) माता पिता बालक के उत्पन्न होने में जो क्लेश  
उठाते हैं पुत्र से सौ बरसों में भी उसका बदला नहीं दिया  
जा सकता ।

\* পিতা মাতা ইহলোকে সন্তানের জন্ম যাদৃশ ক্রেশ সহ করেন, পুত্র শত বর্ষেও তাঁহাদের ঋণ পরিশোধ করিতে সক্ষম হয় না ।

\* 80. Even in the course of a hundred years, a son cannot repay the trouble which his parents have undergone for the purpose of bringing him up.

विषादप्यमृतं ग्राह्यं बालादपि सुभाषितम् ।

अमित्रादपि सद्वृत्तममेध्यादपि काञ्चनम् ॥८१॥

মনু ২।২৩৭

( भाषा ) विष सं भी अमृत लेना चाहिए, बालक के मुंह से भी भली बात सुननी चाहिए, शत्रु से भी सुचाल सीखना चाहिए ओर मैली जगह से भी सोना ले लेना चाहिए ।

বিষ হইতেও অমৃত গ্রহণ করিবে, বালকের মুখ হইতেও সৎ কথা শ্রবণ করিবে, শত্রুর নিকট হইতেও সাধু বৃষ্টান্তের অনুকরণ করিবে এবং অপবিত্র স্থান হইতেও কাঞ্চন গ্রহণ করিবে ।

81. Ambrosia should be taken even out of poison ; a good word, even from an infant ; good conduct, even from an enemy ; and gold, even from an unhallowed place.

सन्तोषम्परमास्थाय सुखार्थी संयतो भवेत् ।

सन्तोषमूलं हि सुखं दुःखमूलं विपर्ययः ॥८२॥

मनु ४।१२

(भाषा) जिसको सुख पाने की इच्छा हो उसको परम सन्तोष का आश्रय लेकर इन्द्रियों को दवाना चाहिए क्योंकि सन्तोष ही सुख का मूल है और उसका विपरीत असन्तोष दुःख का कारण है ।

सुखार्थी बांछि परम सन्तोष अनन्यन करिष्य भवति इहेव ;  
कारण सन्तोषहे सुखेन मूल, असन्तोषहे दुःखेन कारण ।

82. Resting in contentment, a seeker of happiness must restrain himself from pursuing more and more wealth. Happiness is rooted in contentment, misery is based on discontent.

इन्द्रियार्थेषु सर्वेषु न प्रसज्येत कामतः ।

अतिप्रसक्तिञ्चैतेषां मनसा सन्निवर्तयेत् ॥८३॥

मनु० ४।१६

(भाषा) वासना कि दास होकर इन्द्रिय विषयमे आसक्त ना होना मनका शक्तिसे इन्द्रियोंको दवाना चाहिए ।

वासनां परतन्त्र इहेवा इन्द्रियेन विषये आसक्त इहेव ना,  
एवं मनसः द्वारा इन्द्रियेन विषयेन अति अत्यासक्ति निवारण करिष्य ।

83. Let him not wilfully addict himself to any object of sense-gratification ; in case of extreme attachment he must counteract it by means of his will-force.



सर्वं परवशं दुःख सर्वमात्मवशं सुखम् ।

एतद्विद्यात् समासेन लक्षणं सुखदुःखयोः ॥८४॥

मनु० ४।१६०

(भाषा) जो कुछ पराधीन है सो दुःख का कारण है । अपने वश का सब कुछ सुख का कारण है । संक्षेपसे सुखदुःखका यही लक्षण जानना चाहिए ।

याहा किछु पराधीन, ताहाई दुःखर कारण ; आइवश सकनई सुखर कारण । संक्षेपे सुख दुःखर एही लक्षण जानिबे ।

84. Liberty (in all respects) is happiness and dependence (in all matters) is misery. These know to be the definitions in brief of happiness and misery.

एकः प्रजायते जन्तुरेक एव प्रलीयते ।

एकोऽनुभुङ्क्ते सुकृतमेक एव च दुष्कृतम् ॥८५॥

मनु० ४।२४०

( भाषा ) अकेला जीव जन्म लेता है, अकेला ही मरता है, अकेला ही अपने पुण्य का फल भोगता है, और अकेला ही अपने पाप का फल पाता है ।

एकाकी मनुष्य जन्मग्रहण करे, एकाकीही मृत होय ; एकाकीही श्रेय पुण्यकर्म भोग करे एवं एकाकीही श्रेय दुष्कृत कर्म भोग करे ।

85. Alone a creature comes into being, alone does he meet his death ; alone he enjoys the merits of his good deeds, and the consequences of his misdeeds does he suffer alone.

एकाकी चिन्तयेन्नित्यं विविक्ते हितमात्मनः ।

एकाकी चिन्तयानो हि परं श्रेयोऽधिगच्छति ॥८६॥

मनु० ४।२५८

( भाषा ) नित्य अकेला एकान्त में अपनी भलाई की चिन्ता करनी चाहिए । एकेले चिन्ता करने से परम कल्याण प्राप्त होता है ।

अतिपिन एकाकी निर्विकल आपनार शित चिन्ता करिबे ।  
एकाकी चिन्ता करिबे परम मन्नन नाउ हय ।

86. Seated in a solitary place, let him always ponder over the good of his self ; by contemplating in a solitary place, he will obtain the supreme bliss.

अद्भिर्गात्राणि शुध्यन्ति मनः सत्येन शुध्यति ।

विद्यातपोभ्याम्भूतात्मा बुद्धिज्ञानेन शुध्यति ॥८७॥

मनु ५।१०९

( भाषा ) जलसे शरीर शुद्ध होता है, सत्यसे मन शुद्ध होता है, ब्रह्म ज्ञान और तपस्यासे आत्मा शुद्ध होती है और ज्ञान से बुद्धि शुद्ध होती है ।

अनेन शरीर गात्र शुद्ध हय, मतेन मन शुद्ध हय,  
ब्रह्मज्ञान ओ तपस्या शरीर आत्मा शुद्ध हय एवं ज्ञान शरीर बुद्धि शुद्ध हय ।

87. Water purifies the limbs and bodily members (of a person) ; truthfulness purifies the mind ; the individualised self is purified by learning and penitential austerities ; and intellect (discriminative faculty) is purified by knowledge.

अतिवादांस्तितिक्षेत् नावमन्येत कञ्चन ।

न चेम् देहमाश्रित्य वैरं कुर्वीत केनचित् ॥८८॥

मनु ६।४७

( भाषा ) कोई मनुष्य कड़वी बात कहे तो उसको सह लेना चाहिए, किसीका अपमान नहीं करना चाहिए, यह मनुष्य देह धर कर किसीसे बैर नहीं रखना चाहिए ॥

কেহ কঠোর কথা বলিলে তাহা গম্ব করিবে, কাহারও অবমাননা করিবে না । এই মানব-দেহ ধারণ করিয়া কাহারও সহিত বৈর আচরণ করিবে না ।

88. Dispassionately he must bear with his revilers, nor offer affront to any one ; let him not, for the sake of this (frail and pathogenic) body, create enmity with any person whomsoever.

क्रुध्यन्तं न प्रतिक्रुध्येदाक्रुष्टः कुशलं वदेत् ।

सप्तद्वारावकीर्णञ्च न वाचमनृतां वदेत् ॥८९॥

मनु ६।४८

( भाषा ) क्रोधित जन पर उल्टा क्रोध नहीं करना चाहिए ; कोई मनुष्य निन्दा करे तो भी उसके साथ भली बात बोलनी चाहिए. पांच इन्द्रियों, और मन बुद्धि की घबड़ाहट में भी झूठी बात नहीं कहनी चाहिए ।

क्रुद्धा राज्ञिर्वाति क्रोध करिबे ना, केह निन्दा करिबे  
ताशके भान कथा बनिबे ; पदकेन्द्रिय ओ मनोबुद्धिते विक्रिष्ट  
हयेबेओ मिथ्या कथा बनिबे ना ।

89. Let him not enrage an already angry or infuriated person, speak sweetly and gently to one who is not angry, and refrain from uttering any word about any temporal subject through any of the seven speaking appliances of the mind (i.e., speak about nothing but the Supreme Brahman).

इन्द्रियाणां निरोधेन रागद्वेषक्षयेण च ।

अहिंसया च भूतानाममृतत्वाय कल्पते ॥९०॥

मनु ६।६०

( भाषा ) इन्द्रियों को रोकने से और क्रोध, ईर्ष्या तथा हिंसा के क्षय होने से मनुष्य को अमरत्व होता है ।

इन्द्रिय-निरोधे, रागद्वेष-क्षये ओ अहिंसाय अमृतत्व  
लाभ होत ।

90. By restraining the senses, by annihilating love and aversion, by extending compassion to all creatures, (one) attains immortality.

दह्यन्ते ध्मायमानानां धातूनां हि यथा मलाः ।

तथेन्द्रियाणां दह्यन्ते दोषाः प्राणस्य निग्रहात् ॥९१॥

मन ६।७१

( भाषा ) जैसे आग पर तपाने से धातु का ( सोना चांदी आदि का) मैल जल जाता है, वैसे ही प्राण के निग्रह (प्राणायाम के अभ्यास ) से इन्द्रियों का दोष जल जाता है ।

येन यन्निग्रहात् धातुं मल उन्नीत इव, उक्ता आन-  
निग्रहे इन्द्रियगणेषु दोष दह्यन्ते इति ।

91. As burning metals are purged off their dross, so the impurities of the senses are burnt off by practising *Prāṇāyāma* and self-control.

सम्यग्दर्शनसम्पन्नः कर्मभिर्न निबध्यते ।

दर्शनेन विहीनस्तु संसारं प्रतिपद्यते ॥९२॥

मनु ६।७४

( भाषा ) जिसको भला भांति दर्शन हुआ है ( अर्थात् जिन्होंने आत्मा को पहचाना है ) वह कर्म में नहीं फंसता । भली भांति दर्शन जिसको नहीं हुआ है उसको संसार प्राप्त होता है अर्थात् वही संसार के दुःखों में फंसला है ।

यौशर मयाक् दर्शन इति चेत्, त्विन्द्रियेण दह्यन्ते इति न । मयाक्-  
दर्शनविहीनं लोके इति संसारगतिं प्राप्नु इति ।

92. Him, who has fully witnessed This (all pervadingness of the Supreme Self), his acts do not enchain him ; bereft of this witnessing, a man shall become tied to this world.

यदा भावेन भवति सर्व्वभावेषु निःस्पृहः ।

तदा सुखमवाप्नोति प्रेत्य चेह च शाश्वतम् ॥९३॥

मनु ६।८०

( भाषा ) जब मनुष्य तत्त्व की चिन्ता करके बाहर के सारे पदार्थों में से किसीको पाने की इच्छा नहीं रखता तभी वह इस लोक और परलोक में नित्य सुख पाता है।

यत्नं यशसा तद्विच्छिन्नात्वा यशुनाय वशिर्विषये निस्पृह इत्यन,  
तत्रन तनि ईशनाक ७ पन्ननाटक निता सूत्र नाड करेन ।

93. When through the effect of contemplation he will be entirely desireless about things of the world, then he shall acquire eternal felicity both here and hereafter.

धृतिः क्षमा दमोऽस्तेयं शौचमिन्द्रियनिग्रहः ।

धीर्विद्या सत्यमक्रोधो दशकं धर्मलक्षणम् ॥९४॥

मनु ६।९२

( भाषा ) धीरता, क्षमा, दम, ( इन्द्रियों की चेष्टा को रोकना ), अस्तेय, ( चोरी न करना ) देह और मन की शुद्धि, इन्द्रियों को बश में लाना, ज्ञान, ब्रह्मविद्या, सत्यवचन, क्रोध न करना, धर्म के ये दश प्रकार के लक्षण हैं।

ବୈଷା, କ୍ଷମା, ମନଃସଂଯମ, ଅଚୌର୍ଯ୍ୟ, ଦେହ ଓ ଅନ୍ତରଂଗ, ଇନ୍ଦ୍ରିୟ-  
ନିଗ୍ରହ, ଜ୍ଞାନ, ବ୍ରହ୍ମବିଦ୍ୟା, ଶତାକଥନ ଓ ଅକ୍ରୋଧ, ଧର୍ମର ଏହି ଦଶ  
ଅକାର ଲକ୍ଷଣ ।

94. Contentment, forbearance, non-attachment to worldly concerns, non-avarice, purity, subjugation of the senses, knowledge of the immutable principles, erudition, truthfulness, and non-irascibility, are the ten specific attributes of virtue.

पात्रस्य हि विशेषेण श्रद्धानतयेव च ।

अल्पं वा बहु वा प्रेत्य दानस्यावाप्यते फलम् ॥९५॥

मनु ७।८६

( भाषा ) दाता अपनी श्रद्धा और जिसको दान दिया जाता है उस की दान पाने की योग्यता के अनुसार थोड़ा वा बहुत फल परलाक में पाता है ।

ଦାତା ଆପନାର ଅଶ୍ରଦ୍ଧା ଏବଂ ପାତ୍ରର ଯୋଗ୍ୟତା ଅନୁସାରେ ଦାନର  
ଅଳ୍ପ ବା ବହୁ ଫଳ ପ୍ରାପ୍ତି ହୁଏନ ।

95. Through the difference of characters of its recipients, and the variation in the sincerity of feeling with which it is offered, a gift acquires a greater or lesser merit in the next world.

एक एव सुहृद्धर्मो निधनेऽप्यनुयाति यः ।

शरीरेण समं नाशं सव्वमन्यद्वि गच्छति ॥९६॥

मनु ८।१७

( भाषा ) केवल धर्म ही एक मित्र है जो मरने के समय भी साथ जाता है और सब शरीर के साथ ही नाश हो जाते हैं ।

धर्म केवल एक ही मित्र, यिनि मरणकालेऽप्यशनीय इत्येव ;  
आत्र मनुष्ये शरीरत्र गच्छिन्न विनाश प्राय ।

96. Virtue is the one true friend of man that follows him even after death ; with the death of (his) body all other (friends) fall off.

एकोऽहमस्मीत्यात्मानं यत्त्वं कल्याण मन्यसे ।

नित्यं स्थितस्ते हृदयेष पुण्यपापेक्षिता मुनिः ॥९७॥

मनु ८।९१

( भाषा ) हे भक्त ( सज्जन ) यह जो तुम सोच रहे हो कि मैं अकेला हूँ ऐसा सोच नहीं करना चाहिए, क्योंकि पाप पुण्य का देखनेवाला सर्वज्ञ पुरुष तुम्हारे हृदय में सर्वदा विराजमान है ।

हे भद्र, “आमि एकाकी आছি,” এই যে তুমি মনে করিতেছ, ইহা মনে করিবে না । কারণ, এই পুণ্যপাপদণ্ডী সর্বজ্ঞ পুরুষ তোমার হৃদয়ে নিত্য বিরাজ করিতেছেন ।

97. Think not, O thou gentle one, that, “I am the soul, and nothing exists but my own self”; for, the eternal witness to virtue and vice always dwelleth in the heart.



अरक्षिता गृहे रुद्धाः पुरुषैराप्तकारिभिः ।

आत्मानमात्मना यास्तु रक्षेयुस्ताः सुरक्षिताः ॥९८॥

मनु १।१२

( भाषा ) विश्वासयोग्य और आज्ञाकारी जनों से घरमें बन्द रहने पर भी स्त्रियां रक्षिता अर्थात् बची हुई नहीं होती । जो ( स्त्रियां ) अपनी रक्षा आप करती हैं, वे ही रक्षिता हैं ।

विश्वस्तु ७ आच्छादय वाङ्मिथुन कर्तुं कृत्वा शक्तिः ७  
और अरक्षिता ; आच्छादय आपनाटक आपनि रक्षा करेन, आच्छादय  
अरक्षिता ।

98. Imprisoned in the house and closely guarded by their male relations, women are not sufficiently protected (i.e. they may have falls). Women who guard themselves are said to be truly guarded (and protected).

अहिंसा सत्यमस्तेयं शौचमिन्द्रियनिग्रहः ।

एतं सामासिकं धर्मं चातुर्वर्ण्येऽब्रवीन्मनुः ॥९९॥

मनु १०।६३

( भाषा ) मनुजीने कहा है कि हिंसा न करना, सत्य वचन कहना, किसी प्रकार से चोरी न करना, शरीर और चित्त को शुद्ध रखना और इन्द्रियों को रोकना ये सब धर्म संक्षेप से वर्णों के लिए कह गये हैं ।

মতঃ নজিয়াছেন যে, অহিংসা, সত্যবাদী, অচোরী, দেহ ও চিত্তভূক্ষি এবং ইন্দ্রিয়সংযম, সংক্ষেপে এই কয়টিই সকল জাতির সাধারণ ধর্ম !

99. Annihilation of killing propensities (or compassion to all), truthfulness, non-stealing, purity and subjugation of the senses, these four may be briefly described as the general duties of all

কৃত্বা পাপং হি সন্তপ্য তস্মাৎ পাপাত্ প্রমুচ্যতে ।

নৈতৎ কুর্যাৎ পুনরিতি নিবৃত্ত্যা পূয়তে নরঃ ॥১০০॥

মনু ১১।২৩১

( ভাষা ) পাপ করকে उसके कारण पश्चात्ताप ( अफसोस ) करनेसे अर्थात् दुःखित होने से मनुष्य उस पाप से मुक्त होता है । “एसा काम फिर नहीं करूंगा” इस प्रकार की प्रतिज्ञा करके उस से बाज आवे तो वह पवित्र हो जाता है ।

পাপ করিয়া তন্নিমিত্ত সন্তাপ করিলে, সেই পাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকে । এমন কর্ম আর করিব না, এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া তাহা হইতে নিবৃত্ত হইলে সে পবিত্র হয় ।

100. Having repented for his sin, he becomes absolved thereof ; the mind becomes purified by the determination to desist from it in future.

अज्ञानाद्यदि वा ज्ञानात् कृत्वा कर्म विगर्हितम् ।

तस्माद्विमुक्तिमन्विच्छन् द्वितीयन् समाचरेत् ॥१०१॥

মন ১১।২৩৩

( भाषा ) जानबझ कर वा अनजान से कोई पाप कर्म करके यदि कोई मनुष्य उससे मुक्ति पाना चाहे तो दूसरी बार वैसा न करे ।

কোন ব্যক্তি অজ্ঞাতগারে বা জ্ঞাতগারে পাপীচরণ করিয়া তাহা হইতে মুক্তিলাভ করিতে ইচ্ছা করিলে, সে আর দ্বিতীয়বার তাহা করিবে না ।

101. Wishing to be free from the consequences of misdeeds, which he might have wilfully or unwillful committed, let him refrain from doing it for the second time (in future).

यद्दुस्तरं यद्दुरापं यद्दुर्गं यच्च दुष्करम् ।

सर्व्वन्तु तपसा साध्यं

तपो हि दुरतिक्रमम् ॥१०२॥

मनु ११२३९

( भाषा ) जो कुछ दुस्तर ( जिसका पार होना कठिन है ), दुष्प्राप्य ( मुश्किल से पाने योग्य ), दुर्गम ( औघट वा अगम्य ), और दुष्कर ( करने में कठिन ) हैं वे सब ही तपस्या से साध्य हैं अर्थात् तपस्या से सब किये जा सकते हैं, क्योंकि तपस्या को कोई दबा नहीं सकता ; तपस्या कभी निष्फल नहीं होती ।

যাশা হুস্তর, দুষ্প্রাপ্য, দুর্গম ও দুষ্কর, তৎসমুদায়ই তপস্যা-সাধ্য ; তপস্যার অগাধা কিছুই নাই ।

102. Whatever is insurmountable, whatever is inaccessible (*lit.* unavailable), whatever is impassable, and whatever is impossible to be performed, is easy of accomplishment by *Tapasyā* alone ; verily irresistible is the power (energy) of *Tapasyā*.

यत्किञ्चिद्वदेनः कुर्वन्ति मनोवाक्कर्मभिर्जनाः ।

तत् सर्वं निर्दहन्त्याशु तपसैव तपोधनाः ॥१०३॥

मनु ११।२४२

( भाषा ) तपस्वी लोग शरीर मन और वाक्य से जो कुछ पाप करते हैं तपस्या ही से वे उन सबको शीघ्र जला देते हैं ।

तपश्चिन्तनशरीर मन वाक्का शरीर याश किछु पापाचरण करेन,  
तपश्चा शरीरै तपस्युदाय शेष उन्नीभूत करिष्य शीघ्रकन ।

103. Sin which a man may commit by his body, mind and speech, *Tapasvins* (practisers of penitential austerities) can speedily consume by their *Tapas*.

एवं यः सर्वभूतेषु पश्यत्यात्मानमात्मना ।

स सर्वसमतामेत्य ब्रह्माभ्येति परम्पदं ॥१०४॥

मनु १२।१२५

(भाषा) इसी प्रकार से जा मनुष्य स्वयम् (आप) सारे पदार्थों में ईश्वर को देखते हैं वे सबमें समता (समान अवस्था) पाकर ब्रह्म के परमपद को पाते हैं ।

একপে যিনি স্বয়ং গর্বভূতে দেবরকে গদর্শন করেন, তিনি  
মানবদ্বা প্রাপ্ত ইহা জগৎ পদ লাভ করেন ।

104. Thus he, who surveys the Supreme Self in all things by his self, realises his identity with all and attains the Supreme Brahman.

दिवि भूमी तथाकाशे बहिरन्तश्च मे विभुः ।

यो विभात्यवभासात्मा तस्मै सर्व्वात्मने नमः ॥१०५॥

योगবিশিষ্টম্ । ১।১

(भाषा) जो परमेश्वर सबका आत्मा होकर स्वर्ग में, पृथ्वी में, आकाश में और मेरे भीतर बाहर विराजमान है उसी सर्व्वात्मा परमेश्वर को मैं प्रणाम करता हूँ ।

যে বিভূ গকনের অন্তরাঙ্গ ইহা স্বর্গে, ভূতনে, আকাশে  
ও আমার অন্তরে বাহিরে বিরাজ করিতেছেন, সেই গর্ব্বাঙ্গ  
পরমেশ্বরকে আমি নমস্কার করি ।

105. Salutations to the Soul of all, the Light illuminating the heavens, the earth and the intervening space, as also our hearts and their exteriors and all that has manifested itself everywhere as visible forms.

अशेषेण परित्यागो वासनानां य उत्तमः ।

मोक्ष इत्युच्यते सद्भिः स एव विमलः क्रमः ॥१०६॥

যোগ ১।১

(भाषा) साधु लोग सब प्रकार से वासनाओं के त्याग ही को सबसे अच्छा मोक्ष (मुक्ति) और उसीको ब्रह्मप्राप्ति का उत्तम सोपान अर्थात् सोढ़ी कहते हैं।

माधुरा गम्पूर्वकूपे वाग्नापदितागई उरुष्टे योक् एनं ताशई  
ब्रह्मनाभेन अरुष्टे गोपानं वनिशा निर्देश करेन ।

106. The wise say that the best thing for a man to do in this world is to give up without the least longing, *vāsanās* (longing for objects which cause the mind to fluctuate) and that such abdication constitutes the Eternal *Mokṣa* (liberation) and that is the stainless path.

तरवोऽपि हि जीवन्ति जीवन्ति मृगपक्षिणः ।

स जीवति मनो यस्य मननेन हि जीवति ॥१०७॥

योग २।२८

(भाषा) वृक्षादिक भी जीते हैं, पशु और पक्षी भी जीते हैं परन्तु जिसका मन (ब्रह्मके) चिन्तन से जीता है वही यथार्थ में जीता है।

वृक्षादि० जीवन धारण करे, मृगपक्षीरा० जीवन धारण करे ;  
किन्तु योशर मन ब्रह्मनन धारा मज्जीव इश, तिमिइ यथार्थ जीवन  
धारण करेन ।

107. That is the noblest life in which persons (after attaining the highest spiritual wisdom replete with bliss and free from pains) engage their minds in ceaseless spiritual enquiry and do not waste their time like such base things as trees, beasts and birds.

ते बन्धास्ते महात्मानस्त एव पुरुषा भुवि ।

ये सुखेन समुत्तीर्णाः साधो यौवनसङ्कटात् ॥१०८॥

योग २।८८

(भाषा) जो लोग आमानी से यौवनदशा अर्थात् जवानी के सङ्कट से पार उतर गये हैं, इस धरता पर वे ही लोग बन्दना करने योग्य हैं, वे ही महात्मा हैं और वे ही पुरुष हैं ।

हे मादवा, यौशरा। यौवनकालरूप विषय विपद् इहेते अनाश्राने निष्कृतिनाड करियाछेन, ए पृथिवीते तंशराइ बन्दनीय, तंशराइ यशस्वा, तंशराइ पुरुष ।

108. He alone is praiseworthy, is great and is a real man, who has acquired the power to easily attain, while young, liberation overcoming all the obstacles of youth.

शत्रवस्त्विन्द्रियाण्येव सत्यं यातमसत्यताम् ।

प्रहरत्यात्मनात्मानं मनसो हि मनो रिपुः ॥१०९॥

योग, २।१४१

(भाषा) बहुतरे समय इन्द्रियां ही शत्रु हो जाती हैं, सत्य भी मिथ्या हो जाता है और मनुष्य आप ही अपना दण्ड करता है । मनही मन का शत्रु है ।

अनेक समय इन्द्रियगण शत्रुताचरण करे, सताउ असत्य इहेया याय । अतएव मनुष्य आपनाकेइ आपनि शहर करे ; मनइ मनैर त्रिपु ।

109. Often the physical senses do enmity to us (by polluting the mind) when truth appears to be untruth. Man hurts his own self; mind itself is the enemy of mind.

इतस्ततो दूरतरं विहृत्य  
प्रविश्य गेहं दिवसावसाने ।  
विवेकिलोकाश्रयसाधुवृत्त  
रिक्तं हि रात्रौ क उपैति निद्राम् ॥११०॥

योग ३।१५६

(भाषा) कौन मनुष्य दिन भर इधर उधर दूरदूर घूम कर सन्ध्या समय ऐसे घर में जा कर रात को नींद से सो सकता है जहां साधुसंग और सदाचार नहीं है ?

कान् वाञ्छि गमयु दिग ऐतच्छुतः लग्न करिना, गात्रकात्न  
गामुनश्च-५-गच्छरिज-परिशुणु शृष्टे अवेधपूर्वक ब्रह्मनोते निद्रा  
याहेते पादे ?

110. Having roamed about far and wide for the whole day (after other pursuits) and entering a house in the evening having no persons of high thinking and pure character, who can expect to have sound sleep at nights ?

नाभिनन्दामि मरणं नाभिनन्दामि जीवनम् ।  
यथा तिष्ठामि तिष्ठामि तथैव विगतज्वरः ॥१११॥

योग २।२६७



(भाषा) मैं मरने का भी आदर नहीं करता जीने की भी प्रशंसा नहीं करता । जिस अवस्था में हूँ उसीमें बिना दुःख पीड़ा के रहना चाहता हूँ ।

आमि मरणेरउ अभिनन्दन करि ना, जीवनेरउ प्रशंसा करि ना । यैकप थाकि, ताहातेई असुखावस्था अवस्थिति करिते छै ।

111. I do not long for a life of the pleasures of regality or for death which is inevitable to it. Therefore, I shall rather be as I am now, without any pains to suffer from.

यशःप्रभृतिका यस्मै हेतुर्नैव बिना पुनः ।

भोगा इह न रोचन्ते जीवन् मुक्तः स उच्यते ॥११२

योग ३।५३

(भाषा) यश इत्यादि भोग के विषय जिस मनुष्य को बिना कारण ही अच्छे नहीं लगते वही जीवनमुक्त कहलाता है ।

यशःप्रभृति भोगेर विषय बिना कारण याँहार निकट डाल नागे ना, तिनिई जीवन्मुक्त बनिश उक्त हयैन ।

112. Those persons are *Jīvan-Muktas* (born liberated) for whom worldly enjoyments of fame etc. have spontaneously lost all relish.

अशुभेषु समाविष्टं शुभेष्वेवावतारय ।

स्वमनः पुरुषार्थेन बलेन बलिनां वर ॥११३॥

योग ४।१०

( भाषा ) हे बलिश्रेष्ठ ! अशुभ अर्थात् बुराई में लगे हुए अपने मन को पुरुषोचित ( पुरुष को जैसा चाहिए ) बल से शुभ अर्थात् भले विषय में लगाओ ।

इह बलिश्रेष्ठ, अशुभविषये समाविष्ट मनोवांछा वनके पुरुषका-  
नले शुभविषये अवतारण कर ।

113. Oh thou most powerful Rama ! by the power of thy manliness annihilate the impure desires and make the pure ones dawn.

मोक्षद्वारे द्वारपालश्चत्वारः परिकीर्तिताः ।

शमो विचारः सन्तोषश्चतुर्थः साधुसङ्गमः ॥११४॥

योग ४।४६

( भाषा ) शान्ति, ब्रह्मज्ञान, सन्तोष और साधुसङ्ग ये चार द्वारपाल मुक्ति के दरवाजे पर सदा वर्तमान हैं ।

शांति, ब्रह्मज्ञान, सन्तोष और साधुसङ्ग, ऐसे चार द्वारपाल मुक्ति-  
द्वारे निरन्तर वर्तमान ।

114. It is well said that four sentinels wait at the gates of *Mokṣa* (liberation), namely—*Śānti* (sweet patience), *Vichāra* (deeper enquiry), *Santoṣa* (contentment of mind) and *Sādhu-Saṅga* (association with the pure).

स्वानुभूतेः सुशास्त्रस्य गुरोश्चैवैकवाक्यता ।

यस्याभ्यासेन तेनात्मा सन्ततेनावलोक्यते ॥११५॥

योग ४।५३

( भाषा ) उत्तम शास्त्र गुरु के वाक्य और अपने अनुभव, इन तीनों की मिलाकर जो निरन्तर ब्रह्मज्ञान का अभ्यास करते हैं वेही परमात्मा के दर्शन करते हैं ।

सुशिक्षित, श्रुतिवाक्य एवं आपणात अनुभव ऐसे तिनकर ऐका कतिना यिनि निरन्तर ब्रह्मज्ञान अभागत करन, तिनि परमात्माके दर्शन करन ।

115. One who always practises meditation of the Supreme One with the help of the following three things simultaneously—self-experience, noble *śāstras* and preceptor's words, attains the Supreme Self.

न कायक्लेशवैधुर्यं न तीर्थायतनाश्रयः ।

केवलं तन्मनोमात्रजयेनासाद्यते पदम् ॥११६॥

योग ४।५७

( भाषा ) शरीर के क्लेश के हेतु दुःख उठाने से अथवा तीर्थ में चलने से ईश्वर की प्राप्ति नहीं होती है। केवल मन के जीतने ही से उनकी प्राप्ति होती है।

शारीरिक क्लेश छोड़ कातरता, अथवा तीर्थयात्रा, एतद्वारा ईश्वरके जात करे यात्र ना। केवल मनके जय करिअइ तीर्थके जात करे यात्र।

116. The Supreme One cannot be attained by lacerating the body, or living in places of pilgrimage. He can be attained only by the conquest of mind.

न रसायनपानेन न लक्ष्म्यालिङ्गनेन च ।

तथा सुखमवाप्नोति शमेनान्तर्यथा जनः ॥११७॥

योग ४।६९

( भा १ ) अमृत पान करने से और धन की प्राप्ति से मनुष्य वैसा सुख नहीं पाता जसा सुख शान्ति के द्वारा अन्तःकरण में मिलता है।

मनुष्य शान्तिरस द्वारा अन्तरैवाप्तुं सुख जात करे, तादृश सुख अमृतपान वा विषयैरपजोगे प्राप्तुं शक्य ना।

117. Persons can never have that happiness by the drink of nectar or by the blessings of Lakṣmī, which persons having tranquility of mind enjoy.

अनावराग्यविरसे चित्ते सन्तोषवर्जिते ।

म्लाने वक्त्रमिवादर्थे न ज्ञानं प्रतिविम्बति ॥११८॥

योग ४।७४

( भाषा ) जैसे मलिन दर्पण में अपना मुंह नहीं दीखता है वैसे ही आशा और वैराग्य न रहने के कारण जो चित्त कठोर हो गया है और जिसमें सन्तो नहीं है उसमें ब्रह्मज्ञान का प्रवाहित नहीं होता ।

(यमन मलिन दर्पण श्रीशूत्रं दर्शनं कदा यात्र ना, येष्टेकप आशः  
७ अदेवरागा दात्रा कटोत्र ७ गट्टावशूत्र छिदे दक्षजान प्रतिभात  
यत्र ना ।

118. True knowledge is not reflected in a mind which is hardened and made devoid of contentment by the action of longing and want of detachment from objects, like unto a stained mirror.

शून्यं सङ्कीर्णतामेति मृत्युरप्युत्सवायते ।

आपत्सम्पदिवाभाति विद्वज्जनसमागमे ॥११९॥

( भाषा ) साधुजन का साथ होने से मन की शून्यता ( खालीपन ) दूर होनी है, मृत्यु भी उत्सव के समान होती है और आपद् सम्पद की नाईं दिखाई देती है ।

সাধুজনের সংসর্গে মনের শূণ্যতা বিদূরিত হয়, নৃত্য ও উৎসবভূমি  
হয় 'ও আপদ্ সম্পদের গ্রায় প্রতিভাত হয় ।

119. By association of the pure souls the void and narrowness of the mind are removed, death assumes the form of festivity, and adversity arising out of material objects are transmuted into real prosperity.

यः स्नानः शीतसितया साधुसङ्गनिगङ्गया ।

किं तस्य दानं किं तीर्थं किं तपोभिः किमध्वरः ॥१२०॥

योग ৪।৩৭

( भाषा ) जो मनुष्य सत्सङ्ग रूपी गङ्गा के शीतल और निर्मल जल में स्नान करता है, उसको दान, तीर्थ, तपस्या और यागयज्ञ से क्या प्रयोजन ?

যে ব্যক্তি সৎসঙ্গরূপে গঙ্গার স্নান করিয়া নিৰ্মল জলে স্নান করে,  
তাঁহার দান, তীর্থ, তপস্যা ও যাগ যজ্ঞ কি প্রয়োজন ?

120. Where is the necessity of the performance of charities, visits to places of pilgrimages, performance of *Tapas* (concentration) and sacrificial fires for those who have purified themselves by the association of the pur which is like a bath in the cold waters of the Ganges.

विच्छिन्नग्रन्थयस्तज्ज्ञाः साधवः सर्वसम्मताः ।

सर्वोपायेन संसेव्यास्ते ह्युपाया भवाम्बुधौ ॥१२१॥

योग ४।८०

( भाषा ) मोह के बन्धन से छूटे हुए ब्रह्मज्ञ साधु लोग सब पूजित होते हैं ; सब उपायसे उनकी सेवा करनी चाहिए क्योंकि वे ही लोग भवसागर पार उतरने के उपाय हैं ।

नोऽशेषाविभूतः खलुऽऽ गाधुः बाह्निना जकलनः प्रवृत्तिः इत्येनः ;  
मर्त्यापाद्ये तैश्वर्येन सेवा करिष्येक, कारणं तैश्वर्ये उवर्गाग्रेन  
उपायः ।

121. The pure souls are acknowledged by all as free from bondage and replete with true knowledge. They are to be approached by all means because they are the means of crossing the ocean of the world.

तावद्विचारयेत् प्राज्ञो यावद्विश्रान्तमात्मनि ।

संप्रयात्यपुनर्नशिं स्थितिं तुर्यपदाभिधाम् ॥१२२॥

योग ४।९५

( भाषा ) जबतक परमात्मा में जा कर विश्राम ( आराम ) न मिले तब तक प्राज्ञ अर्थात् पण्डित लोगों को तत्त्वविचार करना चाहिए ; क्योंकि इसी प्रकार से शुद्धचैतन्य परमात्मा के साथ विनाशरहित एकता प्राप्त होती है ।

• ये पर्याप्त परमात्राते विश्रान नाड ना हय, से पर्याप्त तबालोचना करिवेक । कारण, ऐकरूपे शुद्ध चैतन्य परमात्रा सह अविनश्यर एकता नाड हय ।

122. The intelligent carry on self enquiry till they find rest in the Supreme Self ; because only by that means union with the Pure Supreme Intelligence can be possible.

सर्वशक्तिरन्तरात्मा सर्वभावात्तरस्थितः ।

अद्वितीयश्चिदित्यन्नर्यः पश्यति स पश्यति ॥१२३॥

योग १३।११

( भाषा ) जो मनुष्य उनको सर्वशक्तिमान् अन्तरात्मा स्वरूप अर्थात् आत्मा का आत्मा और सर्वान्तर्गत अर्थात् सब पदार्थों में प्रवेश किये हुए अद्वितीय अर्थात् एक चित्तस्वरूप अर्थात् मनोमय—शरीरधारी नहीं, जान कर अपने अन्तःकरण में दर्शन करते हैं वेही उनके दर्शन पाते हैं ।

ये बाङ्गि ताँहाके सर्वशक्तिवान् अन्तरात्मास्वरूप ७ सर्वान्तर्गत अद्वितीय चिन्मय रूप जानिया श्रीय अन्तरे दर्शन करेन, तिनिई ताँहार दर्शन पान ।



123. One who sees Him within one's self as the All-powerful One, as The Innermost Self, as the All-permeating One, as The One without a second, as One of Pure Intelligence, does alone see Him correctly.

जीवन्मुक्ता न सज्जन्ति सुखदुःखस्वप्नसंस्थितौ ।

प्राकृतेनार्यकार्येण किञ्चिद् कुर्वन्ति वा न ॥१२४॥

योग १३।११३

( भाषा ) जीवन्मुक्त ( जिनको इस लोक में जीते जी मुक्ति मिली हो ) मायु लोम संसार के सुखदुःख में नहीं डूबते चाहे वे स्वाभाविक उत्तम कार्य द्वारा कुछ करें वा न करें ।

जीवन्मुक्त मायुल्लभ मांसादिक सूत्र दूषत्र निमग्न शरीर न, तीशरा मांसां ७ नश्य कार्येण अशुद्धीन करुन वा नश्य करुन ।

124. The *Jīvan-Muktas* do not get baffled (drowned) whether placed in pleasure or pain, whether they perform ordinary or noble duties.

न तपांसि न तीर्थानि न शास्त्राणि जयन्ति वः ।

संसारसागरोत्तारे सज्जनासेवनं विना ॥१२५॥

योग १४।१२

( भाषा ) भवसागर पार उतारने के लिए साधुसेवा सत्संग के बिना, तुमलोगों की तपस्या, तीर्थयात्रा वा शास्त्रपाठ एक भी फलदायी नहीं होगा ।

ভবসাগর পার হইতে গেলে, সাধুসেবা ব্যতিরেকে তোসাদর তপস্যাচরণ, তীর্থগমন ও শাস্ত্রাধ্যয়ন, কিছুই কলোপকায়ক হইবে না ।

125. For crossing the ocean of the world neither the performance of *Tapas*, nor pilgrimage, nor the studies of Scriptures are of any avail. without serving the pure souls.

तस्माद् वासनया बद्धं मुक्तं निर्व्वसिनं मनः ।

राम ! निर्व्वसिनीभावमावहांशु विवेकतः ॥१२६॥

योग १४।४५

( भा १ ) हे राम अन्नःकरण वासना से बंधा हुआ है, वासना न रहने ही से मुक्त अर्थात् छुटा हुआ है ; इसलिए विवेक अर्थात् विचार के द्वारा उस वासना का त्याग करो ।

हे राम, अन्नःकरण वासना द्वाराই বদ্ধ, বাসনাশূন্য হইলেই মুক্ত ; অতএব তুমি বিবেকের দ্বারা সেই বাসনা পরিত্যাগ কর ।

126. Oh Rama ! mind is fettered by the chain of longings, mind is free if it is free from them. Do thou drive away those longings by *viveka* or self-enquiry of good and bad.

सम्यगलोकनात् सत्याद् वासना प्रविलीयते ।

वासनाविलये चेतः शममायाति दीपवत् ॥१२७॥

योग १४।४३

( भाषा ) अच्छी भाँति से देखने से और सत्य से ही वासना विनष्ट होती है । वासना के विनाश से मन बृम्हे हुए दीपक की भाँति शान्त होता है ।

यनाक्षरकारे गतालोक यवलोकन करिने वासना विनष्टे हय,  
वासना विनाशे मन निर्वान दीपेन ग्राम शान्ति नाउ करे ।

127. By right perspective, by the light of truth, longings vanish. When longings vanish, peace appears in mind like a steady source of light.

उपशमसुखमाहरेत् पवित्रं

शमरसतः शममेति साधुचेत्ताः ।

प्रशमितमनसः स्वके स्वरूपे

भवति सुखे स्थितिरुत्तमा चिराय ॥१२८॥

योग १७।३९



যিনি মণ্ডকাদি অবয়বরহিত, আকাশসদৃশ ও সর্বগত, এবং যিনি “আমি আছি” এই কথা অজস্রবার বলিতেছেন, সেই পরমাত্মাকে আমরা উপাসনা করি।

129. We worship Him, who is without any form consisting of head etc., who is like unto the sky, who permeates everything and who without stop announces His own existence.

मुष्टयो मोहबीजानां व्युष्टयो विविधापदाम् ।

कुदृष्टयः क्षयं यान्ति तस्मिन् दृष्टे परात्परे ॥१३०॥

যোগ ১৭।১

( ভাষা ) उस परात्पर (जिसके ऊपर और कोई नहीं है), परमेश्वर का दर्शन होने मोह के बीजों का नाश होता है, आप दाएं जल जाती हैं और कुदृष्टियां एकवारगी नष्ट जाता हैं ।

সেই পরাৎপর পরমেশ্বরকে দর্শন করিলে, মোহ বিনষ্ট হয়, আপদ্ দৃষ্ট হয়, এবং কুদৃষ্টি একেবারে চলিয়া যায়।

130 He who sees the Supreme One, his ignorance is destroyed, his adversities are burnt out, his evil propensities wear away.

हर्षामर्षभयक्रोधकामकार्पण्यदृष्टिभिः ।

न परामृश्यतेऽन्तर्यः स जीवन्मुक्त उच्यते ॥१३१॥

योग १९।३१

(भाषा) हर्ष, प्रसन्नता, अमर्ष, अप्रसन्नता, भय, काम, क्रोध कार्पण्य दृष्टि (छोटी नजर) जिसके हृदय में नहीं हैं, वही जावन्मुक्त कहलाता है ।

हर्ष, विमर्ष, डर, क्रोध, काम ও কার্পণ্য-দৃষ্টিতে বাঁধার ছন্দয় সম্পৃষ্ট হয় না, তিনিই জীবমুক্ত বলিয়া উক্ত হয়গন ।

131. One whose heart is not touched by joy, sorrow, fear, anger, trust, miserliness is called a *Jīvan-Mukta* (born liberated ).

ममः शत्रौ च मित्रे च दयादाक्षिण्यसंयुतः ।

आप्तकर्मकरो नित्यं संसारे नावसीदति ॥१३२॥

योग १९।४८

(भाषा) जो मनुष्य शत्रु और मित्र पर एक ही प्रकार दयावान् और प्रसन्न रहता है और कर्त्तव्य कर्म नित्य करता है वह संसार में कभी अवसन्न (दुःखी) नहीं होता ।

যিনি শত্রু মিত্রে সমান দয়াবান, শত্রু ও মিত্র কৰ্ত্তব্যপূৰ্ব্বক, তিনি কদাপি সংসারে দুঃখ ভোগ করেন না ।

132. One, who is equally kind and charitable to friends and foes, who carries out his own duties, never comes to grief in this world.

नाभिनन्दति न द्वेष्टि न शोचति न कांक्षति ।

ईहितानीहितैर्मुक्तः संसारे नावसीदति ॥१३३॥

योग १९।४९

( भाषा ) मुक्त मनुष्य किसी विषय में आनन्द प्रकाश करता है न द्वेष (वैर) ही करता है, न शोच करता है न इच्छा ही करता न यत्न ही करता है न अयत्न ही करता है, वह संसार में कभी दुखी नहीं होता ।

विमुक्त बाङ्कि कौन विषय आनन्दप्रकाश करने ना, अथच द्वेष७ करने ना ; शोक करने ना, अथच ईष्ठा प्रकाश७ करने ना ; निनि यत्न७ करने ना, अयत्न७ करने ना ; निनि गंगादे कदापि अवगादप्रयुश्येन ना ।

133. One who is free from desires and aversiveness does not feel elated at anything, does not envy any one, does not grieve, does not long for anything, never comes to grief in the world.

अन्तः संत्यक्तसर्व्वाशो वीतरागो विवासनः ॥

बहिः सर्व्वसमाचारो लोके विहर राघव ॥१३४॥

योग १९।५२

(भाषा) हे राघव ! मन में सब आशा त्याग कर वैरागी और वासनारहित होकर बाहर से सब कार्य करते हुए संसार में विचरते रहा ।

हे राघव, हृदये सकल आशा परित्याग करिष्या, विरागी उ वासनशून्य इहेष्या, बाह्यैव तावत्कार्या सम्पादनपूर्वकं संसारं विचरणं कर ।

134. Oh Rāghava ! move about in this world by giving up all desires of your heart, being detached from objects of desires, free from longings, while outwardly performing all your duties.

अयं बन्धुरयं नेति गणना क्षुद्रचेतसाम् :

उदारचरितानान्तु वमुधैव कुटुम्बकम् ॥१३५॥

योग १९।५७

(भाषा) ये मित्र हैं ये (मित्र) नहीं हैं लघु अर्थात् छोटे चित्तवाले लोग ही ऐसा विचार करते हैं । उदार अर्थात् बड़े चित्तवालों के लिये पृथ्वी के सभी लोग कुटुम्ब के समान हैं ।

इनि बन्धु, इनि मित्र, क्षुद्रचित्तं व्यक्तिराह्ये ए गणना करे ; किन्तु उदारचित्तं व्यक्तिदिगेर पक्षे जगतेर सकलेह्य आश्रय ।



135. Narrow-minded persons make distinctions between friends and others. The generous consider the whole world as their kin.

अविवेकादुपाहृत्य चेतः स्वैर्यत्ननिश्चयैः ।

बलात्कारेण संयोज्यं शास्त्रसत्पुरुषक्रमैः ॥१३६॥

योग २३।८

(भाषा) अपने यत्नों और निश्चयों से अविवेक की और से चित्त को खींच कर बलपूर्वक उस को उत्तम शास्त्र और साधु पुरुष के अनुसरण में अर्थात् उनके पीछे चलने में लगा चाहिये ।

निजের যত্ন ও তত্ত্বনিশ্চয় যোগে অবिवেক হইতে চিত্তকে আকর্ষণ করিয়া বলপূর্বক উহাকে সৎ শাস্ত্র ও সাধুপুরুষের অনুসরণে নিয়োগ করিবে ।

136. Draw your heart away from a life devoid of discrimination and with your own efforts and convictions, forcibly engage it in the study of the *sāstras* and service of the pure ones.

गृहमेव गृहस्थानां सुसमाहितचेतसाम् ।

शान्ताहङ्कृतिदोषाणां विजना वनभूमयः ॥१३७॥

योग २४।२०

(भाषा) जिन गृहस्थों का चित्त स्थिर हो गया है और जा अहङ्कार-दोष से रहित है उनका घर ही निज्जन वनभूमि है ।

सुमनसिष्ठिष्ठि एवं अहङ्कार-दोष-निवर्जित गृहस्थ गृहे निज्जन वनभूमि ।

137. To the householders who possess a composed heart, free from pride, to them their own homes are like solitary forests.

अन्तर्मुखमना नित्यं मुक्तो बुद्धो ब्रजन् पठन् ।

पुरं जनपदं ग्राममरण्यमिव पश्यति ॥१३८॥

योग २४।२२

(भाषा) जिसके मन की गति भीतर की ओर हो गयी है वह सोवे चाहे जागे, चलता रहे चाहे पढ़ता रहे, वह देश नगर गांव को जङ्गल ही की नाई देखता है ।

सौश्रव मन अन्तर्मुखीन श्रेयाष्ट, जिनि निष्ठित शठेन, जाग्रत शोकन, जननये करुण, अशयनये करुण, पुर, जनपद, ग्राम अरण्येन नगरेन दर्शन करुण ।

138. Those whose minds are turned inside, whether they sleep or are awake, walk or are engaged in studies, look upon towns, fields and villages as forests.

सर्वमाकाशतामेति नित्यमन्तर्मुखस्थितेः ।

अन्तःशीतलतायान्तु लब्धायां शीतलं जगत् ॥१३९॥

योग २९।२३

(भाषा) जिस की स्थिति की गति भीतर ही की ओर रहती है उस के लिये सब हो आकाश सा शून्य हो जाता है । भीतर (मन में) शीतलता रहने से सारा संसार शीतल हो जाता है ।

यिनि यच्छ्रुत्वीन दृश्या द्रिष्टि कर्तव्य, तैश्वर्य निकटे गच्छन्ने  
यत्किञ्च दृश्या यावत् । यच्छ्रुत्वीनता जाति करिष्ये नभुनाञ्च जगत्  
शीतलं भवति ।

139. One whose eyes are always turned inwards, to him everything (of the external world) appears as the sky, one whose interior is cool to him the whole world is cool.

असक्तं निर्मलं चित्तं मुक्तं संसार्यपि स्फुटम् ।

सक्तन्तु दीर्घतपसा मुक्तमप्यतिबन्धवत् ॥१४०॥

योग २६।३

(भाषा) अनासक्त मोहहीन निर्मलचित्त संसार में रहता हुआ भी मुक्त है और आसक्त (मोह में फंसा हुआ) चित्त संसार छोड़ कर दीर्घकाल तक तपस्या करने पर भी बिल्कुल बन्धन में फंसा के समान है ।

অনাসক্ত শুদ্ধচিত্ত ব্যক্তি সংসারী হইলেও মুক্ত, আর বিষয়াসক্ত ব্যক্তি দীর্ঘকাল তপস্শ্রায় সংসারত্যাগী হইয়াও নিরতিশয় বদ্ধ ।

140. The detached and the pure in heart even if they are householders are free (from worldly desires) and those who are attached to worldly objects may perform long penance, may renounce the world, yet remain in bondage ( of worldly desires ).

---

## महाभारतम् (Mahābhārataṃ)

नाश्वतं ब्रह्म परमं ध्रुवं ज्योतिः सनातनम् ।

यस्य दिव्यानि कर्माणि कथयन्ति मनीषिणः ॥१४१॥

महाभारत आदिपर्व १।२५५

(भाषा) ज्ञानी लोग जिसके पवित्र कार्यों की कथा कहते रहते हैं वह नित्य ध्रुव (अटल) ज्योतिः स्वरूप सनातन परब्रह्म है

अज्ञानी योंशत्रु पवित्र कार्या कौहुन करिष्य शीतकन, तिमि निता  
श्रव (आदिः)श्रुत गनाउन परब्रह्म ।

141. He is the eternal Brahma, the supreme, unchanging, everlasting light, whose great and divine deeds the wise and learned men declare.

योऽन्यथा सन्तमात्मानमन्यथा प्रतिपद्यते ।

किन्तेन न कृतं पापं चोरेणात्मापहारिणा ॥१४२॥

आदि ७४।२५

( भाषा ) जो मनुष्य एक प्रकार का होकर दूसरे के निकट अपने को और प्रकार का दिखाये, उस आत्मापहारी (जो आपही अपने को ठगता है) चोर से कौन सा पाप नहीं हो सकता ।

যে নিজে একপ্রকার হইয়া আপনাকে অপরের নিকটে অশ্লীল প্রদর্শন করে, সেই আত্মাপহারী চোর কতক কোন্ পাপ না অকৃত্রিম হইতে পারে ?

142. He who has one thing in his mind, but represents another thing to others, is a thief, a robber of his own self. What sin is he not capable of committing ?

सा भार्या या गृहे दक्षा सा भार्या या प्रजावती ।

सा भार्या या पतिप्राणा सा भार्या या पतिव्रता ॥१४३॥

आदि ७४।३९

( भाषा ) वही भार्या (स्त्री) ठीक है जो घर के कामों में निपुण हो, वही भार्या ठीक है जो सन्तानवती हो अर्थात् जिसके लड़केवाले हों, वही भार्या ठीक है जो पतिप्राण हो, अर्थात् पति जिस के प्राणों के समान हो, और वही भार्या ठीक है जो पतिव्रता अर्थात् पति की सेवा करने वाली हो ।

সেই ভার্যা যে গৃহকার্যে সূক্ষ্মা, সেই ভার্যা যে সন্তানবতী, সেই ভার্যা যে পতিপ্রাণা, এবং সেই ভার্যা যে পতিব্রতা ।

143. She is a true wife who is a good housewife, who gives birth to children, whose heart is devoted to her husband and who is faithful to her husband.

प्राज्ञस्तु जल्पतां पुंसां श्रुत्वा वाचः शुभाशुभा ।

गुणवद्वाक्यमादत्तो हंसः क्षीरमिवाम्भसः ॥१४४॥

आदि ७४।९०

( भाषा ) हंस जैसे जल में से दूध को अलग कर लेता है वैसेही ज्ञानी पुरुष बोलनेवाले लोगों की भलीबुरी बातों से अच्छी ही बात को ले लेते हैं।

হংস যক্ষণ জন হইতে ক্ষীর গ্রহণ করিয়া থাকে, সেইরূপ প্রাজ্ঞ ব্যক্তি লোকের সদস্য বাকা হইতে হিতকর বাক্যই গ্রহণ করেন ।

144. As geese always extract milk, though mixed with water, so does a wise man accept only what is good from the speech that is intermixed with both good and evil.

अन्यान् परिवदन् साधुर्यथा हि परितप्यते ।

तथा परिवदन्नन्यास्तुष्टो भवति दुर्जनेनः ॥१४५॥

आदि ७४।९१

( भाषा ) साधु जैसे दूसरे की निन्दा करके पछताता है वैसे ही दुष्ट मनुष्य दुसरे की निन्दा कर के सन्तुष्ट होता है।

নাধু ব্যক্তি যেমন পরের নিন্দা করিয়া অশুভ হয়েন, দুৰ্জন ব্যক্তি সেইরূপ অপরের নিন্দা করিয়া শুদ্ধ হয় ।

145. Pious men always feel pain to speak ill of others, even as wicked men always derive pleasure in doing it.

नास्ति सत्यसमो धर्मो न सत्याद्विद्यते परम् ।

नहि तीव्रतरं किञ्चिदनृतादिह विद्यते ॥१४६॥

আদি ৩৪।১০৪

( भाषा ) सत्य के बराबर और कोई धर्म नहीं है, और सत्य से बढ़ कर उत्तम वस्तु भी और कुछ नहीं है। इस लोक में झूठ से बढ़कर तीव्र अर्थात् तीखा पदार्थ भी और कुछ नहीं है ।

মতান্তর সত্যের ধর্ম নাই, এবং সত্য ইহাতে প্রকৃষ্ট বস্তুও আর কিছুই নাই ; ইহলোকে বিধা অপেক্ষা তীব্র পদার্থও আর নাই ।

146. There is no virtue equal to truth, there is nothing (in this world) superior to truth. And there is nothing (again) more sinful than falsehood.

यदा न कुरुते पापं सर्वभूते कर्हिचित् ।

कर्मणा मनसा वाचा ब्रह्म सम्पद्यते तदा ॥१४७॥

আদি ৩৫।৫১



( भाषा ) जब मनुष्य कार्य, मन और वाक्य से किसी प्राणी के साथ कुछ पाप नहीं करता है तब वह ब्रह्म को लाभ करता है ।

যখন মনুষ্য কাৰ্য, মন ও বাক্য দ্বারা কোন প্রাণীর প্রতি কখনও প্রাপ্যচরণ না করেন, তখন তিনি ব্রহ্মকে লাভ করেন ।

147. It is only when a man does not commit sin in thought, deed or word in respect of any living creatures, it is then that he attains to Brahma.

यः समुत्पतितं क्रोधं क्षमयेह निरस्यति ।

यथोरगस्त्वचं जीर्णं स वै पुरुष उच्यते ॥१४८॥

आदि ७९।४

( भाषा ) जो मनुष्य उठे हुए क्रोध को, सांप के केंचुल छोड़ने की नाई क्षमा से दूर कर देता है, वही यथार्थ पुरुष है ।

যর্ণ যেকুল স্বীয় জীর্ণ বন্ধ পরিত্যাগ করে, যেইরূপ যিনি প্রছলিত ক্রোধকে ক্ষমার দ্বারা বিমূরিত করেন, তিনিই যথার্থ পুরুষ ।

148. He who subdues his rising anger by forgiveness, like the casting off of the slough of a snake, is called a true man.

तपश्च दानञ्च शमो दमश्च  
 ह्रीराज्जवं सर्व्वभूतानुकम्पा ।  
 स्वर्गस्य लोकस्य वदन्ति सन्तो  
 द्वाराणि सप्तैव महान्ति पुंसाम् ॥१४९॥

आदि १०।२२

( भाषा ) सन्त लोग कहते हैं कि तपस्या, दान, शम, दम (मन और इन्द्रियो को वश में रखना) लज्जा, सरलता और सब प्राणियों पर दया, ये सातगुण मनुष्य को स्वर्गलोक ले जाने के लिये उत्तम सात दरवाजे हैं ।

शास्त्रोक्तका बलानुसार—तपश्चा, दान, शम, इन्द्रियग्रन्थन, लज्जा, सरलता और प्राणिप्रेम पर अति दया, ऐसे मनुष्य को पुनः स्वर्गलोक प्राप्त होना शक्य है ।

149. The wise say that there are seven great gates through which admission might be gained to heaven. These are asceticism, gift, tranquillity of mind, self-command, modesty, simplicity and kindness.

अवश्यं निधनं सर्व्वे गन्तव्यमिह मानवैः ।

अवश्यम्भावित्वर्थे वै सन्तापो नेह विद्यते ॥१५०॥

आदि १६०।२

( भाषा ) इस संसार में सब को मरना अवश्य है, इसलिये अवश्य होनेवाली बात पर किसी को दुःख नहीं मानता चाहिये ।

इह संगारे मानवगण निश्चयै कालघाते पतित इहैवे ।  
यतएव यवञ्छावी विषये काशरुं दुःख कर। उचित नह ।

150. All men must die. None should grieve for that which is inevitable.

एतद्धि परमं नाय्याः कार्यं लोके सनातनम् ।

प्राणानपि परित्यज्य यद् भर्तृहितमाचरेत् ॥१५१॥

आदि १६०।४

( भाषा ) प्राण परित्याग करके भी स्वामी की भलाई करनी चाहिये, इस लोक में स्त्रियों के लिये यही श्रेष्ठ सनातन धर्म है ।

प्राण परित्याग करिष्योऽश्वीर शिताशन करिषे, इहलोक नारीगणैर इहाई श्रेष्ठ गनातन धर्म ।

151. It is the highest and eternal duty of women, namely to sacrifice their lives and to seek the good of their husbands.

मोहजालस्य योनिर्हि मूढैरेव समागमः ।

अहन्यहनि धर्मस्य योनिः साधुसमागमः ॥१५२॥

वनपर्व १।२४

( भाषा ) मूढ़ लोगों के साथ रहने से बहुतेरे दोष उत्पन्न होते हैं और प्रतिदिन साधु संग में रहने से धर्म उत्पन्न होता है ।

मूढ व्यक्तिदिग्गैर सहवासै मोहजाल उ०पत्ति हय एबं प्रतिदिन गा०सु०सर्गे धर्मेर उ०पत्ति हय ।

152. Association with fools produces delusion, as daily association with the honest and good produces virtue.

देयमार्त्तस्य शयनं परिश्रान्तस्य चासनम् ।

तृषितस्य च पानीयं क्षुधितस्य च भोजनम् ॥१५३॥

वन २१५४

( भाषा ) बीमार को बिछौना, थके हुए को आसन, प्यासे को पानी और भूखे को भोजन देना चाहिये ।

रोगीके शय्या, श्रान्तके आसन, तृषार्त्तके पानीय एवं क्षुधितके भोज्य वस्तु प्रदान करिबे ।

153. Bed to one who is tired, seat to one who is fatigued, water to one who is thirsty and food to one who is hungry should always be given.

एतान् दोषान् प्रपश्यद्भिर्जितः क्रोधो मनीषिभिः ।

इच्छद्भिः परमं श्रेय इह चामुत्र चोत्तमम् ॥१५४॥

वन २११७

( भाषा ) पण्डित लोग क्रोध के इन सब दोषों को देखइह लोक और परलोक में मंगल कामना करके क्रोध को जीतते

অস্রজ ব্যক্তি ক্রোধের এতাদৃশ দোষ দর্শন করিয়া তাহা জয় করিয়া, ইহলোকে ও পরলোকে পরমোৎকৃষ্ট মঙ্গল লাভ করেন ।

154. Beholding these evils, anger is conquered by one desirous of excellent well-being both in this world and in the next.

आकृष्टस्ताडितः क्रुद्धः क्षमंते यो बलीयसः ।

यश्च नित्यं जितक्रोधो विद्वानुत्तमपुरुषः ॥१५५॥

বন ২৯।৩৩

( ভাব্য ) বলবান পুরুষ সে তাড়িত ( পীটা গয়া ) হোকার  
ওঁর ক্রোধ হোনে পর ভী জো ক্ষমা করতা হৈ ওঁর জিসনে নিত্য  
ক্রোধ কো জীতা হৈ, বহী জ্ঞানী ওঁর উত্তম পুরুষ হৈ ।

যিনি বলবান্ ব্যক্তি কর্তৃক তিরস্কৃত ও তাড়িত হইয়া ক্রুদ্ধ  
হইলেও ক্ষমা করেন এবং যিনি নিত্য ক্রোধকে জয় করেন,  
তিনিই জ্ঞানী ও উত্তম পুরুষ ।

155. He is considered as an excellent and learned person who, having conquered his anger, always shows his forgiveness even when insulted, oppressed and excited by a strong man.

क्षमा धर्मः क्षमा यज्ञः क्षमा वेदः क्षमा श्रुतम् ।

य एतदेवं जानाति स सर्व्वं क्षन्तुमर्हति ॥१५६॥

বন ২৯।৩৬

( भाषा ) जो जानता है कि क्षमा ही धर्म है, क्षमा ही यज्ञ है, क्षमा ही वेद और क्षमा ही शास्त्र है वह सब ही पर क्षमा कर सकता है ।

যিনি জ্ঞানেন যে, ক্ষমাই ধর্ম, ক্ষমাই যজ্ঞ, ক্ষমাই বেদ, ক্ষমাই শাস্ত্র, তিনি সকলকেই ক্ষমা করিতে সমর্থ হইবেন ।

156 Forgiveness is virtue, forgiveness is sacrifice, forgiveness is the *Vedas*, forgiveness is learning : he who knows all this is able of forgiving everything.

अन्तव्यमेव मनतं पुरुषेण विजानता ।

यदा हि क्षमते सर्वं ब्रह्म सम्पद्यते तदा ॥

क्षमावतामयं लोकः परश्चैव क्षमावताम् ।

इह सम्मानमृच्छन्ति परत्र च शुभां गतिम् ॥१५७॥

वन २९।४२।४३

( भाषा ) ज्ञानी जन को चाहिये कि सदा क्षमा करे, जब मनुष्य सब को क्षमा करता है तब ब्रह्म को पाता है । इसलिये क्षमाशील लोगों का ही यह लोक और क्षमाशील लोगों का ही परलोक बनता है । वे लोग इसलोक में सम्मान और परलोक में सद्गति पाते हैं ।

জ্ঞানী ব্যক্তিই যতই ক্ষমা করা কর্তব্য ; যখন মনুষ্য সকলকে ক্ষমা করেন, তখন তিনি ব্রহ্মকে লাভ করেন । যতএব ক্ষমাশীল ব্যক্তিদিগেরই ইহলোকে ও ক্ষমাশীল ব্যক্তিদিগেরই পরলোকে । তাঁহারা ইহলোকে সম্মান ও পরলোকে সঙ্গতি লাভ করেন ।

157. Wise persons should always make it a point to forgive ; when a man forgives everything he attains to Brahma. This world belongs to the forgiving, the other world also belongs to the forgiving ; they obtain honor here and holy blessedness in the next.

येषां मन्युर्मनुष्याणां क्षमयाभिहतः सदा ।

तेषां परतरे लोकास्तस्मात् क्षान्तिः परा मता ॥१५८॥

वन २९।४४

( भाषा ) जिस मनुष्यों का क्रोध क्षमा द्वारा विनष्ट होता है, उन को अति उत्तम लोक प्राप्त होता है । इस लिये क्षमा ही को सब से बड़ा जानता चाहिये ।

ये सबल मनुष्यो को क्रोध क्षमा द्वारा विनष्ट होय, ताहाद्वारा श्रेष्ठतर लोक प्राप्त होय । अतएव क्षमा ही सर्वश्रेष्ठ जानिये ।

158. Those persons, whose anger is overpowered by forgiveness, attain to the higher regions ; therefore forgiveness is considered the highest (virtue) .

उदारमेव विद्वांसो धर्मं प्राहुर्मनीषिणाम् ।

उदारं प्रतिपद्यस्व नावरे स्थातुमर्हसि ॥१५९॥

वन ३३।५२

( भाषा ) पण्डित लोग उदारता ही को अर्थात् शत्रु-मित्र अपना पराया सब पर समान प्रेम और दया रखने ही को

धीरे लोगों का धर्म कहते हैं। इसलिये उदार होओ, कभी नीचता में मत रहो।

পঙিত্তো উদারতাকৈঃ ধীর ব্যক্তিগণের ধর্ম বজেন। যতএব উদার হও, কখন নীচত্বে অবস্থান করিও না।

159. The wise and learned say that magnanimity is virtue. Therefore acquire magnanimity, for you ought not to stay in frivolity.

धर्मं यो बाधते धर्मो न स धर्मः कुधर्मं तत् ।

अविरोधात्त यो धर्मः स धर्मः सत्यविक्रम ॥१६०॥

वन १३१।११

( भाषा ) हे राजन् ! जो धर्म का विरोध करता है वह धर्म नहीं है कुधर्म है। जिस धर्म को दूसरे धर्म से विरोध नहीं है वही धर्म है।

হে রাজন, যে ধর্ম অন্য ধর্মের সহিত বিরোধ উপস্থিত করে, সে ধর্ম ধর্ম নয়, তাহা কুধর্ম। বিরোধপরিহারযুক্ত যে ধর্ম, তাহাই গত্য ধর্ম।

160. The virtue, that stands in the way of another virtue, is (really) unrighteousness. O truthful king, that virtue is true virtue which is not conflicting.

विरोधिषु महीपाल निश्चित्य गुरुलाघवम् ।

न बाधा विद्यते यत्र तं धर्मं समुपाचरेत् ॥१६१॥

वन १३१।१२



(भाषा) महाराज ! एक धर्म से अन्य धर्मों का विरोध होने से उन में कौन गुरु और कौन लघु अर्थात् कौन बड़ा कौन छोटा है, यह विचार कर देखना चाहिये । जिस धर्मसे दूसरे धर्म का विरोध नहीं, उसी धर्म को लेना चाहिये ।

हे महीपाल, धर्म धर्म विरोध उपस्थित होवे, तबको कौन्टि लघु, कौन्टि गुरु, विचार करिबा देखिबे । ये धर्म अग्रे धर्मर बाधा घटे ना, सेइ धर्मर आचरण करिबे ।

161. O ruler of earth, after comparing the opposing virtues and weighing their comparative merits, one ought to espouse that which is not opposing. Where there is no conflict, one should adopt that virtue which preponderates.

ये पापानि न कुर्वन्ति मनोवाक्कर्मबुद्धिभिः ।

ते तपन्ति महात्मानो न शरीरस्य शोषणम् ॥१६२॥

वन १९९।९८

(भाषा) जो वाक्य कर्म और बुद्धि द्वारा पाप नहीं करते, वेही महात्मा तपस्या करते हैं । जो लोग शरीर को सुखाते हैं वे तपस्या नहीं करते ॥१६२॥

बाँहारा मन, बाँका, कर्म ओ बुद्धि द्वारा पापाचरण ना करेन, सेइ महात्माइ तपन्ता करेन ; बाँहारा शरीर शोषण करेन, ताँहारा तपन्ता करेन ना ।

162. These high-souled men who do not commit in in word, in deed, in heart or in soul, are said to perform true asceticism : but not those who make their bodies emaciated by fasts and penances.

यत्कल्याणमभिध्यायेत् तत्रात्मानं नियोजयेत् ।

न पापे प्रतिपादः स्यात् साधुरेव सदा भवेत् ॥१६३॥

वन २०६।४४

( भाषा ) जिस में कल्याण दीख पड़े उस में अपने को लगाना चाहिये । पापाचारी पर पापाचार नहीं करना चाहिये । सर्व्वदा सज्जन ही रहना चाहिये ।

याशः कल्याण जानिये, उग्राते आपनादेक निराग करिये । पापाचारी बाझिअति पापाचार करिये ना, गर्व्वदा गाभूइ बाकिये ।

163. One should direct his soul to that which contributes to the happiness of others. If on a certain occasion one commits a wrong, he should not commit it again.

पापञ्चेत् पुरुषः कृत्वा कल्याणमभिपद्यते ।

मृच्यते सर्वपापेभ्यो महाभ्रणेव चन्द्रमाः ॥१६४॥

वन २०६।५५

( भाषा ) यदि कोई पुरुष पहले पाप कर से पीछे अच्छे कार्य में अपने को लगाये तो मेघ से निकले चन्द्रमा की नाई वह सब पापों से मुक्त हो जाता है अर्थात् छुटकारा पाता है।

কোন ব্যক্তি যদি অথেষ্ট পাপ করিয়া পশ্চাৎ মঙ্গলেন্ত অক্লমরণ করে, তবে মঘামেষকর্কক বিমুক্ত চন্দ্রের গায় সে সমুদায় পাপ ইহেতে বিমুক্ত হয়।

164. After having committed the sin, if a person really seeks salvation, he is delivered from all his sins, even as the moon looks bright after it has come out of the clouds.

यथादित्यः समुद्यन् व तमः पूर्व्वं व्यपोहति ।

एवं कल्याणमातिष्ठन् सर्व्वपापैः प्रमुच्यते ॥१६५॥

बन २०६।५६

( भाषा ) सूरज के उगने से जसे अंधियाला दूर होता है वैसे ही पाप करने के बाद कार्य्य में लगने से सब पाप छूट जाते हैं ।

সূর্যোদয়ে যেমন অন্ধকার তিরোহিত হয়, সেইরূপ পাপ করিয়া কল্যাণ আচরণ করিলে, সকল পাপ ইহেতে বিমুক্ত হওয়া যায়।

165. Thus seeking salvation, a man is freed from all his sins, even as the sun, while rising, drives off all darkness first.

सत्ये कृत्वा प्रतिष्ठान्तु प्रवर्तन्ते प्रवृत्तयः ।

सत्यमेव गरीयस्तु शिष्टाचारनिषेवितम् ॥२६६॥

वन २०६।७४

( भाषा ) सब प्रवृत्ति अर्थात् इच्छा को एक ही सत्य पर रख कर चलाना चाहिये क्योंकि साधजनसेवित एक सत्य ही श्रेष्ठ पदार्थ है ।

अनुसार अष्टाधिक गठान्तरे अभिन कसिया प्रतिष्ठान्त कर करुवा ; कारण साधजनसेवित एक गठान्तरे श्रेष्ठ पदार्थ ।

166. One should guide his instincts founded upon truth : indeed, truth which is practised by the sages is the best course.

अनसूया क्षमा शान्तिः सन्तोषः प्रियवादिता ।

कामक्रोधपरित्यागः शिष्टाचारनिषेवणम् ॥

कर्म च श्रुतसम्पन्नं सतां मार्गमनुत्तमम् ।

शिष्टाचारं निषेवन्ते नित्यं धर्ममनुव्रताः ॥१६७॥

वन २०६।९६।९७

( भाषा ) अनसूया ( दूसरे के गुण में दोष न लगाना ), क्षमा, शान्ति, सन्तोष, प्रियवाक्य, कामक्रोध-परित्याग, सदाचार, शास्त्र के लिखे हुए सत्कर्म, ये सब साधु लोगों के अति उत्तम मार्ग हैं । धर्मानुगामी अर्थात् धर्म के पीछे चलनेवाले साधक लोग साधुजन की चाल चलने के अनुसार चलते हैं ।

অনশূয়া, ক্ষমা, শান্তি, সন্তোষ, প্রিয়বাণী, কান-ক্রোধ-পরি-  
ত্যাগ, সদাচরণ ও শাস্ত্রানুযায়ী সংকল্প, সাধুজনগণের অত্যাশ্রয়  
এই সকল পথ। বর্ষানুগামী সাধকগণ নিতা সাধুজনসমূহের  
আচাৰের অনুবর্তী হইলেন।

167. Harmlessness, forgiveness, peacefulness, con-  
tentment, agreeable speech, giving away passions and  
excitements, the service of the virtuous, good acts  
according to *Sūstras* are the paths shown by the sages.  
The followers of Religion always follow these paths of  
virtue.

एवं निर्व्वेदमादत्ते पापं कर्म जहाति च ।

धार्मिकश्चापि भवति मोक्षञ्च लभते परम् ॥১৬৮॥

বন ২০৮।৫২

(ভাষা) ধার্মিক মনুষ্য इसी प्रकार से पाप कर्म छोड़  
कर वराग्य धारण करने से उत्तम मोक्ष लाभ करता है।

ধার্মিক ব্যক্তি এইরূপে পাপকর্ম পরিত্যাগ করিয়া বৈরাগ্য  
অবলম্বন করিলে উৎকৃষ্ট মুক্তি লাভ করেন।

168. Observing everything worldly as transient, he  
renounces everything and shuns all sins. He thus  
becomes virtuous and finally attains to salvation.

इन्द्रियाणां निरोधेन सत्येन च दमेन च ।

ब्रह्मणः पदमाप्नोति यत्परं द्विजसत्तम ॥१६९॥

वन २०८।५४

(भाषा) हे द्विजश्रेष्ठ ! इन्द्रियों को रोकने और उनको बश में लाने से और सत्य से ब्रह्म का परम पद प्राप्त होता है ।

ॐ विष्णवे, इन्द्रियदमन, गता ७ मयम शत्रा ब्रह्मणः पदम अत्र नोदय ।

169. By subduing the senses, and by means of truthfulness and forbearance, O foremost of Brahmins, one attains to the Supreme Brahma.

पापञ्चिन्तयते चैव ब्रवीति च करोति च ।

तस्याधर्मे प्रविष्टस्य गुणा नश्यन्ति साधवः ॥१७०॥

वन २०९।९

(भाषा) जो मनुष्य पाप की कथा कहता है पाप चिन्ता और पापकार्य करता है, पाप में आसक्त उस मनुष्य के सब उत्तम गुणनिष्ठ हो जाते हैं ।

ये बाह्य पाप छिछा करे, पाप जानापा करे ७ पाप कार्य करे, ऐसे अधर्मे अविष्ट बाह्य उदय ७ ग करन विनष्ट होय ।

170. One who commits sin in thought, in word and also in action, the good qualities of that man addicted to evil ways, are destroyed.

आनृशंस्यं परो धर्मः क्षमा च परमं बलम् ।

आत्मज्ञानं परं ज्ञानं, सत्यव्रतं परं व्रतम् ॥

सत्यस्य वचनं श्रेयः सत्यज्ञानं हितम्भवेत् ।

यद्भूतहितमत्यन्तं तद्वै सत्यं परं मतम् ॥१०१

वन २१२।३०।३१

( भाषा ) अनृशंसता अर्थात् अहिंसा ( किसी को दुख न देना ) परम धर्म है, क्षमा परम बल है, आत्मज्ञान ( अपने को जानना ) परम ज्ञान है, सत्यव्रत परम व्रत है, सत्य वाक्य ही धर्म और सत्य ज्ञान ही हितकारी है । जिस से प्राणियों का अत्यन्त हित होता है उसा को परम सत्य जानना चाहिये ।

अनृशंसता परम धर्म, क्षमा परम बल, आत्मज्ञान परम ज्ञान, सताव्रत परम व्रत, सता वाक्यै श्रेय एवं सता ज्ञानै हितकर । याह प्राणिगणैर अतास्तु हितसाधक, तत्समुदायै परम सता वनिय ज्ञानिव ।

171. Softness is the best of virtues and forgiveness is the best of powers ; the knowledge of the self is the best of all knowledge and truthfulness is the best of religious vows.

To tell the truth is good and the knowledge of truth also is good, but what conduces to the greatest good of all creatures is known as the highest truth.

परित्यजति यो दुःखं सुखञ्चाप्यभयं नरः ।

ब्रह्म प्राप्नोति मोक्ष्यन्तमसङ्गेन च गच्छति ॥१७२॥

वन २१२।३९

( भाषा ) जो मनुष्य सुख दुख दोनों ही को छोड़ देता है और निःसंग अर्थात् आसक्तिरहित होकर चलता है, वह ब्रह्म को भली भाँति पाता है ।

ये व्यक्ति सूत्र दुःख उन्मूलने प्रतिपादित करने, से अत्यन्त निष्पक्ष दृष्टि से ब्रह्म वाद करने ।

172. By foregoing the objects of both pleasure and pain and by renouncing the feeling which binds him to the things of the earth, one attains to Brahma.

उदयास्तमनज्ञो हि न हृष्यति न शोचति ।

सुखमापन्नितं सेवेद् दुःखमापन्नितं वहेत् ॥१७३॥

वन २५८।१५

( भाषा ) ज्ञानी जन सांसारिक उन्नति से ( बढ़ती वे ) आनन्दित नहीं होता और अवनति अर्थात् घटती से भी दुःखित नहीं होता वह सुख आने पर उसका भोग करता है और दुःख आने पर उसको सह लेता है ।

गोषु व्यक्ति सांसारिक उन्नतिउत्तम दृष्टे दृष्टेन ना ७ अवनतिउत्तम ७ ज्ञान दृष्टेन ना । तनि सूत्र आगितेन उन्नति सेवा करने, दुःख आगितेन ७ वदन करने ।



173. A wise man knowing that life has its ups and downs, is neither filled with joy nor with grief. When happiness comes one should enjoy it and when misery comes one should bear it.

दान्तः शमपरः शश्वत् परिक्लेशं न विन्दति ।

न च तप्यति दान्तात्मा दृष्ट्वा परगतां श्रियम् ॥१७४॥

वन २५८।२३

( भाषा ) जितेन्द्रिय ( जिसने इन्द्रियों को बशमें कर लिया ) शान्तचित्त ( मन जिस का स्थिर है ) जन चिरकाल ( बहुत दिन ) क्लेश भोग नहीं करते हैं और दूसरे की सम्पद देख कर दुःखित नहीं होते हैं ।

जितेन्द्रिय शान्तचित्त वालि चिरकाल क्लेश भोग करने ना एवं पतञ्जलि देखिवाउ कान्त शयन ना ।

174. A man who was subdued his senses and his inner feelings never knows tribulation, nor is a person of subdued senses affected by sorrows at the sight of others' prosperity.

अन्यायात् समुपात्तेन दानधर्मो धनेन यः ।

क्रियते न सं कर्त्तारं त्रायते महतो भयात् ॥१७५॥

वन २५८।३३

( भाषा ) अन्याय अर्थात् अनीति से धन कमा कर दान धर्म करके यानी पाप के भय से बच नहीं सकता ।

अज्ञातोपाधिर्द्धनं धनं शत्रो ये प्राणधर्मं अशुद्धित इव, तांश जेहे दातादेक प्रापञ्चनित गहणं उय इहेते परित्राण करिते पावेर ना ।

175. But the bestowal of ill-gotten wealth can never rescue the giver from the great fear (of destruction).

इह यत् क्रियते कर्म तत्परत्रोपभुज्यते ।

कर्ममूर्मिरियं ब्रह्मन् फलभूमिरसौ मता ॥१७६॥

वन २६०।३५

( भाषा ) मनुष्य इस जीवन में येइसा हि काम करें पर जीवनमें ऐसाहि फलभोग करें । हे ब्राह्मण, इए जीवन को कर्मभूमि और उस जीवन को फलभूमि समझना चाहिए ।

मनुष्य इहकाले येकप कर्म करे, परकाले उपभूकप फलभोग करे । हे ब्रह्मन्, इहलोक कर्मभूमि ओ परलोक फलभूमि जानिदे ।

176. The fruits of acts performed in this world are reaped in the next. O Brahman this world has been declared to be one of deeds and the next world of fruits thereof.

सुखस्यानन्तरं दुःखं दुःखस्यानन्तरं सुखम् ।

पथ्यायेणोपसर्पन्ते नरं नेमिमरा इव ॥१७७॥

वन २६०।४०

( भाषा ) जैसे गाड़ी के पहिये का आरा कभी नीचे कभी ऊपर आता जाता है, वैसे ही मनुष्यों को कभी दुःख और कभी सुख प्राप्त होता है ।

যত সকল যেমন নেমিত্ত, তেমনই দুঃখের পর দুঃখ, দুঃখের পর দুঃখ গুরুষোর গম্বীপবর্তী হয় ।

177. Misery after happiness, and happiness after misery revolve by turns round a man like a wheel round its axle.

सतां सकृत् सङ्गतमीप्सितं परं

ततः परं मित्रमिति प्रचक्षते ।

न चाफलं सत्पुरुषेण सङ्गतं

ततः सतां सन्निवसेत् समागमे ॥१७८॥

वन २६४।२९

( भाषा ) सज्जनों की सङ्गति एकवार भी अर्थात् थोड़ी देर के लिये भी अत्यन्त प्रार्थनीय अर्थात् चाहने योग्य है । उस के बाद उन को परम मित्र कहा जा सकता है । सज्जनों के संग में रहना विफल नहीं होता । इसीलिये सज्जनों के समागम अर्थात् साथ में सर्व्वदा रहना चाहिये ।

गोधूगण वरः एकवारं च आर्षनीयः । तदपरे ङादिगणक पदम  
मिदं वना यात्र । गोधूदिगण गणित गणवाग विफल नष्ट, अतएव  
गोधूगणगण गणवत् अवस्थिति करिषे ।

178. Even a single interview with the virtuous is highly desirable. Friendship with them is much more so. Communion with the righteous is never without fruit. So one should always associate with the virtuous.

अद्रोहः सर्वभूतेषु कर्मणा मनसा गिरा ।

अनुग्रहश्च दानञ्च मतां धर्मः सनातनः ॥१७९॥

वन २९६।३४

( भाषा ) कार्य्य मन और वाक्य से प्राणियों से द्रोह वा वैर न करना वरन अनुग्रह और दान करना सज्जनों का सनातन धर्म है ।

कार्य्य मन उ वाक्य शरीर मनुष्यों और पशुओं से ना करे, अङ्गुली पशुओं उ दया करे, ग्राह्यदिग्दर्शन मनाउन शर्त ।

179. The eternal duty of the righteous are mercy, benevolence and charity to all in thought, word and deed.

मानं हित्वा प्रियो भवति

क्रोधं हित्वा न शोचति ।

कामं हित्वा र्थवान् भवति

लोभं हित्वा सुखी भवेत् ॥१८०॥

वन ३१२।७६

( भाषा ) अभिमान छोड़कर प्रिय, क्रोध छोड़ कर शोक-रहित, वासना छोड़ कर धनवान् और लोभ छोड़कर सुखी होना चाहिये ।

अभिमान परित्याग करिष्या प्रिय, क्रोध परित्याग करिष्या  
शोकभृश, वादना परित्याग करिष्या अर्थदान्, एवं लोभ परित्याग  
करिष्या सुखी इव ।

180. Relinquishment of the sense of pride makes one dear; abandonment of anger leads away from misery: desire when renounced makes one wealthy; abandonment of avarice makes one happy.

ज्ञान तत्त्वार्थसम्बोधः समश्चित्तप्रशान्तता ।

दया सर्व्वसुखौषित्वमार्ज्जवं समचित्तता ॥६८१॥

वन ३१२।८८

( भाषा ) तत्त्वार्थबोध अर्थात् तत्त्व का अर्थ ( मतलब )  
समझना ही ज्ञान है, चित्त की स्थिर अवस्था हो शम है,  
सबका सुख चाहना ही दया है, ( सर्वदा ) चित्त की समान  
अवस्था ही सरलता अर्थात् सीधापन है ।

तत्त्वार्थबोध है ज्ञान, चित्त की अशांतता है शम, सबका  
सुखचेषण है दया, समचित्तता है सरलता ।

181. A thorough grasp of the meaning of truth is real knowledge. Peacefulness of the mind is tranquillity. Kindness consists in a desire to do good to all. And equanimity of the mind is (true) simplicity.

न हृष्यत्यात्मसम्माने नावमानेन तप्यते ।

गाङ्गो हृद इवाक्षोभ्यो यः स पण्डित उच्यते ॥१८२॥

उद्योगपर्व ३२।३१

( भाषा ) जो आदर मान से भी आनन्दित नहीं होता है और अपमान से भी दुःखित नहीं होता और जो शान्त है अर्थात् गाङ्गा से बनी हुई भील की नाईं हिलता डोलना नहीं है; वही पण्डित कहलाता है ।

विनि यन्मानेन च हृष्टे शस्त्रेण ना च अवमाननात्तु च गच्छत्यशस्त्रेण ना एव विनि प्रकीर्त इत्येन श्चायं यच्छूकं शोकं, तिमिष्टे ज्ञानी ।

182. He is said to be a wise man who does not exult in honours to himself and grieves not at insults, and who remains unagitated like a lake near the Ganges.

नत्त्वज्ञः सर्वभूतानां योगज्ञः सर्वकर्मणाम् ।

उपायज्ञो मनुष्याणां नरः पण्डित उच्यते ॥१८३॥

उद्योग ३२।३२

( भाषा ) जो सब प्राणियों का नत्व ( यथार्थता ) जानता है, सब कार्य्यों का योग ( व्यवहार ) जानता है और सब मनुष्यों ( के कल्याण ) का उपाय जानता है वह मनुष्य पण्डित कहलाता है ।

विनि मनुष्याय जीवीय उद्वेग, तावत् कार्य्येण योगे च गच्छत्यशस्त्रेण ना एव विनि प्रकीर्त इत्येन श्चायं यच्छूकं शोकं, तिमिष्टे ज्ञानी ।

183. That man is said to be learned who is cognisant of the nature of all creatures (their ultimate destructibility), of the connections (causes and effects) of all acts and the ways of human beings (employed in the attainment of their ends).

एकमेवाद्वितीयं तद् यद्राजन् नावबुध्यसे ।

सत्यं स्वर्गस्य सोपानं पारावारस्य नीरिव ॥१८४॥

उद्योग ३२।५१

( भाषा ) हे राजन् ! एकमात्र अद्वितीय ( जिसके समान दूसरा नहीं ) ईश्वर जिसको तुम नहीं जान रहे हो वही स्वर्ग की सीढ़ी और ( संसार ) समुद्र का जहाज है ।

• हे राजन्, गेहे एकमात्र अद्वितीय ईश्वर, बाँशके तुम ज्ञानितेष् ना, गतातः तिमिहे स्वर्गेन सोपान एवः पारावारस्य नीरिव ।

184. The Being, who has no rival, whom Oh king, you have not been able to comprehend, is Truth, and the way to Heaven, like a boat in the ocean.

सोऽस्य दोषो न मन्तव्यः क्षमा हि परमं धनम् ।

क्षमा गुणो ह्यशक्तानां शक्तानां भूषणं क्षमा ॥

क्षमा वशीकृतिलोके क्षमया किं न साध्यते ।

शान्तिखड्गः करे यस्य, किं करिष्यति दुर्जनः ॥१८५॥

उद्योग ३२।५३।५४

( भाषा ) क्षमा को को दोष नहीं समझना चाहिए ; क्षमा ही परम धन है। क्षमा निर्बल का बल और सबल का भूषण है। क्षमा से लोग वश में आते हैं। शान्ति रूपी खड्ग जिसके हाथ में है दुर्जन मनुष्य उसका क्या कर सकता है।

क्षमाएक दोष भग्न करिबे ना ; क्षमाई परम धन । क्षमा अशक्तिगैर गुण एव शक्तिगैर भूषण । क्षमा द्वारा लोक वशीभूत হয় ; क्षमा द्वारा कि ना जयित হয় ? शत्रुरूप खड़ा याशर हस्ते, दुर्जन बाद्धि ताशर कि करिते पावे ?

185. This defect in such a man need not be made too much of ; forgiveness is a great power. For the weak forgiveness is a qualification, for the strong forgiveness is an ornament.

Forgiveness subdues (every being) in the world. What is there that cannot be accomplished by forgiveness ? What can a wicked man do to one who has the sword of pacification in his hand ?

एको धर्मः परं श्रेयः क्षमैका शान्तिरुत्तमा ।

विद्यका परमा तृप्तिरहिंसा सुखावहा ॥१८६॥

उद्योग ३२।५६

( भाषा ) धर्म ही एक परम मङ्गल है, क्षमा ही एक उत्तम शान्ति है, ब्रह्मविद्या ही एक परम तृप्ति है, अहिंसा ही एक सुख की खान है।



ধর্মই একমাত্র পরম মঙ্গলের নিদান, ক্ষমাই একমাত্র উৎকৃষ্ট শান্তি, ব্রহ্মবিদ্যাই একমাত্র মৰ্কেবাচ্ছ তৃপ্তি, অহিংসাই একমাত্র সুখের আকর ।

186. Virtue is the only highest good, forgiveness the supreme peace, knowledge the deepest satisfaction and non-violence the one cause of happiness.

पापं कुर्वन् पापकीर्तिः पापमेवाश्नुते फलम् ।

पुण्यं कुर्वन् पुण्यकीर्तिः पुण्यमत्यन्तमश्नुते ॥१८७॥

উদ্যোগ ২৪।৬১

(भाषा) पाप करनेवाले पाप कर के पाप का फल भोगते हैं, पुण्य करनेवाले पुण्यकार्य कर के पुण्य का फल अधिक भोगते हैं ।

পাপাচারী ব্যক্তি পাপাচরণ করিয়া পাপের ফলই ভোগ করে, পুণ্যবান ব্যক্তি পুণ্য কর্ম করিয়া নিরতিশয় পুণ্যের ফল ভোগ করেন ।

187. A man, who is notoriously sinful by doing sinful acts, gets evil fruits alone, and one, who is reputed to be virtuous by doing virtuous acts, gains great merit.

तस्मात् पापं न कुर्वीत पुरुषः संशितव्रतः ।

पापं प्रज्ञां नाशयति क्रियमाणं पुनः पुनः ॥१८८॥

উদ্যোগ ২৪।৬২

(भाषा) इस लिए नित्य व्रत रखनेवाले साधक पाप कार्य्य नहीं करते हैं, क्योंकि बार बार पाप करने से धर्मबुद्धि नष्ट होती है ।

অতএব নিত্যব্রতধারী সাধক পাপাচরণ করেন না, কারণ বারংবার পাপাচরণে ধর্মবুদ্ধি বিনষ্ট হয় ।

188. Therefore should a man firmly resolve not to do sinful acts. The sinful acts being committed again and again destroy wisdom.

नष्टप्रज्ञः पापमेव नित्यमारभते नरः ।

पुण्यं प्रज्ञां वर्द्धयति क्रियमाणं पुनः पुनः ॥१८९॥

उद्योग ३४।६३

( भाषा ) धर्मबुद्धि नष्ट होने से मनुष्य पाप करने लगते हैं और बार बार पुण्य करने से धर्मबुद्धि बढ़ती है ।

ধর্মবুদ্ধি বিনষ্ট হইলে মনুষ্য পাপ করিতে প্রবৃত্ত হয়, আর পুনঃ পুনঃ পুণ্যের অচরণে ধর্মবুদ্ধি পরিবদ্ধিত হইয়া থাকে ।

189. The man who has lost his wisdom constantly commits sin. The virtuous acts being done again and again increase wisdom.

वृद्धप्रज्ञः पुण्यमेव नित्यमारभते नरः ।

पुण्यं कुर्वन् पुण्यकीर्तिः पुण्यस्थानं स्म गच्छति ॥१९०॥

उद्योग ३४।६४

(भाषा) धर्मबुद्धि बढ़ने से मनुष्य नित्य पुण्य कार्य करता, पुण्य करनेवाले साधुजन पुण्य कार्य कर के पुण्य स्थान को जाते हैं।

धर्मबुद्धि पत्रिवद्विषित इहेने मनुष्य नित्य पुण्यकार्येण अशुभ इहेने ; पुण्यकीर्ति गांधु बाद्धि पुण्य कार्य करिषा पुण्य स्थाने गमन करेन ।

190. One who has grown old by following wisdom always does virtuous acts. By practising virtuous acts he is reputed to be virtuous and goes to a holy place (hereafter).

सन्तापाद् भ्रश्यते रूपं सन्तापाद् भ्रश्यते बलम्

सन्तापाद् भ्रश्यते ज्ञानं सन्तापाद् व्याधिमृच्छति ॥१९१॥

उद्योग ३५।४४

(भाषा) सन्ताप (सोच) से रूप बिगड़ता है, सन्ताप से बल का क्षय होता है, सन्ताप से ज्ञान नष्ट होता है, और सन्ताप से रोग उत्पन्न होता है।

गतापे रूप वष्टे इय, गतापे बल क्षीण इय, गतापे ज्ञान विनष्टे इय ७ गतापे व्याधि जन्ते ।

191. Sorrow destroys beauty, sorrow destroys strength, sorrow destroys knowledge and sorrow brings on disease.

अक्रोधो न जयेत् क्रोधमसाधुं साधुना जयेत् ।

जयेत् कदर्यं दानेन जयेत् सत्येन चानृतम् ॥१९२॥

उद्योग ३८।७४

(भाषा) अक्रोध से क्रोध को जीतना चाहिए, साधुभाव से असाधुभाव की जीतना चाहिए, दान से कृपणता को अर्थात् भलाई से बुराई को जीतना चाहिए और सत्य से मिथ्या को जीतना चाहिए ।

अक्रोध द्वारा क्रोधके जय करिबे, साधु भाव द्वारा असाधु भावके जय करिबे, उपकार द्वारा अपकारके जय करिबे एवं गता द्वारा मिथ्याके जय करिबे ।

192. Anger should be subjugated by the reverse of anger ; a virtuous man should be subjugated by virtue. By gifts should a miser be subjugated, by truth one addicted to untruth should be won.

मौनान्न स मुनिर्भवति नारण्यवसनान्मुनिः ।

स्वलक्षणन्तु यो वेद स मुनिः श्रेष्ठ उच्यते ॥१९३॥

उद्योग ४२।५९

( भाषा ) मौन ( न बोलने ) से कोई मुनि नहीं होता बन में बसने भी मुनि नहीं होता, परन्तु जो अपना लक्षण जानता है वही श्रेष्ठ मुनि कहलाता है ।

মোন হইলেই কেহ মুনি হয় না ; অরণ্যে বাস করিলেও কেহ মুনি হয় না ; কিন্তু যিনি আপনার লক্ষণ জ্ঞানেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ মুনি ।

193. That man is not a devotee who observes the vow of silence alone, nor he who lives in the woods ; but that one is said to be a true devotee who knows his own nature.

यत्तच्छुक्रं महाज्योतिर्दीप्यमानं महद्यशः ।

तद्वै देवा उपासन्ते तस्मात् सूर्यो विराजते ।

योगिनस्तं प्रपश्यन्ति भगवन्तं সনাতনম্ ॥১৭৪॥

উদ্যোগ ৪৫।১

(भाष जो शुद्ध और महाज्योतिस्वरूप और दीप्यमान चमकता हुआ) है और जिसका यश बड़ा भारी है, देवता लोग उस की पूजा करते हैं। उसीसे सूर्य प्रकाश पाता है। योगी लोग उसी सनातन ब्रह्म को देखा करता हैं।

• যিনি উজ্জ্বল, মহান্ জ্যোতিঃস্বরূপ, দীপ্যমান ও মহাকৌণ্ডিশালী, দেবতার। তাঁহাকেই উপাসনা করিয়া থাকেন। তাঁহা হইতেই সূর্য প্রকাশ পাইতেছে। যোগিগণ সেই সনাতন পরমেশ্বরকে দর্শন করিয়া থাকেন ।

194. That which is the bright (shining light) blazes with great effulgence and is of great fame. The gods worship him ; from him shines the sun ; the ascetics perceive that Lord who is Eternal.

न सादृश्ये तिष्ठति रूपमस्य  
 न चक्षुषा पश्यति कश्चिदेनम् ।  
 मनीषयाऽथो मनसा हृदा च  
 य एनं विदुरमृतास्ते भवन्ति ॥१९५॥

उद्योग ४५।६

(भाषा) उसका रूप सा और कोई रूप नहीं है, कोई उसको इन आंखों से देख नहीं सकता । जो लोग उसको बुद्धि, मन और हृदय से जानते हैं वेहो अमर होते हैं ।

तैश्वर्य रूपेण ग्राह्यं नास्ति, केचि तैश्वर्यं दृष्टुं शक्नुवन्ति चेति चेत्  
 प्रायः नास्ति । यैश्चैतानि ईश्वर्यं बुद्धि, मनः ७ हृदयेन शक्नुवन्ति जानन्ति,  
 तैश्चैतानि अमरं भवन्ति ।

195. Its form is not similar to that of any other being ; nobody ever sees it with his eyes ; that wise man who knows it by the mind or the heart becomes immortal. The ascetics perceive that Lord who is immortal.

कृतात्मा स महाराज ! स वै त्यागी स्मृतो नरः ।

अनवेक्ष्य सुखादानं तथैवोद्ध्वं प्रतिष्ठितः ॥१९६॥

शान्ति १२।७

(भाषा) हे महाराज ! जो मनुष्य सुखप्राप्ति पर दृष्टि न रख कर उसी भाव से सुख आदि से ऊंचे स्थान पर प्रतिष्ठित

अर्थात् ठहरा हुआ है वही जितेन्द्रिय और सर्वव्यापी कहा जा सकता है ।

हे महाराज, ये वाङ्मि सुखप्राप्तिर प्रति दृष्टि ना राखिया मेहे भावे सुखानिर उर्के, अतिष्ठित, ताशकेहे जितेन्द्रिय ओ सर्वव्यापी बना याहेते पावे ।

196. O great King, that man has his spirit disciplined, that man is said to be of true renunciation, who having no eye for the winning of happiness is established high in that way.

अभिमानकृतं कर्म नैतत् फलवदुच्यते ।

त्यागयुक्तं महाराज ! सर्वमेव महाफलम् ॥१९७॥

शा० १२।१५

(भाषा) अभिमान से (फलकामना से) जो कार्य किया जाता है उसे सफल नहीं कहना चाहिए । हे महाराज ! फलकामना त्याग कर के जो कार्य किया जाता है वही पूर्ण सफल कहा जा सकता है ।

ये कर्म अभिमान हईते सम्पन्न हय, ताश कथन मफल बना याहेते पावे ना । हे राजन्, धर्मार्थे सर्वस्व परित्याग करिने नहय फल नाभ हय ।

197. Acts which are the outcome of vanity produce no fruit. Those acts, however, O great King, which are

the outcome of the spirit of renunciation, always baer abundant fruits.

असक्तः सक्तवद् गच्छन्निःसङ्गो मुक्तबन्धनः ।

समः शत्रौ च मित्रे च स वै मुक्तो महीपते ॥१९८॥

शा० १८।३१

(भाषा) हे महाराज ! जो मनुष्य अनासक्त (किसी वस्तु में चित्त न लगाये हुये) आसक्त (मोहित लोगों की नाईं) चलता फिरता है तौभि असंग अर्थात् आसक्ति रहित और माया के बन्धन से छूटा हुआ है और जो शत्रु मित्र को समान जानता है वही मुक्त है ।

(२) राजन्, ये बाह्य अनासक्त हृदये आसक्तवत् चित्तवत् कर्तन, अथच असङ्ग ओ मायाप्राशविमुक्त, एवं यौशर शक्त शिष्टे ज्ञान ज्ञान, तिनिष्ठे मुक्त ।

198. Unattached at heart though showing attachment outwardly, standing aloof from the world, having broken all his fetters, regarding friend and foe in the same light, such a man, O King, is regarded as liberated.

सन्तोषो वै स्वर्गतमः सन्तोषः परमं सुखम् ।

तुष्टेर्न किञ्चित् परतः सा सम्यक् प्रतितिष्ठति ॥१९९॥

शा० २१।२



(भाषा) सन्तोष स्वर्ग के समान है और सन्तोष ही परम-सुख है, सन्तोष से बढ़कर श्रेष्ठ पदार्थ और कुछ नहीं है, वही सदा प्रतिष्ठित (स्थापित) रहता है ।

गच्छावहे देवकृष्टे स्वर्ग, गच्छावहे पन्नग सूत्र, गच्छाव अपेक्ष। श्रेष्ठ पदार्थ आर किछु है नाई, सेइ गच्छावहे मयाक् प्रतिष्ठित थाक ।

199. Contentment is the highest heaven, and the greatest bliss. There is nothing superior to contentment. Contentment heads all.

यदा संहरते कामान् कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।

तदात्मज्योतिरचिरात् स्वात्मन्येव प्रसीदति ॥२००॥

शा० २१।३

(भाषा) कच्छुआ जैसे अपने हाथ पांव को संकोड़ता है, वैसे ही साधक जन अपनी सब कामनाओं को सब प्रकार से अपने में खींचलाता है तब उसकी आत्मा में शीघ्रही परमात्मा की ज्योति प्रकाशित होती है ।

कूर्म येन शौच अङ्गक गच्छाव करे, सेइरूप यथन साधक अपनार मयुदाय कामना सर्वप्रकारे प्रत्याहार करेन, तथन तांशर आवाते अचिरात् पन्नगाग्र ज्योतिः प्रकाशित हय ।

200. When one contracts all his desires like a tortoise drawing in all his limbs, then the native effulgence of his soul soon manifests itself.

न बिभेति यदा चायं यदा चास्मान्न बिभेति ।

कामद्वेषौ च जयति तदात्मानं प्रपश्यति ॥२०१॥

शा० २१।४

(भाषा) जब मनुष्य किसी प्रकार से भयभीत नहीं होता और जब उससे भी कोई भयभीत नहीं होता है और जब वह कामद्वेष (ईर्ष्या) को जीत लेता है तब वह परमात्मा का दर्शन पाता है।

যখন মানুষ কোন প্রকারে ভীত না হয়, এবং তাঁহা হঠাৎও কেহ ভীত না হয়, ও কাম দ্বেষ পরাজয় করেন, তখন তিনি পরমাত্মাকে দর্শন করেন ।

201. When one does not fear any creature, nor any creature is frightened at one, when one contracts one's desire and hatred, then is one said to have realised the Supreme Soul.

सुखस्यानन्तरं दुःखं दुःखस्यानन्तरं सुखम् ।

न नित्यं लभते दुःखं न नित्यं लभते सुखम् ॥२०२॥

शा० २५।२३

(भाषा) सुख का पिछे दुःख, दुःख का पिछे सुख आता है। इए संसार में कं हि नित्यकाल दुःखभोग इए सुखभोग नहीं करते हैं।

সুখের পর দুঃখ, দুঃখের পর সুখ ; অতএব এই সংসারে কেহ নিত্য সুখভোগও করে না, নিত্য দুঃখভোগও করে না ।

202. Sorrow comes after happiness, and happiness after sorrow. One does not always suffer sorrow or always enjoy happiness.

सुखं वा यदि वा दुःखं प्रियं वा यदि वाऽप्रियम् ।

प्राप्तं प्राप्तमुपासीत हृदयेनापराजितः ॥२०३॥

शा० २५।२६

(भाषा) सुख हो चाहे दुःख हो प्रिय हो चाहे अप्रिय हो जो कुछ आ पड़े अपराजित चित्त से उसकी सेवा करनी चाहिए ।

सूखे इडेक वा दुःखे इडेक, प्रिये इडेक आर अप्रिये इडेक,  
श्रीश शक्तिदेव, अपराजितचित्त तेश्वर सेवा करिबे ।

203. Happiness or sorrow, whatever comes should be borne with an unaffected heart.

सुखञ्च दुःखञ्च भवाभवौ च,

लाभालाभौ मरणं जीवितञ्च ।

पर्यायतः सर्वमवाप्नुवन्ति,

तस्माद्धीरो नैव हृष्येन्न शोचेत् ॥२०४॥

शा० २५।३१

(भाषा) सुख दुःख मंगल अमंगल, हानि लाभ जीना मरना एक्के बाद दूसरा सभी मनुष्य को प्राप्त होता है, परन्तु धीर जन इसमें प्रसन्न होता है न शीघ्र ही करता है ।

সকল মনুষ্যই সুখ দুঃখ, মঙ্গল অমঙ্গল, লাভ ক্ষতি ও জীবন মরণ পর্যায়ক্রমে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; কিন্তু ধীর ব্যক্তি ইহাতে হৃষ্ট ও হয়েন না, শোকও করেন না ।

204. Happiness and misery, prosperity and adversity, gain and loss, death and life, in their turn, visit all creatures. There the wise man, endued with equanimity, would neither be puffed up with joy nor be depressed with sorrow.

হিত্বা দম্ভञ্চ কামञ্চ ক্রোধং হর্ষং ভয়ং তথা ।

অপ্যমিত্রাণি সেবস্ব প্রণিপত্য কৃতাজ্জলিঃ ॥২০৫॥

শাং ১০৫।৬

(ভাষা) হে মহারাজ ! শঠতা, কাম, ক্রোধ, হর্ষ और भय परित्याग पूर्वक हाथ जोड़ कर शत्रुओं को भी प्रणाम कर के (उनकी) सेवा करो ।

হে রাজন্ ! শঠতা, কাম, ক্রোধ, হর্ষ ও ভয় পরিত্যাগপূর্বক, কৃতাজ্জলিপুটে শত্রুদিগকেও প্রণাম করিয়া সেবা কর ।

205. Oh King ! Casting off deceit, desire, anger and joy and fear, wait upon your very foes, humbling yourself with folded hands.

हृष्टे भवति सा हृष्टा दुःखिते मयि दुःखिता ।

प्रोषिते दीनवदना क्रुद्धे च प्रियवादिनी ॥२०६॥

শাং ১৪৪।৯

(भाषा) मेरी स्त्री मेरे आनन्दित होने से आनन्दित होती है, दुःखित होने से दुःखित होती है, परदेश जाने से उसका मुख म्लान होता है और क्रोध करने से प्रिय वाक्य बोलती है।

আমি আনন্দিত হইলে তিনি আনন্দিতা হন, দুঃখিত হইলে দুঃখিতা হন, বিদেশে গমন করিলে ম্লানমুখী হন, এবং ক্রোধ করিলে প্রিয়বাণী বলেন।

206. She (my wife) rejoices when I rejoice, and becomes sorry when I am sorry. She is cheerless when I go abroad. And she is all sweetness when I am angry.

पतिव्रता पतिगतिः पतिप्रियहिते रता ।

यस्य स्यात्तादृशी भाव्या धन्यः स पुरुषो भुवि ॥२०७॥

शा० १४४।१०

(भाषा) जो नारी पतिव्रता है आर पति ही जिसकी गति है और जो पति के प्यारे और हितकार्य में सदा लगी रहती है, जिसकी स्त्री ऐसी है वह पुरुष धरती पर धन्य है।

যে নারী পতিব্রতা ও পতিই যঁহার গতি এবং যিনি পতির প্রিয় ও হিতকর কার্যে সর্বদা রত, যঁহার এতাদৃশী ভাৰ্যা আছে, পৃথিবীতে সেই ব্যক্তিই ধন্য।

207. Always devoted to her husband and ever relying upon him, she always does what is agreeable to and beneficial for him. Indeed, such a person is blessed on earth who has such a wife.

नास्ति भार्यासमो बन्धु-

नास्ति भार्यासमा गतिः ।

नास्ति भार्यासमो लोके

सहायो धर्मसंग्रहे ॥२०८॥

शा० १४४।१६

(भाषा) भार्या के समान और मित्र नहीं हैं, भार्या के समान और गति नहीं है, इस लोक में धर्मसाधन करने में भार्या के समान और कोई सहायक भी नहीं है ।

ভার্যার সমান আর বন্ধু নাই, ভার্যার সমান আর গতি নাই, ইহলোকে ধর্মসাধনে ভার্যার সমান সহায় নাই ।

208. There is no friend like the wife. There is no refuge better than the wife. There is no better associate in the world than the wife in acts undertaken for the acquisition of religious merit.

अरावप्युचितं कार्यमातिथ्यं गृहमागते ।

छेतुः पार्श्वगतां छायां नोपसंहरते द्रुमः ॥२०९॥

शा० १४६।५

(भाषा) शत्रु भी जो घर में आ जावे तो उसका यथोचित आतिथ्य अर्थात् अतिथि के योग्य सेवा करनी चाहिए । गाछ अपने काटनेवाले के निकटस्थ छाया को कभी नहीं हटा लेता ।

শত্রুও গৃহে সমাগত ইহলে তাহার যথাচিত আতিথ্য করিবে ।  
বক্ষ ছেদকের পার্শ্বগত ছায়া কদাপি হরণ করে না ।

209. Hospitality should be shown even to one's enemy when the latter comes to his house. The tree does not withdraw its shade from even the person who cuts it down.

प्राज्ञो वा यदि वा मूर्खः सधनो निर्धनोऽपि वा ।

सर्वः कालवशं याति शुभाशुभसमन्वितः ॥२१०॥

शा० १५३।४३

(भाषा) ज्ञानी हो चाहे मूर्ख, धनी हो चाहे निर्धन, सब कोई अपना अपना पाप पुण्य साथ लेकर काल के वश होता अर्थात् मरता है ।

जानीये इहेक आर भूखे इहेक, धनीये इहेक आर निर्धनये इहेक, सकलने आपन आपन पापपुण्य नहैया कालआगत गतिउ हर ।

210. Wise or ignorant, rich or poor, every one yields to time, endued with merit and demerit.

धर्मं सत्यं श्रुतं न्याय्यं महतीं प्राणिनां दयाम् ।

अजिह्मत्वमशाठ्यञ्च यत्नतः परिमार्गते ॥२११॥

शा० १५३।८१

(भाषा) धर्म, सत्य, ज्ञान, न्याय और प्राणियों पर अत्यन्त दया, सरलता (सीधापन) और छल कपट न करने के मार्ग में यत्नपूर्वक चला करो ।

धर्म, गता, ज्ञान, शास्त्र ओ आनिगदणन अति महती दया, गारन्य एवः अदककइ यत्नपूर्वक अश्रुगणन कर ।

211. Seek with care virtue, truth, the good of others, justice, mercy for all creatures, sincerity, and honesty.

ये न हृष्यन्ति लाभेषु नालाभेषु व्यथन्ति च ।

निर्ममला निरहङ्काराः सत्त्वस्थाः समदर्शिनः ॥२१२॥

शा० १५८।३१

(भाषा) जो लोग विषयादि (भोग्य वस्तु) की प्राप्ति से प्रसन्न नहीं होते और उसकी हानि से दुःखित भी नहीं होते वेही शुद्धाचारी समदर्शी लोग निर्ममल और अहङ्काररहित होते हैं।

यौशत्रा विशयादिन जाडउ शृष्टे शयन ना एवः कडितउ  
कःथित शयन ना, गेहे विमुक्तःरिद्ध गमनशीत्राहे निर्ममल उ  
निरश्कार ।

212. Those who are never overjoyed at any acquisition nor pained at any loss are pure in heart, and shorn of pride, are devoted to the quality of goodness, and regard all impartially.

दमेन सदृ ' धर्मं ' नान्यं लोकेषु शुश्रुम ।

दमो हि परमो लोके प्रशस्तः सर्वधर्मिणाम् ।

मुखं दान्तः प्रस्वपिति सुखञ्च प्रतिबुध्यते ।

सुखं लोके विपर्येति मनश्चास्य प्रसीदति ॥२१३॥

शा० १६०।१०।११

(भाषा) पृथ्वी पर दम अर्थात् इन्द्रियों को बश में लाने के तुल्य उत्तम धर्म सुना नहीं है, क्योंकि इस लोक में सब



धार्मिक लीगों में ही यह श्रेष्ठ और उत्तम समझा जाता है। इन्द्रियां जिनके वश में हैं, वे सुख से सोते हैं, सुख से जागते हैं, सुख से संसार का कार्य करते हैं, उनका मन सदा प्रसन्न रहता है।

इन्द्रिय-संयमनं तु ज्ञा पृथिवीत आर उक्कष्टे वन्धुनि नाहं,  
कारणं ईहलोकं सकल धार्मिक लोकेन गन्धो ईश श्रेष्ठं ७ अशक्तः।  
यौशारं इन्द्रियसकलं श्रौय बभूवती, तानि सूत्रे निद्रा यान, सूत्रे  
जाग्रत इह, एवं सूत्रे संसारयात्रा निर्व्वह करेन ; तौशारं मन  
गर्व्वदा अगम्यं शोकः।

213. We have not heard that there is any other virtue in all the worlds equal to self-control. Self-control, according to all virtuous persons, is the *highest virtue* in this world. Through self-control, O foremost of men, a person enjoys the highest bliss both in this world and in the next. Gifted with self-control, one wins great virtue.

क्षमा धृतिरहिंसा च समता सत्यमार्ज्जवम्।

इन्द्रियाभिजयो दाक्ष्यं मार्दवं ह्रीरचापलम्॥

अकार्पण्यमसंरम्भः सन्तोषः प्रियवादिता।

अविहिंसानसूया चाप्येषां समुदयो दमः॥२१४॥

शा० १६०।१५।१६

(भाषा) क्षमा, धीरज, अहिंसा, समता (सदा एक अवस्था) सत्य, सरलता, इन्द्रियों को रोकना, निपुणता (चतुराई), कोमलता, लज्जा, स्थिरता, दानशीलता, अक्रोध, सन्तोष, प्रियवाक्य, अहिंसा (नसताना), अनसूया (किसीके गुण में दोष नहीं लगाना) इन सबोंके समूह को दम कहते हैं।

क्षमा, वैश्या, अहिंसा, गमता, गता, गमनता, त्रिभुवन, दक्षता, कोमलता, नञ्जाता, श्रिता, दानशीलता, अक्रोध, गन्तोष, प्रियवाक्य, अहिंसा ७ अनसूया, ऐसे गकनके आश्रयग बना योग ।

214. Forgiveness, patience, non-violence, impartiality, truth, sincerity, control of the senses, cleverness, mildness, modesty, firmness, liberality, freedom from anger, contentment, sweetness of words, benevolence, freedom from malice—all these combined make up self-control.

सत्यं सत्सु सदा धर्मः सत्यं धर्मः सनातनः ।

सत्यमेव नमस्येत सत्यं हि परमा गतिः ।

सत्यं धर्मस्तपो योगः ब्रह्म सत्यं सनातनम् ।

सत्यं यज्ञः परः प्रोक्तः सर्वं सत्ये प्रतिष्ठितम् ॥२१५॥

शा १६२।४।५

(भाषा) सज्जनों में सदा सत्य ही धर्म और सनातन धर्म है, एक सत्य ही को प्रणाम करना चाहिए, क्योंकि सत्य ही

परम गति है, सत्य धर्म, तपस्या और योग है, सत्य ही नित्य ब्रह्म है, सत्य ही श्रेष्ठ यज्ञ कहा गया है, इसलिए सब कुछ सत्य पर ही स्थापित हैं ।

गांधुगणेर निकट गताइ नित्य धर्म, गताइ जनान धर्म ; एक गताइ नमस्कार करिबे, केन ना गताइ परमगति । गताइ धर्म, तपसा ७ योग, गताइ नित्य ब्रह्म, गताइ श्रेष्ठ यज्ञ उक्त हईयाछे ; अतएव सकलई गतो प्रतिष्ठित ।

215. Truth is always a religion with the good. Indeed, truth is eternal religion. One should respectfully bow to truth. Truth is the greatest refuge (of all). Truth is duty ; Truth is penance ; Truth is Yoga ; and Truth is the eternal Brahma. Truth has been said to be a great sacrifice. Everything depends upon Truth.

सत्यञ्च समता चैव दमश्चैव न संशयः ।

अमात्सर्य्य क्षमा चैव ह्रीस्तितिक्षाऽनसूयता ॥

त्यागो ध्यानमथार्य्यत्वं धृतिश्च सततं दया ।

अहिंसा चैव राजेन्द्र ! सत्यकारास्त्रयोदश ॥२१६॥

शा० १६२।८।९

(भाषा) हे राजेन्द्र ! सत्य, समता (सबों पर समान भाव) इन्द्रियों को वश में रखना ) अमात्सर्य्य डाह न करन, क्षमा, लज्जा, तितिक्षा (दुःख आदि सह लेना) अनसूयता

( अनिन्दा ), त्याग, ध्यान, आर्य्यत्व ( श्रेष्ठता ), धैर्य्य, सदा दया, और अहिंसा, निश्चय कर के ये तेरहों सत्य ही के शरीर हैं ।

हे राजेन्द्र ! गता, गमता, इन्द्रियगन्धम, आमांशगर्वा, कमा, नञ्जा, तितिक्षा, अनश्वयता, त्याग, ध्यान, आर्याय, धैर्या, गतत दया, अहिंसा,—एहे त्रयोदशति निश्चय गतोय बाह्य प्रकाश ।

216. The various forms of Truth are impartiality, self-control, forgiveness, modesty, endurance, goodness, renunciation, meditation, dignity, fortitude, compassion and abstention from injury. These, O great king, are the thirteen forms of Truth.

न नित्यं लभते दुःखं न नित्यं लभते सुखम् ।

शरीरमेवायतनं दुःखस्य च सुखस्य च ॥२१७॥

शा० १७४।२१

( भाषा ) कोई मनुष्य सदा न दुःख भोगता है, न सुख भोगता है, यह शरीर ही सुख दुःख का स्थान अर्थात् मूल-कारण है ।

केश चिरकाल दुःख-भोग करे ना, चिरकाल सुख-गच्छाग करे ना ; अतएव एहे शरीरहे सुख दुःखेन मूलोद्भूत कारण ।

217. The body is the abode of both sorrow and happiness. An embodied creature suffers the consequences of whatever acts he performs with the help of his body.

यदा न कुरुते भावं सर्वभूतेषु पापकम् ।

कर्मणा मनसा वाचा ब्रह्म सम्पद्यते तदा ॥२१८॥

शा० १७४।५७

( भाषा ) जब मनुष्य किसी प्राणी पर शरार, मन और वाक्य से पाप नहीं करता, तब वह ब्रह्म को पाता है ।

यश्चन वक्ष्या कान प्राणीषु अति काशयनावाक्य पापान्नन ना करेन, तश्चन तिन वक्ष्यगम्भन्न हत्येन ।

218. When a person does no wrong to any creature, in thought, word, or deed, he is then said to attain to the state of Brahma.

श्वः कार्यमद्य कुर्वीत पूर्वान्ति चापरात्तिकम् ।

न हि प्रतीक्षते मृत्युः कृतमस्य न वा कृतम् ॥

को हि जानाति कस्याद्य मृत्युकालो भविष्यति ।

युवैव धर्मशीलः स्यादनित्यं खलु जीवितम् ॥

कृते धर्मे भवेत् कीर्तिरिह प्रेत्य च वै सुखम् ॥२१९॥

शा० १७५।१५।१६

( भाषा ) कल का काम आज करना चाहिए, तीसरे पहर का काम दो पहर के पहले करना चाहिए, कितने काम किये गये कितने न किये गये मृत्यु उसकी प्रतीक्षा (इंतजारी) नहीं करती । कौन जानता है कि किसी मृत्यु आज पड़ेगी इस

लिए युवावस्था में ही धर्मशील होना चाहिए, क्यों कि जीवन निश्चय ही अनित्य है। धर्म करने से इस लोक में कीर्ति और परलोक में सुख मिलता है।

कन्याकार कार्यो अष्ट करिबे, अपराह्नकर कार्यो पूर्वाह्न करिबे ; कत बिषयैर मध्ये कत करा हईन, कत करा ना हईन, ब्रह्मा ईश्वर प्रतीक्षा करे ना । के छाने ये काशर अदा ब्रह्मा उपस्थित हईबे ? अतएव योवनकालेई धर्मशील हईबे ; कारण जीवन निश्चयै अनित्य । धर्माश्रुष्ठाने ईश्वरलोक क्रीडि ७ परलोक सुख हय ।

219. What should be done tomorrow should be done to-day, and the work of the afternoon in the forenoon. Death does not wait to see whether the acts of its victim have all been done or not. Who knows that Death will not approach him even to-day ? In prime of life one should begin the practice of virtue. Life is fickle. If virtue be practised, one will meet with fame in this, and happiness in the other world.

तस्मात् सत्यव्रताचारः सत्ययोगपरायणः ।

सत्यकामः समो दान्तः सत्येनैवान्तकं जयेत् ॥

अमृतञ्चैव मृत्युश्च द्वयं देहे प्रतिष्ठितम् ।

मृत्युरापद्यते मोहात् सत्येनापद्यतेऽमृतम् ॥२२०॥

(भाषा) इस लिए सत्य का व्रत रखना चाहिए और सत्य योग से मार्ग में चलना चाहिए। सत्य काम (सत्य चाहने-वाला) समदर्शी और जितेन्द्रिय हो कर एक सत्य ही से मृत्यु को जीतना चाहिए। मृत्यु और अमृत दोनों ही मनुष्य की देह में रहते हैं। मोह से मृत्यु और सत्य से अमृत प्राप्त होता है।

अतएव सत्याव्रत आचरण करिबे उ गतायोगपरायण इहेबे । सत्याकाम, समदर्शी उ जितेन्द्रिय इहेया एक सत्याश्रायै मृत्युके जय करिबे । मृत्यु उ अमृत ए छुइहे मानव-देहे अवस्थिति करितेछे । मनुष्या मोहप्रबुद्ध मृत्युश्रायें पतित हय, एवं सत्या श्रायै अव्रत नात करे ।

220. For these reasons, one should practise the vow of Truth, one should devote himself to Truth ; one should accept Truth for one's Veda, and controlling his senses, one should defeat Death by Truth. Both immortality and death are in the body. One meets with death through ignorance and loss of judgement ; while immortality is gained by Truth.

यस्य वाङ्मनसी स्यातां सम्यक् प्रणिहिते सदा ।

तपस्त्यागञ्च सत्यञ्च स वै परमवाप्नुयात् ॥२२१॥

( भाषा ) जिसका वचन और मन सम्पूर्ण रूप से संयम और नियम के बश में रहते हैं उसीको तपस्या, त्याग और परम सत्य की प्राप्ति होती है ।

गौशत्र वाक्य ७ मन ममाकथकात्तु मर्खदा मयत्त थात्क, तिनिये तपञ्चा, ताग ७ प्रम मत्ता नात्त कत्तन ।

221. That person whose words, and thoughts are restrained, acquire penances. renunciation, and the Supreme truth.

नास्ति विद्यासमं चक्षुर्नास्ति सत्यसमं तपः ।

नास्ति रागसमं दुःखं नास्ति त्यागसमं सुखम् ॥२२२॥

शा० १७५।३५

( भाषा ) विद्या के बराबर आंख नहीं, सत्य के बराबर तपस्या नहीं, आसक्ति ( किसी वस्तु या मनुष्य पर आंशिक या मोहित होने ) के बराबर दुःख नहीं और त्याग के बराबर ( कोई ) सुख नहीं है ।

विद्यात्त ममान आत्त छक्कु नाई, मत्तात्त ममान आत्त तपञ्चा नाई, आगच्छिन्त ममान आत्त दुःख नाई ७ तात्तात्त ममान आत्त सुख नाई ।

222. There is no eye which is equal to that of Knowledge. There is no penance like Truth. There is no sorrow like Attachment. There is no happiness like Renunciation.



सत्यं ब्रह्म तपः सत्यं सत्यं विसृजते प्रजाः ।

सत्येन धार्यते लोकः स्वर्गं सत्येन गच्छति ॥२२३॥

शा० १९०।१

( भाषा ) सत्य ही ब्रह्म, सत्य ही तपस्या है, सत्य ही प्राणियों को सृजन करता है, सत्य ही से पृथिवी आदि सब लोक विधृत अर्थात् धारित हैं और सत्य ही से मनुष्य स्वर्गलोक को जाता है ।

गताई ब्रह्म, गताई तपस्या, गताई प्राणीदिगदेक सृजन करे,  
गता धाराई गरुड लोक धृत श्रेया थाके एव गता धाराई मनुष्य  
स्वर्ग नाड करे ।

223. Truth is Brahma ; truth is Penance ; it is Truth which creates all creatures. Truth sustains the entire universe and it is with the help of Truth that one goes to Heaven.

तत्र ध्यानेन संश्लिष्टमेकाग्रं धारयेन्मनः ।

पिण्डीकृत्येन्द्रियग्राममासीनः काष्ठवन्मुनिः ॥

शब्दं न विन्देच्छ्रोत्रेण स्पर्शं त्वचा न वेदयेत् ।

रूपं न चक्षुषा विद्याज्जिह्वा न रसांस्तथा ॥२२४॥

शा० १९५।५।६

( भाषा ) योगी पुरुष इन्द्रियों को बश में करके काठ की नाई अचल होकर बैठते और ध्यान में मग्न होकर एक

चित्त से परमात्मा में मन को लगाते । उस समय उसको कान से शब्द का बोध, त्वका से स्पर्श का बोध, आंख से रूप का बोध और जीभ से स्वाद का बोध नहीं होता है ।

योगी बाष्पि इन्द्रिय सकल मंथत करिया, काष्ठेन ग्राय निश्चल  
इहेया उपविष्टे इत्येन ओ ध्यानेन नियत्र इहेया एकाग्रभावे सेह  
परमात्माते मनःमयाधान करेन । तत्काले तौशर कर्णेर द्वारा  
शब्दज्ञान, चक्रेर द्वारा स्पर्शज्ञान, चक्षुः द्वारा रूपज्ञान ओ रसना द्वारा  
रसबोध पाटक ना ।

224. There restraining speech, such a person (Yogi) sits like a piece of wood, killing all the senses, and with mind immersed in the Supreme Self by the help of meditation. He has no perception of sound through the ear; no perception of touch through the skin, no perception of form through the eye, no perception of taste through the tongue.

सत्यमेकाक्षरं ब्रह्म सत्यमेकाक्षरं तपः ।

सत्यमेकाक्षरो यज्ञः सत्यमेकाक्षरं श्रुतम् ॥२२५॥

शा० १९९।६३

( भाषा ) सत्य ही एक अविनाशी ब्रह्म है सत्य ही एक अविनाशी तपस्या है, सत्य ही एक अविनाशी यज्ञ है, सत्य ही एक अविनाशी शास्त्र है ।

গতাই এক অবিনশ্বর ব্রহ্ম, গতাই এক অবিনশ্বর তপস্যা, গতাই এক অবিনশ্বর যজ্ঞ এবং গতাই এক অবিনশ্বর শাস্ত্র ।

225. Truth is the one undecaying Brahma. Truth is the one undecaying Penance. Truth is the one undecaying Sacrifice. Truth is the one undecaying scripture.

न चक्षुषा पश्यति रूपमात्मनो

न चापि संस्पर्शमुपैति किञ्चित् ।

न चापि तैः साधयते तु कार्यं

ते तं न पश्यन्ति स पश्यते तान् ॥२२६॥

शा० ২০২।১৬

( भाषा ) आंख से परमात्मा का रूप नहीं देखा जा सकता और न किसी प्रकार स्पर्श का अनुभव किया जा सकता है । इन्द्रियों से इस विषय में कोई काम सिद्ध नहीं होता । मनुष्य उसको देख नहीं सकता, परंतु वह उनको देखता है ।

• চক্ষুঃ দ্বারা পরমাত্মার রূপ দেখা যায় না এবং কোনরূপে তাঁহার স্পর্শও অনুভব করা যায় না । ইন্দ্রিয়াদি দ্বারাও তৎসম্বন্ধে কোন কার্য সিদ্ধ হয় না । মানবগণ তাঁহাকে দেখিতে পায় না ; কিন্তু তিনি সমুদায় দর্শন করেন ।

226. No one can see with the eye the form of the Soul. The Soul again, is not touched by anything else. With the senses, the Soul performs no act. The senses do not approach the Soul. The Soul, however, apprehends them all.

यथाऽम्भसि प्रसन्ने तु रूपं पश्यति चक्षुषा ।

तद्वत्प्रसन्नेन्द्रियत्वाज् ज्ञयं ज्ञानेन पश्यति ॥२२७॥

शा० २०४२

( भाषा ) जसे आंख से निर्मल जल में अपना प्रतिबिम्ब देखा जाता है वैसे ही मनुष्य इन्द्रियों के शुद्ध होने से ज्ञान के द्वारा ज्ञेय ( जानने योग्य ) परमात्मा को दर्शन पाता है ।

যেমন চক্ষুঃ দ্বারা নির্মল জলিতে আপনার প্রতিরূপ দেখিতে পাওয়া যায়, সেইরূপ ইন্দ্রিয়মণ্ডলের বিমলতাবশতঃ জ্ঞানের দ্বারা জ্ঞেয় অস্তরের জ্ঞেয় পরমাত্মাকে দর্শন করা যায় ।

227. As when a sheet of water is clear, images reflected in it can be seen by the eye, similarly, if the senses be undisturbed, the Soul is capable of being seen by the understanding.

वाङ्मनोभ्यां शरीरेण शुचिः स्यादनहंकृतः ।

प्रशान्तो ज्ञानवान् भिक्षु निरपेक्षश्चरेत् सुखम् ॥२२८॥

शा० २१५।३

( भाषा ) निरहङ्कार होकर ( घमण्ड छोड़ कर ) शरीर मन और वाक्य से शुद्ध रहना चाहिये और चञ्चलता रहित, ज्ञानी और सर्वत्यागी हो कर निरपेक्ष भाव से अर्थात् किसीसे कुछ आशा ( उमीद ) न रख कर सुख से चलना फिरना चाहिये ।

নিরহঙ্কার হইয়া কাঁয়মনোবাক্যে শুদ্ধ থাকিবে এবং প্রশান্ত, জ্ঞানী ও গৰ্ব্বভাগী হইয়া নিরপেক্ষভাবে স্থখে বিচরণ করিবে ।

228. He should be pure in words, thought, and body ; he should be shorn of pride. Of tranquil soul and endued with knowledge, he should live like a mendicant, and pursue happiness without being attached to any worldly object.

अहिंसा सत्यवचनं सर्वभूतेषु चाज्ज्वम ।

क्षमा चैवाप्रमादश्च यस्यैते स सुखी भवेत् ॥२२९॥

शा० २१५।६

( भाषा ) अहिंसा, सत्यवचन, सर्वभूत अर्थात् सब प्राणियों के प्रति सरलता, क्षमा, अप्रमाद (सावधानी वा चौकसी) जिसमें है वह सुखी है ।

अहिंसा, गतावाक्य, गर्वভূতে গারনা, ক্ষমা, অপ্রমাদ, এই সকল যাঁহাতে আছে, তিনি সুখী হইবে ।

229. He enjoys happiness who practises abstention from injuring others, truthfulness of speech, honesty towards all creatures, and forgiveness and who is never careless.

नापध्यायेन्न स्पृहयेत् नाबद्धं चिन्तयेदसत् ।

अथामोघप्रयत्नेन मनो ज्ञाने निवेशयेत् ॥२३०॥

शा० २१५।९

(भाषा) बुरी बात पर ध्यान नहीं देना चाहिये, बुरी की इच्छा नहीं करनी चाहिये, बुरी बात की चिन्ता में नहीं फँसना चाहिये ।

अगद्विषयेर अनुधानं करिबे ना, अगद्विषयं श्रुत्वा करिबे ना,  
आवक्रतावे अगद्विषयेर चिन्ता करिबे ना, सर्वप्रयत्ने ब्रह्मज्ञाने मनो-  
निवेश करिबे ।

230. One should never think of committing evil to others. One should not covet what is far above his power to acquire. One should not fix his thoughts on objects which are not real. One should, on the other hand, direct his mind towards knowledge by continued exertions.

विवक्षता च सद्वाक्यं धर्मं सूक्ष्ममवेक्षता ।

सत्यां वाचमहिंसाञ्च वदेदनपवादिनीम् ॥

कल्पयेतामपरुषामनृशंसामपशुनाम् ।

ईदृगल्पञ्च वक्तव्यमविक्षिप्तेन चेतसा ॥२३१॥

शा० २१५।१०।११

(भाषा) सद्वाक्य (अच्छी बात) बोलने और सूक्ष्म धर्म पालन करने की इच्छा करके शान्तचित्त से ऐसा कोमल आर परिमित (नापाहुआ—जितना प्रयोजन हो) सत्य वाक्य कहना चाहिये, जिससे किसीकी हानि और निन्दा न हो, और किसी के मन में कष्ट न हो, और जिसके समझने में कुछ सन्देह या द्विधा न हो; और जिसमें दुष्टता न रहे।

স্বাক্য বলিতে এবং সুক্লদ্বন্দ্ব নক্ষা করিতে ইচ্ছা করিয়া, অবিক্ষিপ্ত-  
চিন্তে অহিংস্র, পরনিন্দা ও বিকল্পবজ্জিত, অপক্লব, অনশংস, ধনতা-  
শূন্য, পরিমিত, সত্য বাক্য বলিবে ।

231. One who is desirous of saying good words or observing a religion which is purged off of all impurities, should speak only truth with a heart which is not fraught with any malice or censure and speak words which are not fraught with dishonesty, which are not harsh, which are not cruel, which are not evil, and which are not characterised by garrulity.

यमर्थसिद्धिः परमा न हर्षयेत्  
तथैव काले व्यसनं न मोहयेत् ।  
सुखञ्च दुःखञ्च तथैव मध्यमं  
निषेवते यः स धुरन्धरो नरः ॥२३२॥

শাং ২২৬।১৬

( भाषा ) गुरुतर मनकामना पुरने से भी जो प्रसन्न नहीं होता, आपद् उपस्थित होने पर भी जो ज्ञानहीन नहीं होता, सुख दुःख और मध्यम अवस्था सबकी जो बराबर सेवा करता है, वही मनुष्यों में श्रेष्ठ है ।

গুরুতর অভীষ্ট-সিদ্ধিও যাঁহাকে হৃষ্ট করে না, সময়ে আপদ্ উপস্থিত হইলেও সেইরূপ মুগ্ধ করে না, সুখ, দুঃখ, মধ্যমাবস্থা সকলকেই যিনি সমভাবে সেবা করেন, তিনিই নরশ্রেষ্ঠ ।

232. That person is, indeed, a great man whom even great success cannot gladden and even great calamities cannot stupefy, who experiences pleasure and pain and that which is between them both, with an unaffected mind.

अवज्ञातः सुखं शेते इह चामुत्र चाभयम् ।

विमुक्तः सर्वदोषेभ्यो योऽवमन्ता स वध्यते ॥२३३॥

शा० २२९।२२

( भाषा ) सकल प्रकार के दोषों से मुक्त (छुटे हुए) रह कर जो तिरस्कृत होता है वही इस लोक में सुख से सोता है और परलोक में अभय प्राप्त करता है । जो तिरस्कार करता है वही बन्धन में पड़ता है अर्थात् बांधा जाता है ।

যে ব্যক্তি সর্বদোষ হইতে বিমুক্ত থাকিয়া অবজ্ঞাত হয়, সে ইহলোকে সুখে নিদ্রা যায়, পরলোকে অভয় লাভ করে; যে অবজ্ঞা করে, সেই বন্ধন-প্রাপ্ত হয় ।

233. He who is free from all shortcomings sleeps fearlessly both here and hereafter even if insulted by others. On the other hand, he who insults him, meets with destruction.

न ह्ययं चक्षुषा दृश्यो न च सर्वैरपीन्द्रियैः ।

मनसा तु प्रदीपेन महानात्मा प्रकाशते ॥२३४॥

शा० २३८।१६



( भाषा ) आँखों से या दूसरी इन्द्रियों से इस परमात्मा का दर्शन नहीं हो सकता है, मनरूपी दीपक द्वारा वह महानात्मा प्रकाशित होता है ।

চক্ষুঃ দ্বারা বা অপরাপর ইন্দ্রিয় দ্বারা এই পরমাশ্রাকে দর্শন করা যায় না ; কিন্তু মনোরূপ প্রদীপ দ্বারা গেয়ে মহান্ আশ্রা প্রকাশিত হয়েন ।

234. The Soul cannot be seen with the help of the eye, or with that of the other senses. But the Soul can be seen by the light of the mind's lamp.

सर्वभूतेषु चात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।

यदा पश्यति भूतात्मा ब्रह्म सम्पद्यते तदा ॥२३५॥

शा० २३८।२१

( भाषा ) जब मनुष्य सब प्राणियों में ईश्वर को और ईश्वर में सब प्राणियों को देखता है तभी वह ब्रह्म को पाता है ।

যখন মনুষ্য সমুদায় প্রাণীর মধ্যে ঐশ্বরকে এবং ঐশ্বরের মধ্যে সমুদায় প্রাণীকে দর্শন করেন, তখন তিনি ব্রহ্মকে লাভ করেন ।

235. When a living creature sees the self in all things, and all things in the self he is said to attain to Brahma.

नाभिनन्देत मरणं नाभिनन्देत जीवनम्

कालमेव प्रतीक्षेत निदेशं भूतको यथा ॥२३६॥

शा० २४४।१५

( भाषा ) मरने की भी अभिलाष नहीं करनी चाहिये, जीते रहने की भी इच्छा नहीं करनी चाहिये, किन्तु आज्ञाकारी दास जैसे प्रभु की प्रतीक्षा ( इंतजारी ) करता है ऐसे ही मृत्यु की प्रतीक्षा करनी चाहिये ।

मरणं अभिलाष करिबे ना, जीवित থাকিতেও ইচ্ছা করিবে না ; কিন্তু আজ্ঞাবश ভূতা যেকার প্রভুর আদেশের প্রতীক্ষা করে, সেই-রূপ মৃত্যুর প্রতীক্ষা করিবে ।

236. One should not regard death with joy. Nor should he regard life with joy. He should only wait for his hour like a servant waiting for his master's command.

नष्टप्रज्ञो यदा तु स्यात् तदा न्यायं न पश्यति ।

तस्मात् सुखक्षये प्राप्ते पुमानुग्रं तपश्चरेत् ॥२३७॥

शा० २९५।२६

( भाषा ) जब प्रज्ञा (समझ) नष्ट हो जाती है तब मनुष्य न्याय देख नहीं सकता ; इसलिये सुख का नाश होते ही मनुष्य को कठोर तपस्या में लगजाता चाहिये ।

इन्द्रिय-सञ्चयवशतः यत्न प्रज्ञा नष्ट হয়, তখন মানুষ আর ন্যায় দেখিতে পায় না । এজন্য অসন্তোষ-জনিত সূৰ্ব্ব-ক্লম ইহাবশত মানুষ উগ্র তপস্যায় প্রবৃত্ত হইবে ।

237. When one's wisdom is lost, he cannot discriminate what is proper from what is improper. Hence, when one's

happiness is destroyed he should practise the austere of penances.

सुखे तु वर्तमाने वै दुःखे वापि नरोत्तम ।

स्ववृत्ताद्यो न चलते शास्त्रचक्षुः स मानवः ॥२३८॥

शा० २९५।३१

( भाषा ) हे नरोत्तम ! सुख में रहे चाहे दुःख में, जो मनुष्य उसके कारण अपने साधुचरित्र से नहीं टलता ; वही शास्त्र जाननेवाला है ।

স্বখেই থাকুন, আর দুঃখেই থাকুন, যিনি তত্ত্বজ্ঞান নিজের গচ্ছিত্রিতা  
হইতে বিচলিত হন না, তিনিই শাস্ত্রচক্ষুঃ ।

238. That person, O best of men, who in both happiness and misery, does not deviate, from the duties prescribed for him, is said to have the scriptures for his eye.

वसन् विषयमध्येऽपि न वसत्येव बुद्धिमान् ।

संवसत्येव दुर्बुद्धिरसत्सु विषयेष्वपि ॥२३९॥

शा० २९८।६

( भाषा ) बुद्धिमान् पुरुष विषयों (संसार के भोग्य वस्तुओं) में रहकर भी उसमें नहीं रहता, किन्तु दुर्बुद्धि लोग विषय के बाव रहकर केवल बुरी बातों ही में रहते हैं ।

বুদ্ধিমান ব্যক্তি বিষয়মধ্যে বাস করিয়াও তাহাতে বাস করেন না ;  
কিন্তু নির্বুদ্ধি অবিদ্যমান বিষয়মধ্যে থাকিয়া তাহাতেই অবস্থান  
করে ।

239. One may live in the midst of all sorts of riches and enjoyment, yet, if blessed with intelligence, one does not live in them ; while he who is shorn of intelligence lives wholly in objects of enjoyment which are even unsubstantial.

वीतरागो जितक्रोधः सम्यग्भवति यः सदा ।

विषये वर्तमानेऽपि न स पापेन युज्यते ॥२४०॥

शा० २९८।१४

( भाषा ) जिनको आसक्ति अर्थात् किसी चीज का मोह नहीं है और जिन्होंने क्रोध को जीत लिया है वह विषय के बीच रह कर भी पाप से लिपटते नहीं हैं ।

यिनि यागस्त्रिभूता, वाँशत्र क्रोध यमाक् भवजित दृष्टेयाष्ट, त्रिनि विशदयत्र गदेषा शोकिशां पापेन निष्ठ दृष्टेयं न ।

240. One who is at all times entirely freed from attachments and who has completely subdued the passion of anger, is never sullied by sin even if he lives in the enjoyment of worldly objects.

न धर्मकालः पुरुषस्य निश्चितो

न चापि मृत्युः पुरुषं प्रतीक्षते ।

सदा हि धर्मस्य क्रियैव शोभना

यदा नरो मृत्युमुद्धोऽभिवर्तते ॥२४१॥

शा० २९८।१८

( भाषा ) मृत्यु मनुष्य की प्रतीक्षा (इंतजारी) नहीं करती, इसलिये धर्मसाधन का कोई निर्दिष्ट समय नहीं है। जब मनुष्य मृत्यु के मुख में ही पड़ा है तो धर्माचरण ही सब समय उत्तम है।

मृत्यु मनुष्य की प्रतीक्षा करती नहीं, इंतजारी नहीं करती, धर्म साधन का कोई निर्दिष्ट काल नहीं है। मनुष्य यद्यपि मृत्युमुखे स्थिति करिबैले, तब भी धर्माचरण सब काल उत्तम है।

241. There is no fixed time for the acquisition of virtue. Death waits for no man. When man is constantly running towards the jaws of death, the doing of pious deeds is proper at all times.

आक्रुश्यमानो न वदामि किञ्चित्

क्षमाम्यहं ताड्यमानश्च नित्यम्।

श्रेष्ठं ह्येतद्यत् क्षमामाहुरार्याः

सत्यं तथैवाज्ज्वमानशंस्यम् ॥२४२॥

आ० २९९।१२

( भाषा ) मैं अपने ऊपर किसीके क्रोध करने पर भी कुछ नहीं कहूंगा मैं किसीके मारने पर भी उसको क्षमा करूंगा। आर्य्य लोगों ने ( बड़े लोगों ने ) क्षमा, सत्य, सारल्य. (सीधापन) और अहिंसा को श्रेष्ठ कहा है।

কেহ আমার প্রতি আক্রোশ প্রকাশ করিলেও আমি কিছু বলিব না ।  
আমাকে কেহ তাড়না করিলেও আমি ক্ষমা করিব । অর্থাগণ কনা,  
মতা, গারল্য, ও অস্থিস্বাদকে শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন ।

242. I never answer when another speaks ill of me.  
If attacked, I always forgive the assault. The righteous  
hold that forgiveness, truth, sincerity and compassion  
are the foremost (of all virtues).

यो नात्युक्तः प्राह रुक्षं प्रियं वा

यो बाहतो न प्रतिहन्ति धैर्यात् ।

पापञ्च यो नेच्छति तस्य हन्तु-

स्तस्येह देवाः स्पृहयन्ति नित्यम् ॥ ২৪২ ॥

শা০ ২৭৭।১৬

( भाषा ) जो लोग अत्यन्त अपमानित ( वेइज्जत ) होने  
पर भा कड़ी बोली नहीं बोलते और अत्यन्त प्रशंसित होने  
पर भी मीठी बोली नहीं बोलते, जो मार खा कर भी धीरज  
घर कर उल्टा नहीं मारते और मारनेवाले का अमंगल हो  
एसी इच्छा नहीं करते, इस संसार में देवता उन्हीं लोगों को  
सदा चाहते हैं ।

যিনি অতিমাত্র তিরস্কৃত হইলেও রুষ্ট বাক্য প্রয়োগ করেন না  
এবং অতিমাত্র প্রশংসিত হইলেও প্রিয় বাক্য বলেন না, যিনি আহত

হইলেও ধৈর্য্যনিবন্ধন প্রতিবাদ করেন না এবং হস্তার অমঞ্চন হয়, এরূপ ইচ্ছা করেন না, তাঁহাকে এ সংসারে দেবতারাও নিয়ত স্পৃহা করিয়া থাকেন ।

243. That person who when attacked with harsh words, does not utter a harsh word in reply, who when lauded does not say what is pleasant to him who praises, who is gifted with such fortitude as not to strike in return when struck and not even to wish evil to the striker, finds his company always sought after by the gods.

প্রবেশ্যাत्मनि चात्मानं योगী तिष्ठति योऽचलः ।

पापं हन्ति पुनीतानां पदमाप्नोति सोऽजरम् ॥२४४॥

শাং ৩০০।৩৮

( भाषा ) जो योगी परमात्मा में अपनी आत्मा को मिला कर अटल भाव से रहता है वह पापी लोगों का पाप नाश करता है और उसको अक्षय ब्रह्मपद प्राप्त होता है ।

যিনি পরমাত্মার সহিত স্বীয় আত্মার সংযোগপূর্ব্বক অটনভাবে যোগী হইয়া অবস্থিতি করেন, তিনি পাপিগণের পাপ নাশ করেন ও অক্ষয় ব্রহ্মপদ লাভ করেন ।

244. The yogin who stays immovably after having entered his self into the Self, dissipates sins of sinners and attains the Indestructible One.

नित्यं क्रोधात्तपो रक्षेत् श्रियं रक्षच्च मत्सरात् ।

विद्यां मानावमानाभ्यामात्मानन्तु प्रमादतः ॥२४५॥

शा० ३२९।११

( भाषा ) क्रोध से तपस्या को, मात्सर्य अर्थात् डाह से सम्पद को, मान और अपमान से ब्रह्मज्ञान को और प्रमाद ( असावधानी ) से आत्मा को नित्य वचाना चाहिये ।

क्रोध इहेते तपसाके, मत्सर इहेते सम्पदके, मान अपमान इहेते ब्रह्मज्ञानके ओ प्रमाद इहेते आत्माके रक्षा करिवे ।

245. One should always protect his penances from anger, and his prosperity from pride. One should always protect his knowledge from honour and dishonour, and his self from error.

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।

मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते सङ्गोऽस्त्वकर्मणि ॥२४६॥

गीता २।४७

( भाषा ) तुमको केवल कर्म करने का अधिकार है किन्तु उसके फल पर अधिकार नहीं है । कर्म के फल को कामना तुम्हें न हो आर अकर्म करने की भी आसक्ति अर्थात् इच्छा न हो ।

तुमार केवल कर्तवा कर्म सम्पादन करिवार अधिकार आछे, किछ फल-प्रताणा करिवार किछुमात्र अधिकार नाई । कर्मवर फल-



কামনায যেন তোমার প্রবৃত্তি না হয়, এবং কর্ম না করিতেও যেন তোমার আগ্রহ না হয় ।

246. Thou hast right only to the performance of duties and never to rewards thereof. Let not the results of work be thy incentive ; neither let there be in thee a tendency towards inaction.

योगস্থঃ কুরু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয় ।

সিদ্ধাসিদ্ধাশ্রোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যতে ॥২৪৬॥

গীতা ২।৪৮

( भाषा ) हे धनञ्जय, योगयुक्त हो कर आसक्ति त्याग करके कर्म करो । सिद्धि और असिद्धि दोनों में चित्त की समान अवस्था का नाम योग है ।

হে ধনঞ্জয়, যোগস্থ হইয়া আগ্রহ পরিত্যাগ পূর্বক কর্ম কর ।  
কলাকলে সমান হইয়া যে মনের সাম্যাবস্থা হয়, তাহাকে যোগ বলা  
যায় ।

247. Oh Dhananjaya, do thy duties in pursuance of Yoga, giving up all attachments, have a balanced mind in success or failure : the balance of mind is called Yoga.

प्रजहाति यदा कामान् सर्वान् पार्थ ! मनोगतान् ।

आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥२४८॥

গীতা ২।৫৫

(भाषा) हे पार्थ ! जब मनुष्य मन की कामनाओं को त्याग कर अपने में वा परमात्मा में ही आपसन्तुष्ट रहता है उस समय उसको ध्यानयोग में स्थिर कहते हैं ।

हे पार्थ, यत्न मनुष्य मनः शब्दों का मनः परित्याग करिष्य।  
परिमात्राते शब्दः परितुष्ट इत्येव, तत्तन तौशाके गमाहित बना याय ।

248. Oh Pārtha, when a man abandons all the desires of his mind, when his inner self feels contented in the Supreme Self, then he is said to be of stable intelligence.

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।

वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मु निरुच्यते ॥२४९॥

गीता २।५९

(भाषा) दुख में जिसका चित्त व्याकुल नहीं होता, सुख को इच्छा जिसको नहीं है और जिससे आसक्ति, भय और क्रोध दूर हो गये हैं ऐसे समाहित ( समाधि में मग्न ) जन मुनि कहे जाते हैं ।

दुःखेते यौशार चित्त उद्विग्न इय ना, सुखेते विनि निस्पृह थाकेन  
उ यौशार आसक्ति, भय उ क्रोध विदूरित इहयाछे, एकरूप गमाहित ब्यक्तिके  
मुनि बना याय ।

249. He whose mind is untroubled in the midst of sorrows and is free from desires amidst pleasures, is free

from passion, fear and anger, is called a sage of stable intelligence.

यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्व्वशः ।

इन्द्रियाणीन्द्रियाथभ्यस्मनस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥२५०॥

गीता २।५८

( भाषा ) जसे कछुआ अपने अङ्ग प्रत्यङ्ग ( हाथ पैर आदि ) सम्पूर्ण रूप से भीतर खींच लेता है यैसे ही जब योगी इन्द्रियों को विषयों से खींच लेता है तब उसकी प्रज्ञा प्रतिष्ठित होती है अर्थात् बुद्धि स्थिर होती है ।

कूर्म स्वरूप शीघ्र अङ्ग प्रत्याङ्ग गन्धार्थकार्थ आकर्षण करे, सेह-  
रूप योगी बाङ्गि यथन विषय हरेते ऐन्द्रियमिगके प्रत्याहार करने,  
तबन तौहार प्रज्ञा प्रतिष्ठित হয় ।

250. The highest sense of a yogin becomes stable when he withdraws his senses from their objects like the tortoise drawing in his limbs (into the shell).

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।

इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं गतः ॥२५१॥

गीता २।६०

( भाषा ) हे कौन्तेय ! ( कुन्ती के पुत्र अर्जुन ) प्रबल इन्द्रियां ( मोक्ष पाने के लिये ) यत्न करनेवाले विवेको (ज्ञानी) पुरुष के मन को भी जोर से हर लेती हैं ।

হে কোন্তেয়, প্রবল ইন্দ্রিয়গণ যোক্ষে যক্ষণীল বিবেকী পুরুষের মনও বনপূর্ব্বক হরণ করে ।

251. Oh son of Kuntī, the powerful senses carries away the mind of even the man who is striving for perfection and who is most discerning.

ध्यायतो विषयान् पुंसः सङ्गस्तेषूपजायते ।

सङ्गात् सञ्जायते कामः कामात् क्रोधोऽभिजायते ॥

क्रोधाद्भवति सम्मोहः सम्मोहात् स्मृतिविभ्रमः ।

स्मृतिभ্রंशाद् बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात् प्रणश्यति ॥২৫২॥

গোতা ২।৬২।৬৩

( भाषा ) इन्द्रियों के विषय में मन लगाने से उनमें आसक्ति ( लो ) उत्पन्न होती है । आसक्ति से वासना, वासना से क्रोध, क्रोध से मोह, मोह से विस्मृति ( बातें भूलना ) और विस्मृति बुद्धि का नाश होता है और बुद्धि का नाश होने से मनुष्य नष्ट हो जाता है ।

ইন্দ্রিয়ের বিষয় চিন্তা করিলে আগক্তি জন্মে । আগক্তি হইতে বাসনা, বাসনা হইতে ক্রোধ, ক্রোধ হইতে মোহ, মোহ হইতে স্মৃতি-বিভ্রম, স্মৃতিবিনাশে বুদ্ধিনাশ এবং বুদ্ধিনাশে মনুষ্য বিনষ্ট হয় ।

252. Attachment to the objects of senses is developed in a person when he thinks about them ; from attachment is produced desire and from desire anger ; from anger

...springs confusion, from confusion develops lapse of intelligence ; from lapse of intelligence results loss of life.

रागद्वेष-वियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।

आत्मवश्यविधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ॥२५३॥

गीता २।६४

( भाषा ) जनुराग और ईर्ष्यारहित आत्मा के अधीन इन्द्रियां करके विषयादि भोग करने से आत्मा को प्रसन्नता प्राप्त होती है ।

ब्रह्म-वैश्व-विरहित अथवा ईश्वर द्वारा विषयादि भोग करके आत्मा शांति प्राप्त करे ।

253. When a man moves among the objects of senses having the senses under control and mind free from attachment and jealousy, he enjoys bliss.

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।

न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम् ॥२५४॥

गीता २।६६

( भाषा ) अयुक्त अर्थात् चंचलचित्त मनुष्य की बुद्धि स्थिर नहीं होती और वह कुछ विचार नहीं कर सकती । जो कुछ विचार नहीं कर सकती है उसको शान्ति क्यों कर होगी ?

बिबिधचित्त लोकेर बुद्धि स्थिर नह्य ना, स्थिर ना इहेनेउ मनन-  
अभिनिवेश नह्य ना, मननर अभिनिवेश ना इहेने शांतिनाउ नह्य ना ;  
अशांति जननर सुख कोथीय ?

254. Without balance of mind there is neither intelligence, nor concentration ; without concentration there is no peace ; without peace how can there be happiness.

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोज्ञु विधीयते ।

तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि ॥२५५॥

गीता २।६७

( भाषा ) इधर उधर चलती फिरती हुई इन्द्रियों में से किस किसी इन्द्रिय के पीछे मन चलता है वही उसकी प्रज्ञा अर्थात् धम्मंबुद्धि को वैसे ही नष्ट करती है जैसे वायु जल में नाव को डुबा देती है ।

যন যখন ঘোড়াচারী ইন্দ্রিয়গণের অনুগরণ করে, প্রবল বায়ু দ্বারা অর্ধবপোত্ত যেমন জলে নিমগ্ন হয়, তদ্রূপ তখন মনুষ্যের ধর্ম-বুদ্ধি বিনষ্ট হয় ।

255. When the mind of a person follows the restless senses, it destroys his good sense just like the strong gale which drifts away the boat.

तस्माद् यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्व्वशः ।

इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥२५६॥

गीता २।६८

( भाषा ) हे महाबाहु ! इसलिये जिसने सब प्रकार से अपनी इन्द्रियों को रोका है उसकी प्रज्ञा प्रतिष्ठित हुई है अर्थात् धर्मबुद्धि समाहित ( स्थिर ) हुई है ।

हे महाबाहो, ये बाह्य विषय इष्टेते इन्द्रियदिगत्के सर्ववृत्तान्तरं निश्चयं करिष्यामहेन, तांशरहे धर्मबुद्धि समाहित इष्टेयाच्छे ।

256. Oh mighty-armed Arjuna, when a person has withdrawn all his senses from their objects, his good sense becomes stable.

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।

यस्यां जागर्ति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥२५७॥

गीता २।६९

( भाषा ) सब प्राणियों के लिये जो रात है जितेन्द्रिय अर्थात् इन्द्रियों को वश करनेवाले उसमें जागे रहते हैं, दूसरे प्राणी जिस समय जागे रहते हैं तत्त्वदर्शी ( सत्त्व के देखनेवाले ) मुनि के लिये वह रात है ।

समुदाय प्राणीरं पक्षे याश रजनी, जितेन्द्रिय बाह्य तांशते जागरित थाकेन; एवं अपर प्राणिगण यांशते जागरित थाके, तद्वदर्शी मुनिरं निकटे तांश तांशगी निशा ।

257. One who has controlled his senses is awake when it is night for all the creatures ; and it is night to the sage who sees (things in their proper perspective) when it is the time of waking for other creatures.

आपूर्यमाण मचलप्रतिष्ठं  
 समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।  
 तद्वत् कामा यं प्रविशन्ति सर्वे  
 स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥२५८॥

गीता २।७०

( भाषा ) सदा जलपूर्ण समुद्र में चारों ओर से नदियां गिरा करती हैं, पर समुद्र जैसा का तैसा ही बना रहता है, वर्षा के पानी भी उसमें गिरते हैं, तो भी समुद्र अपने तीर को नहीं लांघता है, वैसे ही कामना के सब विषय ( वस्तुएं जिसमें प्रवेश करते हैं अर्थात् मिलते हैं ( उसको प्राप्त होदे हैं ) और उसका स्वभाव नहीं बदलता है वही शान्ति पाता है ; कामना के विषयों का पाने के अभिलाषी को शान्ति नहीं मिल सकती है ।

চারিদিক্ হইতে নদীসকল আগিয়া সমুদ্রে জন ঢালিতে থাকে, অথচ সমুদ্র যেরূপ সেইরূপই থাকে, কখন বেলা উল্লঙ্ঘন করে না ; তেমনি বাঁহাতে সমুদ্রায় কাননায় বিষয় সকল প্রবেশ করে, অথচ যিনি বিকারী হয়েন না, তিনিই শান্তি লাভ করেন । কাননায় বিষয়াভিলাষী ব্যক্তি কখন শান্তি লাভ করিতে পারে না ।

258. He gets peace and has no desires, in whom all desires enter like waters into the sea which is motionless though ever being filled.



विहाय कामान् यः सर्वान् पुमांश्चरति निस्पृहः ।

निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ॥२५९॥

गीता २।७१

( भाषा ) जो मनुष्य सब कामनाओं को त्याग करके इच्छारहित निर्म्मम ( वेलाग, वेसरोकार ) और निरहङ्कार जिस घमण्ड नहीं है इस प्रकार होकर चलते फिरते हैं उन को सदा शान्ति मिलती है

যে ব্যক্তি সমুদায় বিষয় পরিত্যাগ করিয়া নিস্পৃহ, নির্মম ও নিরহঙ্কার হইয়া বিচরণ করে, সে চির-শান্তি লাভ করে ।

259. He, who leaves all desires, acts without attachment, without feeling and without pride, attains perpetual peace.

कर्मैन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन् ।

इन्द्रियार्थान् विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ॥२६०॥

गीता ३।९

( भाषा ) जो मनुष्य कर्मैन्द्रियों को ( हाथ पर आदि को ) संयत करके अर्थात् उनसे कोई काम न करके मन ही मन विषयों का चिन्तन करता है उस निर्बुद्धि को कपटाचारी कहते हैं ।

যে ব্যক্তি বাহিরে কর্মৈন্দ্রিয়সমূহকে সংযত রাখিয়া অন্তরে বিষয় চিন্তা করিতে থাকে সেই নির্বোধ মনুষ্যকে কপটোচার বলা যায় ।

260. He who controls his senses (outwardly) but remains pondering over the objects of senses in his mind is said to be a hypocrite.

तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।

असक्तो ह्याचरन् कर्म परमाप्नोति पूरुषः ॥२६१॥

गीता ३।१९

( भाषा ) इसिलिये आसक्ति (मोह) छोड़ कर सर्व्वदा कर्त्तव्य कर्म किया करो । आसक्ति छोड़कर कर्म करने से परब्रह्म को प्राप्ति होती है ।

अतएव अनागच्छ इष्टेश्च सर्व्वदा कर्त्तव्य कर्म जम्पादन कर ।  
आगच्छिविहीन इष्टेश्च कर्म्मनूष्ठांन करिने प्रब्रह्मके नाड कराय याय ।

261. Therefore, always do your work without attachment ; one attains the Supreme Brahman by doing work without attachment.

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो यथा कुर्वन्ति भारत ।

कुर्याद्विद्वांस्तथासक्तश्चिकीर्षुर्लोकसंग्रहम् ॥२६२॥

गीता ३।३७

( भाषा ) हे अर्जुन ! अज्ञानी लोग जैसे आसक्त होकर कर्म करते हैं वैसे ही ज्ञानी लोगों को चाहिये कि और लोगों की शिक्षा के लिये आसक्ति छोड़ कर कार्य करें ।

হে অৰ্জুন, মূঢ় লোকেরা যেমন আসক্ত হইয়া কার্য্য করে, জ্ঞানীও তদ্রূপ লোকশিক্ষার্থে অনাসক্ত চিত্তে কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিবেন ।

262. Oh Bhārata (Arjuna), as the ignorant perform work with attachment so the learned should work without attachment as a lesson to the world.

प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्व्वशः ।

अहङ्कार-विमूढात्मा कर्त्ताहमिति मन्यते ॥२६३॥

गीতা ৪।১৭

( भाषा ) सब प्रकार के कर्म ही स्वाभाविक गुण से ( इन्द्रियों के द्वारा ) हुआ करते हैं । लोग घमण्ड के कारण मूढ़-चित्त होकर मैं करता हूं ऐसा समझते हैं ।

অহঙ্কারী মূঢ়াত্মা ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা চালিত হইয়া, গর্ব্বভরকাবে সমুদায় কার্য্য করিয়া, 'আমি কর্ত্তা' ইহা মনে করে ।

263. All types of work are being done by the powers of nature, but the soul overwhelmed by pride thinks itself to be the doer.

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसङ्कल्पवर्ज्जिताः ।

ज्ञानाग्निदग्धकर्माणं तमाहुः पण्डितं ब्रुवाः ॥२६४॥

गीতা ৪।২০

( भाषा ) जिसके सभी कर्म कामना और सङ्कल्परहित होते हैं और ज्ञान की आग से जिसके सब कर्म जल गये हैं उसको ज्ञानी लोग पण्डित कहा करते हैं।

যাঁহার সমুদায় কার্য নিষ্কাম, জ্ঞানাগ্নিযোগে যাঁহার সমুদায় কার্য দগ্ধ হইয়াছে, পণ্ডিতেরা সেই তত্ত্বজ্ঞানী শুদ্ধচিত্ত ব্যক্তিকে পণ্ডিত বলেন ।

264. He, whose all undertakings are free from desire and plan, and whose actions are burned in the fire of knowledge, is called learned by the wise.

त्यक्त्वा कर्मफलसङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः ।

कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित् करोति सः ॥२६५॥

गीता ४।२०

( भाषा ) जो कर्मफल और आसक्ति को त्याग कर सदा तृप्त रहता है और किसीकी आशा नहीं रखता वह कार्य में लगा रह कर भी कार्य नहीं करता है ।

যিনি কর্মফল ও আসক্তি পরিত্যাগ করিয়া নিত্যতৃপ্ত ও নিরাশ্রয় হইলেন, তিনি কার্যে প্রবৃত্ত থাকিলেও কার্য করেন না ।

265. He who having given up attachment and hope of reward for work, becomes contented and independent of any support, though engage in work does not (really) do anything.

सर्वार्थाग्निद्रव्यकर्मणि प्राणकर्मणि चापरे ।

आत्मसंयम-योगाग्नी जुह्वति ज्ञानदीपिते ॥२६६॥

गीता ४।२१

( भाषा ) और यदि कोई साधक इन्द्रियों के और प्राण के कर्म को ज्ञान द्वारा प्रदीप्त (जलने हुए) आत्म संयम रूढ़ी योग के अग्नि में हवन कर देते हैं ।

अपने साधकगण शारीरिक मानसिक गहन प्रकार काश आन शान उच्छ्वस आश्वासनरूप योगश्रित्तें यर्पण करने ।

266. Others (ascetics) offer their physical and vital actions into the fire of Yoga of self-control lighted by knowledge.

नहि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते ।

तत् स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ॥२६७॥

गीता ४।२८

( भाषा ) इस संसार में ज्ञान के समान पवित्र पदार्थ और कुछ नहीं हैं । योगसिद्ध जन आपही इस ज्ञान को समय आने पर अपनी आत्मा में प्राप्त करते हैं ।

ब्रह्मज्ञानेन गन्तुं पवित्र पदार्थ आर किछुई नाई । योगसंसिद्ध बाह्यद्वयः कालमश्कारे उश आश्रिते नाड करेन ।

267. There is nothing as pure as knowledge ; the adept in Yoga finds this in his self in course of time.

श्रद्धावाल्ग्वंभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः ।

ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति ॥२६८॥

गीता ४।३९

(भाषा) श्रद्धालु और इन्द्रियों को वश में रखनेवाले पुरुष को ज्ञान प्राप्त होता है ; ज्ञान प्राप्त होने से शीघ्र परमशान्ति प्राप्त होती है ।

श्रद्धावान् ७ संयतेन्द्रियं वाङ्मि ज्ञानलाभं करेन, ज्ञानं लाभं करिष्यामीत्यु पश्यन् शान्तिं दीयते इत्येन ।

268. The faithful person who has practised selfcontrol gains wisdom ; having gained wisdom he attains supreme peace quickly.

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।

सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते ॥२६९॥

गीता ५।७

( भाषा ) योगयुक्तो होने से आत्मा शुद्ध होता है, आत्मा शुद्ध होने से देह और इन्द्रियों अपने वश में आती हैं । उस समय वह योगी सर्वभूत अर्थात् सब प्राणियों के साथ एक

हो जाता है। इस अवस्था में कर्म करते हुए भी वह इसमें लिप्त नहीं होता।

योगी, शुद्धचित्त, विजिताश्र, जितेन्द्रिय बाङ्गि सर्वभूत सह एकाङ्गा  
इहैव कार्यं करिष्याञ्च ताशते आसक्त इत्येन ना ।

269. He, who is a yogin, who is pure in heart, who is master of his self, who has controlled his senses, whose self becomes the self of all beings, is not attached though engaged in work.

ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा करोति यः ।

लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥२७०॥

गीता ५।१०

(भाषा) ब्रह्म में सब कर्मों को अर्पण करके जो मनुष्य आसक्ति ( मोह ) त्याग कर कर्म करता है, पद्मपत्र पर पानी की तरह वह पाप में नहीं लिपटता है ।

वे बाङ्गि आसक्ति परित्याग पूर्वक ब्रह्मेते आत्मसर्पण करिष्या  
कर्म्म करे, पद्मपत्र येमन जलद्वारा निष्ठु हय ना, से तद्रूप पापे निष्ठु  
हय ना ।

270. He, who leaving all attachments, does his work dedicating them to Brahman, is never dipped in sin, even as the lotus leaf remains untouched by water.

कायेन मनसा बुद्ध्या कैवलैरिन्द्रियैरपि ।

योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये ॥२७१॥

गीता ५।११

( भाषा ) देह, मन और बुद्धि द्वारा केवल इन्द्रियों से, आसक्ति ( मोह ) त्याग कर आत्मशुद्धि अर्थात् चित्त के शुद्ध रखने के लिये योगी लोग कर्म करते हैं ।

योगीरा केवल आशुक्ति निमित्त ई आशुक्ति परित्याग करिष्य, शरीर, मन, बुद्धि 'उ' इन्द्रियादि शरीर जगत्मात्र कर्तृ वा गमावान करेन ।

271. The yogins leaving all attachment do their work with body, mind and intelligence in order to purify their self.

युक्तः कर्मफल त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम् ।

अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ॥२७२॥

गीता ५।१२

( भाषा ) योगी पुरुष कर्मफल का त्याग कर के स्थिर शान्ति पाता है और अयोगी जन कामनावशतः फल में आसक्त हो कर फंस जाता है ।

योगी बाष्पि कामना परित्याग करिष्य नित्य शान्ति नाप्त करेन, आर इन्द्रियपरतन्त्र बाष्पि फलकामनाय कार्यो आवक्त इत्य ।



272. The yogin leaving all desire for reward gets perfect peace ; one who is not a yogin because of attachment and desire of reward is trapped in work.

न प्रहृष्येत् प्रियं प्राप्य नोद्विजेत् प्राप्य चाप्रियम् ।

स्थिरबुद्धिरसम्मूढो ब्रह्मविद् ब्रह्मणि स्थितः ॥२७३॥

गीता ५।२०

(भाषा) जिस व्यक्ति की बुद्धि स्थिर है, जो मूढ़ नहीं है, जो ब्रह्म को जाननेवाला है और जो ब्रह्म में स्थित है वह न प्रिय वस्तु पाकर प्रसन्न होता है और न अप्रिय को पाकर उद्विग्न होता है ।

श्विरचित्तं ज्ञानो ब्रह्मज्ञं वाञ्छि प्रियं वस्तु नाभं करिष्यां आनन्दितं  
हयेन नां अप्रियं वस्तु पाईष्यां उद्विग्नं हयेन नां ; त्विनि नित्यं ब्रह्मते  
अवस्थितिं करेन ।

273. One whose mind is steady does not feel elated with joy nor depressed with sorrow ; he is always established in Brahman.

उद्धरेदात्मनात्मात्मानं नात्मानमवसादयेत् ।

आत्मव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥३७४॥

गीता ६।५

( भाषा ) ( मनुष्य ) आप अपनेको ( संसार से ) उद्धार करे कभी न हार जाय अर्थात् थक न जाय । मनुष्य आप ही अपना मित्र है और आपही अपना शत्रु है ।

( विवेक-बुद्धि सहकारे ) आपनाके संसार इहेते उद्धार करिबे, ताहाते निमग्न इहेबे ना ; कारण मनुष्य आपनिहे आपनार बद्ध, आपनिहे आपनार शत्रु ।

274. One should uplift himself by ones own self ; let him not degrade himself, the self alone is the friend of the self, the self alone is the enemy of the self.

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।

एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः ॥२७५॥

गीता ६।१०

( भाषा ) योगी सर्व्वदा एकान्त में अकेले देह और चित्त को बश में ला कर वासनाहीन और निर्लोभ होकर परमात्मा का ध्यान करे ।

योगी व्यक्ति संयतचित्त, निराकाङ्क्ष ও निर्लोभ इहेया निष्कामे एकाकी अवस्थिति करत, सर्व्वदा परमात्मार ध्यान करेन ।

275. Let the yogin always concentrate his mind on the Supreme Self, remaining alone in solitude, practising self-control, free from desires and accepting no gift.

तत्र काग्रं मनः कृत्वा यत्तच्चित्तेन्द्रियक्रियः ।

उपविश्यासने युञ्ज्याद् योगमात्मविशुद्धये ॥३॥६॥

गीता ६।१२

( भाषा ) वहां एक चित्त हो, आसन पर बैठ कर मन और इन्द्रियों की क्रिया को कर आत्मशुद्धि के लिये योगाभ्यास करना चाहिये ।

সংযতেন্দ্রিয় হইয়া, পবিত্র স্থানে চিত্ত একাগ্র করিয়া, আসনে উপবেশন করত, আশ্রুতক্রিয় নিমিত্ত যোগ অভ্যাস করিবে ।

276. He should practise yoga concentrating his mind, controlling his thought and senses, taking seat on a fixed place, for the purification of his self.

यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता ।

योगिनो यत्तच्चित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः ॥२७७॥

गीता ६।१९

( भाषा ) निवात अर्थात् वायुरहित स्थान का दीप जैसे हिलता डोलता नहीं ( जिसकी इन्द्रियां रुकी हुई हैं ) उसी प्रकार परमात्मा के ध्यान में मग्न योगी की आत्मा स्थिर रहती है ।

নির্বাতস্থানস্থিত দীপ যেমন স্থির ভাব অবলম্বন করে, তদ্রূপ সংযতচিত্ত ও পরমাত্মধ্যানে নিমগ্ন যোগী ব্যক্তির আত্মা নিষ্পন্দভাবে অবস্থিতি করে ।

277. As a lamp in a place free from wind does not flicker, so the yogin having self-control practises union with the Self.

शनैः शनैरुपरमेद्ध्या वृत्तिगृहीतया ।

आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥२७८॥

गीता ६।२५

( भाषा ) धारणा शक्ति ( परमात्मा की भावना करने की शक्ति ) द्वारा चित्त को धीरे धीरे विषयों से अलग करना चाहिये । इसी प्रकार परमात्मा में उसको लगाकर और किसी विषय की चिन्ता नहीं करनी चाहिये ।

शान्तशक्ति द्वारा चित्तके अल्प अल्प विषय हृते उपरत करिबे ।  
ऐक्ये परमाज्ञाते उग्र मश्चापन करिष्य आर कोन विषय चिन्ता  
करिबे ना ।

278. Let him little by little free his mind from objects by reason controlled by steadiness ; having fixed his mind on the self, let him not think of anything else.

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः ।

सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ॥२७९॥

गीता ६।२८

( भाषा ) इसी प्रकार सदा आत्मा को परमात्मा में लगाता हुआ योगी पापरहित होकर सुख से ब्रह्म का स्पर्शकर अनन्त सुख पाता है ।

এইরূপে যোগী ব্যক্তি পরমাত্মার সহিত স্বীয় আত্মার সংযোগপূর্বক নিষ্কাপ ইষ্টা স্বর্থে ব্রহ্মের স্পর্শস্বর্থ গড়োগ করেন ।

279. Thus effecting union of his self with the Supreme Self and being free from sins the yogin enjoys the bliss of contact with Brahman.

सर्व्वभूतस्थमात्मानं सर्व्वभूतानि चात्मनि ।

ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्व्वत्र समदर्शनः ॥२८०॥

गीता ६।२९

( भाषा ) योगाभ्यास द्वारा जिसको चित्त परमात्मा में लग गया है और जो सर्व्वत्र समानदृष्टि रहता है वह सब प्राणियों में परमात्मा को और परमात्मा में सब प्राणियों को देखता है ।

যোগী ব্যক্তি সর্ব্বত্র সমদর্শী ইষ্টা সর্ব্বভূতে পরমাত্মাকে এবং পরমাত্মাতে সমুদায় প্রাণীকে সমর্শন করেন ।

280. The yogin seeth the Self in all beings and all beings in the Self ; everywhere he sees the same.

पुरुषः स परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया ।

यस्यान्तःस्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ॥२८१॥

गीता ८।२२

( भाषा ) हे अर्जुन ! जिनके भीतर सारे प्राणी निवास करते हैं और जो सारे जगत् मे फैलाया हुआ हैं वह परम पुरुष अनन्य ( एकान्त ) भक्ति से प्राप्त होता है ।

यौशत्र भक्त्या गमुदाय धौषी वाग कत्रितेष्टे एवः यौशत्र शत्रा गकन जगत् वाश्रु श्शेया रशियाष्टे, ऐ पार्थ, ऐशे प्ररम पूरुष एकाष्ट डङ्गि शत्राई नडनौय ।

281. Oh Pārtha, this is the Supreme Person, in whom all beings exist and by whom all this is pervaded ; He can be attained by pure devotion.

सर्वतः पाणिपादन्तत् सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम् ।

सर्वतः श्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठति ॥२८२॥

गीता १३।९३

( भाषा ) सर्वत्र जिसके हाथ और पांव हैं, सर्वत्र जिसकी आंख शिर मुख, और कान हैं, वह इस संसार में सबको आच्छादित कर रहा है ।

सर्वज्ज यौशत्र श्शु पद, सर्वज्ज यौशत्र चक्रूः, सर्वज्ज यौशत्र गिरोनुध ७ सर्वज्ज यौशत्र कर्ण, तिनि एशे गगात्रे गमुदाय आच्छादन कत्रिश। अवश्रिति कत्रितेष्टेन ।

282. He dwells in the world enveloping all, His hands and feet, eyes, heads and faces and ears are on all sides.

समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम् ।

विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति ॥२८३॥

गीता १३।२२

( भाषा ) सारे नाश होनेवाले प्राणी आदि में अविनाशी परमेश्वर को जो समानभाव से वर्तमान देखता है वही उसको यथार्थ देखता है ।

যে ব্যক্তি পরমেশ্বরকে গর্ভভূতে গমভাবে অবস্থিত ও অনিত্য পদার্থের মধ্যে নিত্য বলিয়া দর্শন করে, যে তাঁহাকে দেখিতে পায় ।

283. He who sees the Supreme Self equally in all beings, never perishing when they perish, he sees him in truth.

त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः ।

कामः क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतत्त्रयं त्यजेत् ॥२८४॥

गीता १६।२१

( भाषा ) काम, क्रोध और लोभ ये नरक के तीन दरवाजे हैं, और आत्मा के नाश करनेवाला हैं, इस लिये इन तीनों को त्याग चाहिये ।

কাম, ক্রোধ, লোভ এই তিনটি নরকের আত্মবিনাশক দ্বারস্বরূপ ; অতএব এ তিনকেই পরিত্যাগ করিবে ।

284. Lust, anger and greed are the three gates to the hell where the self meets with destruction ; therefore shun the three.

मनःप्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः ।

भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ॥२८५॥

गीता १७।१६

( भाषा ) मन की प्रसन्नता, शान्त भाव, मौन (चुप्पी) आत्मनिग्रह ( अपनी इन्द्रियों को विषयों की ओर जाने से रोकना), शुद्धि (निष्कपटता), इन सबों को मानसिक तपस्या कहते हैं ।

मनस प्रसन्नता, सौम्यभाव, मनन, वाक्निग्रह ও ভাবশুদ্ধি, এই সকল মানসিক তপস্যার লক্ষণ জানিবে ।

285. Serenity of mind, gentleness, meditation, self-control, purity of thoughts these are called the penance of mind.

यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्व्वमिदं ततम् ।

स्वकर्मणा तमभ्युच्चर्य सिद्धिं विन्दति मानवः ॥२८६॥

गीता १८।४६



(भाषा) जिससे सर्वभूतों अर्थात् प्राणियों की चेष्टा (उद्योग) होती है और जिसने यह सारी सृष्टि बनाई है अपने कर्मों से उसकी पूजा करके मनुष्य सिद्धि को पाता है ।

যাঁহা হইতে এই ভূত সকল নিয়ত চেষ্টাশীল ব্রহ্মিণী, যিনি এই সমুদায় ব্যাপ্ত হইয়া ব্রহ্মিণী, বিশ্বকর্ষবানুষ্ঠান দ্বারা তাঁহাকে অর্চনা পূর্বক মনুষ্য সিদ্ধি লাভ করে ।

286. From whom all beings get their activity, and by whom they are pervaded, by worshipping Him through the performance of individual duty man attains his ultimate goal.

अनुक्रोशो हि साधूनां महद्धर्मस्य लक्षणम् !

अनुक्रोशश्च साधूनां सदा प्रीतिं प्रयच्छति ॥२८७॥

अनुशासनपञ्चविंश ५।२४

(भाषा) दया ही सज्जनों के धर्म का श्रेष्ठ लक्षण है, और सज्जनों की दया ही सर्वदा प्रेम बढ़ाया करती है ।

সাধুগণের দয়াই শ্রেষ্ঠ ধর্মের লক্ষণ, সাধুদিগের দয়াই সর্বদা প্রেম দান করিয়া থাকে ।

287. Kindliness of feeling is the highest test of virtue amongst the sages and this same merciful feeling is the source of eternal happiness to the virtuous.

यादृशं वपते बीजं क्षेत्रमासाद्य कर्षकः ।  
सुकृते दुष्कृते वापि तादृशं दृश्यते फलम् ॥२८८॥

अनुशा ६।६

(भाषा) किसान जैसा बीज बोता है उसीके अनुसार फल पाता है । इस लिये अच्छे काम में अच्छा फल बुरे काम में बुरा फल दिखाई देता है ।

कृषक यादृश बीज वपन करे, तदनुरूप फललाभ करिग्या थाके ।  
अतएव सुकृते सुफल, दुष्कृते मलफल दृष्टे इहेग्या थाके ।

288. According to the good or bad seed that cultivator sows in his field, he reaps good or bad fruits.

शुभेन कर्मणा सौख्यं दुःखं पापेन कर्मणा ।  
कृतं फलति सर्वत्र नाकृतं भुज्यते क्वचित् ॥२८९॥

अनुशा ६।१०

(भाषा) शुभ कार्य करने से सुख और पाप करने से दुःख होता है । जो किया जाता है सर्वत्र उसीका फल फलता है, जो नहीं किया जाता है उसका फल कभी नहीं भोगा जाता है ।

शुभ कर्मणः अनुष्ठानेन सुख एवम् पाप कर्मणः अनुष्ठानेन दुःखं भवति ।  
याशः कर्मा इयं, सर्वत्र ताशः कर्म कर्मा; याशः कर्मा इयं नाई, ताशः  
कर्म कर्मा ना ।

289. Happiness results from good deeds, and pain is the outcome of evil ones ; acts, when done, always fructify ; and one never reaps fruit of what he has not done.

प्राणातिपातः स्तैन्यञ्च परदारमथापि वा ।

त्रीणि पापानि कायेन सर्वतः परिवर्जयेत् ॥२९०॥

अनुशा १३३

(भाषा) प्राणों का नाश, चोरी और दूसरे की स्त्री का संग-प्रसंग शरीर के इन तीनों पापों को सब प्रकार से परित्याग करना चाहिये ।

प्राणनाश, चौर्य ७ परदार, शरीर द्वारा এই त्रिविध पाप सर्वथापि परित्याग करिबे ।

290. The three deeds which are done with the body and should be wholly avoided are the destruction of the lives of other creatures, theft or misappropriation of others' properties, and other people's wives.

असत्प्रलापं पारुष्यं पैशुन्यमनृतन्तथा ।

चत्वारि वाचा राजेन्द्र न जल्पेन्नानुचिन्तयेत् ॥२९१॥

अनुशा १३४

(भाषा) हे राजेन्द्र ! बुरी बात कठोरता चुगलपन और मिथ्याभाषण इन चार प्रकार के पापों को न बातों से बोलना चाहिये न चिन्ता करनी चाहिये ।

হে রাজেন্দ্র, অসদালাপ, কঠোরতা, উগ্রভাব ও মিথ্যা বাক্য দ্বারা এই চতুর্বিধ পাপের আলাপও করিবে না, চিন্তাও করিবে না ।

291. The four acts which are done with words, O King, and which should never be done or even thought of, are evil conversation, harsh words, giving other people's faults, and falsehood.

दानेन तपसा चैव सत्येन च युधिष्ठिर ।

ये धर्ममनुवर्तन्ते ते नराः स्वर्गगामिणः ॥२९२॥

अनुशा २३।८६

(भाषा) हे युधिष्ठिर ! जो लोग दान तपस्या और सत्य के साथ धर्माचरण करते हैं वे स्वर्ग को जाते हैं ।

হে যুধিষ্ঠির, যাঁহারা দান, তপস্যা ও সত্য সহকারে ধর্মাচরণ করেন, তাঁহারা স্বর্গগামী হইবেন ।

292. Those men, O Yudhishtira, who perform the duties laid down in the scriptures for them, practising the virtues of charity, self-control and truthfulness, go to Heaven.

क्षमावन्तश्च धीराश्च धर्मकार्येषु चोत्थिताः ।

मङ्गलाचारसम्पन्नाः पुरुषाः स्वर्गगामिणः ॥२९३॥

अनुशा २३।८९

(भाषा) जो लोग क्षमा करनेवाले, धीर (धीरज रखने-वाले) धर्मकार्य में ऊंचे अर्थात् बढ़े हुए और सदाचारयुक्त हैं (जिनका चाल व्यवहार शुद्ध है) वे स्वर्ग को जाते हैं ।

याँशारा क्षमाशील, धीर, धर्मकार्ये गम्भूत ७ मदाचारसम्पन्न, ताँशारा स्वर्गगामी इत्येन ।

293. Those men who are forgiving, endowed with patience, ready to perform all religious rites, and pure in conduct, succeed in ascending to heaven.

सर्वहिंसानिवृत्ताश्च नराः सर्वसहाश्च ये ।

सर्वस्याश्रयभूताश्च ते नराः स्वर्गगामिणः ॥२९४॥

अनुशा २३।९३

(भाषा) जो लोग सब हिंसा से निवृत्त हैं, सब सहने में समर्थ और सबके आश्रय (सहारा) हैं वे स्वर्ग को जाते हैं ।

याँशारा गम्भूदाय हिंसा इहेते निवृत्त, गकन गहा करिते गमर्थ ७ गकनेन आश्रय, ताँशारा स्वर्गगामी इत्येन ।

294. Those men who have abstained from all sorts of injury or harm to all creatures, who can endure

everything, and who have made themselves the refuge of all creatures succeed in ascending to heaven.

मातरं पितरञ्चैव शुश्रूषन्ति जितेन्द्रियाः ।

भ्रातृणाञ्चैव सस्नेहास्ते नराः स्वर्गगामिनः ॥२९५॥

अनुशा २३।९४

(भाषा) जो लोग जितेन्द्रिय हो कर माता पिता की सेवा टहल करते हैं और भाई लोगों पर स्नेह करते हैं वे स्वर्ग को जाते हैं ।

याँशारा जितेन्द्रिय हईया माता पितांर सेवा ओ शुश्रूषा करेन,  
बातृगणके स्नेह करेन, ताँशारा स्वर्गगामी हयेंन ।

295. Those men who wait humbly upon their parents, who have controlled their senses, and who are affectionate towards their brothers, succeed in ascending to heaven.

आढ्याश्च बलवन्तश्च यौवनस्थाश्च भारत ।

ये वै जितेन्द्रिया धीरास्ते नराः स्वर्गगामिनः ॥२९६॥

अनुशा २३।९५

(भाषा) यो लोग धनवान्, बलवान् और जवान होने पर भी जितेन्द्रिय और धीर होते हैं वे स्वर्ग को जाते हैं ॥

याँशारा धनी, बनवान् ओ युवा हईया ओ जितेन्द्रिय ओ धीर हयेंन, ताँशारा  
स्वर्गगामी हयेंन ।

296. Those men who master their senses though they are rich in worldly possessions, endued with robust constitutions and gifted with youthful vigour, succeed in ascending to heaven.

अपराद्धेषु सस्नेहा मृदवो मृदुवत्सलाः ।

आराधनसुखाश्चापि पुरुषाः स्वर्गगामिनः ॥२९७॥

अनुशा २३।९६

(भाषा) जो लोग अपराधी पर दयालु, कोमल, और मृदु स्वभाव के हैं और जिनको आराधना (पूजा इत्यादि) ी में, सुख मिलता है, वे स्वर्ग को जाते हैं ।

याँशारा अपराधीर प्रति मृदु, कोमल ७ मृदुवत्सल, एवं याँशारा ब्रह्मेण आराधनाय सुखी हयैन, ताँशारा स्वर्गगामी हयैन ।

297. Those men who are kind even towards the guilty, who are of mild disposition, who have affection for all, who are of mild behaviour, and who contribute to the happiness of others by rendering them every kind of service in humility, succeed in ascending to heaven.

यच्चैव मानुषे लोके यच्च देवेषु किञ्चन ।

सर्व्वन्तु तपसा साध्यं ज्ञानेन नियमेन च ॥२९८॥

अनुशा ३५।११

(भाषा) जो कुछ मनुष्यलोक में और जो कुछ देवलोक में है, तपस्या ज्ञान और इन्द्रिय-दमन के द्वारा सब सिद्ध हो सकते हैं ।

যাহ কিছু মনুষ্যালোকে, আর যাহ কিছু দেবলোকে আছে, তপস্যা, জ্ঞান ও নিয়ম দ্বারা সকলতেই সিদ্ধ হওয়া যায় ।

298. Whatever things exist in the world of men, whatever things exist in the region of the celestials, can be achieved and acquired with the help of penances and knowledge and the observance of vows and restraints.

तस्मान्न्यायगतैरर्थधर्मं सेवेत पण्डितः ।

धर्मं एको मनुष्याणां सहायः पारलौकिकः ॥२९९॥

अनुशा १११।१६

(भाषा) इसलिये न्यायागत (उचित प्रकार से प्राप्त) धन के द्वारा पण्डितलोगन धर्म की सेवा करें । क्योंकि परलोक में धर्म ही मनुष्य का एकमात्र सहायक है ।

অতএব ন্যায়াজ্জিত অর্থদ্বারা পণ্ডিত ব্যক্তি ধর্মের সেবা করিবে । কেন না, ধর্মই একমাত্র মনুষ্যগণের পারলৌকিক সহায় ।

299. Hence, an intelligent man should seek to acquire virtue through wealth acquired by fair means.



Virtue is the only friend which creatures have in the next world.

स्वमांसं परमांसेन यो वर्द्धयितुमिच्छति ।

नास्ति क्षुद्रतरस्तस्मात् सुनृशंसतरो नरः ॥३००॥

अनुशा ११६।११

(भाषा) दूसरेके मांस से जो अपनी देह पुष्ट करना चाहता है उससे बढ़कर नीच और दुष्ट कहीं नहीं है ।

যে পরমাংস ভক্ষণ করিয়া আপন দেহের পুষ্টিসাধন করিতে চায়, তাহার অপেক্ষা ক্ষুদ্রতর ও নৃশংস ব্যক্তি আর কতূপি নাই ।

300. That man who wishes to increase his own flesh by the meat of another living creature—there is none meaner and more cruel than he.

नहि प्राणात् प्रियतरं लोके किञ्चन विद्यते ॥

तस्मादयां नरः कुय्यद् यथात्मनि तथापरे ॥३०१॥

अनुशा ११६।१२

(भाषा) स लोक में प्राण से बढ़ कर प्यारी चीज और कुछ भी नहीं है, इसलिये मनुष्य को चाहिये कि जैसा अपने पर बैसाही दूसरे प्राणी पर भी दया करे ।

ইহন্যোকে প্রাণ ইহতে প্রিয়তর পদার্থ আর কিছুই নাই; অতএব আপনার ন্যায় ইতর প্রাণীর প্রতি মনুষ্যের দয়া করা কর্তব্য ।

301. In this world there is nothing that is dearer to a creature than his life. Hence, one should show mercy to others as he does to his own self.

न ह्यतः सदृशं किञ्चिदिहलोके परत्र च ।

यत् सर्वेष्विह भूतेषु दया कौरवनन्दन ॥३०२॥

अनुशा ११६।१९

(भाषा) हे कौरवनन्दन युधिष्ठिर ! इस लोक में और परलोक में सब प्राणियों पर दया के बराबर और कुछ भी नहीं है ।

हे कौरवनन्दन युधिष्ठिर, ऐश्वर्यलोक ७ परलोक जगन्मात्र प्राणीर प्रति प्रत्येक तुला आर किछु है नाई ।

302. There is nothing, O delighter of the Kurus, that is equal in point of merit, either in this world or in the next, to the practice of mercy to all living creatures.

अभयं सर्वभूतेभ्यो यो ददाति दयापरः ।

अभयं सर्वभूतानि ददतीत्यनुशुश्रुम ॥३०३॥

अनुशा ११६।२३

(भाषा) जो दयालु सब प्राणियों को अभय देता है (मैंने) सुना है कि प्राणी सब भी उसको अभय देते हैं ।

যে দয়ালু ব্যক্তি তাবৎ প্রাণীকে অভয় দান করে, উনিশাছি, প্রাণি-  
পুঞ্জও তাহাকে অভয় দান করিয়া থাকে ।

303. We have heard that all creatures abstain from causing any fear to him, who abstain from causing fear to all creatures.

প্রাণদানাৎ পরং দানং ন ভূতং ন ভবিষ্যতি ।

ন হ্যাत्मनः प्रियतरं किञ्चिदस्तीह निश्चितम् ॥৩০৪॥

অনুশা ১১৬।২৬

(ভাষা) প্রাণদান সে শ্রেষ্ঠ দান ন হুআ হৈ নন হোগা ।  
ইসলিয়ে ইস পৃথ্বী মেন নিশ্চয় করকে ইসসে বড়কর প্যারা আর  
কুছ নহীন হৈ ।

প্রাণদান ইহেতে আর শ্রেষ্ঠ দান হয় নাই ও ইহেবে না । অতএব  
ইহা অপেক্ষা আর পৃথিবীতে নিশ্চয় কিছুই প্রিয়তর নাই ।

304. There has never been, nor will there ever be, a gift which is superior to the gift of life. It is certain that there is nothing dearer to oneself than one's life.

अहिंसा परमो धर्मस्तथाऽहिंसा परमो दमः ।

अहिंसा परमं दानमहिंसा परमं तपः ॥

अहिंसा परमो यज्ञस्त्वहिंसा परमं बलम् ।

अहिंसा परमं मित्रमहिंसा परमं सुखम् ॥

अहिंसा परमं सत्यमहिंसा परमं श्रुतम् ॥৩০৫॥

অনুশা ১১৬।৩৮-৪০

(भाषा) अहिंसा ही (किसी जीव को किसी प्रकार का दुःख न देना) परम धर्म है, अहिंसा ही एकमात्र दम अर्थात् इन्द्रियदमन है । अहिंसा ही परमदान और अहिंसा ही परम तपस्या है । अहिंसा ही परम यज्ञ, अहिंसा ही परम बल, अहिंसा ही परम बन्धु, अहिंसा ही परम सुख है । अहिंसा ही परम सत्य और अहिंसा ही परम शास्त्र है ।

अहिंसाहे परम धर्म, अहिंसाहे एकमात्र इन्द्रियदमन, अहिंसाहे श्रेष्ठ दान, अहिंसाहे उत्कृष्ट तपस्या, अहिंसाहे परम यज्ञ, अहिंसाहे परम बल, अहिंसाहे परम बन्धु, अहिंसाहे परम सुख, अहिंसाहे परम सत्य ७ अहिंसाहे परम शास्त्र ।

305. Abstention from cruelty is the highest virtue, abstention from cruelty is the highest restraint. Abstention from cruelty is the highest gift. Abstention from cruelty is the highest penance. Abstention from cruelty is the highest sacrifice. Abstention from cruelty is the highest power. Abstention from cruelty is the greatest friend. Abstention from cruelty is the greatest happiness. Abstention from cruelty is the highest truth. Abstention from cruelty is the highest wisdom.

पिशुनाँ ये न भाषन्ते मित्रभेदकरीं गिरम् ।

ऋतं मैत्रन्तु भाषन्ते ते नराः स्वर्गगामिनः ॥३०६॥

अनुशा १४४।२३

(भाषा) जो लोग कठोर और मित्रभेदकारी (जिससे मित्रों में जुदाई हो) वाक्य नहीं बोलते हैं किन्तु ऐसा सत्यवाक्य बोलते हैं कि जिससे मित्रता उपजे, वे स्वर्ग को जाते हैं ।

बाँशारा कठोर एवं बहूविच्छेदकर वाक्य बोलन ना, किन्तु बहूता-जनक गत वाक्य बोलन, ताँशारा स्वर्गगामी हयैन ।

306. Those men who never utter deceitful words which create disunion between friends and who always speak what is true and what promotes good feelings, succeed in ascending to Heaven.

शत्रुं मित्रञ्च यो नित्यं तुल्येन मनसा गिरा ।

भजन्ति मैत्रया सङ्गम्य ते नराः स्वर्गगामिणः ॥३०७॥

अनुशा १४४।३४

(भाषा) जो लोग प्रीति से मिल कर, वाक्य और मन से शत्रु और मित्र सबकी सेवा करते हैं वे स्वर्ग को जाते हैं ।

ये सकल ब्यक्ति प्रीतिगहकारे मिलित हईया नित्य वाक्य ओ मन सङ्गभावे शत्रु ओ मित्रेय सेवा करेन, ताँशारा स्वर्गगामी हयैन ।

307. Those men who, meeting with friends or enemies, behave in the same friendly way towards all, succeed in ascending to Heaven.

या साध्वी नियताचारा सा भवेद्धर्मचारिणी ।

श्रुत्वा दम्पतिधर्मं वै सहधर्मकृतं शुभम् ॥३०८॥

अनुशा १४६।३६

(भाषा) जो साध्वी अर्थात् अच्छे स्वभाव की स्त्री अच्छी चाल रख कर और दम्पति धर्म अर्थात् स्त्री पुरुष का धर्म है सुन कर उत्तम रूप से उस धर्म का साधन करती है वह धर्म-चारिणी होती है ।

ये गांधी स्त्री गदाचारा इहेया दम्पतिधर्म अवलम्बक उदमरूपे तद्वर्ग गांधन करिशाछन, तिनिई धर्मचारिणी इयेन ।

308. That chaste woman who regulates her deeds by observing the prescribed restraints, comes to be considered as truly righteous in her conduct.

शुश्रूषां परिचर्याञ्च देवतुल्यं प्रकुर्वती ।

वश्यभावेन सुमनाः सुव्रता सुखदर्शना ॥३०९॥

अनुशा १४६।३८

(भाषा) सुव्रता (जिसकी चाल चलन उत्तम हो) सुख-दर्शना (जिसको देखने से मन में सुख हो) नारी सुन्तुष्ट चित्त से देवतुल्य स्वामी के अधीन होकर उनकी सेवा टहल किया करती है ।

गदाचारा प्रियदर्शना नारी सन्तुष्टिभेदे देवतुल्य स्वामीर बशाभावे सेवा शुश्रूषाय नियुक्त थाकेन ।

309. ( That chaste woman ) who observes excellent vows, who is gifted with good features, and

whose heart is completely devoted to her husband insomuch that she never thinks even of any other man, is considered truly righteous in conduct.

परुषाण्यापि चोक्ता या दृष्टा क्रुद्धेन चक्षुषा ।  
सुप्रसन्नमुखी भर्तुर्या नारी सा पतिव्रता ॥३१०॥

अनुशा १४६।३९

(भाषा) कठोर वाक्य (कड़ी बोली) बोलने से और क्रोध की दृष्टि से देखने पर भी जो स्त्री पति के प्रति प्रसन्नमुखी रहती है वही पतिव्रता है ।

कठोर कथा बलिले, क्रुद्ध दृष्टिसे देखिले, यिनि भर्तार प्रति प्रसन्नमुखी, तिनिई पतिव्रता ।

310. That wife who, even when addressed harshly and looked upon with angry eyes by her husband, appears cheerful to him, is said to be truly devoted to her husband.

दरिद्रं व्याधितं दीनमध्वना परिकर्षितम् ।  
पतिं पुत्रमिवोपास्ते सा नारी धर्मचारिणी ॥३११॥

अनुशा १४६।४१

(भाषा) दरिद्र, रोगी और पथ के चलने से थके हुए स्वामी

को जो स्त्री अपने पुत्र की नाई सेवती है वही धर्माचरण अर्थात् धर्म का कार्य करती है ।

दरिद्र, रोगी, दीन ও পথশান্ত স্বামীকে পুত্রের ন্যায় যিনি সেবা করেন, তিনি ধর্মাচরণ করেন ।

311. That woman who, treats her husband with the affection which one shows towards her child, when he happens to be poor or diseased or weak or worn out with the toil of travelling, is considered as truly righteous in her conduct.

शुश्रूषां परिचर्याञ्च करोत्यविमनाः सदा ।

सुप्रीता च विनीता च सा नारी धर्मभागिणी ॥३१२॥

अनुशा १४६।४३

(भाषा) प्रीति और नम्रभाव से सर्वदा जो स्त्री स्वामी की सवा टहल में लगी रहती है वही धर्मभागिनी अर्थात् धर्म का अंश पानेवाली है ।

যে নারী প্রীতমনে, বিনীতভাবে, সর্বদা সম্বন্ধেচিত্তে পতির সেবা ও শুশ্রূষায় তৎপর, সেই নারীই ধর্মভাগিনী হয়েন ।

312. That woman who waits upon and serves her husband with a cheerful heart, who is always cheerful of heart, and who is gifted with humanity, is considered truly righteous in her conduct.



बिभर्त्यन्नप्रदानेन कुटुम्बञ्चैव नित्यदा ।  
 न कामेषु न भोगेषु नैश्वर्य्ये न सुखे तथा  
 स्पृहा यस्या यथा पत्यौ सा नारी धर्मभागिणी ॥३१३॥

अनुशा १४६।४४

(भाषा) जो नारी नित्य अन्न दान करके कुटुम्ब लोगों को पालती है, और जिसकी चाह अपने स्वामी पर जैसी है वैसी भोग, सम्पद, सुख और कामना के विषयों पर जिसकी नहीं है, वही धर्मभागिनी होती है ।

যে নারী নিত্য অন্নদান করিয়া কুটুম্বদিগকে প্রতিপালন করেন, প্রতিতে যেমন স্পৃহা, এমন ভোগ, ঐশ্বর্য্য, সুখ ও কামনার বিষয়ে যাঁহার স্পৃহা নাই, সেই নারীই ধর্মভাগিনী হয়েন ।

313. That woman who always supports her kinsmen and relatives by giving them food, and whose desire for gratifying her wishes or for articles of enjoyment, or for riches or for happiness, falls short of her devotion to her husband, is considered truly righteous in her conduct.

इवश्रूइवशुरयोः पादौ तोषयन्ति गुणान्विता ।  
 मातापितृपरा नित्यं या नारी सा तपोधना ॥३१४॥

अनुशा १४६।४८

(भाषा) जो गुणवती नारी ससुर और सास की सेवा करती है, माता पिता की नित्य भक्ति करती है वही तापसी है अर्थात् तपस्या करती है ।

যে গুণসম্পন্ন নারী শ্বশুর ও শ্বশুরের সেবা করেন ও মাতা পিতাকে নিত্য ভক্তি করেন, তিনিই তপস্যাচরণ করেন ।

314. That woman who is gifted with accomplishments, who salutes the feet of her father-in-law and mother-in-law, and who is always devoted to her father and mother, is considered as possessed of ascetic merit.

व्रतं चरति या नित्यं दुश्चरं लघु सत्वरम् ।

पतिचित्ता पतिहिता सा पतिव्रतभागिनी ॥३१५॥

अनुशा १४६।५०

(भाषा) जो उद्यमी नारी स्वामी पर अनुरक्त होकर और उनकी हित कामना करके नित्य सहजभाव से कठोर व्रत पालन करती है वही स्वामी के व्रत का भागी अर्थात् अंश पानेवाली होती है ।

যে অনন্য নারী পতির প্রতি অনুরক্তা ও পতির মঙ্গলাকাঙ্ক্ষিনী হইয়া, ব্রত দুষ্চর হইলেও অবনীলাক্ৰমে তাহা নিত্য আচরণ করেন, তিনিই পতির ব্রতভাগিনী হইবেন ।

315. That woman who always observes, with a light heart, vows which are difficult of observance, whose heart is devoted to her husband, and who always seeks the good of her husband, is considered as entitled to share the merits of her husband.

पुण्यमेतत्तपश्चैव स्वर्गश्चैव सनातनः ।

या नारी भर्तृपरमा भवेद् भर्तृव्रता सती ॥३१६॥

अनुशा १४६।५१

(भाषा) जो सती नारी स्वामी पर भक्ति करती है और स्वामी का व्रत ही जिसकी एकमात्र व्रत है उसके लिये वही व्रत तपस्या पुण्य और चिरस्थायी स्वर्ग है ।

६ मती स्त्री स्वामीर प्रति भक्ति करेन एवं स्वामीर व्रतइ यांशर एक-मात्र व्रत, तांशर सेइ भक्ति ओ व्रतइ तांशर पक्षे तपस्या, पूजा ओ नित्य स्वर्ग ।

316. Devotion to her husband is woman's merit ; it is her penance ; it is her eternal Heaven. Merit, penances and Heaven become hers who regards her husband as her all in all, and who, gifted with chastity, seeks to devote herself to her husband in all things.

तमेव चार्चयेन्नित्यं भक्त्या पुरुषमव्ययम् ।  
 ध्यायन् स्तुवन्नमस्यंश्च यजमानस्तमेव च ॥  
 अनादिनिधनं विष्णुं सर्वलोकमहेश्वरम् ।  
 लोकाध्यक्षं स्तुवन्नित्यं सर्वदुःखातिगो भवेत् ॥३१७॥

अनुशा १४९।५।६

(भाषा) जिसका न आदि है और जो सनातन और सब लोक का अधिपति अर्थात् राजा है और सबसे प्रवेश किये हुए है उस परमेश्वर की भक्ति के साथ लगातार आराधना ध्यान स्तुति और नमस्कार करके उनकी सेवा करके मनुष्य सब प्रकार के दुःखों से छुटकारा पाता है ।

সেই অনাদিনিধন, নিত্য, লোকাধিপতি, সর্বগত পরমেশ্বরকে ভক্তি-  
 সহকারে নিরন্তর অর্চনা, ধ্যান, স্তব, নমস্কার ও সেবা করিয়া, মনুষ্য সকল  
 দুঃখ হইতে মুক্তি লাভ করেন ।

317. By always adoring with respect and devotion that immutable Being, by meditating on Him, by singing His praises, and bowing the head to Him, and by celebrating sacrifices to Him, indeed, by always praising God, who is without beginning and without end or destruction, who is the Supreme Lord of all the worlds, and who is the Master controller of the universe, one can succeed in getting over all sorrow.

यथा लवणमम्भोभिराप्लुतं प्रविलीयते ।  
 प्रायश्चित्तहृतं पापं तथा सद्यः प्रणश्यति ॥  
 तस्मात् पापं न गूहेत गूहमानं विवर्द्धते ।  
 कृत्वा तु साधुष्वारुख्यं ते तत्प्रशमयन्त्युत ॥३१८॥

अनुशा १६२।५।८।५९

(भाषा) जैसे नमक में जल डालने से गल जाता है, वैसे ही पाप प्रायश्चित् (पाप दूर करने के कोई व्रत या उपाय) करने से तुरन्त नष्ट हो जाता है । इस लिये पाप करके उसे छिपाना नहीं चाहिये, छिपाने से वह बढ़ता है । पाप करके साधु लोगों से कहाने से वे उसको दूर करने का उपाय करते हैं ।

জল দ্বারা আঁপ্নুত করিলে লবণ যে প্রকার লীন হইয়া যায়, সেইরূপ প্রায়শ্চিত্ত করিলে পাপ সদাই বিনষ্ট হয় । অতএব পাপ করিয়া তাহা গোপন করিবে না, গোপন করিলে তাহা বৃদ্ধি পায় । পাপ করিয়া সাধুগণকে জ্ঞাপন করিলে, তাঁহারা তাহার নিরসনোপায় করেন ।

318. If a quantity of water be poured upon salt, the latter is immediately dissolved. So when expiation is performed, sin is dissipated.

For these reasons one should never conceal a sin. Concealed, it is sure to increase. Having committed a sin, one should confess it before the good. They would then destroy it forthwith.

जीवितं मरणञ्चोभे सुख-दुःखे तथैव च ।

लाभालाभे प्रियद्वेष्ये यः समः स च मुच्यते ॥३१९॥

आश्वमेधिकानुगीतापर्वणि १९।४

(भाषा) जाने मरने में, सुख दुख में, लाभ अलाभ में (कोई वस्तु पाने से वा न पाने से) प्रिय अप्रिय विषय में जो समान अर्थात् एक भाव से रहता है वही मुक्त होता है ।

यिनि जीवन मरण, सुख दुःख, जाजनाउ, प्रिय अप्रिय विषय समान थाकेन, तिनिये मुक्त हयन ।

319. He also is liberated who considers in the same light life and death, pleasure and pain, gain and loss, what is agreeable and what is disagreeable.

संयतः सततं युक्त आत्मवान् विजितेन्द्रियः ।

तथा च आत्मनात्मानं संप्रयुक्तः प्रपश्यति ॥३२०॥

आश्व २९।२०

(भाषा) ब्रह्मज्ञ (ब्रह्म को जाननेवाला) जितेन्द्रिय (जिसने इन्द्रियों को बश कर लिया है) जन सर्वदा संयत रह कर (इन्द्रियों को रोक कर) योगी होते हैं और समाहित अर्थात् ध्यान में स्थिर होकर आत्मा में परमात्मा का दर्शन करते हैं ।

ब्रह्मज्ञ जितेन्द्रिय बाळि सर्वदा संयत थाकिया योगी हयन, एव तनि समाहित हयेश आझाते परमात्माके दर्शन करेन ।

320. Self-controlled and always concentrated, and with all his senses completely conquered, the man of purified soul, on account of such complete concentration of mind, succeeds in seeing the Self by self.

न चक्षुषा न मनसा न वाचा दूषयेत् क्वचित् ।

न प्रत्यक्षं परोक्षं वा किञ्चिद्दूष्टं समाचरेत् ॥३२१॥

आश्व ४६।४३

(भाषा) आंख, मन और वाक्य से कभी दुष्कर्म नहीं करना चाहिये, और लोगों के सामने या उनकी आंख के पीछे किसी प्रकार की दुष्ट चाल चलनी उचित नहीं है ।

चक्षुः द्वारा, मनस्व द्वारा ও वाक्का द्वारा कখন दूषित कार्य करिते ना, এবং प्रत्यक्ष वा परोक्ष কোনরূপ অসদাচরণ করা বিধেয় নহে ।

321. One should never defile anything by eye, mind, or speech. Nor should one do anything which is wrong, openly or in secret.

निराशीर्निर्गुणः शान्तो निरातङ्को निराश्रयः ।

आत्मसङ्गी च तत्त्वज्ञो मुच्यते नात्र संशयः ॥३२२॥

आश्व ४६।४६

(भाषा) निराशी अर्थात् जिसको कोई इच्छा नहीं है, निर्गुण अर्थात् जिसके स्वभाव में कुछ अदल बदल नहीं है, शान्त

निर्भय चित्त निराश्रय, जो किसीका आश्रय नहीं रखता है, ईश्वरानुरागी तत्त्वज्ञ जन अवश्य ही मुक्ति पाता है ।

निष्पृथ, निर्भय, शीघ्र, निर्दयचित्त, निराश्रय ও ইশ্বরানুরাগী তত্ত্বজ্ঞ ব্যক্তি নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ করেন ।

322. Free from expectations, shorn of qualities, endued with tranquillity, one should be free from all attachments and should depend on none. Attached to one's own self and understanding all subjects, one becomes, forsooth, liberated.

ज्ञानेन तपसा चैव धीराः पश्यन्ति तत् परम् ।

निर्लिप्तमनसः पूता व्युत्क्रान्तरजसोऽमलाः ॥३२३॥

आश्व ४७।३

(भाषा) निर्लिप्त (जो संसार में नहीं लिटा हुआ है) पवित्र अक्रोधी, निर्मल, धीर लोग ज्ञान और तपस्या के द्वारा परब्रह्म का दर्शन करते हैं ।

निजिष्ठ, पवित्र, अक्रोधी, शुद्ध, धीर व्यक्तिगण ज्ञान ও তপস্যা দ্বারা পরব্রহ্মকে দর্শন করেন ।

323. It is by knowledge and penance that those gifted with wisdom see that which is the highest. Indeed, they who are of unsullied minds, who are purged of every sin, and who have transcended all passion and darkness (succeed in seeing it).



ध्यानयोगेन शुद्धेन निर्मला निरहङ्कृताः ।

आप्नुवन्ति महात्मानो महान्तं लोकमुत्तमम् ॥३२४॥

आइब ५१।२२

(भाषा) निरहङ्कारी महात्मा लोग शुद्ध ध्यानयोगसे निर्मल होकर सब से श्रेष्ठ उत्तम लोक को जाते हैं ।

निवृत्तकार भवभारा विशुद्ध ध्यानयोगेन निर्मल हृदये भवान् गन्तव्यं लोकं प्राप्नुयति ।

324. Great souls free from pride and the sense of "I" attain the highest state by being purified by pure meditation (*dhyān*).

ध्यानाध्ययनयुक्ताश्च शान्तेर्वर्त्मनि संस्थिताः ।

शान्तिं ते परमामाशु लभन्ते नात्र संशयः ॥३२५॥

हरिवंशपर्वणि १९।१८

(भाषा) ध्यान और अध्ययन अर्थात् शास्त्रपाठ में लगे हुए और शान्ति के पथ में ठहरे हुए साधक लोग अति शीघ्र ही निस्सन्देह परम शान्ति लाभ करते हैं ।

ध्यानाध्ययनयुक्त, शान्तिपथे स्थित साधकगण अचिरात् निश्चय पत्रं शान्तिं प्राप्नुयन्ति ।

325. Persons, who are bent upon carrying on meditation and studies, persons of quiescent souls are crowned with blessings.

योगधर्माद्धि धर्मज्ञ न धर्मोऽस्ति विशेषवान् ।  
वरिष्ठः सर्वधर्माणां तं समाचर भार्गव ॥३२६॥

हरिवंश १९।२०

(भाषा) हे धर्मज्ञ (धर्मजाननेवाले) भार्गव ! योग-धर्म से बढ़कर और कोई धर्म नहीं है, वही सब धर्म से श्रेष्ठ है । इसलिए वही योगसाधन करो ।

हे धर्मज्ञ भार्गव, योगधर्म हইতে আর কোন ধর্ম বিশেষ নহে ।  
উহাই সর্ব ধর্ম হইতে শ্রেষ্ঠ । অতএব সেই যোগানুষ্ঠান কর ।

326. There is no other religious rite, O you conversant with religion, superior to Yoga. It reigns supreme over all other religious observances. Practise it, therefore, O descendant of Bhṛigu.

---

# विष्णुपुराणम्-ब्रह्माण्डपुराणम्-श्रीमद्भागवतम्- महानिर्वाणतन्त्रम्

(Viṣṇu-Purāṇam-Brahmāṇḍa-Purāṇam-Srīmad  
Bhāgabatam-Mahā Nirvāṇatantram)

सञ्चितस्यापि महतो वत्स ! क्लेशेन मानवैः ।

यशस्तपसश्चैव त्रोधो नाशकरः परः ॥३२७॥

विष्णुपुराणम् १।१।२२

(भाषा) मनुष्य बहुत ही क्लेश से जो महायश और तपस्या  
जमा करता हैं क्रोध उसे थोड़ी ही देर में नाश कर देता है ।

मानवर्गने बह्दकृते ये अमाशान् यः ओ तपश्चा गच्छ कर्तुः, क्रोध  
तादा अद्वकालेन नष्टाश्चै विनष्टे कर्तुः ।

327. Oh child ! anger withers away in no time the  
great and immense asceticism and fame acquired with  
extreme toil by men.

स्वर्गापवर्गव्यासेध-कारणं परमर्षयः ।

वर्ज्यन्ति सदा क्रोधं तात ! मा तद्वशो भव ॥३२८॥

विष्णुपुराणम् १।१।२३

(भाषा) क्रोध स्वर्ग और मोक्ष के पथ की (मुक्ति की) रुकावट है, इसलिये महर्षि लोग सर्वदा उसे परित्याग किया करते हैं। इसलिये हे प्यारे ! क्रोध के वश न होना ।

क्रोध स्वर्ग ও মোক্ষের প্রতিবন্ধকরূপ, সূতরাং মহর্ষিরা সর্বদা তাকে পরিত্যাগ করিয়া থাকেন । অতএব বৎস ! সেই ক্রোধের বশীভূত হইও না ।

328. The great saints ever banish anger which retardeth heaven and emancipation. Therefore, my child never come under its sway.

सर्वत्रासी समस्तञ्च वसत्यत्रेति वै यतः ।

ततः स वासुदेवेति विद्वद्भिः परिपठ्यते ॥३२९॥

विष्णु १।२।१२

(भाषा) ब्रह्म इस जगत में सब जगह बसता है और सब वस्तुएं उसी में बसती हैं इसी कारण ज्ञानी लोग उसको वासुदेव कहते हैं ।

সেই ব্রহ্ম এই জগতের সকল স্থানে ও সমুদায় বস্তু তাঁহাতে বাস করে বসিয়া, জ্ঞানীরা তাঁহাকে বাসুদেব বসিয়া থাকেন ।

329. The learned call Him Vāsudeva as He exists everywhere and in all objects.

परमार्थस्त्वमेवैको नान्योऽस्ति जगतः पते ! ।

तवैव महिमा येन व्याप्तमेतच्चराचरम् ॥३३०॥

विष्णुपु १।४।३८

(भाषा) हे जगत्पते ! (जगत के स्वामी) एक तुम ही परमार्थरूप हो, दूसरा कोई नहीं है । तुम्हारी महिमा ही से यह चराचर अर्थात् जो चलता है और नहीं चलता है, जगत् व्याप्त अर्थात् फैला हुआ है ।

যে জগৎপতে, এক তুমিই পরমার্থস্বরূপ, অন্য আর কেই নেই । তোমার মহিমা দ্বারা এই চরাচর জগৎ ব্যাপ্ত রহিয়াছে ।

330. Thou art the sole highest reality,—there is no other sovereign of the universe. And this glory in which the mobile and the immobile are enfolded—is Thine.

शास्ता विष्णुरशेषस्य जगतो यो हृदि स्थितः ।

तमृते परमात्मानं तात ! कः केन शास्यते ॥३३१॥

विष्णुपु १।१७।२०

(भाषा) अखिल जगत् को जो नियम पर ले चलनेवाला है और जो निरन्तर हृदय में बसता है उस परमात्मा के बिना हे तात ! और कौन किसको नियम पर ले चलनेवाला है ।

যে পরমেশ্বর অখিল জগতের জ্ঞানদাতা এবং যিনি নিরন্তর হৃদয়ে অবস্থিতি করিতেছেন, হে তাত, সেই পরমাশ্রয় ব্যতিরেকে আর কে কাহাকে জ্ঞান দান করিতে সমর্থ হয় ?

331. O Father, God is the instructor of the whole universe and is present in our minds. Who else but that Supreme Soul can teach us (anything)?

भयं भयानामपहारिणि स्थिते  
मनस्यनन्ते मम कुत्र तिष्ठति ।  
यस्मिन् स्मृते जन्मजरान्तकादि-  
भयानि सर्वान्यपयान्ति तात ! ॥३३२॥

बिष्णुपु १।१७।३६

(भाषा) हे पिता ! जिसके स्मरण से बुढ़ाई और मृत्यु आदि के सब भय हट जाते हैं हृदय में उस भयहारी अनन्त परमेश्वर के बसने से सभी भय दूर जाते हैं ।

हे तात, योंशके स्मरण करिने जरा ओ मृत्यु धडति समुदाय डय निराकृत हय, सेइ डयापशरी अनन्त परमेश्वर ह्मये अवस्थिति करिने आर डयेर गञ्जावना कि ?

332. Oh father ! no fear can overwhelm me since that Immortal Remover of all dangers is present in my soul and the very recollection of Whom is enough to remove all perils subsequent upon birth and human infirmities.

आयासः स्मरणे कोऽस्य स्मृतो यच्छति शोभनम् ।

पापक्षयश्च भवति स्मरतां तमहर्निशम् ॥३३३॥

विष्णुपु १।१७।७८

( भाषा ) उनके स्मरण करने में परिश्रम क्या है ? स्मरण करने ही से मङ्गल प्राप्त होता है । जो दिन रात उसको स्मरण करता है उस के सब पाप नष्ट हो जाते हैं ।

ईशके स्मरण करिते आश्रम कि ? स्मरण करिनेइ मङ्गल नाउ ह्य । ये बाळि दिवानिनि ठाँशके स्मरण करे, ताशर गमुनाय पाप नश्य ह्येया याग ।

333. Where is the difficulty in calling Him in mind ? When remembered He bestows prosperity upon people. And if you recollect Him day and night there will be an end of all sins.

सर्वभूतस्थिते तस्मिन् मतिमैत्री दिवानिशम् ।

भवतां जायतामेवं सर्वक्लेशान् प्रहास्यथ ॥३३४॥

विष्णुपु १।१७।७९

( भाषा ) सब प्राणियों के हृदय में बसनेवाले परमेश्वर पर तुम्हारी मति और सब प्राणियों से तुम्हारी मैत्री (दोस्ती) होवे । इसी प्रकार से तुम लोग सब प्रकार के दुःख दूर कर सकोगे ।

সকল প্রাণীর হৃদয়বাণী পরমেশ্বরে তোমাদিগের মতি ও সকলের প্রতি তোমাদিগের মৈত্রী হউক। এইরূপ করিয়া তোমরা সকল প্রকার দুঃখ দূর করিতে সমর্থ হইবে।

334. Let your mind be fixed on Him, day and night, Who is present in all beings and you shall laugh at every trouble.

तस्मिन् प्रसन्ने किमिहास्त्यलभ्यं

धर्मार्थकामैरलमल्पकास्ते ।

समाश्रिताद् ब्रह्मतरोरनन्ता-

न्निःसंशयं प्राप्स्यथ वै महत् फलम् ॥३३५॥

विष्ণুপু ১।১৩।৯১

(भाषा) यदि वे तुमपर प्रसन्न हों तो इस संसार में तुम्हारे लिये कौन वस्तु अलभ्य (अर्थात् न पाने के योग्य) रहेगी ? धर्म अर्थ काम से क्या होगा ? वे सब सामान्य पदार्थ अर्थात् अदनी वस्तुएं हैं । अनन्त ब्रह्म रूप वृक्ष का आश्रय लेने से तुम् को बड़ा भारी फल मिलेगा ।

তিনি যদি তোমাদিগের প্রতি প্রসন্ন হন, এ সংসারে তোমাদের কি আর অন্যতর থাকিবে ? ধর্মার্থকামে কি হইবে, তৎসমুদায় অতি অকিঞ্চিৎকর। তোমরা যদি অনন্ত ব্রহ্মতরুর আশ্রয় গ্রহণ কর, নিঃ-সংশয় তোমরা মহৎ ফল লাভ করিবে।



335. He being propitiated what is there that cannot be attained ? Away with wealth, pleasure, virtue—they are things of little significance. Do you resort to the exhaustless tree of true wisdom and undoubtedly you shall reap precious fruits therefrom.

कः केन हन्यते जन्तुर्जन्तुः कः केन रक्ष्यते ।  
हन्ति रक्षति चैवात्मा ह्यसत् साधु समाचरन् ॥३३६॥

विष्णुपु १।१८।२९

(भाषा) कौन किसका विनाश करता है और कौन किसकी रक्षा करता है ? आत्मा ही पाप या पुण्य कार्य करके अपने विनाश या रक्षा करता है ।

के काशिके विनाश करे, के काशिके रक्षा करे ? आशुहि साधु वा असाधु आचरण करिवा आपनाके विनाश वा रक्षा करेन ।

336. Who slayeth what living creature, who preserveth what living creature? Every one is his own destroyer or preserver accordingly as he follows evil or good.

त्वय्यस्ति भगवान् विष्णुर्ममि  
चान्यत्र चास्ति सः ।  
यतस्ततोऽयं मित्रं मे शत्रुश्चेति  
पृथक् कुतः ॥३३७॥

विष्णुपु १।१९।३८

(भाषा) जब सर्वव्यापी परमेश्वर तुम्हारे मेरे और दूसरे सब पदार्थों में वर्तमान हैं तो यह मेरा मित्र है, यह मेरा शत्रु है, ऐसी भिन्नता क्योंकर हो सकती है ?

যখন সর্বব্যাপী পরমেশ্বর তোমার মধ্যে, আমার মধ্যে ও আর আর সমুদায় পদার্থের অভ্যন্তরে বর্তমান রহিয়াছেন, তখন এ আমার मित्र, এ আমার শত্রু, এইরূপে পৃথক ব্যবস্থা কিরূপে হইতে পারে ?

337. Oh father, it is useless to talk of friend or foe when God is present in all beings, and is manifest all over the universe, the Lord of it and the Supreme Soul.

धर्मार्थकामैः किं तस्य मुक्तिस्तस्य करे स्थिता ।

समस्तजगतां मूले यस्य भक्तिः स्थिरा त्वयि ॥३३८॥

विष्णुपु १।२।१२७

(भाषा) सारे जगत के मूल रूपी परमेश्वर में जिसकी अचला भक्ति है उसको धर्म, अर्थ और काम से (चाहे हुए विषय से) कौन प्रयोजन है ? क्योंकि मुक्ति उसके हाथ में रखी हुई है ।

সমুদায় জগতের মূলস্বরূপ পরমেশ্বরের প্রতি যাঁহার অচলা ভক্তি আছে, তাঁহার ধর্মার্থকামে কি প্রয়োজন ? কারণ মুক্তি তাঁহার করস্থ ।

338. Not to speak of wealth, virtue or desire, even emancipation is within the hollow of his hands, who has firm devotion in Thee, Who art the root of the whole universe.

एको व्यापी समः शुद्धो निर्गुणः प्रकृतेः परः  
जन्मवृद्ध्यादिरहित आत्मा सर्वगतोज्ज्वलः ॥३३९॥

विष्णु २।१४।२९

(भाषा) परमेश्वर एक, सर्वव्यापी सदाकाल समान (कभी बदलाना नहीं) निर्मल निर्गुण अर्थात् सत्, रज और तमोगुणों से रहित, प्रपञ्चातीत अर्थात्, जो कुछ दिखाई देता है, उसमें परे है ; जन्म और घटती बढ़ती उसकी नहीं है, सबमें प्रवेश किये हुए अविनाशी और चैतन्य (चेतना) स्वरूप है ।

ऐसे परमेश्वर एक, सर्वव्यापी, अप्रतिबुद्धनीय, निर्मल, प्रतिष्ठित-  
उपशील, प्रपञ्चातीत, जगत्-प्रलय-वृद्धि-रहित, सर्वगत, अविनाशी ও  
चैतन्यस्वरूप ।

339. God is one, all-pervading, uniform, perfect, attributeless, supreme over nature, freed from birth, growth and destruction, omnipresent, without decay.

स्फटिकगिरिशिलामलः क्व विष्णु  
र्मनसि नृणां क्व च मत्सरादिदोषः ।  
नहि तुहिनमयूखरश्मिपुञ्जे  
भवति हुताशनदीप्तिजः प्रतापः ॥३४०॥

विष्णु ३।७।२३

(भाषा) स्फटिक वा विल्लोर के पत्थर सरीखा निर्मल परमेश्वर कहां और मनुष्य के मन के मत्सरादिक दोष कहां ? अर्थात् दोनों में बहुत भेद है । शीतल ज्योतिवाले चन्द्रमा की किरणों के ढेर में क्या आग का ताप रह सकता ।

स्फटिकश्चित्रितं शिवांगदृशं निर्मलं श्रेष्ठतमं शुभं वा कोशाय, यात्र मनुष्यान्  
मनसि मत्सरादि दोषा वा कोशाय ? उल्लङ्घितं किं कथं यश्चित् तीक्ष्ण-  
तां प्रयच्छति कतः ?

340. How wide is the gulf between God, who is like mountain of clear crystal, and malice and envy and other defects in the mind of man ? The glowing heat of fire does not exist in the cluster of the cooling rays of the moon.

विमलमतिर्विमत्सरः प्रशान्तः

शुचिचित्तोऽखिलसत्त्वमित्रभूतः ।

प्रियहितवचनोऽस्तमानमायो

वसति सदा हृदि तस्य वासुदेवः ॥३४१॥

विष्णुपु ३।७।२४

(भाषा) जिसकी बुद्धि निर्मल है और चरित्र शुद्ध है, जिसमें कुछ भी ईर्ष्या नहीं, जो शान्त और सारे प्राणियों का मित्र है, जो सदा प्रिय और हितकारी वाक्य बोलता है और अभिमान और माया से रहित है, उसीके हृदय में सब प्राणियों का अन्तरात्मा भगवान् बसना है ।

যিনি বিমলবুদ্ধি, মৎসরশূন্য, প্রশান্ত, শুদ্ধচরিত্র, নিখিল প্রাণীর  
মিত্র ভূত, প্রিয় ও হিতকর বাক্য-প্রয়োগে নিরত, অভিমান-ও-মায়ামূন্য,  
তঁাহারই হৃদয়ে গর্ভভূতাস্ত্রাঙ্গা ভগবান্ বাস করেন ।

341. God always resides in his heart, whose mind is pure, who is free from malice, and tranquil, is a friend to all, of wholesome yet palatable speech humble and sincere.

বসতি হৃদি সনাতনে চ তস্মিন্  
ভবতি পুমান্ জগতোজ্য সৌম্যরূপঃ ।  
ধিতিরমমতিসৌম্যমাत्मনোজ্ঞতঃ  
কথয়তি চারুতয়ৈব শালপোতঃ ॥৩৪২॥

বিষ্ণুপু ৩।৩।২৫

(ভাপা) वह सनातन परमेश्वर जिसके हृदय में नित्य बसता है जगत में उसकी सौम्य (शान्तसुन्दर) मूर्ति प्रकाशित होती है । बाल शाल तरु आपन सुन्दरता ही से प्रकाश करता है, क्योंकि उसके भीतर अति उत्तम पृथ्वी का रस है ।

নিত্য পরমেশ্বর বাঁহার হৃদয়ে বাস করেন, জগতের নিকটে তঁাহার সৌম্য মূর্ত্তি প্রকাশ পায় । আপনার ভিতরে অত্যাশ্চর্য্য রস আছে, বাল শালতরু নিজের সৌন্দর্য্য দ্বারা তাহা প্রকাশ করে ।

342. The eternal God residing in the heart of a man makes him appear lovely to all; as a beautiful young sāla-tree declares that there is excellent juice inside it.

अशुभमतिरसत्प्रवृत्तिसक्तः

सततमनार्यविशालमङ्गमत्तः ।

अनुदिनकृतपापबन्धयत्नः

पुरुषपशुर्नहि वासुदेवभक्तः ॥३४३॥

बिष्णुपु ३।७।३१

(भाषा) दुर्बुद्धि, असत्प्रवृत्ति अर्थात् बुरे अभ्यास में लगा हुआ, सदा बुरी सङ्गत में रहने से मतवाला, सदा पाप करने के लिये यत्नशील मनुष्यरूपी पशु कभी सर्वान्तरात्मा भगवान् का भक्त नहीं हो सकता ।

यशुडवृद्धि, यगः प्रवृद्धित आगच्छ, दीर्घकाल यमावृत्तः प्रवृत्तः, अनुदिन पापानुष्ठान करिवात् जगद्दे यशुशील, जेष्ठः गन्धान-प्रवृत्तः कश्चन गच्छाच्छत्राया उगवादनः उच्छ नदः ।

343. The beast of a man, whose mind is addicted to foul actions, who is always engaged in vile actions, who lives for a long time in evil company and who always endeavours to drown himself in sins, is no follower of God.

पापेऽप्यपापः परेष्वप्यभिधत्ते प्रियाणि यः ।

मैत्रीद्रवान्तःकरणस्तस्य मुक्तिः करे स्थिता ॥३४४॥

बिष्णुपु ३।१२।४१

(भाषा) बुरे के साथ भला, कड़वी बात कहने पर भी प्रिय

वाक्य ही बोलनेवाला, मित्रता से जिसका हृदय सदा द्रवित (अर्थात् पिघला हुआ) रहता है, मुक्ति उसीके साथ में है ।

কেহ পাপাচরণ করিলেও যিনি তৎপ্রতি পাপাচরণ করেন না, কঠোর কথা বলিলেও প্রিয় কথাই বলেন, মৈত্রীতে যাঁহার হৃদয় গর্বদা আর্দ্র, মুক্তি তাঁহার করস্থিত ।

344. Final emancipation is in his grasp who is sinless towards them who commit mischief by him, who speaks amicably to them who use harsh words and whose soul melts with benevolence.

यथामृतेन तृप्तस्य पयसा किम्प्रयोजनम् ।

एवं तत् परमं ज्ञात्वा वेदैर्नास्ति प्रयोजनम् ॥३४५॥

ब्रह्माण्डपुराणम् उ, नी, १।२१

(भाषा) अमृत के पान से तृप्त मनुष्य को जल से क्या-प्रयोजन ? अर्थात् जैसे अमृतपान करने से जल की आवश्यकता नहीं रहती वैसे परब्रह्मको जानने से वेदों से प्रयोजन नहीं रहता ।

যেমন অমৃত পান করিলে জলের প্রয়োজন থাকে না, তদ্রূপ সেই পরব্রহ্মকে জানিলে আর বেদের আবশ্যকতা থাকে না ।

345. Just as water is unnecessary to one who has drunk nectar, so the *Veda* is superfluous for him who has realised the Supreme One.

अदृश्ये भावना नास्ति दृश्यमेतद्विनश्यति ।

अवर्ण्यमीश्वरं ब्रह्म कथं ध्यायन्ति योगिनः ॥

ऊर्ध्वपूर्णमधःपूर्णं मध्यपूर्णं यदात्मकम् ।

सर्वपूर्णं स आत्मेति समाधिस्थस्य लक्षणम् ॥३४६॥

ब्रह्मसु १।२५।२६

(भाषा) अदेख वस्तु का चिन्तन नहीं हो सकता, देखने योग्य वस्तु भी नष्ट हो जाती है, तब योगी लोग उस वर्णहीन परब्रह्म का ध्यान किस तरह करते हैं ? वह चित्तरूपी परमेश्वर ऊपर पूर्ण है, नीचे पूर्ण है, मध्ये अर्थात् बीच में भी पूर्ण है, सभी जगह पूर्ण हो कर वर्तमान है, यही ज्ञान ईश्वर में चित्त समाधान करनेवाले का लक्षण जानना चाहिये ।

अदृश्य बस्तु चिन्ता इष्टे पारे ना, दृश्य बस्तु विनष्टे इत्यत्र ; अतएव योगिगण सेई वर्णहीन परब्रह्मके स्वरूपे ध्यान करेन ? सेई चित्-स्वरूप परमेश्वर उर्ध्व, परिपूर्ण, अधो, परिपूर्ण, नधो परिपूर्ण, सकलैः पूर्ण करिष्या अवस्थिति करितेछेन ; ईश्वरे चित्तसमाधानेन ईशई लक्षण जागिबे ।

346. Invisible subjects cannot be comprehended, visible things too meet with destruction, then how do the The Supreme Yogins meditate on the indescribable God ? The Supreme Intelligence fills the high and the low and the intermediate space, He fills all space. This realisation is the sign of true meditation.



वदन्ति तत्तत्त्वविदस्तत्त्वं यज्ज्ञानमद्वयम् ।

ब्रह्मेति परमात्मेति भगवानिति शब्दते ॥३४७॥

श्रीमद्भागवतम् १।२।११

(भाषा) तत्त्व जाननेवाले लोग उन्हीको तत्त्व कहते हैं जो अद्वय (जिसका दूसरा नहीं है) ज्ञान है और जो ब्रह्म, परमात्मा और भगवान् इन तीन शब्दों से बोला जाता है ।

तद्विविधं तौशिकेऽथ तद्वु बलन, यिनि यद्वय ज्ञान एवः ब्रह्म, परमात्मा एवः भगवान् एवः त्रिविध शब्द अभिहित इत्येन ।

347. According to the wise, tattwa (true wisdom) is the knowledge of the One without a dual, who is called *Brahma* (the Supreme God), *Paramatma* (Supreme Soul), *Bhagavan* (Possessor of riches and power).

सकृद्यद्दर्शितं रूपमेतत् कामाय तेऽनघ ।

मत्कामः शनकैः साधुः सर्वान्मुञ्चति हृच्छयान् ॥३४८॥

भा १।६।२३

(भाषा) परमेश्वर कहते हैं, हे साधु ! एक बार जो मैंने अपना रूप तुम्हें दिखाया, वह केवल तुम्हारा अनुराग बढ़ाने के लिये । क्योंकि साधुजन मुझ पर भक्तिमान् होकर थोड़ा थोड़ा करके सब पापों का परित्याग करते हैं ।

बेशुभ्र बनितेछेन, हे मोश्या, आशि ये एकबार आमार रूप प्रदर्शन करिग्राछि, ताश केबन तोमार अनुरागवृद्धि जन्य । कारण साधु

ব্যক্তি আমার প্রতি ভক্তিমান্ হইয়া অল্পে অল্পে সমুদায় পাপ পরিত্যাগ করে ।

348. Thereupon the Supreme Person spoke, 'O ye Innocent one, I revealed Myself to you only once just to enhance your attraction for me. The pious ones being attached to me gradually renounce all desires.

পিবন্তি যে ভগবান আত্মনঃ সতাং  
কথামৃতং শ্রবণপুটেষু মম্ভূতম্ ।  
পুনন্তি তে ত্রিষয়বিদূষিতাশয়ং  
ব্রজন্তি তচ্চরণমরোহান্তিকম্ ॥২৪৯॥

भा २।२।२७

(भाषा) जो लोग भक्तलोगों के साथ बैठ कर परमात्मा की कथारूपी अमृत दोनों कानों से पान करते हैं, वे अपने विषय-कलुषित अर्थात् संसार के पदार्थों से मलिन चित्त को पवित्र करते हैं और उनके चरणारविन्दों को प्राप्त होते हैं ।

যাঁহারা ভক্তিগণের সঙ্গে বসিয়া পরমাত্মার কথামৃত শ্রবণপুটে পান করেন, তাঁহারা আপনাদের বিষয়কলুষিত চিত্তকে, পবিত্র করেন এবং তাঁহাদের চরণারবিন্দ লাভ করেন ।

349. Those who take in by the ear the elixir of the praise of God, the soul of the pious, become purified in thought and mind, which is often stained by sins. Thus by degrees they approach His lotus feet.

यच्छ्रद्धया श्रुतवत्या च भक्त्या  
संसृज्यमाने हृदयेऽवधाय ।

ज्ञानेन वैराग्यबलेन धीरा  
ब्रजेम तत्तेऽङ्घ्रिसरोजपीठम् ॥३५०॥

भा ३।५।४१

(भाषा) श्रद्धा से और शास्त्रबोध (अर्थात् शास्त्र अभिप्राय का ज्ञान) युक्त भक्तियोग द्वारा जिनका हृदय निर्मल हुआ है, वे उस निर्मल हृदय में जिसका ध्यान करके वैराग्य और ज्ञान द्वारा (सब प्रकार के विषय-वासना से रहित होकर) धीर होते हैं। हम लोग भी उसी प्रकार से तुम्हारे चरण-कमलों की शरण में जाते हैं।

श्रद्धा '७ शास्त्रार्थबोधक उल्लिख्योक्तै र्वांशदिगैश्च हृदयं निर्मलं श्रेयाच्छ्रद्धां तांशतां मेहे निर्मलं हृदये ध्यानपूर्वकं वैराग्यपत्रिपुष्टे ज्ञाने सर्वप्रकारं विषयार्कषण-पत्रिशृणा वीरं श्रेयम् । आनतां७ त्रोगात्रं चरणपद्मं मेहे प्रकाशे नाड कतिव ।

350. Their hearts become purified by their meditating on thee with *Bhakti* (devotion), their minds gradually become quiescent by the knowledge endowed with the strength of *Vairagya* (detachment from the world). We shall likewise worship Thy lotus-feet with devotion.

तमस्मिन् प्रत्यगात्मानं धिया योगप्रवृत्तया ।

भक्त्या विरक्त्या ज्ञानेन विविच्यात्मनि चिन्तयेत् ॥३५१॥

भा ३।२६।७०

(भाषा) योगयुक्त बुद्धि, भक्ति, वैराग्य और ज्ञान द्वारा निश्चय करके इस आत्मा में परमात्मा का चिन्तन करना चाहिये ।

योगयुक्त बुद्धि, भक्ति, वैराग्य और ज्ञान द्वारा अवधारण करिया ऐसे आश्वाते प्रयोगाश्वाते चिन्ता करिने ।

351. Thus in the mind, roused by questioning, one should meditate upon the Deity, presiding over the faculty of reasoning, with the help of intelligence (*Buddhi*) impelled by (*Yoga*) communion, devotion (*Bhakti*), detachment (*Vairagya*) and knowledge.

अत एव जनैश्चित्तं प्रसक्तमसतां पथि ।

भक्तियोगेन तीव्रेण विरक्त्या च नयेद् वशम् ॥३५२॥

भा ३।२७।५

(भाषा) इसलिये गाढ़े भक्तियोग और वैराग्य से कुपथ-गामी कुवाल में आसक्त चित्त को धीरे धीरे वश में लाना चाहिये ।

अतएव गाढ भक्तियोगेन तीव्रेण विरक्त्या च नयेद् वशम् ॥३५२॥

352. Therefore, by dint of devotion and detachment the people should slowly bring their minds under control, although they are attached to evil ways.

लक्षणं भक्तियोगस्य निर्गुणस्य ह्युदाहृतम् ।

अहैतुक्यव्यवहिता या भक्तिः पुरुषोत्तमे ॥३५३॥

भा ३।२९।१२

(भाषा) फलकामना छोड़कर और दूरत्व का भाव न रखकर भगवद् भजन ही निर्गुण भक्ति का लक्षण कहा जाता है

कृत्वाऽपि कान्विप्रश्रित इहेता यदानशानेन उग्रवानेन उज्जनाशे निर्गुण उज्जिनाशेन वक्त्रे कथित इहेता शीतक ।

353. The devotion free from all selfish motives that perpetually glows towards the Supreme Person, is known as *Nirguna Bhakti* (unqualified devotion).

यस्य यदैर्वाविहितं स तेन सुखदुःखयोः ।

आत्मानं तोषयन् देहो तमसः पारमृच्छति ॥३५४॥

भा ४।८।३३

(भाषा) परमेश्वर ने जिसको जो दिया है उसीसे अपनेको सुख दुःख में सन्तुष्ट रखकर मनुष्य मुक्ति पाता है ।

प्रेषुत्र याशान्क याशान्कान् कविशान्कान्, उद्गारा अश्वदुःखेन गच्छा आपनात्क गच्छते राशिनं गनुषा गच्छि नाड करे ।

354. By practising contentment with that which is provided by God, human beings cross the darkness of misery.

योऽन्तः प्रविश्य मम वाचमिमां प्रसुप्तां

सञ्जीवयत्यखिलशक्तिधरः स्वधाम्ना ।

अन्यांश्च हस्तचरणश्रवणत्वगादीन्

प्राणान्नमो भगवते पुरुषाय तुभ्यम् ॥३५५॥

भा ४।९।६

(भाषा) जिस पूर्णशक्तिधारी ने मेरे अन्तःकरण में प्रवेश करके मेरी सोई हुई वाणी को अपनी शक्ति से जगा दिया है और जो हाथ, पांव, कान, त्वचा (चाड़ा) आदिक इन्द्रियों और प्राणों को भी अपनी शक्ति से चैतन्य करता है, उसी परमपुरुष को मैं प्रणाम करता हूं ।

यश्चिन्मल्लिगम्पन्नं विनि यानां यच्छ्रेष्ठं प्रवेशं करिष्या अशङ्किते  
यानां प्रसूता वाणीके जायते करिष्येन, एवं इच्छन्तीति ऐच्छित्यथैव  
प्राणके विनि क्रियाशीलं करिष्येन, मेहे परमपुरुषं त्रिमासं यामि  
नमस्कृतं करि ।

355. I bow down unto Thee, O Supreme Person,  
Who by omnipotence entered into my mind and vivified  
the dormant word; Thou didst vivify my arms, legs, ears,  
skin and the rest of my organs.

यस्यास्ति भक्तिर्भगवत्यकिञ्चना

सर्वैर्गुणैस्तत्र समासते सुराः ।

हरावभक्तस्य कुतो महद्गुणो

मनोरधेनासति धावतो वहिः ॥३५६॥

भा ५।१८।१२

(भाषा) जिसको भगवान पर अकिञ्चन भक्ति अर्थात् दीनता से मिली हुई भक्ति है, देवता लोग सब गुण के सहित आकर उसमें बसते हैं । जिसको हरिभक्ति नहीं है उसमें महान् गुण

कहां से हो सकते हैं ? , क्योंकि वह तो कामनावश बाहर ही बाहर असत् विषयों की ओर दीड़ना है ।

पैंशर भगवानेते अकिष्णना भक्ति याछे, गनुदाय देवउणसह देवतागन यागिना तौशाते अधिवास करेन । हरिते अडल्ल ब्यक्तिर नशुण्ठेण गज्जावना कोथाय ? केन ना, मनोरथयोगे से बाहिरि बाहिते अगद्विषये धावमान ।

356. All the divine attributes descend on them who have disinterested devotion to God. How can persons who have no reverence for God be endowed with great virtues, since their minds wander about after evil desires.

सत्यं दिशत्यर्थितमर्थितो नृणां  
नैवार्थदो यत् पुनरर्थिता यतः ।  
स्वयं विधत्ते भजतामनिच्छता-  
मिच्छापिधानं निजपादपल्लवम् ॥३५७॥

भा ५।१९।२७

(भाषा) यह बात सच है कि ईश्वर प्रार्थित होकर मनुष्य को प्रार्थित अर्थात् मुहमांगा पदार्थ देता है, किन्तु वह भक्त लोगों को सामान्य विषय नहीं देता, क्योंकि उसे पाकर प्रार्थनाकी निवृत्ति नहीं होती, अर्थात् चाह नहीं मिटती है । सब कामना छोड़कर जो लोग उसका भजन करते हैं उनको वह सब अभिलाषाओं का अन्त करनेवाला अपना पदपल्लव दिया करते हैं ।

देवश्वर मनुष्यागणों के प्रार्थित विषय अर्पण করেন, এ কথা সত্য ; কিন্তু তিনি ভক্তগণকে সামান্য বিষয় দেন না, কেন না তাহা পাইয়া প্রার্থনার নিবৃত্তি হয় না । সমুদায়-কামনা-পরিণাম হইয়া যাওয়ার তাঁহাকে ভঞ্জন করে, তাহাদিগকে তিনি স্বয়ং সমুদায় অভিজ্ঞানের পরিসমাপ্তিকর নিজ-পাদপদ্ম প্রদান করিয়া থাকেন ।

357. It is true that God being solicited confers wished for things on men who pray for them. But He does not grant paltry things to His devotees, as these do not satisfy their desires. But He bestows on one, who serve him and do not want anything, His lotus-feet that satisfy all desires.

तपसा ब्रह्मचर्येण शमेन च दमेन च ।

त्यागेन मन्थशौचाभ्यां यमेन नियमेन च ॥

देहवाग्बुद्धिजं धीरा धर्मज्ञाः श्रद्धयान्विताः ।

क्षिपन्त्यघं महर्दपि वेणुगुल्ममिवानलः ॥३५८॥

भा ६।१।१३।१४

(भाषा) अग्नि जैसे वांस के भाड़ को जलाती है, वैसेही धीर धर्मज्ञ (धर्म जाननेवाले) लोग श्रद्धावान् होकर तप, ब्रह्मचर्य (ब्रह्मचारी का धर्म), शम अर्थात् शान्ति, इन्द्रिय-दमन, त्याग, सत्य, शुद्धता, यम (इन्द्रियों का रोकना) और नियम (व्रतआदिक) द्वारा शारीरिक, मानसिक और वाचनिक (शरीर, मन और वाक्य के) महापापों का त्याग करते हैं ।



অনল যেরূপ বেণুগুলি দগ্ধ করে, তদ্রূপ বর্ষজ বীরেরা শ্রদ্ধা-  
বান্ হইয়া তপ, ব্রহ্মচর্য্য, শান্তি, ইন্দ্রিয়দমন, ত্যাগ, সত্য, উদ্ধতা,  
আয়ুর্দায়ম ও নিয়ম দ্বারা শারীরিক, বাচনিক ও মানসিক মহৎ পাপ  
পরিত্যাগ করেন।

358. Just as flames of fire burn clusters of bamboo trees, similarly patient, religious and respectful persons uproot their sins born of their body, word and mind with the help of penance, *brahmacharya* (celebracy), peace of mind, control of senses, self-sacrifice, truthfulness, purity, self-control and adherence to rules.

তেস্তান্যধানি পূয়ন্তে তপোদানব্রতাদিभिঃ ।

নাধর্ম্মজং তদৃদয়ং তদপীশাঙ্ঘ্রিসেবয়া ॥২৫৭॥

শা ৬।২।১৩

(ভাষা) সাধক লোক তপ ব্রতাদিক দ্বারা পাপों को अर्थात्  
दोषयुक्त कामों को पवित्र कर सकते हैं, किन्तु पापयुक्त वा  
पापानुयायी हृदय को शुद्ध न कर सकते । वह केवल पर-  
मेश्वर को चरण सेवा ही से हो सकता है ।

সাধকগণ তপ, দান ও ব্রতাদি দ্বারা দূষিত কার্যকে পবিত্র করেন ।  
কিন্তু কলুষিত হৃদয়কে পবিত্র করিতে পারেন না ; তাহা কেবল ঈশ্বরের  
পদসেবাতেই পবিত্র হইয়া থাকে ।

359. By austerity, charity and vows, corresponding sins can be got rid of, but not the irreligious bent of

mind which is to be corrected by the worship of the lotus feet of God alone.

एतावानेव लोकेऽस्मिन् पुंसां धर्मः परः स्मृतः ।

भक्तियोगो भगवति तन्नामग्रहणादिभिः ॥३६०॥

भा ६।३।२२

(भाषा) परमेश्वर के नाम जप आदि द्वारा उसके साथ भक्तियोग ही इस संसार में मनुष्य का एकमात्र परम धर्म है ।

পরমেশ্বরের নামধ্বনিদির দ্বারা তাঁরতে ভক্তিয়োগই এ সংসারে মনুষ্যগণের একমাত্র পরমধর্ম ।

360. *Bhakti-yoga* (communion through devotion), acquired by recitation of His sanctifying names and by other means, is known in the world to be the best and ultimate religion for men.

धर्मार्थिकाम इति योऽभिहितस्त्रिवर्ग-

ईक्षा त्रयी नयदमौ विविधा च वार्त्ता ।

मन्ये तदेनदखिलं निगमस्य सत्यं

स्वात्मार्षणं स्वसुहृदः परमस्य पुंसः ॥३६१॥

भा ७।६।२६

(भाषा) (प्रह्लाद जी कहते हैं) धर्म, अर्थ (धन) और काम (अभिलाषा) ये त्रिवर्ग (श्रेणी प्रकार) आत्मविद्या (जिससे आत्मा को जाना जाता है) कर्म विद्या (याग यज्ञादि) तर्क-

शास्त्र, दण्डनीति (अपराधी को दण्ड देने का शास्त्र) जीविका तत्त्व (गार्हस्थ्य और वाणिज्य शास्त्र) इन सबोंका मूल सत्य, मेरा मन कहता है कि आत्मा के सुहृद परमेश्वर में आत्मसमर्पण

প্রশ্নাদ বলিতেছেন, ধর্ম, অর্থ, কাম এই ত্রিবর্গ, আত্মবিদ্যা, কৰ্ম-বিদ্যা, তর্কশাস্ত্র, দণ্ডনীতি, জীবিকাভিত্তিক, এ সমুদায়ের মূল গত্য, আমাদের মনে হয়, আমরা স্মৃৎ পত্রমপুরুষে আত্মসমর্পণ ।

361. I do acknowledge that the truths incorporated in righteousness, riches and desires which are known as *trivarga*, as also in learning (e.g. philosophy, polity, logic etc.) and in the rules set forth in the *Nigamas* (Vedas), truth in all of these helps one to merge his self in the Supreme Person residing within his inmost heart.

कोऽतिप्रयासोऽसुरबालका हरे—

रूपासने स्वे हृदि छिद्रवत् सतः ।

स्वस्यात्मनः सख्युरशेषदेहिनां

सामान्यतः किं विषयोपपादनैः ॥३६२॥

भा ७।७।३८

(भाषा) हे असुर बालको ! हरि आप आत्मा का सखा बन कर हृदय में आकाश की नाई ठहरे हुए हैं क्या उनकी उपासना करनी कोई भारी परिश्रम का काम है ? इन्द्रिया-

दिक के द्वारा उनके भोग करने योग्य वस्तुओं को ग्रहण करना सब प्राणियों का साधारण धर्म है, उसमें पुरुषार्थ (वीरता) क्या है ।

छे यत्प्रबानकथं, इति निजत्र याज्ञात्र यथा यद्देहा जनयेत-याकादेशत्र नात्र श्रिति कविदेवः । त्रैलोक्ये उपनिषत् कदा यादात्र यदात्र प्रयागेव वाप्रात्र किं ? इन्द्रियादि-योधे विश्वध्वजं यत्कल प्रीतिनये यासात्रणं शर्म ; तादाते वन किं प्रकृतार्थं याछे ?

362. Oh boys Asura ! no very great effort is required in worshipping *Sri Hari* (God the Deliverer) who is present in one's heart like unto the Sky in the space and who is the intimate friend of one's own soul. There is nothing extraordinary in earning worldly prosperity which is commonly attained by all corporeal beings.

तमक्षरं ब्रह्म परं परेश-  
मव्यक्तमाध्यात्मिकयोगगम्यम् ।  
अतीन्द्रियं सूक्ष्ममिवातिदूर-  
मनन्तमाद्यं परिपूर्णमीडे ॥३६३॥

मा ८।३।२१

(भाषा) इन्द्रियों से परे और सूक्ष्म होने के कारण जो ब्रह्म दूर बसनेवाला समझा जाता है उसी आत्मयोग द्वारा जानने योग्य, सबके, आदि अलख, अनन्त, पूर्ण और अविनाशी परब्रह्म परमेश्वर की मैं स्तुति करता हूँ ।

অতীন্দ্রিয় এবং সুক্ষ্ম হেতু যিনি অতিদূরস্থ বনিয়া প্রতীত হন, সেই অধ্যাত্মযোগাধিগমা, সকলের আদিভূত, অব্যক্ত, অনন্ত, পূর্ণ, অক্ষর, পরব্রহ্ম পরমেশ্বরকে স্থব করি।

363. I bow down to the changeless supreme *Brahman*, who is attainable by spiritual communion, who appears far away because He is beyond the reach of the senses, and is subtle, Who is infinite, Who is the origin of everything and Who is perfect.

अहं भक्तपराधीनो ह्यस्वतन्त्र इव द्विज ।

साधुभिर्गस्तहृदयो भवतैर्भक्तजनप्रियः ॥३६४॥

भा ९।४।६३

(भाषा) हे द्विज ! पराधीन मनुष्य की नाई मैं भक्त के अधीन हूं । साधु भक्त जनों ने मेरे हृदय को सम्पूर्ण अधिकार में कर लिया है । मैं भक्त का प्यारा हूं और भक्त मेरा प्यारा है ।

हे দ্বিজ, পরাধীন ব্যক্তির নাগ্য আমি ভক্তাধীন । সাধুভক্তজন দ্বারা আমার হৃদয় একান্ত অধিকৃত হইয়া রহিয়াছে ; আমি ভক্তজনের প্রিয়, ভক্তজন আমার প্রিয় ।

364. Oh thou twice-born, I am like slaves dependent on those that are devoted to me. My heart has been taken possession of by the pious devotees. I am beloved of those who are devoted to me.

ये दारागारपुत्राप्तान् प्राणान् वित्तमिमं परम् ।

हित्वा मां शरणं याताः कथं तांस्त्यक्तुमुत्सहे ॥३६५॥

भा ९।४।६५

(भाषा) जो लोग स्त्री, पुत्र, घर, घराने, प्राण धन इह-लोक परलोक त्याग कर मेरी शरण में आये हैं मैं क्योंकर उनका त्याग कर सकता हूँ ?

यादारा श्री, पुत्र, घर, यात्री, धन, विड, इशनाक, पत्रनाक  
परित्याग करिवा याता शरणपत्र इहेवात्, यानि किरुपे ताशमिगतके  
परित्याग करिते पारि ?

365. How can I abandon them who, having renounced their wives, houses, children, relations, lives and riches, have become devoted to me.

मयि निर्वद्धहृदयाः साधवः समदर्शनाः ।

वशे कुर्वन्ति मां भक्त्या सत्स्त्रियः सत्पति यथा ॥३६६॥

भा ९।४।६६

(भाषा) जो सब समदर्शी साधु मुझको हृदय से बद्ध कर चुके हैं वे, सती नारी जैसे अपने साधु स्वामी को वश में लाती है, वैसेही मुझे भक्ति के द्वारा वश करते हैं ।

ये सकल समदर्शी साधु याताते निवद्धहृदय, तांशारा गती श्री येवन  
सत्पतिके वशीभूत करे, तेयनि याताय तज्जिबारा वशीभूत करेन ।

366. The virtuous having equanimity of mind, whose hearts are fastened on me have enthralled me as a good wife binds and enthralls a good husband.

साधवो हृदयं मह्यं साधूनां हृदयन्त्वहम् ।

मदन्यत्ते न जानन्ति नाहं तेभ्यो मनागपि ॥३६७॥

भा १।४।६८

(भाषा) साधु लोग मेरे हृदय हैं, मैं साधु लोगों का हृदय हूँ । मुझे छोड़ वे और किसीको नहीं जानते, मैं भी उन्हें छोड़ और कुछ नहीं जानता हूँ ।

साधूनां यानां हृदयं, यमि साधूनां हृदयं, यानावातीत तांशं  
काशाक्तेऽ जाने ना, यमिऽ तांशदिधेर वातीत किछु जानि ना ।

367. The virtuous are identical with my heart and I am the heart of the virtuous. The virtuous do not know anything beside me, nor do I know anything apart from them.

सत्यव्रतं सत्यपरं त्रिसत्यं

सत्यस्य योनिं निहितञ्च सत्ये ।

सत्यस्य सत्यमृतसत्यनेत्रं

सत्यात्मकं त्वां शरणं प्रपन्नाः ॥३६८॥

भा १०।२।२६

(भाषा) तुम्हीं सत्यसंकल्प हो अर्थात् जो तुम इच्छा करते हो वही कर सकते हो, तुम सत्य श्रेष्ठ हो और भूत, भविष्यत् तथा वर्तमान काल में भी सत्य हो, तुमही क्षिति आदिक पञ्च-भूत की उत्पत्ति के कारण हो, तुम उनमें अन्तर्यामी रूप से प्रतिष्ठित हो, और उन सबोंके मूल हो, सत्यवाक्य और समदर्शन के

मार्ग में नेता अर्थात् ले जानेवाले हो, तुम सत्यस्वरूप हो, हमयोग तुम्हारी शरण लेते हैं ।

तुमि गतावकृपे, तुमि गताक्षेत्रे '७ तूत तविशस वड्डमादेन'७ गता,  
तुमि कितापि पञ्चतूत उःपडित कादध, तुमि ताशाते यत्तमीमिकपे  
वड्डित्त, एव तान्निधेय मूत्र, तुमि गतावाक '७ यमन्धनेन नेता,  
तुमि गतावकृपे, आगत! तानात्र शतशीपत्र छे ।

368. Oh God, we seek shelter in Thee. Thou art of truthful resolve, Thou art intent on truth, Thou art truth in all times, Thou art the progenitor of all truth, Thou existest in truth, Thou art truth in the truth, Thou art the first introducer of truthful speech and true behaviour, Thou art all truth.

स्वयं समुत्तीर्य सुदुस्तरं द्युमन्

भवार्णवं भीममदभ्रसौहृदाः ।

भवत्पदाम्भोरुहनावमत्र ते

निधाय याताः सदनुग्रहो भवान् ॥३६९॥

भा १०।२।३१

(भाषा) हे स्वप्रकाश ! (आपही प्रकाशित होनेवाले) पूरे प्रेमी भक्तलोग अपार और भयानक भवसागर पार उतर कर तुम्हारे चरणरूपी नाव को इस लोक में रख गये हैं । क्योंकि सज्जनों ही पर आपका अनुग्रह हुआ करता है ।



হে স্বপ্রকাশ, পাপিজনবন্ধু ভক্তগণ তোমার অনুগ্রহে ভরানক ভব-  
সাগর উত্তীর্ণ হইয়া তোমার চরণতরঙ্গি ইষ্টলোকে রাখিয়া গিয়াছেন ।

369. Oh Thou resplendent one, the Friend of the sinners, Thy devotees have crossed the dreary ocean of life without the help of anything. Paving tided over the ocean, they leave on this side of it, the vessel consisting of Thy lotus-feet.

ন নামরূপে গুণকর্ম্মজন্মভি-  
নিরূপিতব্যে তব তস্য সাধিণঃ ।  
মনোবচোভ্যামনুমেয়বর্त्मনো  
দেব ক্রিয়ায়াং প্রতীয়ন্ত্যথাপি হি ॥৩৬০॥

भा १०।२।३६

(भाषा) हे देव ! गुण कर्म और जन्म से तुम्हारे नाम और रूप का निरूपण नहीं किया जा सकता क्योंकि तुम सबके साक्षी हो । वाक्य और मन के द्वारा तुम्हारे कार्य की प्रणाली (रीति) सिर्फ अनुमान की जा सकती है, केवल भक्तिमार्ग के चलनेवाले साधक उपासनादि में तुम्हारा साक्षात्दर्शन पाते हैं ।

হে দেব, গুণ, কর্ম ও জন্ম দ্বারা তোমার নাম ও রূপ নিরূপণ করা যায় না ; কেননা তুমি সকলের সাক্ষী । বাক্য ও মনের দ্বারা তোমার ক্রিয়াপ্রণালী অনুগিত হয় না । কেবল ভক্তিপথাবলম্বী সাধকেরা উপাসনাদিতে তোমার সাক্ষাৎ দর্শন লাভ করেন ।

370. Oh God, Thy denomination and Thy semblance cannot be determined by qualities, actions or births, as Thou art the witness of all. Speech and mind can only form an idea of Thee. Only those who worship Thee with devotion (*Bhakti*) are able to see Thee.

कायेन वाचा मनसेन्द्रियैर्वा  
बुद्धयात्मना वानुसृतस्वभावात् ।  
करोति यद् यत् सकलं परस्मै  
नारायणायेति समर्पयेत्तत् ॥३७१॥

भा ११।२।३६

(भाषा) साधुजन स्वभाव के बश हो कर शरीर, मन, वाक्य, इन्द्रिय, बुद्धि और आत्मा से जो जो कर्म करते हैं, उन्हें सर्वाश्रय परमेश्वर ही को अर्पण करते हैं ।

साधू बाङ्गि श्रुतावतः शरीर, मन,, वाक्, इन्द्रिय, बुद्धि ও আত্মা দ্বারা যে যে কৰ্ম করেন, তাহা সম্বাশ্রয় পরমেশ্বরকেই সমৰ্পণ করিবেন ।

371. One should dedicate unto the Supreme God all that one performs following the bent of his nature by his body, speech, mind, senses, intellect and self (ego).

एवंव्रतः स्वप्रियनामकीर्त्या  
जातानुरागो द्रुतचित्त उच्चैः ।  
हसत्यथो रोदिति रौति गाय-  
त्युन्मादवन्नृत्यति लोकबाह्यः ॥३७२॥

भा ११।२।४०

(भाषा) इसी भांति साधक अपने इष्टदेव के नाम कीर्तन से प्रेमलाभ करके द्रविण चिन्त हो ऊंची आवाज से हंसता है, रोता है, निरन्तर उनको पुकारता है, और बार बार उनका गाता है, और अन्त में अद्भुत भाव के आविर्भाव से विवश हो कर पागल की नाई नाचना रहता है ।

এইরূপে সাধক ইষ্টে দেবতায় নাম-কীর্তনে প্রেম লাভ করিয়া, বিগলিত-হৃদয়ে উচ্চৈঃস্বরে শাস্ত্র কটনন, ক্রন্দন করেন, অনুক্ষণ তাঁহাকে ডাকেন ও পুনঃ পুনঃ তাঁহায় নাম শ্রীণ করেন; অবশেষে অনৌকিক ভাবাবেশে বিবশ হইয়া উন্মাদের ন্যায় নৃত্য করিতে থাকেন ।

372 When one observes this vow, by chanting the praise of the beloved Lord his love increases and heart melts away. He, then, like a mad man, having no control over his own self some times laughs aloud weeps, cries, sings and even dances.

इष्टं दत्तं तपो जन्तं वृत्तं यच्चात्मनः प्रियम् ।

दारान् सुतान् गृहान्

प्राणान् परस्मै च निवेदनम् ॥३७३॥

भा ११।३।२८

(भाषा) मन चाहा (पदार्थ) दान, तप, जप, चरित्र और जो कुछ अपना प्यारा हो, स्त्री, पुत्र, घर, प्राण सभी को परमेश्वर में अर्पण करना चाहिये ।

অভিনিষিত, দান, তপ, জপ, চরিত্র, যাশ কিছু নিজের প্রিয়, স্ত্রী, পুত্র, গৃহ, প্রাণ সকলই পরমেশ্বরে অর্পণ করিবে ।

373. Worship, charity, asceticism, meditation and all good acts liked by one's self and one's wife, home, son and life are to be dedicated unto the Supreme Person.

परस्परानुकथनं पावनं भगवद्यज्ञः ।

मिथो रतिमिथस्तुष्टि-

निर्वृतिमिथ आत्मनः ॥३७४॥

भा ११।३।३०

(भाषा) परमेश्वर के पवित्र यज्ञ की कथा एक दूसरेसे कहनी चाहिये । इस प्रकार आपस में मिलने से अनुराग (प्यार) सन्तोष और शान्ति होगी ।

ऐश्वर्यवत् प्रविष्ट यशस्य कथा प्रत्यक्षदेव निकट कश्चित् । प्रत्यक्षदेव गच्छित निन्दन आश्रित यन्त्राश्रित, गच्छाश्रित ७ शान्ति दृष्टेन ।

374. Chant amongst yourselves the purifying themes of God's glory. It will result in love for one another, satisfaction in one another and peace of mind.

क्वचिद्रुदन्त्यच्युतविन्तया क्वचि-

द्वसन्ति नन्दन्ति वदन्त्यलौकिकाः ।

नृत्यन्ति गायन्त्यनुशीलयन्त्यजं

भवन्ति तूष्णीं परमेत्य निर्वृताः ॥३७५॥

भा ११।३।३२

(भाषा) भक्त लोग उसी अविनाशी ईश्वर की चिन्ता में कभी रोते हैं, कभी हंसते हैं, कभी अद्भुत कथा कहते हैं, कभी नाचते

हैं। कभी उनकी लीलाओं की चर्चा करते हैं, कभी उनकी हृदय में पाकर आनन्दित हो चुप हो रहते हैं।

उत्सर्गण होके अधिनाशी ईश्वरमें छिड़ने कथन रोदनन करेन, कथन हाहा करेन, कथन आनन्दित मन, कथन आश्चर्यकिक कथा बलेन, कथन गूढा कथा, कथन तीव्रत वैज्ञानिकीजन करेन, कथन तीव्रतके अन्तरा नाड करिया आनन्दजन तृषीछाव अदन्तजन करेन।

375. Having surrendered to the Supreme Person, the devotees at times weep, laugh, dance, sing, express joy, utter superhuman words, behave in a superhuman way and sometimes remain silent.

शरवत् परार्थसर्व्वेहः परार्थैकान्तसम्भवः ।

साधुः शिष्येत् भूभुक्ता नगशिष्यः परात्मताम् ॥३७६॥

भा ११।३।३८

(भाषा) निरन्तर (सर्व्वदा, लगातार) दूसरे के लिये सब प्रकार का यत्न करना, एक मात्र परार्थ के लिये जीवन धारण करना, ऐसी परात्मता अर्थात् दूसरेको अपना जानना साधुजन वृक्ष और पर्वत का शिष्य बन कर सीखे, अर्थात् जैसे पर्वत और वृक्ष संसार में जीवों की भलाई के लिये ही उत्पन्न हुए हैं वैसी ही मनुष्य को भी दूसरोंकी भलाई के लिये ही उद्यत रहना चाहिये।

निरन्तर परेन जन्य सर्व्वविध यज्ञ, एकमात्र परेन जन्य जीवनधारण, ब्रह्म पराश्रया साधु बाष्पि वृक्ष ओ पर्वततेन शिष्या श्रुकार करिया शिक्षा करिबेन ।

376. The pious man should learn from the mountain and the tree that all their actions are for doing good to others always and even their birth is for others.

मुनिः प्रसन्नगम्भीरो दुर्विगाह्यो दुरन्त्ययः ।

अनन्तपारो ह्यक्षोभ्यः स्तिमितोद इदार्णवः ॥३७७॥

भा ११।८।५

(भाषा) योगी अति शान्त, समुद्र की नाईं स्थिर, गम्भीर, अथाह, अक्षय और अपार होते हैं । वे किसी बात से घबड़ाते नहीं हैं ।

योधौ प्रशांत समुद्रेन गगनं क्षितं, गंभीरं, दूरवर्गाद्यं, अक्षयं  
७ अपारं एवमिति किच्छुभेऽपि श्रुत्वा हसन्तं न ।

377. A sage (*muni*), like an ocean of which the waves have become calm, is quiescent, grave, hard to get over, sound, limitless and unagitated.

समृद्धकामो हीनो वा नारायणपरो मुनिः ।

नोत्सर्पेत न शुष्येत सरिद्विरिव सागरः ॥३७८॥

भा ११।८।६

(भाषा) जैसे सागर नदियों का जल आने से नहीं बढ़ता और न आने से नहीं सूखता है वैसे ही भगवद्भक्त योगी कामना की वस्तु पाने से या नहीं पाने से न बढ़ते हैं न घटते हैं ।

गंगान्न येन नदीनां जलं वृद्धिं प्राय ना, शुक्रं च ना, तद्वत्

ভগবদ্ভক্ত যোগী কাম্য বস্তু লাভ করিলে বা তাহা হইতে বঞ্চিত হইলে  
তাঁহার ক্ষতি বৃদ্ধি হয় না ।

378. As the ocean does not overflow its beaches with the water from rivers, nor is it dried up when the rivers get dry, so a sage (*muni*) devoted to the Great God remains unaltered whether they attain their objects of desire or not.

অণুভ্যশ্চ মহদ্ভ্যশ্চ শাস্ত্রেভ্যঃ কুশলো নরঃ ।

সর্ব্বতঃ সারমাদ্যাত্ পুষ্পেভ্য ইব পট্পদঃ ॥৩৬৭॥

भा ११।८।१०

(भापा) भौरा जैसे बड़े सब फूलों से सार पदार्थ ले लेता है वैसे ही धीर जन छोटे बड़े सब शास्त्र से सार (तात्पर्य) ले लेते हैं ।

ভূক্ষ যেরূপ সকল পুষ্প হইতে সার গ্রহণ করে, তদ্রূপ ধীর ব্যক্তি  
ক্ষুদ্র ও মহৎ সকল শাস্ত্র হইতে সার গ্রহণ করিবেন ।

379. Like a bee collecting honey from flowers, the intelligent should glean truths from all scriptures, great or small.

সায়ন্তনং শ্বস্তনং বা ন সংগৃহীত মিক্ষিতম্ ।

পাণিপাত্তোদরামত্রো মক্ষিকেব ন সংগ্রহী ॥৩৮০॥

भा ११।८।११

(भाषा) सांभ को या कल क्या भोजन करूंगा यह चिन्ता करके यथार्थ भक्त लोग भिक्षा द्रव्य का सञ्चय अर्थात् इकठ्ठा

नहीं करते हैं । वे मक्षिका की नाईं इकट्ठा नहीं करते अर्थात् मक्षिका इकट्ठा करती है पर वे इकट्ठा नहीं करती हाथ ही उनका पानपात्र (गिलास) है और उदर (पेट) उनके भिधाद्रव्य का भण्डार है ।

प्रकृत उल्लाप गच्छकाने वा कना कि गच्छत करिव, ऐवा भाविया  
डिपलइवा गच्छ करेन ना । मक्षिका येत्तथ किछुं गच्छ करे ना,  
उत्तप तिनि गच्छ करेन ना ; तौशत करे पानपात्र एव उदर  
डिक्काजिण्ण ।

380. Like the bee, the sage does not keep in store, neither for the evening nor for the day following, the food collected by begging : his palm is his vessel and his stomach is his store.

संसारकूपे पतितं विषयैर्मुपितेक्षणम् ।

अस्तं कालाहिनात्मानं कोऽन्यस्त्रातुमधीश्वरः ॥३८१॥

भा ११।८।४०

(भाषा) जो आत्मा संसार के कुएं में गिरा है, जिसकी दृष्टि को विषयों ने अपनी ओर खींच लिया है, और जिसको कालरूपी सांप ने पकड़ लिया है उसको ईश्वर के बिना और कौन उद्धार कर सकता है ।

संसार-कूपे पतित, विषयापकृत-दृष्टि, कालरूप सर्पेर द्वारा अ  
आत्माके देशुर भिन्न के आर आप करिते गर्भ ?



381. My soul has been drowned in the well of worldliness. The worldly objects have robbed it of its visions, and the serpent of time has devoured it.

तावत् स मोदते स्वर्गे यावत् पुण्यं समाप्यते ।

क्षीणपुण्यः पतत्यव्वर्गनिच्छन् कालचालितः ॥३८२॥

भा ११।१०।२६

(भाषा) जब तक पुण्य अन्त (नाश) नहीं होता है तब तक मनुष्य स्वर्गलोक में सुखभोग करता है, परन्तु पुण्य क्षय होने ही से इच्छा न रहने पर भी कालवश उसका पतन होता है ॥

यावत् पुण्य शेष ना हय, तावत् मनुष्य स्वर्गे सुखभोग करे ; किन्तु पुण्य क्षय होनेसे अनिच्छागद्गुड ताशिर कालवश पतन हय ।

382. As long as his virtue is not exhausted, he enjoys his joyful stay in Heaven. When his virtue is exhausted, though reluctant, he is constrained by time to fall down.

कृपालुरकृतद्रोहस्तिक्षुः सर्वदेहिनाम् ।

सत्यसारोजनवद्यात्मा समः सर्वोपकारकः ॥३८३॥

भा ११।११।२९

(भाषा) जो कृपालु है, जो किसीकी बुराई नहीं करता है, सब पर क्षमा करता है, जो सत्यवाक्य बोलता है, जिसमें असूयादिक (निन्दा इत्यादि करने का) कोई दोष नहीं है और

जो सुख दुख में समान रहता है, और जहां तक हो सकता है सबका उपकार करता है, वही साधु है ।

यिनि ऋपात्रू, यिनि काशत्रुऽ अनिष्टे चिन्ता करेन ना, सकलके क्षमा करेन, यिनि मत्ता बाका बनेन, बांशत्र अगूनादि दोष नाहे, एव० यिनि सुख-दुःखे समान ७ यथागांध्य सकलेन उपकार करेन, तिनिहे साधु ।

383. He who is kind, harmless, forgiving to all, essentially truthful, sinless, whose mind is unassailed by desires and who does good to all is a sage.

अप्रमत्तो गभीरात्मा धृतिमान् जितपङ्गुणः ।

अमानी मानदः कल्यो मैत्रः कारुणिकः कविः ॥३८४॥

भा ११।११।३१

(भाषा) साधुजन अप्रमत्त अर्थात् सचेतन (बेहोश नहीं) गम्भीरात्मा (चञ्चलचित्त नहीं) और धैर्यवान् होते हैं । भूख, प्यास, जरा, (बुढ़ापा) मृत्यु, शोक, मोह, उनके वंश में रहते हैं । वे अपने मान की चिन्ता नहीं करते और दूसरेको मान देते हैं । वे निपुण, सबके मित्र, दयालु और ज्ञानवान् होते हैं ।

साधु बाञ्छि अथगुड, गङ्गीरात्रा, क्षैर्यावान्, क्रूरा, तृष्णा, शोक, मोह, जरा, मृत्यु तांशत्र बशीभूत, तिनि निजे अमानी, अपरके सम्मान दान करेन, तिनि सुदक्ष, सकलेन मित्र, दयालु ७ ज्ञानवान् ।

384. The sage is undisturbed, thoughtful, patient, he has controlled hunger, thirst, grief, infatuation, infirmity

and death; he is himself humble but confers honour on others, clever friend of all, compassionate and learned.

कथं विना रोमहर्षं द्रवता चेतसा विना ।

विनानन्दाश्रुकलया शुद्धेद्भक्त्या विनाशयः ॥३८५॥

भा ११।१४।२३

(भाषा) भक्ति के विना शरीर रोमाञ्चित (रोएं खड़ा होना) नहीं होता, चित्त आर्द्र (गीला-भीगा) नहीं होता, आनन्द का आंसु नहीं टपकता और मन भी शुद्ध नहीं होता ।

ভক্তি বিনা শরীর রোমাঞ্চিত হয় না, চিত্ত আর্দ্র হয় না, আনন্দাশ্রু নিপতিত হয় না ও মন শুদ্ধ হয় না ।

385. How can the self be purified without the stirring of hairs, without the melted state of mind and tears of joy, which are all the out-come of Bhakti (devotion).

यदृच्छयोपपन्नान्नमद्याच्छ्रेष्ठमुतापरम् ।

तथा वासस्तथा शय्यां प्राप्तं प्राप्तं भजेन्मुनिः ॥३८६॥

भा ११।१८।३५

(भाषा) आपही जो अन्न उपस्थित हो (आजाबे) चाहे भला हो चाहे बुरा साधक उसीको भोजन करें और उन्हें जैसी शय्या और जैसा बस्त्र मिले वैसाही ग्रहण करें ।

সাধক আপনা হইতে যে অন্ন উপস্থিত হয়, তাহা ভাল হউক বা মন্দ হউক, ভোজন করিবেন, এবং যেক্রপ বস্ত্র ও শয্যা প্রাপ্ত হন, তাহাই গ্রহণ করিবেন ।

386. The ascetic should take the food that comes of itself, whether good or bad and should use cloth and bed, whatever he would get.

तापत्रयेणाभिहतस्य धोरे

सन्तप्यमानस्य भवाध्वनीश ।

पश्यामि नान्यच्छरणं तवाङ्घ्रि-

द्वन्द्वातपत्रादमृताभिवर्षात् ॥३८७॥

भा ११।१९।९

(भाषा) हे परमेश्वर, इस संसार के भयङ्कर पथ में त्रितापों से दुःखित और तापित जनके लिये तुम्हारे चरणरूपी अमृत बर्षनिवाले छत्र के बिना और कोई आसरा नहीं देखता हूं ।

हे परमेश, এই ভয়ঙ্কর সংসার-পথে তাপত্রয়নির্ভীড়িত গুণ্ডু জনের অমৃতবর্ষী তোগার চরণাতপত্র ভিন্ন আশ্রয় দেখিতে পাই না ।

387. Except the umbrella of Thy feet showering ambrosia, I do not see any other means of protection for the person assailed with three-fold affliction in the ways of the world.

भिद्यन्ते भ्रातरो दाराः पितरः सुहृदस्तथा ।

एकाः स्निग्धाः काकिणिना सद्यः सर्व्वेऽरयः कृताः ॥३८८॥

भा ११।२३।२०

(भाषा) धन ऐसा ही हानिकारक है कि एक पैसा के लिये परस्पर एक और प्रेमी भाई, स्त्री, पिता, सुहृद (अति प्रिय

जनों) के बीच भी विच्छेद हो जाता है और सब परस्पर शत्रु बन जाते हैं ।

অর্থ এমনই অনর্থকর যে, একটি পয়সার জন্য ভাই, ভ্রী, পিতা, স্বহৃৎ, একপ্রাণ ও অতিপ্রিয় ব্যক্তিগণের মধ্যে বিচ্ছেদ হয় এবং সকলে শত্রু হয়েই যায় ।

388. Wealth is the source of such trouble that for one pie a man is separated from his brothers, wife, father, mother and friends; and even becomes an enemy of a very dear to him, and at one with him.

नूनं मे भगवांस्तुष्टः सर्वदेवमयो हरिः ।

येन नीतो दशामेतां निर्व्वेदश्चात्मनः प्लवः ॥३८९॥

भा ११।२३।२८

(भाषा) आत्मा के उद्धार के लिये बेड़ा रुपी निर्व्वेद (बैराग्य वा उदासीनता) जो लाकर उपस्थित करते हैं, वही सर्वदेवमय हरि निश्चय मुझ पर सन्तुष्ट हुए हैं, तभी तो मेरी ऐसी दशा हुई है ।

আম্মার উদ্ধারের ভেলান্বরূপ নির্ব্বেদ যিনি আনিয়া উপস্থিত করেন, সেই সর্ব্বদেবময় হরি নিশ্চয় আমার প্রতি তুষ্ট হইয়াছেন, তাই আমার ক্রৈদৃশী দশা সমুপস্থিত ।

389. Surely Hari, the All-God, has been pleased with me ; and I have been placed by Him in this condition (the state of self-contempt) the raft for the soul to cross all sins.

सोऽहं कालावशेषेण शोषयिष्येऽङ्गमात्मनः ।

अप्रमत्तोऽखिलस्वार्थे यदि स्यात् सिद्ध आत्मनि ॥३९०॥

भा ११।२३।२९

(भाषा) जो समय बाकी है वह यदि रहे तो मैं उस समय के भीतर सर्वप्रकार से धर्मादि साधन में अचञ्चल और एकमात्र आत्मा में सन्तुष्ट रह कर तपस्या के द्वारा शरीर क्षय करूंगा ।

যে কোন অবশেষ আছে, এই কোন যদি থাকে, তবে আমি তৎসময়-মধ্যে সর্বপ্রকারে ধর্মাদি-সাধনে অপ্রমত্ত এবং একমাত্র আত্মাতে পরিতুষ্ট থাকিয়া তপস্যায়োগে শরীরপাত করিব ।

390. In the remaining portion of my life, I shall be assiduously engaged in the performance of penance, mindful only of my soul and if necessary I shall even dry up this body of mine (by penance).

सङ्कीर्त्यमानो भगवाननन्तः

श्रुतानुभावो व्यसनं हि पुंसाम् ।

प्रविश्य चित्तं विधुनोत्यशेषं

यथा तमोऽर्कोऽभ्रमिवातिवातः ॥३९१॥

भा १२।१२।४७

(भाषा) सूर्य जैसे अंधकार को और प्रबल बायु जैसे मेघ को दूर कर देता है, वैसे ही अनन्त परमेश्वर का नाम कीर्तन और उसकी महिमा श्रवण करने से वह हृदय में प्रवेश करके मनुष्य के अशेष दुःखों को दूर कर देता है ।

সূর্য যেমন অন্ধকার, প্রবলবাত্যা যেমন মেঘকে অপসারিত করে, তেমনি অনন্ত পরমেশ্বরের নাম কীর্ত্তন এবং তাঁহার মহিমা শ্রবণ করিতে করিতে তিনি হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া, মনুষ্যগণের অশেষ দুঃখ বিদূরিত করেন ।

391. The Eternal Holy Being, being thus praised, enters into the hearts of devotees and releases them from all dangers, just as the sun removes all darkness or as the high wind disperses all clouds by force.

তদেব রম্যং রুচিরং নবং নবং

তদেব শশ্বন্মনসো মহোৎসবম্ ।

তদেব শোকার্ণবশোষণং নৃণাং

যদুত্তমশ্লোকযশোজুগীযতে ॥৩৯২॥

भा १२।१२।४९

(ভাষা) বহী সঙ্কীৰ্ত্তন মনমোহন, মধুর और प्रतिदिन नवीन होता है, वही नित्य मन में महा उत्सव लाता है और लोगों के शोकों का नाश करता है, जिससे हम लोग उत्तम कीर्तिवाले भगवान की महिमा गाते हैं ।

সেই সঙ্কীৰ্ত্তনই মনোরম, রুচির, নিত্য নূতন, উহাই নিত্যকাল মনের মহোৎসব এবং মনুষ্যগণের শোকবিনাশকর, যদ্বারা উত্তমশ্লোক ভগবানের মহিমা সঙ্কীৰ্ত্তিত হয় ।

392. Those praises and songs alone that speak about the glory of the Great God are most pleasing, most

sweet, ever new, perpetual festivals for the mind, removers of all miseries of mankind.

सत्यधर्मं समाश्रित्य यत् कर्म कुरते नरः ।

तदेव सफलं कर्म सत्यं जानीहि सुव्रते ॥

नहि सत्यात् परो धर्मो न पापमनृतात् परम् ।

तस्मात् सर्वात्मना मर्त्यः सत्यमेकं समाश्रयेत् ॥

सत्यहीना वृथा पूजा सत्यहीनो वृथा जपः ।

सत्यहीनं तपो व्यर्थमूषरे वपनं यथा ॥

सत्यरूपं परं ब्रह्म सत्यं हि परमं तपः ।

सत्यमूलाः क्रियाः सर्वाः सत्यात् परतरं नहि ॥३९३॥

महानिर्वाणतन्त्रम् ४।७०—७३

(भाषा) हे सुव्रते (उत्तम व्रत रखनेवाली) सत्य धर्म का आश्रय लेकर मनुष्य जो कार्य करता है वही सफल होता है, यह निश्चय जानना । सत्य से बढ़कर श्रेष्ठ धर्म नहीं है, मिथ्या से बढ़कर पाप नहीं है । इसलिये एकचित्त होकर एक सत्य ही का आश्रय लेना चाहिये । सत्यहीन पूजा वृथा, सत्य हीन जप वृथा, सत्यहीन तप ऊषर भूमि में (खोरी धरती में) बीज बोने की नाई व्यर्थ है । परब्रह्म सत्यरूप है, सत्य ही परम तपस्या है । सब अनुष्ठान सत्यमूलक हैं अर्थात् सत्य ही सब क्रिया कर्म ह की जड़ है । सत्य से बढ़कर श्रेष्ठ वस्तु और कुछ नहीं है ।

ये श्रुत्वा, गताधर्म आश्रय करिष्या मनुष्या ये अनुष्ठान करे, तांशैः गच्छन्त्य श्रेष्ठ निष्ठा जानिष्य । गता अपेक्षा आत्र श्रेष्ठ धर्म नाई,



মিথ্যা অপেক্ষা আর পাপ নাই । অতএব সমুদায় হৃদয়ের সহিত এক সত্যকে আশ্রয় করিবে । সত্যহীন পূজা বৃথা, সত্যহীন জপ বৃথা, সত্যহীন তপ উষর-ভূমিতে বীজ-বপনের ন্যায় ব্যর্থ । পরব্রহ্ম সত্যস্বরূপ সত্যই, পরম তপ । সমুদায় অনুষ্ঠান সত্যমূলক । সত্য অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ আর কিছুই নাই ।

393. Whatever actions a man will perform resorting to the religion of truth, they all will bear fruits. Know this, O thou of good vows, as truth.

There is no virtue greater than truth and there is no sin greater than untruth. Therefore with all his heart a mortal should follow truth.

Worship without truth is useless, recitation without truth is (equally) useless, and *Tapas* without truth is useless, like sowing seeds in a barren land.

Truth is *Supreme Brahman*, all Truth is great penance, truth lies at the root of all works. There is nothing superior to truth.

ब्रह्मनिष्ठो गृहस्थः स्यात्तत्त्वज्ञानपरायणः ।

यद्यत्कर्म प्रकुर्वीत तद् ब्रह्मणि समर्पयेत् ॥३९४॥

মহানি ৮।২২

(भाषा) गृहस्थ को ब्रह्मनिष्ठ अर्थात् ब्रह्म में निष्ठावान् और तत्त्वज्ञानपरायण होना चाहिये । वह जो कुछ कर्म करे सब ब्रह्म ही में अर्पण किया करे ।

গৃহস্থ ব্যক্তি ব্রহ্মনিষ্ঠ ও তত্ত্বজ্ঞানপরায়ণ হইবেন । যে কোন কৰ্ম করুন, তাহা পরব্রহ্মে সমৰ্পণ করিবেন ।

394. A house-holder should be devoted to Brahman, and to the cultivation of the knowledge of Brahman ; whatsoever acts he does, he should dedicate them to Brahman.

मातरं पितरञ्चैव साक्षात्प्रत्यक्षदेवताम् ।

मत्वा गृही निषेवेत सदा सर्व्वप्रयत्नतः ॥३९५॥

महानि ८१२४

(भाषा) गृहस्थ जनको चाहिये कि माता पिता को साक्षात् देवता जान कर सदा सभी प्रकार यत्न करके उनकी सेवा करें ।

गृही बाङ्गि पितामाताके साक्षात् प्रत्यक्ष देवतास्वरूप जानिना सर्व्व-  
प्रयत्न सर्व्वदा तौशादेन सेवा करिबेन ।

395. A house-holder should always with all his endeavours, please and serve his father and mother, considering them to be two visible divinities incarnate.

श्रावयेन्मृदुलां वाणीं सर्व्वदा प्रियमाचरेत् ।

पित्रोराज्ञानुसारी स्यात् सत्पुत्रः कुलपावनः ॥३९६॥

महानि ८१२८

(भाषा) कुलपावन (कुल का उद्धार करनेवाले) स्व-  
सत्पुत्र को चाहिये कि मातापिता को मृदु अर्थात् कोमल शब्द  
कहे, सदा उनका प्रिय कार्य्य करे और उनका आज्ञाकारी रहे ।

कुलपावन सत्पुत्र पितामाताके गृहवाक्य कहिबे, सर्व्वदा तौशादेन  
प्रियकार्य्य करिबे एवं आज्ञाबध थाकिबे ।

396. A son who addresses soft and sweet words (to his parents) and does what is agreeable and pleasing to them and follows their behests, is truly a good son and the saviour or ornament of his race.

गृहस्थः पालयेद्दरान् विद्यामभ्यामयेत् सुतान् ।

पोषयेत् स्वजनान् बन्धूनेषु धर्मः सनातनः ॥३९७॥

महानि ८:३४

(भाषा) गृहस्थ को अपनी भाय्या का पालन करना, पुत्रों को विद्या सिखलाना, अपने नातेदार और बन्धु लोगों का पालन-पोषण करना चाहिये, यही सनातन धर्म है ।

गृहस्थ बाळि डार्याकें पालन करिबेन, सन्तानकें विद्याशिक्षा दिबेन एवं आश्रित्य स्वजन, बन्धुबाळवदिगकें पोषण करिबेन, एहि सनातन धर्म ।

397. A house-holder should protect and cherish his wife, educate his sons, and maintain and support his relations and friends ; this is his eternal religion.

स धन्यः पुरुषो लोके स कृती परमार्थवित् ।

ब्रह्मनिष्ठः सत्यसन्धो यो भवेद् भुवि मानवः ॥३९८॥

महानि ८:३७

(भाषा) इस पृथ्वी में जो ब्रह्मनिष्ठ अर्थात् ब्रह्म में निष्ठावान् होता है और अपनी प्रतिज्ञा पालन करता है वही धन्य पुरुष है, वही कृती (निपुण) और परमार्थ अर्थात् धर्म का जानने-वाला है ।

যে ব্যক্তি ভূমণ্ডলে ব্রহ্মনিষ্ঠ ও সত্যপ্রতিজ্ঞ হয়েন, তিনিই পৃথিবীতে  
ধন্য পুরুষ, তিনিই কৃতি ও তত্ত্বজ্ঞ ।

398. He is really a blessed and virtuous man on the face of the earth, and conversant with the ultimate truth, who is devoted to Brahman, and keeps his truth always inviolate.

ধনেন বাসসা প্রেম্ণা শ্রদ্ধয়ামৃতভাপণৈঃ ।

স্নাতং তোষয়েদ্বারান্নাপ্রিয়ং ক্বচিদাচরেৎ ॥৩৯৯॥

মহানি ৮১৪১

(भाषा) धन, वस्त्र, प्रेम, श्रद्धा और मीठी बोली से सर्व्वदा भार्य्या को सन्तुष्ट रखना चाहिये कभी अप्रिय कार्य्य (जिसमें वे अप्रसन्न हों) नहीं करना चाहिये ।

ধন, বস্ত্র, প্রেম, শ্রদ্ধা ও মিষ্ট বাঁকা দ্বারা সতত ভার্য্যাকে পরিতুষ্ট রাখিবে, কদাপি অপ্রিয় আচরণ করিবে না ।

399. With wealth, garments, love, respect and sweet speech, one should always keep his wife satisfied, and never do anything displeasing to her.

कन्याप्येवं पालनीया शिक्षणीया च यत्नतः ।

देया वराय विदुषे धनरत्नसमन्विता ॥४००॥

महानि ८१४६

(भाषा) कन्या को भी इसी प्रकार से पालन करना चाहिये

और शिक्षा देनी चाहिये और धन रत्न के सहित पण्डितबरकी देना चाहिये ।

कन्याके उ एहेकप्र पालन करिबे एवं अति यशस्वर सहित शिक्षा दिबे, उ धन रत्नर सहित उपहित पावे सम्पदान करिबे ।

400. In the same manner again, a daughter should be cherished and educated with great care and she should be (on the attainment of her proper age) given away in marriage to an educated bridegroom with money and jewelleryes as dowry.

न विभेति रणाद् यो वै संग्रामेऽप्यपराङ्मुखः ।  
धर्मयुद्धे मृतो वापि तेन लोकत्रयं जितम् ॥४०१॥

महानि ८।६५

(भाषा) जो युद्ध से नहीं डरता और लड़ाई में जो पीछे नहीं हटता धर्मयुद्ध में प्राण देकर भी उसने तीनों लोक जीत लिये ।

युद्धे यिनि डीत इत्येन ना, संग्रामे यिनि पराङ्मुख इत्येन ना, धर्म-युद्धे यिनि मृत्युं वा इत्येन, तांशर द्वाद तिन लोक जित इत्येच्छे ।

401. He who is not afraid of battles, who does not turn his face back towards the battle-field and who dies in a war in support of a sacred cause, becomes the conqueror of the three worlds.

सत्यमेव व्रतं यस्य दया दीनेषु सर्व्वदा ।

कामक्रोधौ वशे यस्य तेन लोकत्रयं जितम् ॥४०२॥

महानि ८।६७

(भाषा) सत्य ही जिसका व्रत है, सदा दीन लोगों पर जिसकी दया है और काम क्रोध जिसके वश हैं उसने तीनों लोकों को जीता है ।

गुनाई यौशार बुद्ध, सर्व्वदा दीनलुके यौशार दया एवं काम क्रोध यौशार वशीभूत, तौशार व्रता तिन लोक जित इहेगछे ।

402. He whose vow of life is truthfulness, who is ever kind and charitable towards the poor and who keeps his lust and anger under his control conquers the three worlds.

नेक्षेत् पतिं क्रूरदृष्ट्या थावयेन्नैव दुर्वचः ।

। नाप्रियं मनसा वापि चरेत् पत्युः पतिव्रता ॥४०३॥

महानि ८।९९

(भाषा) पतिव्रता भाय्या (स्त्री) कभी पति को क्रूर दृष्टिसे नहीं देखें, दुर्वचन नहीं सुनावे, और मन में कभी पति की बुराई न सोचे ।

पतिव्रता भाय्या पतिके क्रूर दृष्टिसे देखिबे ना, कथन दुर्वचा गुनाईबे ना, एवं मनमें कथन पतिर अश्रिय चिन्ता करिबे ना ।

403. A chaste and dutiful wife should never cast hard and pitiless glances at her husband nor speak hard

and vile words to him, nor should she ever do anything even in her thought that would be displeasing to her husband.

अज्ञातपतिमय्यादिमज्ञातपतिसेवनाम् ।

नोद्वाहयेत् पिता बालामज्ञातधर्मशासनाम् ॥४०४॥

महानि ८।१०३

(भाषा) जब तक कन्या पति की मय्यादि (मान) और पति की सेवा नहीं जानती है और धर्म की शिक्षा से अज्ञान अर्थात् अनजान रहे तब तक पिता उसका व्याह न करे ।

कन्या यत् दिन प्रतिमय्यादि 'उ' प्रतिगवा ना जाने एवं वर्त्तमान अज्ञात थाके, तत् दिन पिता ताशर विवाह दिवेन ना ।

404. The girl that does not know the respectful consideration that the husband deserves, she that does not know how to please and serve her husband and she that is ignorant of the rules of duty and decorum, such a girl should not be given away in marriage by her father.

धर्मार्थिकाममोक्षाणां भाजनं मानवं वपुः ।

अतः कुलेशि तत्क्रेयो न सिध्येन्मम शासनात् ॥४०५॥

महानि ८।१३९

(भाषा) हे कुलेशि (कुल में श्रेष्ठे) मनुष्य की देह धर्म अर्थ काम और मोक्ष का आधार है (अर्थात् जगह है) मेरी शिक्षा के अनुसार ऐसी देह की बिक्री ठीक नहीं है ।

हे कुलेशि, मनुष्यादेह धर्म, अर्थ, काम 'ओ मोक्ष'र आधार ; आमार  
शानानुसारे तादृश देहेर विक्रय सिद्ध नहे ।

405. The body of a human being is directly and chiefly instrumental in his acquisition of virtue, wealth, desires and emancipation : and therefore, O protectress of human race, its sale or purchase cannot be valid, in consequence of the ban put upon it by myself.

दक्षः शुचिः सत्यभाषी जितचित्तो जितेन्द्रियः ।

अप्रमत्तो निरालस्यः सेवामृतो भवेन्नरः ॥४०६॥

महानि ८।१४२

(भाषा) सेवा के कार्य में निपुण शुद्ध, सत्यभाषी, संय-  
मना (मन जिसके वश में हो) जितेन्द्रिय (जिसने इन्द्रियों को  
रोक वश में किया हो) अचञ्चल और परिश्रमी होना चाहिये ।

मनुष्य सेवामूर्द्धिते दक्ष, शुचि, सत्यभाषी, संयतमना, जितेन्द्रिय,  
अप्रमत्त 'ओ निरालसा' इहेवे ।

406. A man, (to be worth the name), should be skil-  
ful, neat and tidy, truthful, humble, free from idleness  
(i.e., active) and capable of controlling his sleep and  
senses.

अपमानं गृहच्छिद्रं गुप्त्यर्थं कथितञ्च यत् ।

मर्तुर्ग्लानिकरं यच्च गोपयेदतियत्नतः ॥४०७॥

महानि ८।१४५



(भाषा) अपमान, घर का दोष, छिपा कर रखने के लिये जो बात कही जाती है, और जिस बात से स्वामी को ग्लानि हो, इन सबोंको अति यत्न से छिपाकर रखना चाहिये ।

अपमान, गृहच्छिद्र, गोपन राखिबार জন্য যাচা বলা হয় এবং যাশ কিছু প্রভুর প্রানিকর, তাহা অতি যত্নে গোপন করিবে ।

407. A servant should carefully conceal his master's dishonour, scandals, secrets, as also whatever is disgraceful to him and secretly imparted by him.

अलोभः स्यात् स्वामिधने सदा स्वामिहिते रतः ।

तत्सन्निधावसन्तोषं क्रीडां हास्यं परित्यजेत् ॥४०८॥

महानि ८।१४६

(भाषा) नौकरों को स्वामी के धन पर लोभ नहीं करना चाहिये और सदा उनके हितकारी कार्य में लगे रहना चाहिये । उनके सामने असंतोष दिखालाना और हंसी खेल नहीं करना चाहिये ।

স্বামীর ধনে নির্লোভ হইবে এবং নিয়ত তাঁহার হিতে রত থাকিবে । তাঁহার সন্নিধানে অসন্তোষ, ক্রীড়া ও হাস্য পরিত্যাগ করিবে ।

408. A servant should not be covetous of his master's wealth, and should ever be engaged in his welfare. He should avoid before him improper words and plays and laughter.

न पापमनसा पश्येदपि तद्गृहकिङ्करीः ।

विविक्तशय्यां हास्यञ्च ताभिः सह विवर्जयेत् ॥४०९॥

महानि ८।१४७

(भाषा) पाप दृष्टि से प्रभु अर्थात् मालिक की दासी पर भी दृष्टि नहीं डालनी चाहिये । उनके साथ निज्जन अर्थात् एकान्त में नहीं रहना चाहिये और उनसे हंसी ठट्ठा नहीं करना चाहिये ।

পাপচিন্তে প্রভুর গৃহ-কিন্ধরীগণকেও দেখিবে না । তাহাদিগের সহিত নিজ্জনবাস ও পরিশ্রাস বর্জন করিবে ।

409. He should not even look upon the maid servants of his master's house with sinful intentions ; and should shun laughing and lying with them in lonely and secluded places.

---

# बौद्ध-शास्त्रम्

(BOUDDHA SCRIPTURES)

ललितविस्तर (Lalita-Vistar)

सर्वमनित्यकामा अध्रुवा न च शाश्वता अपि न कल्पाः ।  
मायामरीचिसदृशाः विद्युत्फेनोपमा चपलाः ॥  
न च कामगुणरतीभिः तृप्तिर्लवणोदकं यथा पीत्वा ।  
ते तृप्तं येष प्रज्ञा आर्या लोकोत्तरा विरजा ॥१॥

ललितविस्तर ४।१।५—६

(भाषा) इस संसार में सभी अनित्य, न चाहने योग्य, चंचल, बहुत समय नहीं ठहरनेवाला, अनुपयोगी (बेकाम), माया और फेन की नाई क्षणिक (थोड़ी देर ठहरानेवाला) हैं । लवणाक्त पानी पीकर जैसे तृप्ति नहीं होती उसी प्रकार कामना को बिषयों का सम्भोग करके किसी प्रकार तृप्ति नहीं हो सकती । आर्य्य श्रेष्ठगुणयुक्तः लोकातीत (लोक से परे) सर्व-दोषरहित यह प्रज्ञा (बुद्धि-मति) ही तुम्हारी तृप्ति के लिये है ।

এ সংসারে সকলই অনিত্য, অস্পৃহণীয়, চঞ্চল, অচিরস্থায়ী, অনুপ-  
যোগী, মায়া ও মরীচিকা-সদৃশ, বিদ্যুৎ ও ফেনোপম ক্ষণিক । লবণাক্ত  
জলপান করিয়া যেক্রপ তৃপ্তি হয় না, সেইরূপ কামনার বিষয় সকল  
উপভোগ করিয়া কোন তৃপ্তির সম্ভাবনা নাই । আর্ষাণ্ডগমস্পন্ন, লোকা-  
তীত, সৰ্ব্বদোষণূন্য এই প্রজ্ঞাই কেবল তোমার তৃপ্তির জন্য ।

1. All things of the world are impermanent, undesirable, unsteady, non-eternal and improper. They are delusion like a mirage and are as inconstant as the lightning or the foam. As there is no satiety in drinking saline water, there is no contentment in the enjoyment of sensual pleasures. This noble transcendental and stainless wisdom only is there for your satisfaction.

अन्यत्र कर्म सुकृतादनुबध्नाति पृष्ठतो याति ।

तस्मात्सहितसमग्रा अन्योन्यं मैत्रचित्ताहितचित्ताः ॥२॥

ললিত ৪।১।৯

(भाषा) अच्छी करनी को छोड़ और सब से दोष उत्पन्न होता है, और (सब) पीछे पड़े रहते हैं । इसलिये मिलो और पूर्ण होओ, और एक दूसरे पर मित्रभाव और हितकारी चित्त रखो ।

স্বকৃত কর্ম তিন্ন আর সকলেতেই দোষের উৎপত্তি হয়, পশ্চাতে  
পড়িয়া থাকে । অতএব ঐক্যবদ্ধ পূর্ণ এবং পরস্পরের প্রতি মিত্রভাবা-  
পন্ন ও হিতানুষ্ঠায়িত হও ।

2. All deeds, save the virtuous actions, bring attachment and are left behind. Therefore remain in mutual concord and harmony and entertain a heart full of goodwill and friendly feeling towards all.

श्रुतशीलदाननिरता क्षान्त्या सौरभ्यसम्पन्नाः ।

दुःखमनित्यमनात्मा निरीक्षथा येऽनिसो इमा धर्म्मा ॥३॥

ललित ४।१।११

(भाषा) शास्त्र सुशीलता और दान में लगे रहो, क्षमा के सुगन्ध से सुगन्धित होओ, दुःख क्षणकालीन और अपदार्थ ही है यह जान कर इस धर्म पर निरन्तर दृष्टि रखो ।

शास्त्र, कल्याणगुण एवं दानेन निरत इव, क्षमा के सौन्दर्य से सौन्दर्यान्वित इव, दुःख अनित्यता एवं अनाद्य, ईश जानिये ऐसे धर्म के प्रति निरन्तर दृष्टि राखें ।

3. Be devoted to the sacred learning, code of morality and charity, be redolent with the aroma of forbearance. Ever keep your attention fixed on the doctrine (of Buddha), knowing everything else to be painful, impermanent and non-existent.

दानदमसंयमेना सत्त्वार्थं हितार्थं मित्रार्थः ।

न च वाक्यस्तरवेणा शक्याः सम्पादितु कुशलधर्म्मान् ॥४॥

ललित ४।१।१४

(भाषा) जीव के लिये, हित के लिये, मित्र के लिये कल्याण-

कारी धर्म कार्य केवल वृथा बात बनाने से ही नहीं सकता है केवल दान, इन्द्रिय जय और संयम के द्वारा वह हो सकता है ।

जीवेर জনা, শিতের জনা, মিত্রের জনা, কল্যাণকর ধর্মের অনুষ্ঠান বৃথা বাক্যরবে হইতে পারে না ; কেবল দান, ইন্দ্রিয়জয় ও সংযম দ্বারা ই উহা সাধিত হয় ।

4. For the gain, welfare and friendship for all beings, it is not possible to perform virtuous deeds by the sound of words only, but through charity, self-control and concentration of mind it is to be accomplished.

प्रतिपत्तिमारभेथा यथा च वदथा तथ करोथा ।

मा खलु परावकाशं स्वयं यतध्वं सदा प्रयत्नेन ॥५॥

ललित ४.१ १७

(भाषा) ऐसा कार्य करो जिसमें पाने योग्य पदार्थ पाया जा सके । जैसा बोलते हो वैसा ही करो । यहां दूसरे लोग तुम लोगों की सहायता करेंगे उसकी सम्भावना नहीं है, अपने निरन्तर यत्न के साथ चेष्टा करो ।

প্রাপ্য বিষয় যাহাতে লাভ করিতে পারা যায়, তাহার অনুষ্ঠান কর ; যেমন বল, তেমনি কর । এখানে অপর তোমাদিগের সহায়তা করিবে, তাহার সম্ভাবনা নাই ; আপনি নিরন্তর প্রযত্নসহকারে যত্ন কর ।

5. Strive for spiritual attainment ; do what you say. Look not for others and always exert yourself with great efforts.

श्रेष्ठं च धर्मश्रवणं समेध रागादिकान् क्लेशान् ।  
मानमददर्पाविगताः सदार्जवामन्दवाचश्च अशठाश्च ॥  
निर्व्वर्णगतिपरायण युज्यत मार्गाभिसमयाय ।  
मोहकलुषान्धकारं प्रज्ञाप्रदीपेन विधमथा सर्वं ॥६॥

ललित ४।१।१८-१९

(भाषा) धर्म श्रवण करना ही श्रेष्ठ धर्म है । वासना आदि क्लेश सबको प्रशमित अर्थात् ठंडा करो । अभिमान, मत्तता, (मतवालापन) और घमंड को छोड़ो और सर्व्वदा सरल अर्थात् सीधे सादे रहो, और कुवाक्य न कहो । छल कपट छोड़ कर निर्व्वर्ण (सब कामना वासनादि को नाश करना) का रास्ता लेकर यथार्थमार्ग पाने के वास्ते योगाभ्यास करो और प्रज्ञा के प्रदीप से सब प्रकार के मोह और पाप के अन्धकार को दूर करो ।

धर्म श्रवण कराई श्रेष्ठ धर्म । रागादि क्लेशसमूह प्रशमित कर । अविगता, मत्तता 'उ' दर्प-विरहित एवं सर्व्वदा सरल 'उ' अपक्ववाक्याशूना ह'उ । बह्मनाविहीन एवं निर्व्वर्णगतिपरायण हईया यथार्थ पथे सम्पन्न हईबार जन्य योगानुष्ठान कर, एवं प्रज्ञादीपयोगे सर्व्वप्रकार मोह-कलुषान्धकार दूर करिया दा'उ ।

6. Most excellent is listening to the doctrine (of Buddha) for it overcomes all lusts and passions. Be devoid of pride, conceit and arrogance and always utter simple and intelligent words. Being without guile

and longing for nirvāṇa, exert yourself for the realization of the path (nirvāṇa) and dispel all stupidity, impurity and darkness with the lamp of wisdom.

न च तत्र वतिष्ठेथा यत्र धर्मस्य अपराधः ।

बोधिर्यथा प्राप्ताः मिस्याद्धर्मच प्रवर्षयेदामृतगामिं ॥७॥

ललित ४।१।२१

(भाषा) जहां धर्म का अनादर होता हाय वहां मत रहो ।  
ऐसा कार्य करो जिससे ज्ञान की प्राप्ति हो । अमृत दान करने-  
वाला धर्म बरसाओ ।

যেখানে ধর্মের প্রতি অবমাননা হয়, সেখানে থাকিও না । সেই-  
রূপ অনুষ্ঠান কর, যাতে জ্ঞানপ্রাপ্তি হয় । অমৃতপ্রাপক ধর্ম বর্ষণ  
কর ।

7. Do not stay there where there is offence against the doctrine. Act, as you may attain enlightenment (*bodhi*). Shower down doctrines that convey ambrosia.

शीलं समाधि तथ प्रज्ञमयी गम्भीर-दुर्दर्श-दुरोपगमं ।

यो इच्छते विदु विमुक्तिलभे सो वैद्यराजमनुयातु लघुं ॥८॥

ललित ५।२।१९

(भाषा) जो ज्ञानी जन मुक्ति पाने की इच्छा करते हैं  
वे अतिशीघ्र ही कत्याण गुण, क्षेमयुक्त, बुद्धिमान, गम्भीर, दुर्दर्श  
(जिसके तेज के कारण कोई उसपर दृष्टि नहीं डाल सके) दुर्बोध



(जिसको समझना कठिन है) वैद्यराज (सदुपदेशक) का अनुसरण करें अर्थात् उनके पीछे चलें ।

যে জ্ঞানী ব্যক্তি মুক্তিলাভ করিতে ইচ্ছা করেন, তিনি অতি সম্বর কন্যাগুণ, সমাধি ও প্রজ্ঞাসম্পন্ন, গভীর, দুর্দর্শ এবং দূরববোধ বৈদ্যরাজের অনুসরণ করুন ।

8. Let the wise who wish to attain emancipation follow quickly that king of physicians who is endowed with benevolence, contemplation and wisdom and who is further grave, difficult to be seen and hard to be approached.

सर्वेण शोभते आर्यो यस्य पापं न विद्यते ।

कियद्विभूषितो बालः पापचारी न शोभते ॥९॥

ललित १२।१४।५

(भाषा) पापहीन आर्य्य जिस किसी अवस्था में रहते हैं सभीमें शोभते हैं, और पापचारी मूढ़ जन नाना प्रकार भूषण पहन कर भी नहीं शोभता ।

পাপহীন আর্য্য যে কোন অবস্থাপন্ন হউন না কেন, সকলেতেই তিনি শোভা পান ; আর পাপচারী বিমূঢ় ব্যক্তি যদি নানাভূষণে ভূষিত হয়, তথাপি সে শোভা পায় না ।

9. A noble man who is free from sin is ever resplendent, but a fool addicted to a sin is never beautiful, although adorned variously.

ये किल्मषा स्वहृदये मधुरासु वाचः  
 कुम्भो विषस्मि परिषिक्त यथामृतेन ।  
 दुस्पर्शशैलशिलवत् कठिनान्तरात्मा  
 सर्वस्य वा चिरमदर्शन नादृशानाम् ॥१०॥

ललित १२।१४।६

(भाषा) जिन लोगों के हृदय में पाप और मुह में मधुर वाक्य है वे लोग ऊपर से अमृत छिड़के हुए विषकुम्भ अर्थात् जहर के घड़े हैं । दुष्पर्श ( जिन को छूना कठिन है ) और जो पत्थर की नाईं कठिनात्मा हैं, ऐसे लोगों को चिरकाल न देखनाही उचित है ।

गोशब्दिनेन हृदये पाप, मुखे मधुर वाक्य, तादृश अमृतपरिषिद्ध विषकुम्भ । दुष्पर्श शैलशिलावत् कठिनात्मा तादृश लोकगन्तव्य चिर अदर्शनये समुचित ।

10. Those who have sin at heart but are of agreeable speech are like a jar besmeared with ambrosia but full of poison. They are difficult to be contacted and hard of heart like the rocky stone. Such men deserve not to be visited at all.

सर्वेऽपि ते न शिशु सर्वमुपेन्ति सीम्याः

सर्वेषु तीर्थ इव सर्वजनोजीव्याः ।

दधिक्षीरपूर्णघटतुल्य सदैव आर्या

शुद्धं सुदर्शनं सुमङ्गलं तादृशानाम् ॥११॥

ललित १२।१४।७

(भाषा) आर्य्य लोग ऐसे नहीं होते । वे, लोगों के साथ निर्दोष बच्चों की नाईं मर्बदा सौम्य अर्थात् सुन्दर और शान्त रूप हैं, सबके साथ वे तीर्थ की नाईं पवित्र जान पड़ते हैं, वे, सब लोगों के जीवन के उपाय (जरिये) हैं ।

परिग्रहण एतत्तु नश्यत् । तंशिरा लोकयकलेन निकटे निर्दोष शिखर नाय सर्वदा योगा नृद्धि धारण करेन, सकलेन निकटे तंशिरा तीर्थेन नाय प्रतिभात इन, तंशिरा समुदाय जनशनेन जीवनापीय । नियतकाल तंशिरा दक्षिणीतपूर्ण घटेनदृश । तंशिरादिशेन दर्शन शुक्र ७ मङ्गलजनक ।

11. Such are not the noble. To all they appear lovely like a child, and are also like a place of pilgrimage, beneficial to all. They are like jars full of curd and cream, holy and auspicious is their sight,

ये पापमित्रपरिवर्जित दीर्घरात्रं

कल्याणमित्ररतनैश्च परिगृहीताः ।

पापं विवर्जयि निवेशयि बुद्धधर्मे

सफलं सुमङ्गलं सुदर्शनं तादृशानां ॥१२॥

ललित १२।१४।८

(भाषा) जो लोग सदा पापी मित्रों से (जो मित्र पाप में ले जाते हैं) विलग हैं और रत्नतुल्य कल्याणमित्र से (जो मित्र क्षेम की ओर ले जाता है) घिरे हुए हैं, सब प्रकार के पाप को त्याग कर बुद्धधर्म में प्रवेश किये हुए हैं, ऐसे लोगों का दर्शन सफल और सुमङ्गल है ।

যাঁহারা চিরকাল পাপমিত্রবল্লিত, কল্যাণমিত্ররত্নকর্তৃক পরিগহীত,  
সর্বপ্রকার পাপ পরিহার করিয়া বুদ্ধধর্মের প্রবিষ্ট, তাদৃশ লোকসকলের  
দর্শন সফল এবং স্নমজন ।

12. Those who have shun association with the wicked and have accepted the spiritual guide and the three jewels and those who have abandoned sin and have taken refuge in the doctrine of the Buddha are worthy of sight conducive to success and well-being.

विवर्जिता सर्पशिरो यथा बुधै

विगर्हिता मीढघटो यथाशुचिः ।

विनाशका सर्वसुखस्य छन्दका

मात्वा हि कामान्न मि विजायते रतिः ॥१३॥

ललित १५।१०।१

(भाषा) पण्डित लोग जैसे सांप के मस्तक को त्यागते हैं,  
मूत्र लगे हुए घड़े जैसे अशुद्ध हैं, हे छन्दक, विषय-वासनाएं वैसे  
ही घृणित और त्यागने योग्य हैं और सब प्रकार के सुख को नष्ट  
करनेवाला हैं, यह जान कर उनकी चाह मुझको नहीं होती है ।

পণ্ডিতেরা যদ্রূপ সর্পমস্তক পরিহার করেন, অশুচি মীড়ম্পৃষ্ট ঘট সকল  
যেমন অতিগর্হিত, হে ছন্দক, বিষয়বাসনা সেইরূপ ঘৃণিত, পরিহার্য্য  
এবং সর্ববিশ্ব স্নেহের বিনাশক, এরূপ জানিয়া আর তাহাতে আমার  
অনুরাগ হয় না ।

13. The wise avoid the hoods of the serpents ;  
the jars defiled by urine are despised. O Chandaka :

likewise the sensual pleasures are despised, shunned as hindrances to the supreme bliss. Knowing this I find no delight in them.

अहमिह समुदानिया धर्मनावं  
महात्यागशीलव्रतक्षान्तिवीर्यवला ।  
दानसम्भारसंघाता सारमध्या-  
शयैर्वज्रकैः संगृहीतां दृढां ॥  
स्वयमहमभिरुह्य नावामिमात्मानोऽवतीयं  
संसारओघै अरहं तारयिष्येऽनन्तं जगत्  
शोकसंसारकान्ताररोषोमिरागग्रहा-  
व्यावर्तलेवैराकुले दुस्तरे एव चित्तं मम ॥१४॥

ललित १५।१४।६-७

(भाषा) बुद्धजी कहते हैं कि शीलव्रत क्षमा, वीर्य (तेज), बल, दान इत्यादि उपादान अर्थात् सामग्री से बनी हुई, अच्छी मध्यम अवस्था में रखी हुई, आशय (अभिप्राय) रूपी बज्रके द्वारा दृढ़ता से बंधी हुई धर्म की नाव लेकर मैं उसपार चढ़कर बेग-वान् भवसागर पार उतरूंगा, और सारे जगत् को उस से उद्धार करूंगा यही मेरी इच्छा है । यह संसारसागर अति दुस्तर (अर्थात् इसका पार पाना कठिन) है, और यह आसक्तिरूपी हिंसक जलचारी जन्तुओं से भरा हुआ और नाना शत्रुओं से घिरा हुआ है ।

बुद्ध वनितेहेन, शील, व्रत, क्षमा, वीर्य, बल, दान इत्यादि उपादान-निश्चित, गौरवत्र साध्यात्मिक अवस्थाय अवस्थित, आशयरूप बज्रद्वारा दृढ़बद्ध

धर्मनोका आनयन करिया आमि स्वयं ताहाते आनोहणपूर्वक এই বেগ-  
বান্ ভবসাগর উত্তীর্ণ হইব এবং সমুদায় জগৎকে তদ্বারা উদ্ধার করিব,  
ইহাই আমার অভিপ্রায় । এই সংসারসাগর অতি দুষ্ট, ইহা শোক  
ও সংসাররূপ মহাগর্ভ, ক্রোধরূপ উষ্মি ও আসক্তিরূপ হিংস্র জলমস্ততে  
পরিপূর্ণ এবং সর্বদা বিবিধ-শত্রু-পরিবৃত ।

14. Thus said Buddha : "I will procure the vessel of religion fastened tightly to the receptacle of hardness ; it abounds in practices, austerities, forbearance, energy, vigour, charity etc, and it is the quintessence of the Middle Path. Alighting on it I will cross the ocean of mundane existence and deliver the entire world from the dungeon of existence,— such is my desire. The ocean of existence is difficult to be crossed. It pervades lamentation and is a pit resembling the worldly existence. It is replete with waves of wrath and fierce aquatic animals like attachment and always attended by diverse enmities.

ये तु धरणिपाल शान्तदान्ता आर्य अनाश्रव धर्मपूर्णसंज्ञा ।  
प्रज्ञविदुष तृप्त ते सुतृप्ता न च पुन कामगुणेषु काचित्तृप्तिः॥१५॥

ललित १६।१।२४

(भाषा) हे धरणीपाल ! जो सब प्रज्ञावान् पुरुष शान्त  
दान्त जितेन्द्रिय आर्यगुणान्वित (श्रेष्ठगुणयुक्त) अविद्या  
(मूर्खपना) आदि पांच क्लेशों से रहित हैं, और जिनको बुद्धि  
धर्म से परिपूर्ण है वे तृप्त हुए हैं । ऐसे तृप्त होकर फिर वे  
कामना की किसी वस्तु में तृप्ति अर्थात् प्रसन्नता नहीं पाते ।

হে ধরণীপাল, যে সকল প্রজীবানু পুরুষ শাস্ত, দান্ত, আৰ্য্যগুণসম্পন্ন, অবিদ্যা-পঙ্কক্লেশশূন্য, ধৰ্ম্মেতে পূর্ণ বুদ্ধি, তাঁহারা তৃপ্ত হইয়াছেন। একরূপ তৃপ্ত হইয়া আর তাঁহারা পুনরায় কামনার বিষয়ে কোন তৃপ্তি লাভ করেন না।

15. O ruler of the earth ! the wise who are tranquil, restrained, endowed with noble virtues, devoid of intoxicants of the mind and have penetrated into the truth of the doctrine, are contented. Being thus satisfied, they find no satisfaction again in the sensual pleasures.

কাম ধরণিপাল সেবমানা পুরিমনু  
ন বিদ্যাতিকোটিসংস্কৃতস্য।

লবণজল যথা হি নর পীত্বা  
ভূয় তৃষ্ণা বর্দ্ধতি কাম সেবমানে ॥১৬॥

ললিত ১৬।১২৫

(ভাষা) হে ধরণীপাল ! কামনা কে বিষয় জো ভোগ করনে মেন আতে হেন, उनसे बिद्या के द्वारा सुधरे हुए जनका भी मन नहीं भरता । लवणयुक्त अर्थात् नोना पानी पीने से फिर प्यास बढ़ती है । कामना की वस्तु भोग करने से वैसा ही होता है ।

হে ধরণীপাল, সেবামান কামনার বিষয় সকল বিদ্যাগংস্কৃত ব্যক্তিরও মনঃপূরক হয় না। মনুষ্য লবণাক্ত জল পান করিলে পুনরায় তাহার তৃষ্ণা বর্দ্ধিত হয়। কামনার বিষয় সেবা করিলে তাহাই হইয়া থাকে।

16. O ruler of the earth ! the sensual pleasures are not agreeable to persons who are perfected by higher knowledge. When a man drinks saline water, his thirst increases. When one indulges in sensual pleasures, they too multiply.

विविधैश्च कारणैस्ते कायं परिशोधयन्ति सम्मूढाः ।  
मिथ्यादृष्टिपरीताः क्षिप्तं प्रपतन्त्यपायेषु ॥१७॥

ललित १७।३।१२

(भाषा) पंचतप ऊपर में सूर्य और नीचे चारों ओर अग्नि रखकर तपस्या आदि बहुतेरे उपायों से मूढ़ लोग शरीर को शुद्ध करने के लिये यत्न करते हैं । मिथ्यादृष्टिवाले वे शीघ्र ही विघ्नसमूह में गिरते हैं ।

पञ्चतप प्रवृत्ति विविध उपाये गृह बाह्य शरीरशोधने यत्न करे ।  
मिथ्यादृष्टिपरीतः शीघ्रै ताशरा विघ्नमनूह निपतित इय ।

17. The deluded make efforts to purify their bodies by diverse ways (five *tapas*). Due to wrong views they fall into the state of misery (or hell) very soon.

प्रणिधिञ्च कुरुते वयमपि एतादृशा भवेम हि क्षिप्रम् ।  
यथैष गगनचित्तो ध्यायत्यास्फानकं ध्यानम् ॥१८॥

ललित १७।३।२७



(भाषा) इनका चित्त वृत्तिहीन (कार्यहीन) होकर आकाश हो गया है, ये आस्फानक नामक ध्यान कर रहे हैं। देवता लोग ऐसे ही प्रणिधान में लग चुके हैं, हमलोग भी ऐसे ही होंगे।

इँशान छिड वडिभूग इहेग। आकाश इहेग। गिराछे, हेनि 'आस्फानक'-  
धान धान करिउछेन। देवगण देवदूत प्रणिधाने प्रवृद्ध, आसना'3  
भीष ऐहेरूप इहेव।

18. He is established in the abode of infinity and is meditating 'Ashfanaka'. We, too, aspire to attain such a state quickly.

वरं मृत्युः प्राणहरो घिग् ग्राम्यं नो च जीवितम् ।

संग्रामे मरणं श्रेयो न च जीवेत् पराजितः ॥

न शूरो जायते सेनां जित्वा चैनां न मन्यसे ।

शूरस्तु जायते सेनां लघु मार जयामि ते ॥१९॥

ललित १८।१।१६-१७

(भाषा) रे अधम मार ! (काम ! ) भग्नप्राण रहने-  
वाली मृत्यु भी गंवारपने के साथ जीवन बिताने से अच्छा है।  
युद्ध में पराजित होकर जीते रहने से वहीं मृत्यु प्राप्त करना  
अच्छा है। संग्राम में सेना को जीतने ही से वीर नहीं होता, तू  
भी हे काम ! ऐसा नहीं समझता ! किंतु तेरी सेना को जो  
जीत सके वही वीर है। मैं तुझ ही को जीतूंगा।

রে অধম মার, প্রাণহর মৃত্যুও বরং ভাল, তথাপি গ্রাম্য বিষয়ে জীবনাতিপাতে দ্বিধা। পরাজিত হইয়া জীবন ধারণ অপেক্ষা সংগ্রামে মরণ শ্রেয়ঃ। সংগ্রামে সেনা জয় করিলেই বীর হয় না, তুইও তাহা মনে করিস্ না। কিন্তু তোর সেনাকে যে ব্যক্তি জয় করিতে পারে, সেই বীর। আমি তোকেই জয় করিব।

19. O thou wretched *mara* ! death which takes away life is rather better, fie on leading such a vulgar life. It is rather better to embrace death in struggle than lead a vanquished life. Never think that he is a hero who conquers his enemies in a battle. Rightly can he be called a hero who can overcome your despicable army. It is you over whom I shall hold my sway.

या ते सेना प्रधर्षयति लोकमेनं सदेवकम् ।

भेत्स्यामि प्रजया तां त आसपात्रमिवाम्बुना ॥२०॥

ললিত ১৮।১।২২

(ভাষা) তেরী জো সেনা দেবতা আর মনুষ্যों को सताया करती है मैं प्रजा से उस सेना को और तुझ को वैसे ही तोड़ुङ्गा जैसे जल में भिंगो कर कच्ची मिट्टी के वर्तन को तोड़ते हूं।

তোর যে সেনা দেবতা ও মনুষ্যগণকে নিপীড়ন করে, আমি প্রজা-  
যোগে সেই সেনা এবং তোকে, জল দিয়া যেমন কাঁচা মৃৎপাত্র ভাঙ্গিয়া  
ফেলে, তেমনি ভঙ্গ করিব।

20. With supreme wisdom I will crush your army, which tortures both gods and men, like an unbaked earthen vessel broken with the help of water.

स्मृतिं सूपस्थितां कृत्वा प्रज्ञाञ्चैव सुभाविताम् ।  
सम्प्रज्ञानं चरिष्यामि किं करिष्यसि दुर्मते ॥२१॥

ललित १८।१।२३

(भाषा) रे दुर्मति ! (दुर्बुद्धि) में स्मृति को उपस्थित और प्रज्ञा को शुद्ध रखकर सम्प्रज्ञात अर्थात् मैं हूँ, इत्यादि ज्ञानयुक्त समाधि साधन करूंगा, तू मेरा क्या करेगा ।

रे दुर्बुद्धि, আমি স্মৃতিকে উপস্থিত এবং প্রজ্ঞাকে বিশুদ্ধ রাখিয়া  
জ্ঞানযুক্ত সমাধি সাধন করিব ; তুই আমায় কি করিবি ?

21. O vile ! with mindfulness ready and intellect developed, I shall wander about thoughtfully. What harm will you do to me ?

फेनबुद्बुदतुल्यसन्निभं तव रूपं  
मायारङ्गमिवा वितथावितथ स्वमतेन ।  
क्रीडा वै सुपिनेव अध्रुवा अपि नित्या  
बालानां सद चित्तमोहना अब्रुधानाम् ॥२२॥

ललित २१।११।३

(भाषा) तुम्हारा रूप फेन और बुलबुला के बराबर है, पृथ्वी का सत्यासत्य (भूट सच) मेरे बिचार में य माया के नाचघर के सरीखे हैं । यहां का आमोद प्रमोद (खुशी आनन्द) सपने की नाई मिथ्या और अनित्य है । मूर्ख बालक लोगों ही का चित्त इन सबोंसे मोहित होता है ।

তোমার রূপ ফেনবুদ্বুদতুল্য, পাখির সত্যাসত্য আমার মতে মায়া  
রঙ্গভূমিসদৃশ । এখানকার আমোদ প্রমোদ স্বপ্নতুল্য অশ্রব ও অনিত্য ।  
মূৰ্খ বানকগণেরই এ সকল নিয়ত চিত্তমগ্নকর ।

22. Your visible form is like the bubbles of foam.  
Truth and falsehood are like an arena of illusion.  
Pleasures and amusements are unstable and transitory  
like a dream. To fools they are always fascinating.

দৃষ্ট্বা কামগুণাংশ্চ নির্গুণাং গুণহীনা-  
নার্যজনিপথস্য উত্থাং বিত্থা চ ।

বিষপত্রাগ্নিসমাংশ্চ মহোরগাং যথা কুদ্রাং ।

বাল্যে অত্র হি মূচ্ছিত্য তাঃ সুখসংজ্ঞা ॥২৩॥

ললিত ২১।১১।৩

(ভাষা) কামনা কী বস্তুগুণ বিল্কুল নিকম্মী হৈঁ ; গুণ  
হীন অনার্য (জো আর্য্য নহিঁ হৈঁ) লোগোঁ কে জ্ঞান পথ ভ্রান্ত (অর্থাত্  
ভুল ওর মিথ্যা সে ভরে হুএ) বিষপত্র (জহর কী পত্টি) কে সমান  
আগ কে সরীসে ওর ক্রোধিত সাঁপ কে সমান হৈঁ যেসব দেখ কর  
বে-খুব মড় লোগ সুখ মানতে হৈঁ ।

কামনার বিনয়গনুহ নিভান্ত নির্ভণ, গুণহীন অনার্য্যগণের জ্ঞান-  
পথ উৎপথ, মিথ্যা, বিষপত্র ও অগ্নিসদৃশ, ক্রুদ্ধ মহোরগতুল্য, এ সকল  
দেখিয়া মুচ্ছিত মূঢ় ব্যক্তিরা স্বখ মনে করিয়া থাকে ।

23. The objects of carnal desires are absolutely  
without any virtue ; but the ignorant delight in them.

To the ignoble the road to wisdom is wrong, false as also like poisonous leaves, fire and angry serpents.

नो रागेण सही वसाम्यहं न च दोषै-

र्नो तैर्नित्याशुभात्मभिर्वसि सार्द्धम् ।

अरतीयरतीयसंवसेन च सार्द्धं

निर्मुक्तं मम चित्तु मारुतो गगणे वा ॥२४॥

ललित २१।११।९

(भाषा) आसक्ति तथा दोषसमूह में मैं नहीं रहूंगा, अशु-  
भात्म (दुष्ट चित्त) लोगों के, और जो यथार्थ में प्यार की वस्तु  
नहीं है उसे प्यार करने के लिए बंधे हुए लोगों के साथ मैं नहीं  
बसूंगा । मेरा मन वायु और आकाश की नाईं मुक्त (बन्धना  
रहित) रहेगा ।

आसक्ति ও দোষসমূহে আমি স্থিতি করিব না, অশুভাশ্র ব্যক্তিগণ  
এবং যাহা যথার্থ অনুরাগের বিষয় নহে, তাহাতে অনুরাগবশতঃ আবদ্ধ  
ব্যক্তিগণ সহ আমি বাস করিব না । আমার চিত্ত বায়ু ও আকাশের  
ন্যায় প্রমুক্ত হইয়া স্থিতি করিবে ।

24. I shall not live with a heart full of attachment and evil propensities. I shall not associate with evil ones as also with those who are fettered in the cage of worldly objects which are really not to be longed for. My mind being free of all sorts of bondage will roam freely like air and sky.

यावच्च दुर्लभोऽद्य लभितः क्षणचर अमृतो

यावच्च वर्जिता क्षणदुःखा असुरसुरपुरी ।

यावज्जराव्याधिमरणं कुपितं रिपव

स्तावहु भावयिष्ये सुपथमभयपुरगमनम् ॥२५॥

ललित २१।१२।९

(भाषा) जब तक शुभ समय में दुर्लभ अमृत नहीं पाता हूं, जब तक असुर और सुरलोगों का नगर क्षणिक दुखसमूह से छुटकारा नहीं पाता है, जब तक जरा (बुढ़ापा) व्याधि (बीमारी) और मृत्यु पराभूत नहीं होती है (नहीं हारती है) और जब तक शत्रुगण क्रुद्ध हैं, तब तक मैं उस सुपथ की चिन्ता करूंगा जिससे अभयपुरी मिले ।

ये पर्याप्त सुखमये दुर्लभ अमृत नाभ ना करितेछि, ये पर्याप्त सुरा-  
सुरपुरी कणिकदुःखसमूहपरिवर्जित ना हईतेछे, ये पर्याप्त जरा, व्याधि  
उ मृत्यु पराभूत ना हईतेछे, रिपु सकल प्रकुपित रहियाछे, से  
पर्याप्त आनि यद्द्वारा अभयपुरी नाभ हय, सेइ सुपथ चिन्ता करिब ।

25. Until the attainment of the rare state of immortality in that auspicious moment, until the transitory sufferings of both gods and men are eliminated, until old age, disease and death are overcome and as passions are furiously at work (in me), I shall engage myself in devising the noble path for the attainment of that city of safety.

भयञ्च दुःखञ्च व्यसनञ्च दैन्यं  
 धिक्कारशब्दं वधवन्धनञ्च ।  
 दोषाननेकाल्लभते ह्यविद्वान्  
 निरापराधेष्वपराध्यते यः ॥२६॥

ललित २१।२६।३७

(भाषा) जो मूर्खजन निरापराध लोगों से अपराध करता है उसको भय दुःख विपत् दीनता धिक्कार और वध बन्धन फांसी कैद आदि बहुत से दुःख प्राप्त होते हैं ।

ये यज्ञ बाह्मि निरपराधशब्दप्रति अपराध करते, ये भय, दुःख, बाधन, दीनता, धिक्कार और वध बन्धनादि बड़े दोष प्राप्त होते हैं ।

26. The fool, who harms the innocent, contacts, fear, misery, calamity, poverty, disregard, destruction, fetters and the like.

इह सा अकार्यकर्त्री भवतृष्णाचारिणी तथाविद्या ।

सानुशयमूलजाता महाज्ञानाग्निना दग्धा ॥

कुहनलपनप्रहाणं माया मात्सर्यं दोष ईषाद्यम् ।

इह ते क्लेशारण्यं छिन्नं विनयाग्निना दग्धम् ।

इह ते मूलक्लेशाः सानुशया दुःखशोकसम्भूताः ॥

मय उद्धृता अशेषा प्रज्ञावरलाङ्गलमुखेन ॥

इह मे अनुशयपटला आस्वादतडिद्वितर्कनिर्घोषाः ।

वीर्यबलपवनवेगै विधय विलयं सम्पनीताः ॥

यस्यार्थाय दशबला मैत्री भावेन्ति सर्वसत्त्वेषु ।  
 मैत्रीबलेन जित्वा पीतो मेऽस्मिन्नमृतमण्डः ॥  
 यस्यार्थाय दशबला करुणा भावेन्ति सर्वसत्त्वेषु ।  
 करुणाबलेन जित्वा पीतो मेऽस्मिन्नमृतमण्डः ॥  
 यस्यार्थाय दशबला मुदिता भावेन्ति सर्वसत्त्वेषु ।  
 मुदिताबलेन जित्वा पीतो मेऽस्मिन्नमृतमण्डः ।  
 यस्यार्थाय दशबला उपेक्षा भावेन्ति कल्पनयुतानि ।  
 तमुपेक्षबलैर्जित्वा पीतो मेऽस्मिन्नमृतमण्डः ॥२७॥

ललित २४।१।१४-२१

(भाषा) निर्वाणप्राप्त बुद्ध कहते हैं—जो अविद्या (अज्ञानता) तृष्णा अर्थात् कामना के सहारे से चलती फिरती है, और जो सारे कुकर्मों का कारण है, उसको मैंने सब प्रकार के परितापों की जड़ समेत ज्ञान की अग्नि से जला दिया है । सांप के, मुख से जैसे विनाश उपस्थित होता है, वैसे ही माया मात्सर्य्य (डाढ़) ईर्ष्या आदिक दोषों से भी होता है । मैं ने उन सबोंको और सारे क्लेशों के जङ्गल को विनय की आग से तोड़ दिया है और जला दिया है । दुःख शोक स उपजे हुए सन्तापयुक्त समूचे यथार्थ क्लेश को मैंने प्रज्ञारूपी हल से उखाड़ दिया है । स्वाद की बिजली और बितर्क अर्थात् अनुमान के गर्जन से भरे हुए परिताप के मेघों का मैंने पुरुषार्थ (मर्दानगी) रूपी पवन के वेग से उड़ा कर लय अर्थात् नाश कर दिया है । जिस अमृत रस के पाने के वास्ते श्रद्धा, वीर्य्य, स्मृति, समाधि, प्रज्ञा आदिक दशबल उपाय



स्वरूप समझे जाते हैं, और सब जीवों में मैत्री (१) करुणा (२) मुदिता (३) और उपेक्षा भी मानी जाती है । मैंने उस अमृत रसको मैत्री करुणा, मुदिता और उपेक्षा से जीत कर पान किया है ।

निर्वाणप्राप्त बুদ্ধ বলিতেছেন, যে অবিদ্যা তুষ্কাকে অবলম্বন করিয়া বিচরণ করে, সমুদায় অকার্য্যের হেতু, তাহাকে সর্ব্বপ্রকার পরিতাপের মূল সহ জ্ঞানাগ্নিতে দগ্ধ করিয়াছি । সৰ্পমুখ হইতে যে প্রকার বিনাশ অনুপস্থিত হয়, মায়া, মাৎস্যৰ্য্যা, দীৰ্ঘা প্রভৃতি দোষ হইতে সেইরূপ হইয়া থাকে । আমি সে সকলকে এবং সমগ্র ক্লেশাণ্যাকে এক বিনয়াগ্নি দ্বারা ছিন্ন ও দগ্ধ করিয়াছি । দুঃখশোকসমুদ্ভূত পরিতাপযুক্ত সমগ্র মূলক্লেশ আমি প্রজারূপ লাজলমুখে উদ্ধৃত করিয়াছি । আনন্দতড়িৎ এবং বিতর্কনির্বোধময় পরিতাপ-মেঘসমূহকে আমি বীৰ্য্যাবল-পবন-বেগে উড়াইয়া বিলীন করিয়া ফেলিয়াছি । যে অমৃতরসের জন্য শ্রদ্ধা, বীৰ্য্যা, স্মৃতি, সমাধি, প্রজ্ঞা প্রভৃতি দশবল উপায় স্বরূপ গৃহীত হয়, এবং সমুদায় জীবেরে মৈত্রী করুণা, মুদিতা ও উপেক্ষা পরিচিস্তিত হয়, মৈত্রী, করুণা, মুদিতা ও উপেক্ষা বলে জয় করিয়া আমি সেই অমৃতরস পান করিয়াছি ।

27. The All-Enlightened Buddha told *Mara*: By the fire of wisdom I have burnt down ignorance, which is the source of craving for rebirth, the doer of wrong deeds and the root of dormant passions. Hatred, hypocrisy, (false) exertions, deceit, miserliness, envy—and the like, fatal like the phalanx of a serpent, and the entire forest of such troubles have been burnt by me by the fire of conduct. Your roots of impurities.

along with dormant passions which are product of pain and grief, have been completely uprooted by me by the plough of my superior knowledge. The cloud of dormant disputations having lightning like (fleeting) tastes and causing rumbling disputations have been blown away by me by the wind of my strength of energy and they have been brought to an end, completely. The cream-milk of ambrosia for which Buddhas obtain powers like *Sradhā*, *Bīrya*, *Smṛiti Samādhi*, *Prajñā*, etc, and cultivate the feeling of amity, compassion, sympathy, indifference for all beings, has also been drunk by me by my power of amity, by my power of compassion, by my power of sympathy, by my power of indifference.

मुखो विवेकतुष्टस्य श्रुतधर्मस्य पश्यनः ।

अव्यावध्यं मुखं लोके प्राणिभूतस्य संयमः ॥

मुखो विरागता लोके पापानां समतिक्रमः ।

अस्मिन् मानुष्यविषये एतद्वै परमं सुखम् ॥२८॥

ललित २४।५।१-२

(भाषा) इस लोक में उन्हें जानी धर्मिष्ठों को सुख है, जिनका चित्त विवेक (विचार) से तृप्त हुआ है और उन्ही का सुख अव्याहत है अर्थात् रोका नहीं जा सकता जिनको अपने और सबके लिये संयम बना हुआ है । सब प्रकार से पापों का त्यागना और (१) सब के लिये मंगल कामना (२) सब दुखियों का दुःख दूर होने की इच्छा (३) सब सुखियों के सदा

वने रहने की इच्छा किमने भया किया, किमने बुरा किया इसका ख्याल न कर के गवपर समान भाव वैराग्यमुख है। मनुष्यों के लिये ये सब गुण हैं।

इहलोकके विवेकपरितुष्टे ज्ञानी शान्तिरेक दर्शन सूत्र। तांशरई सूत्र अव्याजत, शौचर आश्रमश्रद्धे ७ गकलनश्रद्धे मध्यम उपस्थित इहेवाष्टे। गकलनश्रद्धे पाप अतिक्रमण वैराग्य सूत्र। मनुष्यागवैर ऐह गकलन श्रद्धे प्रथम सूत्र।

28. Pleasant indeed is the sight of one who delights in solitude, who is versed in the sacred lore. Abstinence from doing injury to living beings is perpetual happiness, detachment from world and going beyond sins lead to happiness. These are the real sources of happiness in this world.

कामो भो बहु दुःखसञ्चया दुःखमूला

ध्यानाधीत तपश्च भ्रंसनो अट्टङ्गानाम्।

म स्त्रीकामगुणेभिस्तृप्तिकां बिदुराहुः

प्रज्ञातृप्तिकरो भविष्यमवधानाम् ॥२९॥

ललित २२।११।१

(भाषा) कामना का चिजों बहुत तक्लिवसे मिलता हैं। लेकिन वे दुःखका कारण होता है। दुर्बलचित्त मनुष्यको ये दुःख ध्यान, अध्ययन, तपस्या विनष्ट करता हैं। पण्डितों बोलतें हैं कि कामना कि विषयो सम्भोग करनेसे भि परितृप्ति नहीं होता है। अज्ञानीयों को जैइसे प्रज्ञा हो, और प्रज्ञा से तृप्तिलाभ हो, हामने ऐसे हि कहङ्गा।

कामनार विषय बहु दुःखे सञ्चित हय, अथच सञ्चित इहेया उहा केवज दुःखे उ९पनु हय। याहादिगेर छित दृष्ट हय नाई उहा, ताहादिगेके ध्यान, अध्ययन एवं तपश्च। इहेते परिबष्टे करे। पण्डितेरा बलेन, कामनार विषय सञ्चोणे किछूई परितृप्ति हय ना। अज्ञानीदिगेर ७ याहाते अज्ञा अनित तृप्ति हय आनि ताहाई करिब।

29. The objects of desire are gathered with much pain, but they are the cause of further pain. They destroy meditation, study and penance of those whose minds have not become firm. The wise say that there is no satiety in the enjoyment of the objects of desire. I shall teach so that even the ignorant are enlightened and attain satiety in same.

## महापरिनिब्बानसूत

(Mahāparinibbānasutta)

शीलपरिभावितो समाधि महप्फलो होति  
 महानिसंसो, समाधिपरिभाविता पञ्जा  
 महप्फला होति महानिसंसा, पञ्जापरि-  
 भावितं चित्तं सम्मदेव आसवेहि विमुच्चति ।  
 सेयथीदं कामासवा भवासवा  
 दिट्ठासवा अविज्जासवाति ॥२९॥

महाप १।१८

(भाषा) शील (संयम-परहेज) से परिव्याप्त अर्थात् शील-भरी हुई समाधिसे महाफल और भारी लाभ होता है । समाधि परिव्याप्त अर्थात् समाधियुक्त प्रज्ञा से महाफल और भारी लाभ होता है । प्रज्ञा से परिव्याप्त अर्थात् प्रज्ञावान चित्त सब प्रकार के दुःखों से मुक्त होता है (दुःख चार प्रकार के हैं) यथा काम (कामना), अस्मिता (अहंकार), मिथ्यादृष्टि (मोह) और अविद्या (अज्ञानता) ।

শীত দ্বারা পরিবাপ্ত সমাধিতে মহাকন 'ও' মহান্নাভ হয় । সমাধি দ্বারা পরিবাপ্ত প্রজ্ঞাতে মহাকন 'ও' মহান্নাভ হয় । প্রজ্ঞা দ্বারা পরিবাপ্ত চিত্ত সকল প্রকার দুঃখ হইতে মুক্তি লাভ করে ; (দুঃখ চারি প্রকার) যথা, কাম, অগ্নিতা, মিথাদৃষ্টি 'ও' অবিদ্যা ।

29. Great becomes the fruit, great the advantage of earnest contemplation, when it is set round with upright conduct. Great becomes the fruit, great the advantage of intellect when it is set round with earnest contemplation. The mind set round with intellect is set free from all intoxications ; that is to say, from the intoxications of sensuality, of becoming, of delusion, of ignorance.

তস্মাতিহানন্দ অত্তদীপা বিহরথ, অত্তসরণা  
 অনজ্জসরণা ধর্মদীপা ধম্মসরণা অনজ্জসরণা  
 কথञ্চ আনন্দ ভিক্ষু অত্তদীপো বিহরতি অত্ত-  
 সরণো অনञ্চসরণো ধম্মদীপো ধম্মসরণো  
 অনজ্জসরণো ইধানন্দ ভিক্ষু কায়ে কাযানুপস্সী  
 বিহরতি আতাপী সম্পজানো  
 সতিমা বিনেয়্য লোকে অভিজ্জাদোমনস্ং ;  
 বেদনানুপস্সী বিহরতি আতাপী সম্পজানো  
 সতিমা বিনেয়্য লোকে অভিজ্জা দোমনস্ং,  
 চিত্তে চিত্তানুপস্সী বিহরতি আতাপী সম্প-  
 জানো সতিমা বিনেয়্য লোকে অভিজ্জা-  
 দোমনস্ং ; ধম্মেসু ধম্মানুপস্সী বিহরতি

आतापी सम्पजानो सतिमा विनेय्य लोके  
 अभिज्झादोमनस्सं । एवं खो आनन्द भिक्खु  
 अत्तदीपो विहरति अत्तसरणो अनञ्जसरणो  
 धम्मदीपो धम्मसरणो अनञ्जसरणो ये हि केचि  
 आनन्द एतरहि वा ममं वा अच्चयेन अत्तदीपा  
 विहरिस्सन्ति अत्तसरणा अनञ्जसरणा धम्मदीपा  
 धम्मसरणा अनञ्जसरणा तमतगो मो ते आनन्द  
 भिक्खु भविस्सन्ति ये केचि सिक्खाकमाति ॥३०॥

महाप २।३२

(भाषा) हे आनन्द ! आत्मदीप होकर विहार करो,  
 (अर्थात् अपने आत्मा के भीतर जो ज्ञान पावो उसीके अनुसार  
 कार्य करो), आत्मशरण होओ दूसरेका शरण अर्थात् सहारा मत  
 लो, धर्मदीप होओ (अर्थात् धर्म के प्रदीप का प्रकाश देखकर  
 चलो), धर्मशरण होओ (अर्थात् धर्म का आश्रय लो दूसरे  
 के शरणागत मत होओ) । हे आनन्द ! भिक्षु (संन्यासी)  
 लोग किस प्रकार से आत्मदीप और आत्मशरण होकर और  
 दूसरे का शरणागत न होकर विहार करेंगे ? (सो सुनो) भिक्षु  
 जन जब तक शरीरधारी रहे तबतक शरीर को ऐसा अधीन  
 समझे कि अत्यन्त हठ, प्रज्ञा और स्मृति (धर्म के मूलतत्त्व के  
 स्मरण) से युक्त होकर भोग विलास से उपजे हुए दुःख को सम्पूर्ण  
 रूपसे दबा सके भिक्षु जन जब तक स्पर्श और इन्द्रियों के  
 राज्य में बिहार करें तब तक इन्द्रियों को ऐसा अधीन समझे कि

अत्यन्त हठ के साथ प्रज्ञावान और स्मृतिमान होकर शारीरिक भोगविलास से उपजे हुए दुःख को सम्पूर्ण रूप से दबा सकें । भिक्षुजन जब तक मनोराज्य में विहार करें अर्थात् मानसिक नाना विषय में बसे हुए रहें, तबतक मन को ऐसा अधीन समझें कि अत्यन्त हठ के साथ प्रज्ञावान् और स्मृतिमान होकर मन के भोग-विलास से उपजे हुए दुःख को सम्पूर्ण रूप से दबा सकें । भिक्षुजन जबतक धर्ममत के राज्य में विहार करें अर्थात् धर्ममार्ग के विचार में रहें तबतक धर्ममत वा धर्ममार्ग को ऐसा अधीन समझें कि अत्यन्त हठ के साथ प्रज्ञावान् वा स्मृतिमान् होकर उस धर्ममत के उपजे हुए भोगविलास को सम्पूर्ण रूप से दबा सकें । इसी प्रकार से भिक्षु लोग जब आत्मदीप आत्मशरण और धर्मशरण होंगे । हे आनन्द, वर्तमान समय में वा मेरी मृत्यु के बाद जो भिक्षुगण आत्मदीप, आत्मशरण, धर्मदीप और धर्मशरण होकर तथा दूसरे का शरण न लेकर विचरण करेंगे (चलेंगे फिरेंगे) वे ही लोग सब से ऊंची पदवी को पहुंचेंगे । जो लोग शिक्षा लाभ करने के लिये व्याकुल होंगे केवल वे ही लोग ऐसे होंगे ।

हे आनन्द, आत्मदीप इहेया विशारं कर, आत्मशरणं इउ, अनन्यशरणं इउ, धर्मदीप इउ, धर्मशरणं इउ, अनेयर शरणापन्न इहेउ ना । हे आनन्द, भिक्षुगण किरूपेण आत्मदीप, आत्मशरणं उ अनन्यशरणं इहेया विशारं करिबे ? (तांशं श्रवणं कर ।) भिक्षुव्यञ्जि यत्तदिनं शरीरधारणं करिमा विचरणं करिबे, तत्त दिनं शरीरके एरूपं अधीनं मने करिबे ये, येन जातिशय आग्रहावृत्त, प्रज्ञावान् उ स्मृतिमान् इहेया भोगलान्जाजनित्त

দুঃখ সম্পূর্ণরূপে দমন করিতে পারে । তিস্কুব্যক্তি যত দিন স্পর্শাদি ইন্দ্রিয়রাজ্যে বিহার করিবে, তত দিন ইন্দ্রিয়গণকে একরূপ অধীন মনে করিবে যে, যেন সাতিশয় আগ্রহান্বিত, প্রজ্ঞাবান্ ও স্মৃতিমান্ হইয়া সে শারীরিক (ইন্দ্রিয়) ভোগবিলাসজনিত দুঃখ সম্পূর্ণরূপে দমন করিতে পারে । তিস্কুব্যক্তি যত দিন মনোরাজ্যে বিহার করিবে, তত দিন মনকে একরূপ অধীন মনে করিবে যে, সে যেন সাতিশয় আগ্রহান্বিত, প্রজ্ঞাবান্ স্মৃতিমান্ হইয়া মনের ভোগবিলাসজনিত দুঃখ সম্পূর্ণরূপে দমন করিতে পারে । তিস্কুব্যক্তি যত দিন ধর্ম্মমতের রাজ্যে বিহার করিবে, তত দিন ধর্ম্মমতকে একরূপ অধীন মনে করিবে যে, সে যেন সাতিশয় আগ্রহান্বিত, প্রজ্ঞাবান্, ও স্মৃতিমান্ হইয়া সে ধর্ম্মমতের ভোগবিলাসজনিত দুঃখ সম্পূর্ণরূপে দমন করিতে পারে । এইরূপে তিস্কুব্যক্তি আত্মদীপ, আত্মশরণ ও ধর্ম্মশরণ হইবে । হে আনন্দ, বর্ত্তমান সময়ে বা আমার মৃত্যুর পরে যে সকল তিস্কু আত্মদীপ, আত্মশরণ, ধর্ম্মদীপ, ধর্ম্মশরণ ও অনন্যশরণ হইয়া বিচরণ করিবে, তাহারাই উচ্চতম স্থান লাভ করিবে । যাহারা শিক্ষা লাভ করিতে ব্যাকুল হইবে, তাহারাই কেবল এইরূপ হইবে ।

30. Therefore, O Ananda, be lamps unto yourselves. Be ye a refugee to yourselves. Betake yourselves to no external refuge. Hold fast to the truth as a lamp. Hold fast as a refugee to the truth. Look not for refuge to any besides yourselves. And how, Oh Ananda, is a brother to be a lamp unto himself, a refuge to himself, betaking himself to no external refuge, holding fast to the truth as a lamp, holding fast as a refugee to the truth, looking not for refuge to any one besides himself !



Herein, so long as a Brother continues to be in the body, he will so look upon the body to be under himself that he remains ever strenuous, self-possessed, and mindful, and overcomes both the hankering and the dejection common in the world. (And in the same way) as to feelings, moods, ideas, he continues so to look upon each th<sup>at</sup> he remains ever strenuous, self-possessed, and mindful, having overcome both the hankering and the dejection common in the world. Such Brothers shall be lamp unto themselves, a refuge unto themselves, and hold fast as their refuge to the Truth.

And whosoever, Ananda, either now or after I am dead, shall be a lamp unto themselves and a refuge unto themselves shall betake themselves to no external refuge but holding fast to the Truth as their lamp, and holding fast as their refuge to the Truth, shall look nor for refuge to any one besides themselves—it is they, Ananda, among my bhikkhus, who shall reach the very topmost height!—but they must be anxious to learn.

यो खो आनन्द भिक्षु वा भिक्षुणी वा उपासको वा उपासिका वा धम्मानुधम्मपटिपन्नी विहरति सामीचि पटिपन्नी अनुधम्म-  
चारी सो तथागतं सक्करोति गरुक्करोति मानेति पूजेति परमाय  
पूजाय । तस्मात्तिहानन्द धम्मानुधम्म पटिपन्ना विहरिस्साम  
सामीचिपटिपन्ना अनुधम्मचारिनोति एवं हि वो आनन्द सिक्खि-  
तप्पन्ति ॥३१॥

महाय ५।६

(भाषा) यदि कोई भिक्षु वा भिक्षुणी (संन्यासी वा संन्यासनी) उपासक अथवा उपासिका धर्म की मूलआज्ञा और अनुशासन (शिक्षा) के अनुसार शुद्ध जीवन बिताती हैं, शिक्षा के अनुसार कार्य करती हैं, वही तथागत अर्थात् बौद्धधर्म के प्रवर्तक शाक्यमुनि का सत्कार करती हैं, उनको श्रेष्ठ कह कर मानती हैं, उनको सम्मान करती हैं और उत्तमरूप से उनकी पूजा करती हैं । इसलिये हे आनन्द, आज्ञा और शिक्षा के अनुसार च जीवन बिताओ, शिक्षा के अनुसार चाल चलन रखे । हे आनन्द ! ऐसी ही शिक्षा देनी चाहिये :

यदि कौन भिक्षु अथवा भिक्षुणी, उपासक अथवा उपासिका धर्मের মূল শাসন ও অনুশাসনানুসারে জীবন যাপন করে, বিদগ্ধ জীবন যাপন করে, অনুশাসনের অনুরূপ আচরণ করে, সেই ব্যক্তি তথাগতের প্রতি সম্মান প্রদর্শন করে, তথাগতকে শ্রেষ্ঠ বসিয়া স্বীকার করে, তথাগতের প্রতি সম্মান প্রদর্শন করে, তথাগতকে উত্তমরূপে পূজা করে । অতএব, হে আনন্দ, শাসন ও অনুশাসন অনুসারে জীবন যাপন কর, অনুশাসনের অনুসারে আচরণ কর । হে আনন্দ, এইরূপ শিক্ষা দেওয়া কর্তব্য ।

31. But the Brother or the Sister, the devout man or the devout woman, who continually fulfils all the greater and the lesser duties, who is correct in life, walking according to the precepts—it is he who rightly honours, reverences, venerates, holds sacred, and reveres the *Tathagata* with the worthiest homage. Therefore, O Ananda, be ye constant in the fulfilment of the greater and of the lesser duties, and be ye correct in life, walking according to the precepts. And thus Ananda, should it be taught.

अथ खो भगवा भिक्खु आमन्तेसि हन्द दानि भिक्खवे आमन्त-  
यामि वो वयधम्मं सङ्खारा अप्पमादेन सम्पादेयाति ॥३२॥

महाप ६।१०

(भाषा) इसके बाद भगवान् (शाक्यमुनि) भिक्षुसङ्घ  
अर्थात् भिक्षुओं के भुण्ड को सम्बोधन करके बोले हे भिक्षु लोग !  
सचेत होकर सुना, मैं कहता हूँ सभी योगिक वस्तुएं (जो वस्तु दो  
तीन वा उससे अधिक पदार्थों के मिलने से बनती हैं वे सब)  
क्षणस्थायी हैं, एकाग्र चित्त होकर साधन करो ।

अनन्तर उगवान् भिक्खुगणके संशोधन करिया बनिनेन, “हे भिक्खुगण,  
मावधानं इहेया श्रवणं कर; आसि बनितेहि, मक्खनं योगिकं वत्तं  
क्खणीयं, एकाग्रचित्तं इहेया माधनं सम्पादनं कर ।”

32. Then the Exalted One addressed the Brethren,  
and said, “Behold now, Brethren, I exhort you, saying,  
Decay is inherent in all component things, look out your  
salvation with diligence.”

---

## धम्मपद

( Dhammapada )

न हि वेरेण वेरानि सम्मन्तीध कुदाचनं,  
अवेरेण च सम्मन्ति, एस धम्मो सनन्तनो ॥३३॥

यमकवग्गो १।५

(भाषा) दुष्मनिसे दुष्मनि कभि नहि रोका या शक्ता  
ह्याय । प्रेमसे दुष्मनि का शान्ति होता । एहि सनातन धरम्  
ह्याय ।

कथनं शङ्कतां शान्तिं शङ्कतां न मनसि न हि, प्रेमसे शान्तिं शङ्कतां  
उपेयसि । ऐशं सनातन धर्म ।

33. Hatred does not cease by hatred at any time :  
hatred ceases only by love, this is the eternal law.

अनिक्कसावो कासावं यो वत्थं परिदहेस्सति,  
अपेतो दमसच्चेन न सो कासावमरहति ।  
यो च वन्तकसावस्स सीलेसु सुसमाहितो,  
उपेतो दमसच्चेन स वे कासावमरहति ॥३४॥

यमकवग्गो १।९-१०

(भाषा) कोइ आदमि आपना भितर का गलत् ना हटाय हुये संयत न हुये सत्यको पाकड़ा न हुये रहनेसे कषाय कापड़ा पेहनेका काविल नही है। जिन् ने आपना गलत् पूरा हटाय शीलमे आपनेको वैठाया आपनेको संयम आउर सत्यमे स्थिर राखें उन्हिने कषाय कापड़ा पहरणेका काविल ह्याय ।

যে ব্যক্তি নিজের অন্তরমন পরিশুদ্ধ না করিয়া এবং অসংযত ও সত্যবিশীন হইয়া কষায়বস্ত্র পরিধান করে, সে কষায়বস্ত্রের উপযুক্ত নহে। যিনি নিজের অন্তরমন সম্যক্রূপে পরিশুদ্ধ করিয়া শীলেন প্রতিষ্ঠিত হন এবং আত্মসংযম ও সত্যে অচল থাকেন, তিনিই কষায়বস্ত্রের উপযুক্ত।

34. He who wishes to put on the yellow robe without having cleansed himself from sin, who disregards also selfcontrol and truth, is unworthy of the yellow robe. But he who has cleansed himself from sin, is wellgrounded in all virtues, and endowed also with self-control and truth, he is indeed worthy of the yellow robe.

अनेक जाति संसारं सन्धाविस्सं अनिव्विसं,  
गहकारकं गवेसन्तो दुक्खा जाति पुनप्पुनं ।  
गहकारक, दिट् ठो सि पुन गेहं न काज्जि,  
सग्वा ते फासुका भग्गा गहकूटं विसङ्खितं,  
विसङ्खारगतं चित्तं तण्हानं खयमज्झगा ॥३५॥

अरावणी ११।८-९

(भाषा) बुद्ध ने बोलतेंहे कि हमने बहुत जनम् भर गृह-निर्माताको दुंडा। एतना रोज देखा ना मिलि। हे गृहकारक !

आभि हमने तुमको देखा । तुमने आउर गृहनिर्माण करने न सकेगा । क्योंकि तुमारा गृह बनानेका चिजों को हमने तोड़ दिया । हमारा चित्त संस्कार सून्य हुया आउर सबहि इच्छा क्षय हो गया ।

आमि गृहनिर्माताके अनुसन्धान करिया बह जन्म-जन्मान्तर संगारे परिव्रजण करियाछि । किन्तु एतदिन ताहार देखा पाई नहि । पुनः पुनः जन्मग्रहण दूःखपूर्ण । हे गृहकारक, एवार आमि तोमाके देखिया फेनियाछि । पुनराय तुमि गृहनिर्माण करिते पारिबे ना । (केन ना), तोमार गृहरचनार समस्त उपकरण भागिया फेनियाछि एवं गृहछूड़ा बिछिया करियाछि । आमार छित्त बिगंझार (निर्वाण) गत एवं तृष्णासमूह क्षयप्राप्त हईयाछे ।

35. Looking for the maker of this tabernacle (body), I have run through a course of many births, not finding him ; and painful is birth again and again. (But now), Oh Maker of the tabernacle ! Thou hast been seen ; thou shalt not make up this tabernacle again. All thy rafters (passions) are broken, thy ridge-pole (ignorance) is sundered, the mind-approaching the Eternal (*Visarikhara, Nirvana*)—has attained to the extinction of all desires.

सर्वपापस्स अकरनं कुसलस्स उपसम्पदा,  
सच्चित्तं परियोदपनं एतं बुद्धान् सासनं ।  
खन्ति परमं तपो तितिक्ख्वा  
निब्बानं परमं वदन्ति बुद्धा,

নহি পব্বজিতো পরূপঘাতী  
 সমনো হোতি পরং বিহেচন্তো ।  
 অনুপবাদো অনুপঘাতো পাতিমোক্খে চ সংবরো,  
 মত্তজ্জুতা চ ভত্তস্মি পন্থ্য চ সয়নাসনং,  
 অধিচ্চিত্তে চ আয়োগো এতং বুদ্ধান সাসনং ॥৩৬॥

বুদ্ধবগ্নো ১৪।৬-৩

(ভাষা) বুদ্ধগন শিখাতে হৈঁ কি সবহি পাপকো ছোড়ো, পুণ্য অর্জন করো, আপনা চিত্তকো পবিত্র করো । শান্তি ইয়া ধোরজ উত্তম তপস্যা । বুদ্ধগন নিব্বানকো শ্রেষ্ঠ বোলতে হৈঁ । যো দুসরেকো আঘাত করতে হৈঁ উয়ে প্রব্রজিত হোঁতে নেহি শ্রমনভি হোঁতে নহি স্কতে হৈঁ । বুদ্ধ বোলতে হৈঁ কি কিসিকো নিন্দা না করনা, কিসিকো আঘাত ন করনা, পরিমিত আহার করনা, নির্জনবাস করনা, স্থির হোঁকর উদম করনা চাহিয়ে :

সর্বপাপের অকরণ, পুণ্যের লাভ এবং স্বীয় চিত্তের পবিত্রতা সাধন ইহা বুদ্ধগণের অনুশাসন (শিক্ষা) । শান্তি বা তিতিক্ষা (ঐর্ষ্য) উত্তম তপস্যা । বুদ্ধগণ নির্বাণকে শ্রেষ্ঠ বলেন । পরোপঘাতী প্রব্রজিত হয় না, পরনিপীড়ক শ্রমণ হইতে পারে না । উপবাসবিহীনতা, উপবাসহীনতা, প্রাতিমোক্ষে বর্ণিত শীলাচরণ, আহারে পরিমিত জ্ঞান, নির্জন বিহার এবং অধিচ্চিত্তে উদ্যম, ইহা বুদ্ধগণের অনুশাসন ।

36. Not to commit any sin, to do good, and to purify one's mind, that is the teaching of (all) the Awakened. The Awakened call patience the highest penance, long-suffering the highest Nirvana ; for he is

not an anchorite (*pravragita*) who strikes others, he is not an ascetic (*Sramana*) who insults others. Not to blame, not to strike, to live restrained under the law, to be moderate in eating, to sleep and sit alone, and to dwell on the highest thoughts,— this is the teaching of the Awakened.

सव्वाभिभु, सव्वविद्दु हम्मस्मि  
 सव्वेसु धम्मेषु अनूपलित्तो  
 सव्वज्जहो तण्णखये विमुत्तो  
 सयं अभिज्जाय कमुद्दिसेय्यं ? ॥३७॥

तण्हा वग्गो २४।२०

(भाषा) हमने सबको जय किया, सब को जान लिया, सब धर्ममें निर्लिप्त हूं । हमने सर्वत्यागी हूं, सब तृष्णाको जय करके मुक्त हुआ । हमने सत्यके देख लिया, आभिभ किसको हमने शिक्षक कहें ।

आमि सर्वविज्झी, सर्वविद्, सर्व धर्मे निनिष्ठ, सर्वत्यागी ऽ तृष्णा-  
 ऋये विशुद्धि लाभ करिमाछि । (सुत्तराः) निज्जेइ (सत्या) उपलब्धि  
 करिमा (अन्या) काशिके (उपदेष्टा) शीकार करिव ?

37. I have conquered all, I know all, in all conditions of life I am free from taint ; I have renounced all, and through the destruction of thirst, am free ; having learnt myself, whom should I point out (as my teacher) ?



সব্বদানং ধম্মদানং জিনাতি,  
 সব্বং রসং ধম্মরসো জিনাতি,  
 সব্বং রতিং ধম্মরতী জিনাতি  
 তণ্হক্কখয়ো সব্বদুক্কখং জিনাতি ॥২৮॥

তণ্হা বগ্গো ২৪।২১

(ভাষা) ধর্মদান সর্বদান কো জিত্তা হ্যায় ; ধর্মরস  
 সর্বরস কে জিত্তা হ্যায় ; ধর্মরতি সর্বরতি কো জিত্তা হ্যায়  
 তৃষ্ণাশয় সর্বদুঃখকো জিত্তা হ্যায় ।

ধর্মদান সর্বদানকে পরাজিত করে, ধর্মরস সর্বরসকে পরাভূত  
 করে, ধর্মরতি সর্বরতিকে জয় করে, তৃষ্ণাক্ষয় সর্ব দুঃখকে পরাভূত  
 করে ।

38. The gift of the doctrine (teaching of Buddha)  
 exceeds all gifts ; the sweetness of the doctrine exceeds  
 all sweetness ; the delight in the doctrine exceeds all  
 delights ; the extinction of thirst overcomes all pain.

---

# जैनधर्म-शास्त्रम्

(JAINA SCRIPTURES)

नमो अरिहंताणं । नमो सिद्धाणं ।

नमो आचार्याणं । नमो उवज्झायाणं ।

नमो लो ए सव्वसाहूणं ।

एसो पंच नमुक्कारो, सव्वपाव प्पणासतो ।

मंगलाणं च सव्वेसिं, पढमं सुवह मंगलं ॥१॥

कल्पसूत्र

(भाषा) अर्हंतलोगोंको नमस्कार । सिद्धलोगोंको नमस्कार । आचार्यलोगोंको नमस्कार । उपाध्याय लोगोंको नमस्कार । साधुलोगोंको नमस्कार । यह पांच प्रकार नमस्कार सब पापको नाश करता है । यह आध्यात्मिक भलाइके सबसे भला उपाय ।

अर्हंतलोगोंके नमस्कार । सिद्धलोगोंके नमस्कार । आचार्यलोगोंके नमस्कार । उपाध्यायलोगोंके नमस्कार । साधुलोगोंके नमस्कार । এই পঞ্চবিধ নমস্কার সকল পাপ বিনষ্ট করে । ইহাই আধ্যাত্মিক কল্যাণের শ্রেষ্ঠ উপায় ।

1. Obeisance to the Omniscient Saints (Arhatas).
- Obeisance to the Liberated Souls (Siddhas).
- Obeisance to the Spiritual Preceptor (Acharyas).
- Obeisance to Spiritual Teachers (Upadhyayas).
- Obeisance to all the Monks of the World (Sadhus).

This five fold obeisance destroys all evils. It is the foremost cause among the causes of spiritual well-being.

धम्मो मंगलमुक्किट्ठं अहिंसा संजमो तवो ।

देवा वि तं नमंसन्ति जस्स धम्मो सया मणो ॥२॥

वशवैकालिक सूत्र—१

(भाषा) धर्म भलाइ है । अहिंसा, आत्मसंयम, तपस्यासे धर्म किया जाता है । जिसका चित्त धर्ममे है देवलोकभि उनको श्रद्धा करते हैं ।

धर्म है प्रकृत कलाप । अहिंसा, आत्मसंयम ७ तपस्यासे धर्म उपादान । यशस चिद्ध धर्म अवस्थित, देवताओं ७ तपस्यासे धर्म करने ।

2. Religion (Dharma) is the highest good. It consists in nonviolence, self-control and austerities. Even the gods revere him whose mind is always concentrated upon religion.

सोच्चा जाणइ कल्लाणं सोच्चा जानइ पावगं ।

उभयं पि जाणइ सोच्चा जं छेयं तं समायरे ॥३॥

वशवैकालिक—४

(भाषा) आध्यात्मिक उन्नति से भला और बुराई कि विचार कर सकते हैं। उसि से भला और बुराई विचार कर मनुष्य सत्पथ मे याने सकते हैं।

आध्यात्मिक उन्नति द्वारा ज्ञान एवं मर्म विचारगति नाश करा याय। आध्यात्मिक उन्नति ईशनेई ज्ञान-मर्म विचार करिष्य। मनुष्य विचारण करा याय।

3. By spiritual training one knows good and evil. By spiritual training one discriminates between the two, and performs what is wholesome.

एयं खु नानिणो सारं जं न हिंसइ कंचण ।

अहिंसा-समयं चेव एयावंतं वियाणिया ॥४॥

सूयगङ्गाणे—१, ११, १०

(भाषा) कोई प्राणीहत्या न करो। यही सबसे बड़ा ज्ञान। यह अहिंसानीतिको अर्थ बुझाता है।

ईशई श्रेष्ठ ज्ञान ये कोन प्राणी हत्या करिबे ना। ईशई अहिंसानीतिको अर्थ बुझाता जानिबे।

4. This is the quintessence (of the knowledge) of the wise : Not to kill any being. Know this to be the real meaning of the Law of Non-Violence.

यत्र तत्र समये यथा तथा, योजस्य सोऽस्यभिधया यथा तथा ।

वीतदोष कलुषः स चेद्भुवानेक एव भगवन्नमोहस्तु ते ॥५॥

अयोग्यवच्छेदिका—३१

(भाषा) तुमने याँहाभी रहो, तुम्हारा यो भी नाम हो, येइसा भी स्वरूप हो, यदि तुमने पापशून्य हो, तब तुम हमारा नमस्य हो ।

तुमि यथन येथानेहे थाक, तोमार यांहांहे नाम वा स्वरूप, यदि तुमि पापवञ्जित हउ, तबे तुमि आमार नमग्य ।

5. Whatever be thy creed, whatever be thy role, whatever be thy personality and whatever be thy name, if alone thou, O Lord, art free from the taint of all imperfections, I offer my obeisance to thee.

शिवमस्तु सर्वजगतः परहितनिरता भवस्तु भृतगनाः ॥

दोषाः प्रयान्तु नाशं सर्वत्र सुखी भवतु लोकः ॥६॥

बृहत्शान्तिस्तोत्र

(भाषा) सारा जगत्को कल्याण हो, प्राणिओं दुसरेका भलाइमे लगे रहें, यो कुछ दोष सब बिनष्ट हो और सब कोई सुखी हो ।

जकन जगतेर कन्याण हउक, प्राणिगण परहिते नियुज हउक, यांश किछु दोष जेहे गव बिनष्टे हउक एवं लोक सर्वत्र सुखी हउक ।

6. Let there be peace in the whole world, and let every one exert for the well-being of the other. Let the evil disappear. Let everybody be happy everywhere,

साम्यं मे सर्वभूतेषु वैरं मम न केनचित् ।

आशाः सर्वाः परित्यज्य समाधिमहमाश्रये ॥७॥

लघुसामयिक पाठ ६

(भाभा) हामने सबको बराबर देखते हैं। किसीको साथ हमारा दुषमनि नहीं है। हामने सब कामना छोड़ कर समाधिमे आश्रय ले लिया।

गर्वप्राप्तिमे आमार ममदृष्टि, काशरुग् महित आमार शक्तता नहि।  
मकन कामना परित्याग करिष्या आमि ममाभि आश्रय करि।

7. I look at all creatures with equality ; I have enmity with no one. I take shelter in *Samādhi* discarding all desires.

राग द्वेषान्ममत्वाद्वा हा मया ये विराधिताः ।

क्षाम्यन्तु जन्तवस्ते मे तेभ्यो मृषाम्यहं पुनः ॥८॥

ऐ ७

(भाषा) राग, हिंसा और माया पर हामने यिनको कष्ट दिया, वही सब प्राणी हामको क्षमा करें। हामने उन सबों पर यो कुछ दोष क्रिया, उसको निष्फल करने चाहते हैं।

राग, द्वेष, वा ममत्त्व हेतु याहादिगत्के आमि कष्ट दियाछि, सेई प्राणिगण आमाके येन क्षमा करे, आमिओ ताहादेर उद्देश्यो आमार कृत दोष बिथ्या वा निश्चिन्त करिते छै।

8. May those creatures pardon me whom I have grieved by anger, jealousy or attachment. I too am anxious to undo all harm done to them.

रागं द्वेषं भयं शोकं प्रहर्षौ त्सुक्यदीनताम् ।

व्युत्सृजामि त्रिधा सर्वमिरतिं रतिमेव च ॥९॥

इ १०

(भाषा) राग, हिंसा, भय, शोक, आनन्द, औत्सुक्य नाचता सब तरें नीचता और आसक्ति और अनासक्ति हामने छोड़ देङ्गे ।

राग, द्वेष, ভয়, শোক, ইর্ষ, উৎসুকা ও নীচতা এবং সর্বপ্রকার আশক্তি ও অনাশক্তি, এই সকল এই তিন প্রকারে (জ্ঞান, দর্শন ও চরিত্র) আশি পরিহার করি ।

9. I discard anger, jealousy, fear ; grief, joy, curiosity, meanness, attachment of all types, indifference by mean of the three ways of knowledge, realization and practice in life.

सत्त्वेषु मैत्रीं गुणिषु प्रमोदं  
क्लिष्टेषु जीवेषु कृपापरत्वम् ।

माध्यस्थभावं विपरीतवृत्तौ  
सदा ममात्मा विदधातु देव ॥१०॥

द्वात्रिंशतिका १

(भाषा) हे देव ! प्राणीयोंको उपर प्रेम, गुणियों के दशन मे आनन्द और आर्त्तजनके उपर दया, हामारा उपर यो कुछ बुराई कोई किया उसपर उपेक्षा ये हामारा आत्मा सबसे करे ।

প্রাণিগণের প্রতি মৈত্রী, গুণী জন দর্শনে আনন্দ, ও আর্ত জীব-  
গণের প্রতি কৃপালুতা এবং আমার উপরে কৃত বিরুদ্ধ আচরণের প্রতি  
উদাসীন্য—হে, দেব, আমার আত্মা যেন এই সকলের বিধান করে ।

10. Friendliness to creatures, joy at the sight of the gifted, kindness at the suffering, indifference to antagonism done to me, Oh Lord, may my soul always observe.

काष्ठमध्ये यथा वह्निः शक्तिरूपेण तिष्ठति ।

अयमात्मा शरीरेषु यो जानाति स पंडितः ॥११॥

ऐ २४

(भाषा) लकड़ि के भितर येइसे अग्नि शक्ति होकर है वेसाही शरीर को भितर आत्मा है । यो यह बात जानते हैं उन्हें सच्चा पण्डित हैं ।

বহ্নি যেমন কাষ্ঠমধ্যে শক্তিরূপে অবস্থান করে, তেমনি শরীরের মধ্যে এই আত্মা বিদ্যমান এবং ইহা যিনি জানেন, তিনি পণ্ডিত ।

11. Just as the power of burning is potential in fuel, the soul is present within the body. One, who knows this, is learned.

विराहणं उवघादो कदो वा कारिदो वा कीरंतो वा

समणुमणिदो तस्स मिच्छा मे दुक्कडं ॥१२॥

आलोचना ३

(भाषा) हामने यदि कुछभी विरोध या उपघात किया ये उसका अनुमोदन किया तब वह बुराई निस्फल हो ।

विरोध वा उपघात यदि करिया थाकि, कराइया थाकि, वा करि, अथवा उहा अनुमोदन करिया थाकि, ताहा इहेने आमार गेह दुक्कट भिया अर्थात् निस्कल हुक ।



12. If I have ever antagonised, hurt or have been the cause thereof or have approved of them, may such evil deed be fruitless.

क्षेमं सर्वप्रजानं प्रभवतु वलवान् धार्मिको भूमिपालः ।  
काले काले च सम्यग्वर्षतु मधवा व्याधयो यान्तु नाशम् ॥  
दुर्भिक्षं चौरमारिः क्षणमपि जगतां मास्म भूज्जीवलोके ।  
जैनेन्द्रं धर्मचक्रं प्रभवतु सततं सर्वसौख्यप्रदायि ॥१३॥

शान्तिभक्ति १५

( भाषा ) सब प्रजाओंको भालाइ हो, भूमिपाल धार्मिक और वलवान हो, यथा समय मे वारष हो, सब व्याधियों विनष्ट हो, दुर्भिक्ष, चोरी, मारी जगत् मे न रहे । जिनो यो धर्मचक्र प्रवर्तन किया यो चालू रहे ।

सकल प्रजांर मङ्गल हउक, भूमिपाल धार्मिक' ओ वलवान हउक, यथाकाले इल्ल सम्यक् बारि वर्षण करूक, व्याधिसमूह विनाश नाउ करूक । क्षणमात्र ओ येन दुर्भिक्ष, चौर्या, वा मारी जगतेर जीवलोकें संघाटित ना हय । सर्वप्रकार सुखविधायी जिनेन्द्र-प्रवर्तित धर्मचक्र येन नियत चलिते থাকे ।

13 May the people fare well, may the Ruler be religious and powerful. may the God Indra shower rain, may diseases be extinct. May not famine, theft, epidemic ever enter the land of the living. May the wheel of Law—producer of all good—as introduced by the Jina over work.

शिवं शुद्धबुद्धं परं विश्वनाथं,  
 न देवो न बन्धुर्न कर्ता न कर्म ।  
 न अंगं न संगं न स्वेच्छा न कायम् ;  
 चिदानन्दरूपं नमो वीतरागम् ॥१४॥

वीतरागस्तोत्रम् १

( भाषा ) यो देवता नहीं, बन्धु नहीं, कर्ता नहीं, कर्म  
 भा नहीं, अङ्ग, सङ्ग, आपना इच्छा इए देह नहीं, एइसा ही  
 चिदानन्दरूप परम विश्वनाथ और वीतराग शुद्धबुद्ध कल्याण-  
 रूप हो उन्हीका नमस्कार करे ।

यिनि देव नहेन, बन्धू नहेन, कर्ता नहेन वा कर्म नहेन, यिनि  
 अङ्ग, वा सङ्ग वा स्वेच्छा वा देह नहेन, एमन ये चिदानन्दरूप परम विश्वनाथ  
 ओ वीतराग शुद्धबुद्ध कल्याणगूति, ताँहाके नमस्कार करि ।

14. Obeisance to Him who is neither a god, nor  
 friend, neither doer, nor the deed, neither body nor com-  
 pany, neither body nor will, salutation to this Supreme  
 Intelligence, and Bliss, the Supreme Lord of the Uni-  
 verse, Who is above all passions, the Pure, the Enlighten-  
 ed, the Good.

---

# शिख-धर्मशास्त्रम्

(SIKH SCRIPTURES)

---

१ ओं सतिनाम् करता पुरुखु निरभउ निरवैरु  
अकालमूरति अजूनी सैभ गुरुप्रसादि ॥१॥

जगुजौ ।

(भाषा) उस का नाम सत्य है, वह कर्त्ता पुरुष, निर्भय, शत्रुहीन, कालातीत (काल अर्थात् समय जब से गिना जाता है उससे भी पहले वह था) जन्महीन स्वयम्भू (आपही पैदा होने वाला) परमेश्वर गुरु की कृपा से प्राप्त होता है ॥

ਤਾँਸਰ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ; ਤਿਨਿ ਕਰੁਣਾ, ਪੂਰੁਖ, ਨਿਰਭੈ, ਨਿਰਵੈਰ, ਕਾਲਾਤੀਤ,  
ਜਨਮਹੀਨ, ਸੁਖਦੂ ; ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾँਸਰੇ ਨਾਮੁ ਕਰਾ ਯਾਯ ।

1. There is but one God whose name is True, the creator, devoid of fear and enmity, immortal, unborn, self-existent ; (know Him) by the favour of the Guru.

दे दा-दे लै दे थकि पाहि ।  
 जुगा जुगांतरि खाही खाहि ॥  
 हुकमी हुकमु चलाए राहु ।  
 नानक विगसै बे-परवाहु ॥२॥

जपुजी । ३।

(भाषा) दाता दे रहे हैं, पानेवाले थक रहे हैं, और जुग-जुगांतर भोग कर रहे हैं । हे नानक, मालिक आज्ञा प्रचार कर रहे हैं और निश्चिन्त होकर देख रहे हैं ।

दाता दितेछेन, ग्रहीतार। परिश्रान्त हईतेछे, एवं युग युगांतर  
 भोग करितेछे । हे नानक, कर्त्ता आदेश प्रचार करितेछेन, एवं  
 निश्चित हईया देखितेछेन ।

2. The giver giveth, the receiver groweth weary of receiving, in every age man subsisteth by His bounty. The Commander by His order hath laid out the way of the world, Oh Nanak, and looks on unconcerned and happy.

थापिया न जाइ कीता न होइ ।  
 आपे आपि निरंजनु सोइ ॥३॥

जपुजी । ५।

(भाषा) उनका स्थापन नहीं किया जा सकता, कोई उन को बना भी नहीं सकता वह निरञ्जन पुरुष आप ही से आप वर्त्तमान है ।

তঁাহাকে স্থাপনা করা যায় না, কেহ নির্মাণ করিতেও পারে না,  
সেই নিরঞ্জন পুরুষ আপনা আপনিই রহিয়া

3. He is not established, nor is He created ; the  
Pure One existeth by Himself.

मति बिचि रतन जवाहर मानिक

जे एक गुरूकी शिख सुनी ।

गुरु इक देहि बुझाइ सभना जीआका एकु दाता

सो मैं बिसरि न जाइ ॥४॥

जपुजी । ६।

(भाषा) मन ही के भीतर रतन मणि जवाहर है, सदगुरु  
की एक बात सुनने ही से सब बातें प्रकाशित होती हैं । गुरु  
एकही बात बुझा देता है । सब जीवों का वही एक दाता है, उस  
को मैं न भूलूँ ।

মনের মধ্যেই রত্ন, মণি, মাণিক্য আছে, সদ্‌গুরুর একটী কথা শুনিয়াই  
সকল প্রকাশিত হয় । গুরু একটী মন্ত্র বুঝাইয়া দেন যে সকল জীবের  
একই দাতা, তঁাহাকে যেন আমি না ভুলি ।

4. Precious stones, jewels, and gems shall be treasured  
up in the heart if thou hearken to even one word of the  
Guru. The Guru hath exclaimed one thing to me,—that  
there is but one Bestower on all living beings ; may I not  
forget Him !

मनै पावहि मोख दुयारु ।  
 मनै परवारे साधारु ॥  
 मनै तरै तारै गुरु शीख ।  
 मनै नानक भवहि न भिख ॥५॥

जपुजी ॥१५॥

(भाषा) उस पर विश्वास करने से मोक्ष का द्वार प्राप्त होता है, (विश्वास करने से) मनुष्य परिवार समेत उद्धार पा सकता है, (विश्वास करके) गुरु और शिष्य दोनों ही तर जाते हैं और (विश्वास करने से) संसार में भीख नहीं मांगना पड़ता ।

ताँशके विश्वास करिजे मोक्षद्वार जात হয় । विश्वास করিলে গপরিবারে উদ্ধার হওয়া যায় । বিশ্বাস করিয়া গুরু এবং শিষ্য উভয়েই তরিয়া যান । নানক কহেন, বিশ্বাস করিলে ভবে আর ভিক্ষা করিতে হয় না ।

5. By obeying Him man reaches the gate of salvation ; by obeying Him man is saved with his family ; by obeying Him the Guru is saved, and saveth his disciple ; by obeying Him, O Nanak, man has not to beg for alms.

भरीऐ हथु पैरु तनु देह ।  
 पानी धोतै उतरसु खेह ॥  
 मूत पलीती कपड होइ ।  
 दे साबुन लइऐ उहु धोइ ॥

भरीऐ मति पापकै संगि ।  
उहु धोपै नामै कै रंगि ॥६॥

जपुजी ॥२०॥

(भाषा) हाथ पैर आदि देह मैला होने पर जल द्वारा धोने से साफ होता है । कपड़ा मूत से अशुद्ध होने पर साबुन लगा कर उसे धोते हैं , परन्तु पाप के मैल से मन भर जाने से केवल हरिनाम के रंग से वह धोया जाता है ।

इस, पद प्रभृति देश गलित हईले, जल द्वारा धोत करिले शुद्ध हय । मूत्रे वस्त्र अपवित्र हईले, साबुन द्वारा उहा धोत करे ; किन्तु मन पापगलितो पूर्ण हईले, केवल हरिनामैर रङ्गे उहा धोत हय ।

6. When the hands, feet and other members of the body are covered with filth, it is removed by washing with water. When thy clothes are polluted, apply soap and it will wash away the impurity. So when the mind is defiled by sin, it is cleansed by the love of the Name.

सभ गुण तेरा मै नाहि कोइ ।  
बिनु गुण किता भक्ति ना होइ ॥७॥

जपुजी ॥२१॥

(भाषा) सब गुण तुम्हारा ही है, मैं कोई नहीं हूँ । तुम्हारा गुण न पाने से भक्ति नहीं होती ।

तोमारै सकल गुण, आभि केश नई । तोमारै गुण ना पाईले छळि हय ना ।

7. All merits are Thine, I have none. Without receiving Thy merits, I cannot have devotion.

आइ पंथी सगल जमाती मनि जीतै जगु जीतु ।  
आदेशु तिसै आदेशु  
आदि अनीलि अनादि अनाहति  
जुगु जुगु एको वेसु ॥८॥

जगुजी ॥८॥

(भाषा) वही सम्प्रदाय श्रेष्ठ है, जिसमें सभी सम्प्रदाय हैं । मन को जीतना जगत को जीतना है । उसको प्रणाम है, प्रणाम है । वही आदि, वही अन्त, वही अनादि, वही अनाहत (अखंड वा अटूट) है । जुग जुग में उसका एक ही वेश (भेष) है ।

मेई श्रेष्ठ धर्मगम्पुदाय, याहार गदध गकन गम्पुदाय । मनके जय करिने जगत्के जय करा हय । नमस्कार, ताँहाके नमस्कार । तिनि आदि, तिनि अन्त, तिनि अनादि, अनाहत, युगे युगे ताँहार एकई वेश ।

8. That is the true path where all paths have met. Conquer your mind and you will conquer the world. Bow to Him again and again. He is the beginning, He is the end, He is without beginning, without break, He is the same through different ages.

उहु वेखै, उना नदरि न आवै,  
बहुता एहु बिडान् ॥९॥

जगुजी ॥९॥



(भाषा) वह देखता है, उसको कोई नहीं देखता ; यह आश्चर्य्य (अनोखी) बात है ।

तिनि देखेन, तौंशके केह देखे ना, ईश अतासु आश्चर्य्य कथा ।

9. He beholdeth them, but is not seen by them. This is marvellous.

प्रभु के सिमरन मन की मलु जाइ ।

अमृत नाम रिद माहि समाइ ॥

प्रभु जी बसहि साधु की रसना ।

नानक जन का दासन दसना ॥१०॥

मुखमनि, राग गड्डी, महल्ला ५। श्लोक १

(भाषा) प्रभु के स्मरण करने से मन का मैल छूटता है, अमृत नाम हृदय में प्रवेश करता है । प्रभु साधु की रसना (जीभ) में बसते हैं नानक उस के आश्रित जन के दास का दास है ।

प्रभुके स्मरण करिने मनैर मन बाय, अमृत नाम हृदये अक्षिष्टित  
हय । प्रभु साधु रसनाय बाग करेन, नानक तौंशर आश्रितेन दासेन  
दास ।

10. By remembering God mental impurity is removed, and the ambrosial Name filleth the heart, God abideth on the tongue of the saint whose most humble slave Nanak

अनिक पुन्तह चरन करत नही तरै ।

हरि को नामु कोटि पाप परहरै ॥११॥

ऐ । श्लो २। अष्टपदी ४।

(भाषा) अनेक पुण्य कार्य्य करने से भी छुटकारा नहीं मिलता, हरि का नाम करोड़ों पापों को हरण करता है ।

अनेक पूजा याचन करिनेउ प्रतिपाद प्रीउया यात्र ना, इतिनामे कोटि प्रीति इतन इय ।

11. Thou shall not be saved even by many pure acts, it is the name of God which removeth millions of sins.

सगल पुरुख महि पुरुखु परधान ।

साध संग जा का मिटै अभिमान ॥

आपस कौ जो जानै नीचा ।

सोउ गणीऐ सभते ऊंचा ॥

जा का मन होइ सगल की रीना ।

हरि हरि नामु तिन घटि घटि चीना ॥

मन अपने ते बुरा मिटाना ।

पेखै सगल सिष्टि साजना ॥१२॥

ऐ । श्लो ३। अ ६।

(भाषा) साधु संग से जिनका अभिमान नष्ट हुआ है वही सब पुरुषों में प्रधान पुरुष हैं । जो आप अपने को नीच करके जानते हैं, वही सब से ऊंचे गिने जाते हैं । जिनका मन सब के चरणों की धूलि हुआ है, उन्हीने घट घट में हरिनाम को प्रत्यक्ष ।

देखा है । अपने मन का पाप दूर करो तो सारी सृष्टि को मित्र देखने लगोगे ।

गंधुसङ्ग द्वारा याँहार अभिमान नष्ट होयाछे, तिनिहे सकल पुरुषेस मध्ये पुरुष प्रधान । यिनि आपनि आपनाके नीच बलिया जानेन, तिनिहे गर्वापेक्षा ऊँच बलिया गेया । याँहार मन सकलें पदधूनि होयाछे, तिनिहे गर्वघटे हरिनाम प्रत्यक्ष करियाछेन । आपनार मनें पाप दूर कर, ताया होले सकल सृष्टिके मित्र देखिबे ।

12. Among all men foremost is he, who by association with the pious efflueth pride, he who deemeth himself lowly shall be deemed the most exalted of all, they whose minds are the dust of all men's feet, shall see God's name in their inmost hearts. They who expel evil from their hearts, shall regard the whole world as their friends.

जो ठाकुर सदा सदा हुजूरे ।  
ता कउ अन्धा जानत दूरे ॥  
जाकी टहिल पावै दरगह मानु ।  
तिसहि बिसारै मुग्ध अजानु ॥  
चन्दन लेप उतारै धोइ ।  
गरधभ प्रीति भसम संग होइ ॥१३॥

ऐ । इलो ४। अ ३-४।

(भाषा) जो मालिक सर्वदा समीप में है अन्धा उसको दूर जान रहा है । जिसकी सेवा से स्वर्ग में मान प्राप्त होता है, यह

अज्ञान मूर्ख उसको भूल गया है । गधा जैसे चन्दन का लेप धोकर भस्म से प्रीति करता है इस जीव की भी वही दशा है ।

যে ঠাকুর সদা গর্বদা নিকটে, এ অন্ধ তাঁহাকে দূরে জানিতেছে ।  
যাঁহার সেবায় স্বর্গে মান প্রাপ্ত হওয়া যায়, এই অজ্ঞান মূর্খ তাঁহাকে বিস্মৃত  
হইয়া আছে । গর্দভ যেক্রপ চন্দনের লেপ ধোত করিয়া ভস্মের সহিত  
প্ৰীতি করে, ইহার দশাও তদ্রূপ ।

13. The Lord, who is ever present near us, is thought by the blind to be far away ; the stupid and foolish forget Him, by service to whom honour is obtained at His court. He washeth away and removeth the coating of sandal, like a donkey who bears love for ashes to roll in.

साध कै संगि नही कछू घाल ।

दरशन भेटत होत निहाल ॥

साध कै संगि लगै प्रभु मीठा ।

साध कै संगि घट घट डीठा ॥१४॥

ऐ । श्लो १ । अ ६-७ ।

(भाषा) साधुसंग में कोई बुराई नहीं है । साधु के दर्शन भेंट से लोग निहाल हो जाते हैं । साधुसंग में प्रभु मीठा मालूम होता है । साधुसंग करने से प्रभु घट घट में देख पड़ते हैं ।

साधुसङ्गे कोन गन्ध नाई । साधु दर्शन करिलेई कृतार्थ हওয়া যায় ।  
साधुसङ्गे प्रভুকে স্মিষ্টে বোধ হয় । সাধুসঙ্গের তাঁহাকে ঘটে ঘটে দেখা  
যায় ।

14. By association with saints man hath no travail,  
on beholding and meeting saints man becometh happy.  
To the associates of saints God is dear. By association  
with saints He is seen in every heart.

ब्रह्मगियानी सदा निरलेप ।  
जैसे जल महि कमल अलेप ॥  
ब्रह्मगियानी कै दीरज एक ।  
जिउ वसुधा कोउ खोदै कोउ चंदनालेप ॥  
ब्रह्मगियानी कै मित्र सत्र समान ।  
ब्रह्मगियानी कै नही अभिमान ॥  
ब्रह्मगियानी ऊचते ऊचा ।  
मन अपने है सभ ते नीचा ॥  
ब्रह्मगियानी सदा समदरसी ।  
ब्रह्मगियानी की दृष्टि अमृत-वरणी ॥  
ब्रह्मगियानी कै गरीबी समाहा ।  
ब्रह्मगियानी परउपकार उमाहा ॥  
ब्रह्मगियानी कै एकै रंग ।  
ब्रह्मगियानी कै बसै प्रभु संग ॥  
ब्रह्मगियानी कै मन परमानन्द ॥  
ब्रह्मगियानी कै घरु सदा अनन्द ॥  
ब्रह्मगियानी का दरस बड़ भागी पाइये ।  
ब्रह्मगियानी कउ बलि बलि जाइए ॥१५॥

ऐ । श्लो ८। अ १-६।

(भाषा) बेद और कोरान दर्पन की नाईं दो भाई हैं, करता है, उस के सामने उसी वक्र ईश्वर उपस्थित होते हैं ।

বেদ ও কোরাণ দর্পণের ন্যায় দুই ভাই, তদ্বারা অন্তরের চিত্ত দূর হয় না । দুই পন যে বিশ্বাস করিয়া অগ্রসর হয়, তাহার সম্মুখে তখনই ঈশ্বর উপস্থিত হন ।

16. Veda and Al Koran are twin brothers like twin mirrors ; mental agonies are not removed by them. When one advances two steps in faith, God appears before them.

दइया कपाहु संतोख सूनु जनु गंडी सत बट ।

एहु जनेउ जीउ का हइत पंडे घत ।

ना एहु तुटै ना मल लगै ना एहु जलै न जाइ ।

धन सु मानस नानका जो गलचलै पाइ ॥१७॥

श्लोक, महत्ता १ ।

(भाषा) दया जिसका कपास है, सन्तोष जिसका सूत है, इन्द्रियों को दवाना जिसको गांठ है, सत्य जिसको गंडी है, वैसाही जनेऊ जीव के लिये है । हे ब्राह्मण ! तुम उसी को पहनो । यह नहीं टूटता है, मैला नहीं होता है, आग से नहीं जलता है । नानक कहते हैं कि धन्य है वह मनुष्य जो इसे पहन कर संसार में विचरण करता है ।

দয়া যাহার কার্পাসস্বরূপ, সন্তোষ সূত্রস্বরূপ, ইন্দ্রিয়দমনরূপ যাহার গ্রন্থি, সত্য যার গাণ্ডী, সেইরূপ উপবীতই জীবের জন্য ; ইহাই, হে ব্রাহ্মণ,

परिधान कर । ईश छिन्न इय ना, मलिन इय ना, ईश अग्नि ते अलिया  
याय ना । नानक कहैन, धन्य गेहै मनुष्य, यिनि ईश परिधान करिया  
गंगा रे विचरण करैन ।

17. Nana<sup>k</sup> says, wear, Oh Brahmins, the sacred thread which is made of the cotton of kindness, thread of contentment, knot of self-control and freedom of truth. It does not give way, it does not tarnish, it does not burn. Blessed is that man who moves in this world with such sacred thread on his neck.

छिय घर छिय गुरु छिय उपदेश । गुरु एक, वेश अनेक ।  
वावा जै घर करतेकी कीरत होइ, से धरि राख बड़ाई तोइ ।  
रहाओ ! बिसए चसिया धरीया पहिरा तिथी वारी माहु होरा ।  
सूरज एक रत अनेक नानक करतेका केतो वेश ॥१८॥

श्लोक. महल्ला १ ।

(भाषा) छः प्रकार के आश्रम हैं, छः प्रकार के गुरु हैं, छः प्रकार के उपदेश हैं । सद्गुरु परमेश्वर एक ही हैं । उनके दिखाये हुए पथ अनेक हैं । हे साधक ! जिस आश्रम में हरिकीर्तन होता है उस की महिमा की बढ़ाओ । जैसे सूरज एक है, और निमेष, काष्ठा, घड़ी, पहर, तिथि वार मास और मुहूर्त प्रभृति अनेक प्रकार के काल (समय) हैं, वैसे ही कर्त्ता के वेश कितने ही प्रकार के हैं ।

छय प्रकारेन आश्रम, छय प्रकारेन गुरु, छय प्रकारेन उपदेश आछे ।  
गद्गुरु परमेश्वर एक, तीशर प्रदणित पथ अनेक । ये आश्रमे

हरिकीर्तन হয়, সেই আশ্রমের মহিমা মহিমান্বিত কর। হে সাধক, যক্ষপ সূর্য্য এক এবং নিমেষ, কাষ্ঠা, ঘড়ি, প্রহর, তিথি, বার, মাস ও মূহূর্ত্ত প্রভৃতি অনেক প্রকারের কাল আছে, তদ্রূপ কর্ত্তার কতপ্রকার বেশ।

18. There are six different hermitages, six different gurus, six different teachings. The True God is One but His ways many. Enhance ye, the glory of the hermitage where the name of God is chanted. Oh *Sadhak* ! the Lord has many manifestations ; just as the sun is one but seconds, minutes, hours, [periods, dates and months are many.

जोगु न खिथा जोग्यु न डंडै जोगु न भस्म चढ़ाइऐ ।

जोगु न मुंड मुंडाइये जोगु न सिंडी वाइऐ ॥

अंजन महि निरंजन रहिए जोगु जुगति इव पाइऐ ।

गली जोगु न होइ ।

इक द्रिसट करि समंसरि जानै

जोगी कहिए सोइ ॥१९॥

महल्ला १ ।

(भाषा) फटी गेदड़ी से योग नहीं होता, दण्डधारण से भी योग नहीं होता, भस्म लगाने से अथवा माथा मुड़ाने से भी योग नहीं होता है और सींहा बजाने से भी योग नहीं होता, इस संसार में निर्लिप्त अर्थात् बे-लाग रहने से योग प्राप्त होता है। केवल बोलने से योग नहीं होता है, संसार की सब वस्तु को जो समान दृष्टि से देखता है वही योगी कहा जा सकता है।



ছিন্ন কঙ্কায় যোগ হয় না, দণ্ডধারণে যোগ হয় না,  
 ভঙ্গ্য মাখিলেও যোগ হয় না, মস্তকমুণ্ডনেও যোগ হয় না,  
 সিন্ধ। বাতাইলেও যোগ হয় না। এই সংসারে নিশিষ্ঠ  
 থাকিলে যোগ প্রাপ্ত হওয়া যায়। বাক্যে যোগ নাই,  
 সংসারের সমুদায় যিনি সমদৃষ্টিতে দেখেন, তাঁহাকেই যোগী  
 কহা যায়।

19. Communion is not achieved by rags, nor by rods, nor by covering body with ashes, nor by shaving head, nor by blowing horns. It is achieved by living with detachment in this world. It is not in mere saying ; one who accepts the world undisturbed is called a *Yogi*.

गगन में थालू रव चन्द दीपक बने तारका मण्डली  
 जनक मोती ।  
 धूप मलियानलो पवन चवरो करै सगल वनराइ फूलंत  
 जोती ।  
 कैसी आरती होइ भवखण्डना तेरी आरती  
 अनहता सवद बाजंत भेरी  
 रहाओ ! सहस तव नैन नन नैन हहि तोहि ।  
 कउ सहस मूरति नना एक तोही ।  
 सहस पद विमल नन एक पद ।  
 गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत  
 मोही । सभ महि जोत जोत है सोइ ।  
 तिसदे चानन सभि महि चानन होइ ।

गुरु साक्षी जोत परगट होह ।  
 जो तिस भावै सो आरती होइ ।  
 हरिचरण कमल मकरंध लोभित ।  
 मनो अनदिनो मोहियाही पियासा ।  
 किरपा जल देह नानक सरंग कउ होइ,  
 जाते तेरै नाइ वासा ॥२०॥

राग धनासरी, महल्ला १ ।

(भाषा) आकाश रूपी थाली में सूरज चन्द्रमा दीप रूपी हैं और तारेगण मोती सरीखे शोभायमान हैं, सुगंध मलयानिल (मलय पर्वत से जो हवा आता है) धूपस्वरूप है, और पवन चक्रंर डुला रही है, वन समूह उज्जल फूल दे रहे हैं । हे भवखण्डन (संसार दुःखहारी) यह कैसी आरती तुम्हारी हो रही है । अनहद शब्द ही भेरी बज रही है ।

तुम्हारे सहस्र नयन हैं, फिर एक भी नयन नहीं है, तुम्हारी हजारों मूर्तियों हैं और एक भी नहीं है । तुम्हारे हजारों निर्मल चरण हैं, और एक भी नहीं है । तुम्हारा गन्ध नहीं है फिर सहस्रों तुम्हारे गन्ध हैं । ऐसा ही मनोहर चरित्र तुम्हारा है । सबके बीच जो ज्योति हैं सो उन्हीकी ज्योति है । उसीके प्रकाश से सब कुछ प्रकाशित, होता है । गुरु का दर्शन होने से यह ज्योति प्रगट होती है । जो साधक जिस समय उस पर भक्ति करता है उसी समय उसकी आरती (प्रगट) होती है । मेरा मन हरिचरण कमलके रस

लोभी हुआ है, दिनरात में उसीके लिये पिपासित हूं । नानक-चातक को कृपावारि दान करो, जिससे मैं तुम्हारे नाम के बीच नित्य बस सकूं ।

গগনরূপ খালে রবি চন্দ্র দীপস্বরূপ ও তারকামণ্ডল মুক্তাসদৃশ শোভা পাইতেছে, স্নগন্ধ মলয়ানিল ধূপস্বরূপ হইয়াছে, এবং পবন চামর বাজন করিতেছে, সকল বনরাজি উজ্জ্বল পুষ্প প্রদান করিতেছে । হে ভব-ঋণ, এইরূপ কেমন তোমার আরতি হইতেছে । অনাহত শব্দ সকল ভেরী বাজাইতেছে ।

তোমার সহস্র নয়ন, অথচ তোমার একটিও নয়ন নাই । সহস্র মূর্তি, অথচ একটি মূর্তিও নাই । সহস্র বিমল পদ, অথচ একটিও পদ নাই ; গন্ধ নাই, অথচ সহস্র তব গন্ধ, এইরূপ তোমার মনোহর চরিত্র । সকলের মধ্যে যে জ্যোতি, তাহাই তাঁহার জ্যোতি । তাঁহার প্রকাশে সকলি প্রকাশিত হয় । গুরু সাক্ষাৎ হইলে এই জ্যোতি প্রকাশ পায় । যে সাধক যখন তাঁহাকে ভজি করে, তখনই তাঁহার আরতি হয় । আমার মন হরির চরণকমলের মকরন্দে মুগ্ধ হইয়াছে, দিবানিশি আমি তাঁহারই জন্য তৃষিত । নানক-চাতককে কৃপাবারি প্রদান কর, যদ্বারা তোমার নামের মধ্যে আমার নিত্য বাস হয় ।

20. The sun and moon, O Lord, are Thy lamps ; the firmament Thy salver, the orbs of the stars the pearls encased in it. The perfume of the sandal is Thine incense, the wind is Thy fan, all the forests are Thy flowers. O Lord of Light, what worship is this ! O Thou Destroyer of birth, unbeaten strains of ecstasy are the trumpets of Thy worship.

Thou hast a thousand eyes and yet not one eye. Thou hast a thousand forms and yet not one form. Thou hast a thousand stainless feet and yet not one foot. Thou hast a thousand organs of smell and yet not one organ. I am fascinated by this play of Thine. The light which is in everything is Thine, O Lord of light. From its brilliancy everything is brilliant. By the Guru's teaching the light becometh manifest. What pleaseth Thee is the real worship. O God, my mind is fascinated with Thy lotus feet as the bumble bee with the flower, night and day I thirst for them. Give the water of Thy favour to the sarang Nanak, so that he may dwell in Thy name.

एहु जगु सचाकि कोठरी सचा कि विच वासु ॥२१॥

आशा, महल्ला २ ।

(भाषा) यह जगत् सत्यस्वरूप का मन्दिर है, उसमें सत्य-स्वरूप बसता है ।

এ জগৎ সত্যস্বরূপের মন্দির, ইহাও সত্য সত্যস্বরূপ বাস করেন ।

21. This world is the True One's chamber ; the True One is dwelling therein.

काहे रे मन चितवहि उदम जा आहर हरि जीउ धरिया ।  
 सैल पथरमहि जंत उपाय, ता का रिजकु आगै करि धरिया ।  
 मेरे माघउजी सत संगत मिलै सु तरिया । गुरप्रसाद परम पद  
 पाइया सुके कासड़ हरिया । रहाओ ! जननी पिता लोक  
 सुत बनिता कोइ न किसकी धरिया । सिर सिर रिजकु संवाहे  
 ठाकुर काहे मन भउ करिया । उड़े उड़ि आवे सै कोसा तिन

पाछै बछरे छरिया । तिन कवन खुलावै कवन चुगावै मन महि  
सिमरन करिया । सभ निधान दस असट मिधान ठाकुर कर तलि  
धरिया । जन नानक बलि बलि सद बलि जाइए तेरा अन्त न  
पारावरिया ॥२२॥

राग गुजरी, महल्ला ५ ।

(भाषा) रे मन जब तेरा आहार (खाना) हरि ने तैयार कर रखा है, तबतू चित्त में क्यों चिन्ता करता है ? पर्वत और पत्थर में भी जन्तु सिरज कर वे उनके खाने की चीज़ उनके साम्हने दे रहे हैं । हे मेरे जगत्पति ! जो साधुसंग होय तो जीव निस्तार पावे, परमगुरु की कृपा से सूखी लकड़ी भी हरी हो जाती है । पिता माता पुत्र पत्नी अथवा कोई जन अन्तकाल में किसी को रोक कर नहीं सकता है । प्रत्येक मनुष्य का आहार ठकुर दे रहे हैं, तब मन, क्यों तू डरता है, स्मरण करन, पक्षी अपने बच्चों को पीछे छोड़ कर कोसों दूर उड़ आता है, कौन उन बच्चों को खिलाता है, कौन चुगाता है ? सब प्रकार की निधि (धन) रहों सिद्धि ठाकुर अपनी हथेली में धरे हुए हैं । दास नानक कहते हैं उनको बलिहारी, उनको बलिहारी सदा बलिहारी जाता हूं । प्रभो ! तुम्हारा अन्त और पार (सीमा) नहीं है ।

हे मन, यখন তোমার আহার শরির প্রস্তুত রাখিয়াছেন, তখন চিন্তা মধ্যে কেন চিন্তা পোষণ করিতেছ ? পর্বত ও প্রান্তরের মধ্যে তিনি ক্ষুদ্র সৃজন করিয়া, তাহাদিগের আহার-সামগ্রী তাহাদিগের সম্মুখে দিতেছেন । हे आनन्द जगत्पति, यदि, साधुसंग हय, तबे जीव निस्तार

পায়। পরম গুরুর প্রসাদে শুষ্ক কাষ্ঠও হরিদ্বর্ণ হইয়া যায়। পিতা, মাতা, পুত্র, কন্যা বা কোন লোক শেষ দিনে কাহাকেও ধরিয়া রাখিতে পারে না। প্রতিজনকে ঠাকুর আহার যোগাইতেছেন; তবে যে মন, কেন ভয় করিতেছে? স্মরণ কর, পক্ষিবিশেষ পশ্চাতে শাবক রাখিয়া শত ক্রোশ উড়িয়া আসিতেছে; কে তাহাদিগকে আহার করায়, কে চক্ষু দ্বারা তাহাদিগকে আহার দেয়? সর্ব্বপ্রকারের নিধি অষ্টাদশ সিদ্ধি ঠাকুর নিজ করতলে ধারণ করেন। দাস নানক কহেন, তাঁহাকে বলিহারি, তাঁহাকে বলিহারি, সদা বলিহারি যাই; প্রভো, তোমার অন্ত ও পারাপার পাওয়া যায় না।

22. Oh mind, why cherish anxiety when God has provided for you? He has created beasts in hills and rocks, and has placed their food before them. Oh my Lord! it is only by the company of the pious that men become free from sin. Dried wood becomes green by the grace of the Lord. Father, mother, son, daughter or any one cannot hold back anybody when his end comes. The Lord provides for every body. Oh mind, why do you fear? Remember the birds who leave their young ones and go round vast distances. Who feeds them with their beak? The Great Lord is the depository of all power. His slave Nanak says, Glory to Thee, Glory to Thee, Glory to Thee; no one can determine Thy end nor can cross Thee.

कवीर ऐसा एक अधु जो जीवत मिरतकु होइ ।

निरभै होकै गुन रवै जत ऐखेउ तत सोइ ॥२३॥

भक्त कबीर ।

(भाषा) कबीर कहते हैं, जो एक आधजन ऐसा ही जीवन मृतक होते हैं (जीते ही मुदै के बराबर) सिर्फ वैसे ही लोग निर्भय होकर उन का गुण गाते हैं और जिधर देखते हैं उधर उन्हीको देखते हैं ।

कबीर कहें, ये एक आध जन ऐक्यरूप जीवन्मृत हन, ताँहारोई केवल निर्भये ताँहार गुण गान करेन एवं ये दिके दृष्टि करेन, ताँहाकेई देखेन ।

23. Kabir says, there are few who while alive are dead (efface their pride) and who fearlessly sing God's praises ; whither- so-ever I look, there is He to save me.

कबीर जा दिन हउ मुया, पाछै भइया आनन्दु ।

मोहि मिलिउ प्रभु आपना, संगी भजहि गोविंद ॥२४॥

भक्त कबीर ।

(भाषा) कबीर कहते हैं, जिसदिन मैं मर गया उसी दिन मरने के बाद आनन्द हुआ । प्रभु मुझे मिल गया और मेरे साथी लोग भी स्वर्गदाता ईश्वर का भजन करने लगे ।

कबीर कहें, ये दिन आमार आशिश्चर मृत्यु हईल, सेइ दिन मृत्यु पंर आनन्द हईल । प्रभु आमार सहित मिलित हईलैन एवं आमार सखीराउ स्वर्गदाता ईश्वरेंर उज्जना करिते नागिन ।

24. Kabir says, on the day I am dead (my pride is dead) there shall be rejoicing after me. I shall then have met my God and my friends will worship Him instead of weeping.

कबीर सभते हम बुरे, हम तजि भलो सभ कोइ ।

जिनि ऐसा करि बूझिया, मीत हमारा सोइ ॥२५॥

भक्त कबीर ।

(भाषा) कबीर कहते हैं, सब से मैं बुरा हूँ, मुझसे सब कोई अच्छे हैं, जो ऐसा विश्वास करते हैं वेही मेरे मित्र हैं ।

कबीर कह्येन, जकज्जेन यत्तेका यामि मन्, यामा यत्तेका जकज्जेन  
जान, यिनि ऐशेअप विश्वास करेन, तिनिशे यामान मित्र ।

25. Kabir says, I am the worst of men ; except myself  
everybody is good He who holdeth the same opinion  
is my friend.

कबीर चंदन का विरवा, भला बेडिड ढाक पलास ।

उड़भि चन्दन होइ रहे बसे जो चन्दन पास ।

कबीर वासु बडाइ बुडिया, इउ मत डूबहु कोइ ।

चन्दनकै निकटे बसे बांस सुगन्ध न होइ ॥२६॥

भक्त कबीर ।

(भाषा) कबीर कहते हैं चन्दन को गाछ सब अच्छे हैं,  
जिनकी चारों ओर पलाश का पेड़ रहता है, क्योंकि चन्दन के निकट  
जो सब पेड़ रहते हैं वे भी चन्दन हो जाते हैं । कबीर कहते हैं  
बांस जैसा घमंड में डूबा रहता है वैसा कोई घमण्ड में डूबो मत ।  
बांस चन्दन के निकट रहता है, परन्तु वह सुगन्धित नहीं होता ।

कबीर कह्येन, चन्दनतरुअसूह जान, याशर चारिनिदेक पलाश थाके ;  
काजग चन्दनके निकटे ये गमख वृक्ष थाके, ताशाराउ चन्दन इशेया यास ।



কবীর কহেন, বাঁশ যেরূপ অহঙ্কারে ডুবিয়া থাকে, এরূপ কেহ অহঙ্কারে নিমগ্ন থাকিও না । বাঁশ চন্দনবৃক্ষের নিকট থাকে, কিন্তু উহা স্নগন্ধ-যুক্ত হয় না ।

26. Kabir says, the sandal-tree is good even though surrounded by the *dhak*-tree. If the latter be near the sandal-tree, it will also become fragrant as sandal. Kabir says, bamboo is drowned in its pride ; may nobody be drowned so ; it may grow near the sandal, but it is never perfumed by it.

কবীর জিসু মরনে তে জগু ডরে মেরে মন আনন্দ ।

মরনে হী তে পাড়য়ে পূরন পরমানন্দ ॥২৩॥

ভক্ত কবীর ।

(ভাষা) কবীর কহতে हैं, জিস মরনে সে জগত ডরত उस से मेरा मन आनन्दित होता है । क्योंकि मरने के बाद पूर्ण परमानन्द प्राप्त होगा ।

• কবীর কহেন, যে মরণে জগৎ ভীত হয়, তাহাতে আবার মন আনন্দিত হয় । কেন না, মৃত্যুর পর পূর্ণ পরমানন্দ প্রাপ্ত হইবে ।

27. Kabir says, while the world feareth death, my heart is pleased therewith, since it is only by death that supreme bliss is obtained.

फरीदा जो तै मारनि मुकीया तिना न मारे घूसि ।

आप बड़े घरि जाइये पैर तिना दे चुंम ॥२८॥

ভক্ত ফরীদ ।

(भाषा) फरीद कहते हैं, जो तुम को मुक्का मारे, उस को तुम अंगुली से भी मत मारो । तुम आपही उस के घर जाकर उस के पैर चूमो ।

কবীদ কহেন, যে তোমাকে মুষ্টিগাত করিবে, তাহাকে অঙ্গুলির আঘাতও করিও না । আপনি তাহার গৃহে গমন করিয়া তাহার পদ চুম্বন করিবে ।

28. Farid says, if men beat thee with their fists, beat them not in return even with a finger ; nay, kiss their feet and go home.

फरीदा खाक न निंदिए खाकु जोड़ ना कोड़ ।

जीव दिया पैरां तलै मुइया ऊपर होइ ॥२९॥

भक्त फरीद ।

(भाषा) फरीद कहते हैं, धूल की निन्दा मत करो, उसके बराबर कोई नहीं है । वह सब के पैर के नीचे रहती है और मनुष्य मरने पर भी उस पर रखा जाता है ।

কবীদ কহেন, মূৰ্ছিকার নিন্দা করিও না, তাহার তুল্য আর কিছু নাই ; সে সকলের পদতলে থাকে, এবং মনুষ্য অস্থিত হইলে তাহার উপর আশ্রয় লাভ করে ।

29. Farid says, revile not dust, there is nothing like it ; When we are alive it is beneath our feet, when are dead it is above us.

फरीदा जंगलु जंगलु किया भवहिकहि वनि कंठा मोड़हि ।  
वसि रव हियालिये जङ्गल किया ढुंढहि ॥३०॥

भक्त फरीद ।

(भाषा) फरीद कहते हैं, जंगल के कांटे भांग भांग कर  
बन बन क्यों मारे फिरते हो ? हृदय में वे बैठे हैं जंगल में क्यों  
उनकी तलाश करते हो ।

ফরীদ কহেন, বনের কণ্টক দলন করিয়া বনে বনে কেন ভ্রমণ কর ।  
হৃদয়ের মধ্যে তিনি বসিয়া আছেন, অরণ্যে কেন তাঁহাকে অনুেষণ  
কর

30. Farid says, why wanderest thou from forest to  
forest breaking down branches and thorns ? It is in the  
heart that God dwelleth ; why seekest thou Him in the  
forest ?

फरीदा कालै मेडे कापड काला मेडा वेसु ।

गुनहि भरिया मै फिरा लोक कहै दरबेसु ॥३१॥

भक्त फरीद ।

(भाषा) फरीद कहते हैं, वैरागी को नाईं मलीन मेरा बस्त्र  
है, बेश भी मेरा मलीन है । मैं पाप से भरा हुआ फिरता हूं,  
लोग मुझे संन्यासी (दरवेश) कहते हैं ।

ফরীদ কহেন, বৈরাগীর ন্যাস্ত্র মলিন আমার বস্ত্র, আমার বেশও  
মলিন । আমি পাপে পূর্ণ হইয়া ভ্রমণ করিতেছি, লোকে আমাকে  
সন্ন্যাসী বলে ।

31. Farid says, stained are my clothes, stained my vestment; I wander about defiled by sin, yet men call me *Darvesh*.

फरीदा बुरेदा भला करि, गुसा मनि ना हंडार ॥३२॥

भक्त फरीद ।

(भाषा) फरीद कहते हैं, कोई तुम्हारी बुराई करे तो तुम भलाई करो, मन में गुसा मत आने दी ।

कत्रौन कट्शन, बन् कत्रितेन जानि कत्र, गटन क्रोवटक श्रानि निउ ना ।

32. Farid says, do good for evil, clothe not thy heart with anger.

रंग मैं रंगीन, राग रूप मैं प्रबीन, और कहे  
पै ना दीन, साध अधनी कहीयत ह,  
पाइयै नही पार । तेजपुञ्ज मे अपार, सरब  
विदिया उदार, अपार कहियत है ।

हाथी की पुकार पल पावै पहुचत तुहि चिटी  
की चिकार पहले ही सुनियत है । ॥३३॥

राग माळ—मिरा बाइ ।

(भाषा) तुम सब रंगों में रंगे हुए हो, प्रेम और सुन्दरता में प्रवीण हो, तुम्हारे गुण गाने से कोई दुखी नहीं रहता, साधु लोग तुम्हारा अंत न पाकर तुम्हारे अधीन होते हैं । तुम्हारा तेज (प्रताप) समूह अपार है, तुम सब विद्या में बड़े हो, लोग तुम

को अपार कहते हैं । हाथी की पुकार पल भर में तुम्हारे निकट पहुंचती है, चिउंटी की चिकार नर्म आवाज तो पहले ही तुम सुन लेते हो ।

तुमि सकल रञ्जे रञ्जीत, राग उ रूपे प्रवीण, तोमार निकट केह दुःखी থাকे ना ; साधुगण तोमार अस्त ना पाइया तोमार अधीन हन । तोमार अपार तेजःपुञ्ज, तुमि सर्व विद्याय उदार, तोमाके सकले अपार बने । हस्तীর চিংকার তোমার নিকট পলমাত্রে উপনীত হয়, পিপী-নিকার মৃদুস্বনি তুমি সর্ব্বাঞ্জে শ্রবণ কর ।

33. Thou art most colourful, Thou art most young in beauty and affection. No one ever remains miserable when near thee. The saints being unable to measure Thy deapth submit to Thee. Thy radiance is infinite. Thou art conversant with every branch of knowledge. Thou art called the Endless, The elephant's sound reaches Thee instantly, the ant's inaudible sound Thou heares first.

मन हमारो बांधिओ माइ, कंवलनैन अपनी गुण ।  
 रहाओ । तीखन तीर बेघ सरीर दूर गइओ माइ ।  
 लागिउ तब जानिओ नही अब ना सहिओ जाइ री माइ ।  
 तंत मंत अउखद करो तउ पीर ना काइ ।  
 है कोउ उपकार करे करन दरद माइ री ।  
 निकट हउ तुम दूर नहि वेग मिलो आइ ॥३४॥

ऐ ।

(भाषा) ए मा कमलनयने । तुम अपने गुणों से मेरे मन को बांध रखो । ऐ मा मेरे शरीर में चोखा तीर छेद कर

बहुत दूर तक समा गया है। ऐ मा पहले जब तीर लगा था, तब मैं कमझ नहीं सकी, अब सहा नहीं जाता है, तंत्र मंत्र औषध किया, पीड़ा दूर नहीं हुई। अब ऐ मा, कौन मेरे दर्द को छुड़ावे ? तुम निकट हो, दूर नहीं ; शीघ्र आकर मिलो।

हे मातः, हे कमलनयने, তোমার গুণে আমার মনকে বাঁধিয়া রাখ।  
 हे मातः, আমার শরীরের মধ্যে তীক্ষ্ণ তীর বিদ্ধ হইয়া অতি দূর পর্য্যন্ত  
 প্রবেশ করিয়াছে। हे জননি, যখন তাহা প্রথমে লাগিয়াছিল, তখন  
 বুঝিতে পারি নাই। তত্ত্বমন্ত্ররূপ ঔষধ সেবন করিলাম, পীড়া দূর  
 হইল না। এখন, हे मातः, কে আমার বেদনার উপকার করে ? তুমি  
 নিকটে, দূরে নহ, শীঘ্র আমার নিকট অগ্রসর হও।

34. God hath entwined my soul, O mother, with His attributes, and I have sung of them. The sharp arrow of His love hath pierced my body through and through, O mother. When it struck me, I knew it not ; now it cannot be endured, O mother. Thou I use charms, incantations and drugs, the pain will not depart. Is there any one who will treat me ? Intense is the agony. O mother ! Thou, O God, art near. Thou art not distant, come quickly to meet us.

पूरबी नही पार पावै, हिंगला हिमालै धियावै, गीर गोरदेजी  
 गुन गावै तेरे नाम है। जोगी जोग साधे, पवन साधन  
 केतेक बांधे, आरव के आरवी आराधे, तेरे नाम है। फराके  
 फेरङ्गी मानै, कान्धारी कुरेस्त्री जानै, पसम के पसच पछानै, निज  
 काम है। महरटा मघोले तेरी मनसिउ तपसिया करै, दृढ़वै

तलंगी पहचानै, धरमधाम है । बंग के बंगाली, फिरहंग फरंगा-  
वाली, दिली के दिलवाली तेरी आगिया मै चलत है । रोह के  
रुहेले, माघ देश के मघेले, वीर वंसगी बुंदेले, पाप पुंज को मलत है ।  
गोखा गुन गावै, चीन म चीन कै सिस नियावै, त्रिपती धियाइ,  
दुख देह को दलत है । जिनहि तोहि धियाइयो, चिनै पूरण  
प्रताप पाइउ, सरव धन धाम फुलसिउ, रव फलत है ॥३५॥

अकाल उसतुति—गुरु गोबिन्द सिंह ।

(भाषा) पूरब देश के रहनेवाले लोग तुम्हारा अन्त नहीं  
पाते हैं हिमालय वासी लोग हिमालय में ध्यान करते हैं । गवा-  
लियर देश के लोग तुम्हारे नाम का गुण गाते हैं । श्वासीों को  
रोक कर योगी लोग कितने योग साधन करते हैं । अरब देश  
के अरबी लोग तुम्हारे नामों की आराधना करते हैं । फ्रांस  
देश के फिरंगी लोग तुमको मानते हैं, कन्धारी लोग संन्यासी का  
व्रत निवाहते हैं, ज पच्छिम देश के पच्छाहीं लोगों का तुमको  
जानना ही धर्म है । महाराटी और मोगल लोग मन ही मन  
तुम्हारे लिये तपस्या करते हैं । बंगला के बंगाथली और फिरंगी  
देश के फिरंगी लोग, और दिल्ली के दिल्लीवाल लोग तुम्हारी  
आज्ञा के आज्ञा के अनेसार चलते हैं । रोहिलखण्ड के रोहिले,  
नाश करते मघ के देश के मघ लोग, वीरवंशी बुन्देल लोग अपने  
पापों का हैं । गुरुखा लोग तुम्हारा गुण गाते हैं, चीन देश के  
लोग तुम्हारेसमाने शिर नवाते हैं । तिब्बत देश के लोग तुम्हारे

ही ध्यान से दमन करते हैं । जो लोग तुम्हारा ध्यान कर रहे हैं वेही लोग पूर्ण प्रताप पा रहे हैं, और सकल धन धाम तथा फलफूल पा रहे हैं ।

পূর্বদেশীয় লোকেরা তোমার অস্ত্র পায় না । হিমালয়বাসীরা হিমাচলে ধ্যান করে । গৌরালিয়র দেশের লোকেরা তোমার নামের গুণ গান করে । বায়ু ভক্ষণ করিয়া যোগিগণ কৃত যোগ সাধন করে, আরবদেশের আরবিগণ তোমার নামের আরাধনা করে, ফরাসদেশের ফিরিঙ্গিগণ তোমাকে মান্য করে, কান্দাহারীরা সন্ন্যাসব্রত ধারণ করে, পশ্চিম প্রদেশের পাশ্চাত্যগণ তোমাকে জানাই নিজ কার্য্য মনে করে । মহারাষ্ট্রীয় ও মোগলেরা মনে মনে তোমারই তপস্যা করে । দ্রাবিড় ও তেলঙ্গীরা তোমাকে জানাই ধর্ম্ম মনে কর । বঙ্গের বাঙ্গালিগণ, ফিরঙ্গ দেশের ফিরিঙ্গিগণ ও দিল্লীর দিল্লীবাসিগণ তোমারই আজ্ঞা পালন করিতেছে । রহিলখণ্ডের রহিলা, মঘ দেশের মঘগণ, বীরবংশীয় বুন্দেলখণ্ডবাসীরা পাপপুঞ্জ মর্দন করিতেছে । গুর্জাগণ তোমারই গুণ গান করিতেছে, চীনদেশীয় লোকেরা তোমারই সম্মুখে মস্তক অবনত করিতেছে । তিব্বতদেশীয়গণ তোমারই ধ্যান-ধারণায় দুঃখ দূর করিতেছে । যাহারা তোমার ধ্যান করিতেছে, তাহারাই পূর্ণ প্রতাপ প্রাপ্ত হইতেছে । সকল ধন, ধান, ফল ও ফুল তাহারাই প্রাপ্ত হইতেছে ।

35. The inhabitants of the East know not Thy limit, jewellers of the Himalayas meditateth on Thee ; the Gurdezis of Ghor (in Afganistan) sing the praises of Thy name ; the Yogis practise Yoga by suspending their breath to obtain Thee ; the Arabs of Arabia worship Thy name ; the Firingis of France worship Thee ; the Kandaharis and and Qureshis know Thee ; the residents of the West recog-



nize Thee as the object of their love ; the Marathas, the Magadhis (people of Magadh or South Bihar) heartily do Thee penance ; the natives of Tilang (Telegu country) fix Thee in their hearts and recognise thee as the abode of religion. Bengalees of Bengal, Firingis of foreign possessions in India, the inhabitants of Delhi are all following Thy commands ; Rohillas of Rohila Khand, Mughls of East India, the Beer Race of Bundel khand are churning their sins ; the Gurkhas sing in Thy praise, the Chinese bow their heads before Thee ; the Tibetans solve their sorrow by meditating on Thee ; those who meditate on you are filled with power, obtain riches, abode, flowers and fruits.

---

# यहूदी-धर्मशास्त्र

## (JEWISH SCRIPTURES)

---

1. This is none other but the house of God, and this is the gate of heaven.—GEN. XXVIII. 17.

(भाषा) यह (शरीर) ईश्वर का घर छोड़ और कुछ नहीं है और यह स्वर्ग का द्वार है ॥१॥

ইহা দেশের গৃহ বাড়ীত আর কিছুই নয় এবং ইহা স্বর্গের দ্বার-  
স্বরূপ ।

2. And God said unto Moses, I AM THAT I AM : and he said, thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you.—Ex. iii. 14.

(भाषा) और ईश्वर मूसा से बोले मैं जो हूं सो हूं और वे बोले तू इस्राएल वंश के लोगों से बोल, जिनका नाम मैं हूं है उन्हीने मुझे तुम्हारे निकट भेजा है ॥२॥

ঈশ্বর মুষাকে বলিলেন, “আমি যা তাই আমি,” এবং তিনি বলিলেন, তুমি এইরূপে ইজরায়েলবংশীয়দিগকে বল, যাঁহার নাম “আমি আছি,” তিনি আমাকে তোমাদিগের নিকট প্রেরণ করিয়াছেন ।

3. Thou shalt have no other gods before me. Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth.—Ex. xx. 3.

(भाषा) तू मेरे सामने दूसरा कोई देवता नहीं रखेगा। तू अपनी कोई मूर्ति नहीं बनायेगा, अथवा जो कुछ ऊपर के आकाश में है, अथवा नीचे की धरती में है या धरती के नीचे पानी में है, उस की प्रतिमा निर्माण नहीं करेगा ॥३॥

আমার সমক্ষে অন্য কোন দেবতা রাখিতে পারিবে না। তুমি আপনার নিমিত্ত কোন খোদিত মূর্তি অথবা উপরিস্থ আকাশ কিংবা অধঃস্থ পৃথিবী কিংবা তন্মিঝবর্তী সন্নিহিত কোন পদার্থের প্রতিমা নির্মাণ করিবে না।

4. Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain ; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.—Ex. xx. 7.

(भाषा) तू अपने प्रभु परमेश्वर का नाम वृथा उच्चारण नहीं करेगा, क्योंकि जो कोई उसका नाम वृथा उच्चारण करता है परमेश्वर उसको निष्पाप नहीं समझते हैं ॥४॥

প্রভু পরমেশ্বরের নাম নিরর্থক লইও না, কারণ যে কেহ তাঁহার নাম নিরর্থক লয়, পরমেশ্বর তাকে নিরপরাধ গণ্য করেন না।

5. Ye shall do no unrighteousness in Judgment : thou shalt not respect the person of the poor, nor honour the person of the mighty ; but in righteousness shalt thou judge thy neighbour.—LEV. xix. 15.

(भाषा) तुम लोग विचार करने में अन्याय मत करो, तू छोटे का आदर नहीं करेगा न बड़े का सम्मान करेगा । परन्तु न्यायानुसार अपने पड़ोसी का विचार करेगा ॥५॥

বিচারে অন্যায় করিও না, দরিদ্রের মুখাপেক্ষা করিও না, ধনীকে গম্ভীর করিও না, তুমি ন্যায়েতেই স্বীয় প্রতিবাসীর বিচার কর ।

6. Thou shalt not hate thy brother in thine heart ; thou shalt in anywise rebuke thy neighbour, and not suffer sin upon him. Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of the people, but thou shalt love thy neighbour as thyself.—LEV. xix. 17, 18.

(भाषा) तू मन ही मन अपने भाई से घृणा नहीं करेगा, किसी प्रकार से उनको डाटेगा और उनको पाप नहीं करने देगा । तू प्रतिहिंसा (बदला लेना) नहीं करेगा, न अपनी जात के लोगों से डाह रखेगा किन्तु पड़ोसी से अपने बराबर प्रेम करेगा ॥६॥

তুমি মনে মনে ভাতাকে ঘৃণা করিও না ; কিন্তু যে কোন প্রকারে হউক, স্বীয় প্রতিবাসীকে অনুযোগ করিবে ; এবং তাহাকে পাপ করিতে দিবে না । তুমি প্রতিহিংসা করিও না ও স্বজাতির প্রতি ঘৃণা করিও না, কিন্তু প্রতিবাসীকে আশ্রয় প্রীতি করিবে ।

7. Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man.—LEV. xix. 32.

(भाषा) तू पक्ककेशी बूढ़ा व्यक्ति के सामने उठ खड़ा होगा और उनका आदर करेगा ॥७॥

পলিতশির সন্মুখে গাভ্রোথান করিবে, এবং বৃদ্ধকে সমাদর করিবে ।

8. Hear, O Israel : The Lord our God is one Lord : And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.—DEUT. vi. 4, 5.

(भाषा) हे इजरायलवंश सुन ! हमलोकों का प्रभु परमेश्वर एक ही है । तू अपने प्रभु परमेश्वर में सारे हृदय, सारी आत्मा, और सारी शक्ति से प्रेम करेगा ॥८॥

हे इजरायल वंशीयों, श्रवण कर, आमांसेन प्रभु परमेश्वर एकही । सेही प्रभु परमेश्वरके समुदाय हृदय, समुदाय आत्मा ७ समुदाय शक्तिर गहित प्रीति कर ।

9. The Lord maketh poor, and maketh rich ; he bringeth low and lifteth up.—1. SAM. ii. 7.

(भाषा) परमेश्वर (मनुष्य को) दरिद्र और धनी बनाते हैं, वे नीचे को लाते और उच्च बनाते हैं ॥९॥

परमेश्वर मनुष्याके दरिद्र एवं धनी करेन, तिनि नीच करेन एवं आनिश उच्च पदे संस्थापित करेन ।

10. Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty : for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all.—I. CHRON. xxix. 11.

(भाषा) हे परमेश्वर । महत्त्व और पराक्रम, महिमा और जय और ऐश्वर्य्य तुम्हारे ही हैं क्योंकि आकाश में और पृथ्वी पर जो

कुछ है सो तुम्हारी है तुम्हारा ही राज्य है, हे प्रभु तुमही सब का उपर अधिपति रूप विराजमान हो ! ॥१०॥

हे परमेश्वर, महद्बु एवं पराक्रम, महिमा एवं जय '७ ऐश्वर्य तोगारै ; कातरु द्युलोक '७ भूलोक याश किङ्ग आछे, सकलै तोगार ; तोगारै राज्य, हे प्रभो, तुमि सर्वोपरि अधिपतिरूपे विराजमान रहियाछ ।

11. Behold, happy is the man whom God correcteth ; therefore despise not thou the chastening of the Almighty.—  
JOB. v. 17.

(भाषा) देखो, वही मनुष्य सुखी है जिसको ईश्वर सुधारते इसलिये सर्वशक्तिमान के शासन को तुच्छ मत जानो ॥११॥

देख, सेहै बाङ्गिहै सुखी, याशकै जेवन गंशोधन करेन ; अतएव सर्वशक्तिमानेर शासनकै तुच्छ करि'७ ना ।

12. Canst thou by searching find out God ? Canst thou find out the Almighty unto perfection ? It is high as heaven ; what canst thou do ? Deeper than hell ; what canst thou know ? The measure thereof is longer than the earth, and broader than the sea.—JOB. xi. 7-9.

(भाषा) क्या तू तलाश करके ईश्वर को पा सकता है ? क्या तू सर्वशक्तिमान के पूर्ण स्वरूप को जान सकता है ? यह आकाश को नाई ऊंचा है, तू क्या कर सकता है ? पाताल से बढ़ कर गभीर है, तू क्या जान सकता है ? उसका माप पृथ्वी से भी अधिक लम्बा और समुद्र से भी अधिक चौड़ा है ॥१२॥

তুমি কি অনুসন্ধান করিয়া ঈশ্বরকে পাইতে পার ? তুমি কি সর্বশক্তিমানের পূর্ণ স্বরূপ অবগত হইতে পার ? ইহা আকাশের ন্যায় উচ্চ, তুমি কি করিতে পার ? পাতাল অপেক্ষাও গভীরতর, তুমি কি জানিতে পার ? পৃথিবী হইতেও তাহার পরিমাণ দীর্ঘ ও সমুদ্র হইতে পরিসর বৃহৎ ।

13. But ask now the beasts, and they shall teach thee : and the fowls of the air, and they shall tell thee : or speak to the earth, and it shall teach thee : and the fishes of the sea shall declare unto thee. Who knoweth not in all these that the hand of the Lord hath wrought this ? In whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all mankind.—JOB. xii. 7-10.

(भाषा) अब पशुओं से पूछ, वे तुझे सिखावेंगे, आकाश के पक्षियों से पूछ वे तुझे कह देंगे, अथवा पृथ्वी से पूछ वह तुझे सिखावेगी और समुद्र की मछलियां तुझसे कहेंगीं । कौन कौन नहीं जानता है कि ईश्वर के हाथ से ये सब रचे गये । इनके हाथ में प्रत्येक जीव का प्राण और समस्त मनुष्य का आत्मा है ॥१३॥

এক্ষণে পশুদিগকে জিজ্ঞাসা কর, তাহারা তোমাকে শিক্ষা দিবে ; আকাশের পক্ষীদিগকে জিজ্ঞাসা কর, তাহারা তোমাকে বলিয়া দিবে ; অথবা পৃথিবীকে জিজ্ঞাসা কর, সে তোমাকে শিক্ষা দিবে, এবং সমুদ্রস্থ নব্যাগণ তোমাকে বলিয়া দিবে । কেন না জানে, যে, ঈশ্বরের হস্ত এই সমস্ত রচনা করিয়াছে ? ইহার হস্তে প্রত্যেক জীবের প্রাণ এবং সমুদায় মনুষ্যের আত্মা স্থিতি করিতেছে ।

14. Though he slay me, yet will I trust in him.—JOB  
xiii. 15.

(भाषा) वे मुझे मार डाले तौभी मैं उन पर विश्वास करूंगा  
अर्थात् उनका भरोसा रखूंगा ॥१४॥

যদিও তিনি আমাকে বিনাশ করেন, আমি তথাপি তাঁহার প্রতি  
নির্ভর করিব ।

15. But there is a spirit in man : and the inspiration  
of the Almighty giveth them understanding.—JOB.  
xxxii. 8.

(भाषा) किन्तु मनुष्य को आत्मा है और सर्वशक्तिमान ईश्वर  
का उपदेश वा प्रेरणा मनुष्यगण को ज्ञान देती है ॥१५॥

কিন্তু মনুষ্যের আত্মা আছে, এবং সর্বশক্তিমান ঈশ্বরের প্রত্যাদেশ  
মানবগণকে জ্ঞান দান করিয়া থাকে ।

16. Blessed is the man that walketh not in the counsel  
of the ungodly, nor standeth in the way of sinners,  
nor sitteth in the seat of the scornful. But his delight is  
in the law of the Lord ; and in his law doth he meditate  
day and night. And he shall be like a tree planted by the  
rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season :  
his leaf also shall not wither, and whatsoever he doeth shall  
prosper. The ungodly are not so : but are like the chaff  
which the wind driveth away.—Ps. I. 1-4.

(भाषा) धन्य है वह मनुष्य जो अधार्मिक लोगों की मन्त्रण  
से नहीं चलता है और पापी लोगों के पंथ पर नहीं खड़ा होता है



और घृणाकारी लोगों के आसन पर नहीं बैठता है, किन्तु परमेश्वर की आज्ञा ही में उसका आनन्द है और उनहींको आज्ञा की वह दिन रात चिन्ता करता है । वह नदी के किनारे पर रोपे हुय वृक्ष की नाई होगा, जो समय पर फल देता है, और उसकी पत्ती भी नहीं कुम्हलायेगी ; वह जो कुछ करेगा सफल हांगा । अधार्मिक लोग ऐसे नही है परन्तु भूसी को नाई हैं जिसे हवा उड़ा ले जाती है ॥१६॥

धन्य সেই ব্যক্তি, যিনি অধাশ্মিকদিগের মঙ্গলায় চলেন না, ও পাপী-দিগের পথে দণ্ডায়মান হন না, ও পাষাণদিগের আগনে উপবিষ্ট হন না । কিন্তু পরমেশ্বরের আদেশেই তাঁহার আনন্দ, এবং তাঁহারই আদেশ তিনি অহনিশি চিন্তা করেন । জনশ্রোতের নিকটে রোপিত বৃক্ষ যেমন সময়ে ফল প্রসব করে, এবং তাহার পত্র যেমন কখন শুষ্ক হয় না, তিনি সেইরূপ ; তিনি বাঁশ করেন, সকলই সফল হয় । অধাশ্মিকেরা ঐদৃশ নহে, কিন্তু তাহারা বায়ুনিষ্কিণ্ত তুষের ন্যায় ।

17. When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained; What is man, that thou art mindful of him ? and the son of man, that thou visitest him.—Ps. viii. 3, 4.

(भाषा) जब मैं तुम्हारी अंगुली से रचित आकाश और तुम्हारे स्थापित चन्द्रमा और तारेगन का विषय चिन्ता करता हूं (तब कहता हूं) मनुष्य कौन है कि तुम उस को स्मरण करते हो और मनुष्य पुत्र ही कौन कि तुम उस से भेंट करते ही ॥१७॥

যখন আমি তোমার অঙ্গুলিরচিত আকাশ, তোমার প্রতিষ্ঠিত চন্দ্র-তারকার বিষয় আলোচনা করি, তখন বলি, মনুষ্য কে, যে তুমি তাহাকে স্মরণ কর ? এবং মনুষ্য-সন্তানই বা কে, যে তুমি তাহার তত্ত্বাবধান কর ?

18. Lord, who shall abide in thy tabernacle ? Who shall dwell in thy holy hill ? He that walketh uprightly and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.—Ps. xv. 1, 2.

(भाषा) प्रभो ! कौन तुम्हारे मन्दिर में सर्वदा टिकेगा ? कौन तुम्हारे पवित्र पहाड़ पर वसेगा ? वह जो न्यायानुसार कार्य करता है, और धर्माचार करता है और अपने हृदय में सच बोलता है ॥१८॥

প্রভো, কে তোমার গৃহে নিত্য বাস করিবে ? কে তোমার পবিত্র অচলে আবাস নির্মাণ করিবে ? যে ন্যায়ানুসারে কার্য্য করে, ধর্ম্মানুষ্ঠান করে এবং হৃদয়ে সত্য বলে ।

19. The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his handywork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge.—Ps. xv. 1, 2.

(भाषा) आकाश ईश्वर की महिमा प्रचार करता है, और गगन उनके कार्य की निपुणता अर्थात् कारीगरी दिखाता है । दिन के बाद दिन उन का कीर्तन करता है और रात के बाद रात उनका ज्ञान प्रकाश करता है ॥१९॥

আকাশ দৈশ্বরের মহিমা প্রচার করে, এবং নভোমণ্ডল তাঁহার হস্তের চনা প্রকাশ করে। দিবসের পর দিবস তোমাকে কীৰ্ত্তন করিতেছে, রজনীর পর রজনী তোমার জ্ঞান প্রকাশ করিতেছে।

20. The law of the Lord is perfect, converting the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple.—Ps. xix. 7.

(ভাষা) ইশ্বর की विधि पूर्ण है, उसे आत्मा को परिवर्तन करती है अर्थात् एक अवस्था से दूसरी अवस्था में ले जाती है, परमेश्वर का प्रमाण अव्यर्थ है और अज्ञानी को ज्ञान देता है ॥२०॥

দৈশ্বরের বিধি পূর্ণ, ইহা আত্মাকে পরিবর্তিত করে; পরমেশ্বরের প্রমাণ অব্যর্থ, ইহা অজ্ঞানকেও জ্ঞান দান করে।

21. The Lord is my shepherd ; I shall not want, He maketh me to lie down in green pastures : he leadeth me beside the still waters.—Ps. xxiii. 1, 2.

(ভাষা) प्रभु परमेश्वर मेरे रक्षक हैं वही मुझे हरी चरी (हरे रंग की चराकाह) पर सुलाते हैं वही मुझे स्थिर जल के किनारे पर ले जाते हैं ॥२१॥

প্রভু পরমেশ্বর আমার রক্ষক, তবে আর আমার অভাব কি ? তিনিই আমাকে তৃণক্ষেত্রে শয়ান করান, তিনিই আমাকে স্থির জলের কূলে লইয়া যান।

22. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.—Ps. xxiii. 4.

(भाषा) हां यद्यपि मैं मृत्यु की परछाई के कन्दरे (खोह) से चलूँ, तौ भी मैं किसी अमंगल का भय नहीं करूँगा । क्योंकि तुम मेरे साथ हो ; तुम्हारी छड़ो और तुम्हारी लाठी मुझे ढारस देती है ॥२२॥

मृत्युछायाय उपायका दिया'७ यदि আমি বিচরণ করি, আমি কোন বিপদাশঙ্কা করিব না, কারণ তুমি আমার সঙ্গে আছ; তোমার শাসন-দণ্ড এবং তোমার যষ্টি আমাকে সাহায্য দেয় ।

23. One thing have I desired of the Lord, that will I seek after; that I may dwell in the house of the Lord all the day of my life, to behold the beauty of the Lord, and to enquire in his temple.—Ps. xxvii. 4.

(भाषा) ईश्वर से मेरी यही एक कामना है, और उसीको मैं ढूँढ़ूँगा कि यावज्जीवन (जब तक मैं जीऊ तब तक) परमेश्वर के घर में मैं रहूँ और उनकी सुन्दरता देखूँ और उनके मन्दिर में उनको ढूँढ़ूँ ॥२३॥

ঈশ্বরের নিকট আমার এই একটি মাত্র ভিক্ষা, এবং তাহারই জন্য আমি চেষ্টা করিব, যেন পরমেশ্বরের আনয়ে যাবজ্জীবন বাস করিয়া আমি তাঁহার সৌন্দর্য্য দর্শন করি, এবং তাঁহার মন্দিরে তাঁহাকে অনুসন্ধান করি ।

24. Wait on the Lord : be of good courage and he shall strengthen thine heart : wait, I say, on the Lord.—Ps. xxvii. 14.

(भाषा) ईश्वर का आसरा रख, साहस कर, वे तेरे हृदय को बलिष्ठ करेंगे; मैं फिर कहता हूं, प्रभु परमेश्वर का आसरा रख ॥२४॥

পরমেশ্বরের দয়ার জন্য অপেক্ষা করিয়া থাক ; সাহসে নির্ভর কর এবং তিনি তোমার হৃদয়কে গবল করিবেন ; আমি পুনরায় বলিতেছি, প্রভু পরমেশ্বরের দয়ার জন্য প্রতীক্ষা করিয়া থাক ।

25. Blessed is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.—Ps. xxxii. 2.

(भाषा) धन्य है वह मनुष्य जिस पर परमेश्वर कोई दीष नहीं लगाते हैं और जिसकी आत्मा में कोई छल कपट नहीं है ॥२५॥

পরমেশ্বর যাহাকে নির্দোষ করেন এবং যাহার আত্মাতে কোন কপটতা নাই, সেই ব্যক্তিই ধন্য ।

26. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit.—Ps. xxxiv. 18.

(भाषा) परमेश्वर भग्नुहृदय लोगों के निकट रहते हैं और अनुतापी आत्मा को परित्राण देते हैं ॥२६॥

পরমেশ্বর ভগ্নহৃদয়দিগের নিকট থাকেন এবং যাহারা অনুতপ্তাঙ্গ, তাহাদিগকে পরিত্রাণ করেন ।

27. As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God.—Ps. xiii 1.

(भाषा) हरना जैसे जलप्रवाह के वास्ते व्याकुल होता है वैसे ही, हे ईश्वर, मेरी आत्मा तुम्हारे वास्ते व्याकुल है ॥२७॥

মূগ যেকুল জনাণের জন্য তৃষ্ণাৰ্ত্ত হয়, হে দেশ্বর, আমার আত্মা সেই-রূপ তোমার জন্য তৃষিত হইতেছে ।

28. My soul thirsteth for God, for the living God : when shall I come and appear before God ?.—Ps. xlii. 2.

(भाषा) मेरी आत्मा ईश्वर के वास्ते, उसी जीवन्त ईश्वर के वास्ते, तृपित (प्यासी) है, कब मैं ईश्वर के सम्मुख उपस्थित हूँगा ॥२८॥

আমার আত্মা দেশ্বরের জন্য, ঐ জীবন্ত দেশ্বরের জন্য ব্যাকুল হইতেছে ; কবে আমি দেশ্বরের সম্মুখে উপস্থিত হইব ?

29. God is our refuge and strength, a very present help in trouble. Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea ; Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof.—Ps. xlii . 1-3

(भाषा) ईश्वर हमलोगों का आसरा, बल और बिपत काल में अति प्रत्यक्ष सहायक है । इस लिये यद्यपि धरती खसक जाय, और यद्यपि पर्वत सब समुद्र में जा गिरें, यद्यपि उसका पानी गज्जर्जन करे और उछले, यद्यपि उसकी उमंग से पर्वत सब हिलें डोलें तौ भी हमलोग नहीं डरेंगे ॥२९॥

ঈশ্বর আমাদের আশ্রয় ও বল, এবং বিপৎকালে অতি নিকটস্থ সহায় । অতএব যদিও মেদিনী স্থানান্তরিত হয় এবং পর্বত সকল সমুদ্রমধ্যে নিক্ষিপ্ত হয়, যদিও তাহার জনরাশি গর্জ্জন করে এবং আলোলিত হয়, যদিও তাহার আক্ষাননে পর্বতসকল কম্পিত হয়, তথাপি আমরা ভয় করিব না ।

30. Against thee, thee only, have I sinned, and done this evil in thy sight.—Ps. li. 4.

(भाषा) तुम्हारे ही, केवल तुम्हारे ही विरुद्ध मैंने पाप किया और यह दुष्कर्म किया ॥३०॥

তোমারি, কেবল তোমারি বিরুদ্ধে আমি পাপ করিয়াছি এবং এই দুষ্কর্ম করিয়াছি ।

31. Create in me a clean heart, O God ; and renew a right spirit within me.—Ps. li. 10.

(भाषा) हे परमेश्वर मेरे हृदय को शुद्ध करो और मेरे अन्तः-करण में यथार्थ भाव फिर जगादो ॥३१॥

হে পরমেশ্বর, আমার হৃদয়কে বিশুদ্ধ কর এবং আমার অন্তরে প্রকৃত ভাব পুনরুদ্দীপিত কর ।

32. Thou desirest not sacrifice ; else would I give it ; thou delightest not in burnt offering. The sacrifices of God are a broken spirit ; a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.—Ps. li. 16, 17.

[(भाषा) तुम बलिदान की इच्छा नहीं करते हो, नहीं तो मैं मैं देता । होम से तुम सन्तुष्ट नहीं हो । भग्न आत्मा अर्थात्

दीन हृदय ही ईश्वर के वास्ते बलि हैं, भग्न (टूटी) और अनु-  
तापी आत्मा को, हे ईश्वर तुम तुच्छ नहीं करोगे ॥३२॥

তুমি বনিদানের প্রয়াগ কর না, নতুবা আমি তাহা দিতাম ; হোমেতেও  
তুমি তুষ্ট নহ । ভগ্ন আত্মা বনিক্রমে ঈশ্বরের গ্রাহ্য ; ভগ্ন ও অনুতপ্ত  
হৃদয়কে, হে ঈশ্বর, তুমি তুচ্ছ করিবে না ।

33. Whom have I in heaven but thee ? and there is none upon earth that I desire beside thee.—Ps. lxxiii. 25.

(भाषा) स्वर्ग में तुम को छोड़ मेरा कौन है ? और पृथ्वी पर  
तुम्हारे सिवा मैं और कुछ नहीं चाहता हूं ॥३३॥

স্বর্গে তোমা ভিন্ন আর আদার কে আছে ? এবং ভূমণ্ডলে তোমা  
ভিন্ন আমি আর কিছুই চাই না ।

34. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.—Ps. lxxxiv. 10.

(भाषा) वरन् ईश्वर के घर में मैं दरबान रहूंगा परन्तु बुराई  
के तम्बू (पट मण्डप) में मैं नहीं रहूंगा ॥३४॥

ঈশ্বরের গৃহে বরং আমি দ্বারদার হইব, কিন্তু অশুভের শিবিরে অবস্থান  
করিব না ।

35. Mercy and truth are met together ; righteousness and peace have kissed each other.—Ps. lxxxv. 10,

(भाषा) सचाई और करुणा एक साथ मिल गई , पुण्य और  
शान्ति ने एक दूसरे को चुमा है ॥३५॥



सत्य ७ करुणा তাঁহাতে সম্মिलित হইয়াছে, পুণ্য ७ শান্তি পরস্পরকে

36. Among the gods there is none like unto thee, O Lord ; neither are there any works like unto thy works. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord ; and shall glorify thy name. For thou art great, and doest wondrous things ; thou art God alone.—Ps. lxxxvi. 8-10.

(भाषा) हे प्रभु देवताओं में तुम सरीखे और कोई नहीं है और तुम्हारे कार्य के समान और कोई कार्य नहीं है । तुम्हारी बनायी हुई सारी जातियां हे ईश्वर, तुम्हारे निकट उपस्थित होकर तुम्हारी पूजा करेंगी और तुम्हारे नाम की महिमा कीर्तन करेंगी । क्योंकि तुम महान हो, और आश्चर्य्य कार्य्य सब करते हो, तुम ही एकमात्र ईश्वर हो । ३६।

हे प्रভো, দেবতাদিগের মধ্যে তোমার সদৃশ কেহ নাই, এবং তোমার কার্যের তুল্য আর কোন কার্য্য নাই । তোমার সৃষ্ট সকল জাতি, हे ঈশ্বর, তোমার নিকট উপস্থিত হইয়া তোমার পূজা করিবে ; এবং তোমার নামের গৌরব প্রকাশ করিবে । কেন না তুমি মহান, এবং তুমি আশ্চর্য্য কার্য্য সকল সম্পাদন কর ; তুমি একমাত্র ঈশ্বর ।

37. He that planted the ear, shall he not hear ? He that formed the eye, shall he not see ?—Ps. xciv. 9.

(भाषा) जो कान स्थापन करते हैं, क्या अपने वे नहीं सुनेंगे ? जिन्होंने आंख को रचा है क्या वे नहीं देखेंगे ? ॥३७॥

যিনি শ্রবণেন্দ্রিয় স্থাপন করিয়াছেন, তিনি আপনি কি শ্রবণ করিবেন না ? যিনি চক্ষু গঠন করিয়াছেন, তিনি কি দর্শন করিবেন না ?

38. Like as a father pitieth his children, so the Lord pitieth them that fear him. For he knoweth our frame ; he remembereth that we are dust.—Ps. ciii. 13. 14.

(भाषा) जैसे पिता अपने सन्तान लोग पर दया करते हैं, वैसेही, जो लोग ईश्वर से भय रखते हैं, उन पर ईश्वर दया करते हैं । क्योंकि वे हमारा बनावट को जानते हैं, इसकी सुधि उनको है कि हम लोग धूलमात्र हैं ॥३८॥

পিতা যেমন সন্তানদিগকে স্নেহ করেন, যাঁহারা ঈশ্বরকে ভয় করেন, তাঁহাদিগকে ঈশ্বর সেইরূপ স্নেহ করেন । কেন না তিনি আমাদের প্রকৃতি জানেন, আমরা যে ধূলিমাত্র, ইহা তাঁহার স্মরণে আছে ।

39. Thy testimonies are wonderful ; therefore doth my soul keep them. The entrance of thy words giveth light ; it giveth understanding unto the simple.—Ps. cxix, 129, 130.

(भाषा) तुम्हारे प्रमाण सब अत हैं, इसलिये मेरी आत्मा उनके अनेसार चलती है । तुम्हारा वाक्य हृदय में प्रवेश करके ज्योति देता है, अल्पबुद्धि को ज्ञान देता है ॥३९॥

তোমার প্রমাণ সকল অতি অদ্ভুত ; স্মরণে আমার আত্মা তাহাদের অনুসরণ করে । তোমার বাক্য হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া আলোক দেয়, অল্পবুদ্ধিকে জ্ঞান দেয় ।

40. They that sow in tears shall reap in joy.—Ps. cxxvi. 5.

(भाषा) जो लोग आंसु बहाकर बोते हैं वे आनन्द से काटते हैं ॥४०॥

যাহারা অশ্রুপাত করিয়া বপন করে, তাহারা আনন্দের সহিত শগাগুগ্রহ করে।

41. Thou knowest my downsitting and my uprising. Thou understandest my thought afar off. Thou compasses my path and my lying down, and art acquainted with all my ways. For there is not a word in my tongue, but, lo, O Lord, thou knowest it altogether. Thou hast beset me behind and before and laid thine hand upon me. Such knowledge is too wonderful for me ; it is high, I cannot attain unto it. Whither shall I go from thy spirit ? Or whither shall I flee from thy presence ? If I ascend up into heaven, thou art there. If I make my bed in hell, behold, thou art there. If I take the wings of the morning, and dwell in the utter-most parts of the sea ; Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.—Ps. cxxxix. 2-10.

(भाषा) मेरा उठना बैठना तुम जानते हो, तुम दूर ही से मेरी चिन्ता को जान लेते हो, मेरे चलने का पंथ और लेटने की हालत दोनों को तुम ने घेरा है और मेरे सब कार्य की रीति जानते हो । क्योंकि मेरी जीभ में ऐसा एक वाक्य नहीं है जिसे तुम पूरा नहीं जानते हो । तुमने मुझे सामने और पीछे घेर रखा है और

अपना हाथ मुझ पर धरा है । यह ज्ञान मेरे लिये अत्यंत अद्भुत है ; यह उच्च है मैं वहां तक पहुंच नहीं सकता हूं ! तुम्हारे स्वरूप से मैं कहां जाऊंगा ; तुम्हारी उपस्थिति से मैं कहां भागूंगा ? यदि मैं स्वर्ग पर चढ़ूं वहा तुम हो ! यदि मैं पाताल में सेज बिछाऊं वहां तुम, अहो तुम वहां भी हो । यदि मैं उपाकाल का पक्ष (डैना) लाऊं और समुद्र के दूरस्थान में जा बसूं वहां भी तुम्हारा हाथ मुझे रास्ता बतावेगा, और तुम्हारा दाहिना हाथ मेरी रक्षा करेगा ॥४१॥

আমার উপবেশন এবং উত্থান তুমি জান, তুমি দূর হইতে আমার চিন্তা অবগত হও, তুমি আমার গমনের পশ্চাৎ, এবং শয়নাবস্থা উভয়কে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছ, এবং আমার সমুদায় কার্য্যপ্রণালী অবগত আছ । কারণ আমার রগনায় এমন একটি কথা নাই, যাহা তুমি একেবারে জান না । তুমি সম্মুখে এবং পশ্চাতে আমাকে আবেষ্টন করিয়া রহিয়াছ । এ জ্ঞান আমার পক্ষে অতীব অদ্ভুত, ইহা অতি উচ্চ, আমি ইহা অবধারণ করিতে অক্ষম । তোমার স্বরূপ হইতে আমি কোথায় যাইব ? তোমার বর্ত্তমানতা হইতে কোথায় পলায়ন করিব ? যদি আমি স্বর্গে আরোহণ করি, তুমি তথায় ; যদি আমি পাতালে শয্যা রচনা করি, অহো, সেখানেও তুমি আছ । যদি আমি উদ্ধার পক্ষপুট গ্রহণ করি, এবং সমুদ্রের দূরতম বিভাগে অবস্থিতি করি, সেখানেও তোমার হস্ত আমায় পথপ্রদর্শন করিবে, এবং তোমার দক্ষিণ হস্ত আমাকে রক্ষা করিবে ।

42. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names.—Ps. cxlvii. 4.

(भाषा) वह तारागण की संख्या कह देते हैं और उनमें प्रत्येक का नाम लेकर पुकारते हैं ॥४२॥

তিনি তারকাগণকে গণনা করেন, ও তাহাদের নাম ধরিয়া আশ্রান করেন ।

43. Trust in the Lord with all thine heart ; and lean not unto thine own understanding.—PROV. iii. 5.

(भाषा) सर्वान्तःकरण से प्रभु परमेश्वर का भरोसा रखो, अपनी बुद्धि का भरोसा मत करो ॥४३॥

সর্বান্তঃকরণে প্রভু পরমেশ্বরের উপর নির্ভর কর, আপন বুদ্ধির উপর নির্ভর করিও না ।

44. My son, despise not the chastening of the Lord ; neither be weary of his correction . For, whom the Lord loveth he correcteth ; even as a father the son in whom he delighteth.—PROV. iii. 11, 12.

(भाषा) मेरे बच्चे ! ईश्वर की ताड़ना को तुच्छ न समझो, न उनके शासन से थको, क्योंकि पिता जैसे अपने पुत्र को सुधारता है जिस को वह प्यार करता है । वैसे ही प्रभु जिसको प्यार करते हैं उसीको सुधरते हैं ॥४४॥

হে আমার বৎস, ঈশ্বরের দণ্ড অবহেলা করিও না, অথবা তাঁহার শাসনে ক্লান্ত হইও না । কারণ পিতা যেমন আপন আনন্দবর্দ্ধক পুত্রকে সংশোধন করেন, তদ্রূপ তিনি যাহাকে প্রীতি করেন, তাহাকেই তিনি সংশোধন করেন ।

45. Keep thy heart with all diligence ; for out of it are the issues of life.—PROV. iv. 23.

(भाषा) हृदय की सर्वप्रयत्न से रक्षा करो, क्योंकि इसी से जीवन का प्रवाह बहता है ॥४५॥

हृदयके सर्वप्रयत्ने रक्षा कर, कारण ईश ईशेतेई जीवनेर प्रवाह विनिःश्रुत হয় ।

46. A virtuous woman is a crown to her husband ; but she that maketh ashamed is as rottenness in his bones.—PROV. xii. 4.

(भाषा) पुण्यवती नारी अपने स्वामी का मुकुट है, परन्तु जो नारी लज्जित करती है वह उसकी हड्डी का सड़ा अंश है ॥४६॥

पुण्यवती स्त्री शरीर गिरावडूषण, किन्तु ये स्त्री वज्जित करे, से ताहार अशिर कुद ।

47. He that oppresseth the poor reproacheth his Maker ; but he that honoureth Him hath mercy on the poor.—PROV. xiv. 31.

(भाषा) जो दुःखीपर अत्याचार करता है वह अपने सृष्टिकर्ता का अपमान करता है, परन्तु जो उनका सम्मान करता है वह दुखी पर दया करता है ॥४७॥

ये बाज्जि दुःखीर प्रति अत्याचार करे, से ताहार श्रष्टीर अवमानना करे ; किन्तु ये ताँहाके गम्मान करे, से दुःखीर उपर दया प्रकाश करे ।

48. Righteousness exalteth a nation ; but sin is a reproach to any people.—PROV. xiv. 34.

(भाषा) पुण्य सब जाति को श्रेष्ठ बनाता है, परन्तु पाप कर्म किसी भी जाति के लिये लज्जा की बात है ॥४८॥

पूण्य समग्र जातिके श्रेष्ठ करे, किन्तु पाप ये कौन जातिर पक्षे  
तिरस्कार ।

49. The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue is from the Lord.—PROV. xvi. 1.

(भाषा) मनुष्य के हृदय के प्रस्तुत होने का साधन और जिह्वा का यथार्थ उत्तर प्रभु परमेश्वर से आया करते हैं ॥४९॥

मनुष्यर हृदयके प्रस्तुत करिवार साधन एवं जिह्वार प्रकृत उत्तर,  
प्रभु परमेश्वर इहेते आगिया থাকे ।

50. Better is a little with righteousness than great revenues without right.—PROV. xvi. 8.

(भाषा) न्यायवर्जित बहुत लाभ से धर्म के साथ थोड़ा लाभ अच्छा है ॥५०॥

न्याय-विवर्जित बह राजा अपेक्षा धर्मर सहित थंकिकि५०  
ठान ।

51. Pride goeth before destruction, and an haughty spirit before a fall.—PROV. xvi. 18.

(भाषा) अहंकार विनाश के आगे चलता है और दम्भ घमण्ड पतन के आगे ॥५१॥

अहंकार विनाशर अग्रे गमन करे, एवं पतनर अग्रे दम्भ ।

52. He that is slow to anger is better than the mighty ; and he that ruleth his spirit than he that taketh a city.—  
PROV. xvi. 32.

(भाषा) जो क्रोध करने में मन्दगति (सुस्त) है, वह बलवान् से श्रेष्ठ है, जो आत्मा को जय करते हैं वे नगर जीतनेवाले से कहीं श्रेष्ठ हैं ॥५२॥

यिनि क्रोधे प्रताड्युत्थ, तिनि बलवान् इहेते श्रेष्ठ; एवं यिनि नगरं जय करेन, तांश अपेक्षा यिनि श्रियं यात्राके शासन करेन, तिनि श्रेष्ठ ।

53. The rich and poor meet together ; the Lord is the maker of them all.—PROV. xxii. 2.

(भाषा) धनी और दरिद्र एक साथ मिलते हैं, प्रभु उन सभी का स्रष्टा है ॥५३॥

धनी ७ दरिद्र एकत्र सम्मिलित इय; प्रभु तांशदिगैश्च सकृन्नेन यथे ।

54. If thine enemy be hungry, give him bread to eat ; and if he be thirsty, give him water to drink ; For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the Lord shall reward thee.—PROV. xxv. 21, 22.

(भाषा) यदि तेरा शत्रु भूखा रहे तो खाने के लिये उसको रोटी दे और यदि प्यासा रहे तो पीने के लिये उसको पानी दे ; क्योंकि इस से तू जलते हुए कोयले की ढेरी उस के सिर पर रखेगा, और ईश्वर तुझे उसका फल देंगे ॥५४॥



यदि तोमार शत्रु क्षुधार्तुं হয়, তাহাকে আহার দিবে, এবং যদি তৃষ্ণার্তু হয়, জল পান করিতে দিবে। কেননা তদ্বারা তুমি তাহার মস্তকে অলস্ত অঙ্গার রাণীকৃত করিবে, এবং দেশ্বর তোমায় পুরস্কার দিবেন।

55. He that covereth his sins shall not prosper ; but whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy.—  
PROV. xxviii. 13.

(भाषा) जो अपना पाप छिपाता है उसकी उन्नति नहीं होती है, परन्तु जो अपना पाप स्वीकार कर के उसे परित्याग करता है उसको कृपा लाभ होगी ॥५५॥

যে তাহার পাপ গোপন করে, তাহার উন্নতি হয় না ; কিন্তু যে ব্যক্তি পাপ স্বীকার করে এবং তাহা পরিত্যাগ করে, সে করুণা লাভ করে।

56. Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities ; all is vanity.—Ecc. i. 2.

(भाषा) उपदेशक कहते हैं, असार का असार, असार का असार सब ही असार है ॥५६॥

উপদেশটা কহেন, অসারের অসার, অসারের অসার, তাবৎই অসার।

57. Then shall the dust return to the earth as it was ; and the spirit shall return unto God who gave it.—Ecc. xii. 7.

(भाषा) पहले जैसे धूली थी वैसी ही इस मिट्टी में लौटेगी, और जो आत्मा परमेश्वर ने ही दिये थी सो उनके निकट लोट जायगी ॥५७॥

प्रथमे येरूप धूलि छिन, सेइरूप उहा मुद्रिकार प्रत्यावर्तित हईबे ;  
एवं ये आज्ञाके परमेश्वर दान करिगछिलेन, ताहा ताँहार निकटे  
प्रत्यागमन करिबे ।

58. Though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow ; though they be red like crimson, they shall be as wool.—ISA. i. 18.

(भाषा) यद्यपि तुम्हारे पाप रक्तवर्ण है वे वर्फ सा श्वेत वर्ण होंगे । यद्यपि वे अत्यन्त लाल रङ्ग हैं वे ऊन सरीखे होंगे ॥५८॥

यदिও তোমার পাপ সকল শোণিতবর্ণ, উহার। তুষারসদৃশ শুভ্র।  
হইবে । যদিও তাহার। ষোর রক্তবর্ণ, তাহার। শ্বেত উর্ণাসদৃশ হইবে ।

59. And the work of righteousness shall be peace ; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.—ISA. xxxii. 17.

(भाषा) साधुता का कार्य्य शान्ति है, और साधुता का फल स्थिरता और सदाकाल के लिये भरोसा है ॥५९॥

साधुতার কার্য্য শান্তি এবং সাধুতার ফল স্থিরতা ও চির আশ্রুস্ততা ।

60. Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb ? Yea, they may forget, yet will I not forget thee.—ISA. xlix. 15.

(भाषा) क्या कोई स्त्री अपने स्तन पीनेवाले शिशु को ऐसा भूल सकती है कि अपने गर्भ की सन्तान पर माया नहीं करेगी ? वरन वे भी भूल सकती हैं तौभी मैं तुम्हे नहीं भूलूंगा ॥६०॥

কোন দ্বীলোক কি তাহার স্তন্যপায়ী শিশুকে একরূপ বিস্মৃত হইতে পারে যে, তাহার সেই নিজগর্ভজাত সন্তানের প্রতি স্নেহ অনুভব করিবে না ? বরং তাহারও বিস্মৃত হইতে পারে, তথাচ আমি তোমাঞ্চে কখন বিস্মৃত হইব না ।

61. The mountains shall depart, and the hills be removed ; but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith The Lord that hath mercy on thee.—ISA. liv. 10.

(भाषा) करुणामय परमेश्वर कहते हैं—पर्वत सब चले जायंगे पहाड़ी सब हटाये जा सकते हैं ; परन्तु मेरी दया तुझे नहीं छोड़ेगी, न मेरे शान्तिपत्र का अङ्गीकार टलेगा ॥६१॥

करुणामय परमेश्वर বলেন—পর্বত সকল চলিয়া যাইবে এবং অধিত্যকা সকল হানান্তরিত হইবে, কিন্তু আমার দয়া কখনও তোমাঞ্চে পরিত্যাগ করিবে না এবং আমার শান্তিপত্রের অঙ্গীকার কখন ভঙ্গ হইবে না ।

62. For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the Lord.—ISA. lv. 8.

(भाषा) ईश्वर कहते हैं, मेरी चिन्ता तुम्हारी चिन्ता नहीं है तुम्हारे कार्य की रीति भी मेरी कार्य की रीति नहीं हैं ॥६२॥

ঈশ্বর বলিতেছেন, আমার চিন্তা তোমাদিগের মত নয়, তোমাদিগের কার্যপ্রণালীও আমার কার্যপ্রণালী নহে ।

63. Behold, the Lord's hand is not shortened, that it cannot save ; neither his ear heavy, that it cannot hear.—ISA. lix. 1.

(भाषा) देखो परमेश्वर का हाथ छोटा नहीं हो गया है कि वह परित्राण नहीं कर सकता है, वे बहरे भी नहीं हैं कि नहीं सुन सकते हैं ॥६३॥

দেখ, প্রভু পরমেশ্বরের হস্ত গন্ধুচিত নহে যে, উহা মলুষাকে পরিত্রাণ করিতে পারে না ; তাঁহার কর্ণও বধির নহে যে, তিনি শুনিতে পান না ।

64. But we are all as an unclean thing, and all our righteousness are as filthy rags.—Isa. lxiv. 6.

(भाषा) हम लोग सब कोई अशुद्ध वस्तु हैं, हम लोगों का सब धर्म मैले चिथड़े के बराबर है ॥६४॥

আমরা সকলে অপবিত্র বস্তু এবং আমাদেরই সর্ব ধর্ম মলিন ছিন্ন বস্ত্রাদেশ ।

65. The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock, and dust shall be the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the Lord.—Isa. lxv. 25.

(भाषा) ईश्वर कहते हैं—मेरे पवित्र पर्वत पर मेमना और हुंड़ार एकत्र आहार करेंगे और सिंह षाँड़ की नाईं पोरा खायगा, धूली सांप का खाद्य रहेगा । उनमें से कोई किसी को नाश या आघात मेरे पहाड़ में नहीं करेगा ॥६५॥

ঈশ্বর বলিতেছেন, আমার পবিত্র পাহাড়ে মেঘ ও বাঘ একত্র আহার করিবে, এবং শিংহ বৃষের ন্যায় তৃণ ভোজন করিবে এবং ধূলি সর্পের আহার হইবে ; তাহারা কেহ কাহাকেও আঘাত বা ধ্বংস করিবে না ।

66. Thus saith the Lord, The heaven is my throne, and the earth is my footstool ; where is the house that ye build unto me ? and where is the place of my rest ?—ISA. lxvi. 1.

(भाषा) ईश्वर यों कहते हैं, स्वर्ग मेरा सिंहासन है, और धरती मेरे पांव रखने की चौकी, मेरे वास्ते तुम लोग घर कहां बनाबोगे ? और मेरे आराम करने की जगह ही कहां है ? ॥६६॥

ঈশ্বর বসিতেছেন, স্বর্গ আমার সিংহাসন এবং পৃথিবী আমার পাদ-পীঠ ; আমার নিমিত্ত তোমরা কোথায় গৃহ নির্মাণ করিবে ? এবং আমার বিশ্রাম-স্থানই বা কোথায় ?

67. As one whom his mother comforteth, so will I comfort you.—ISA. lxvi. 13.

(भाषा) जैसे किसी को मां दिलासा देती है, वैसे ही मैं तुम लोगों को दिलासा दूंगा ॥६७॥

একজনকে যেমন মাতার মাতা গাছনা দান করে, আমি তোমাদিগকে তরুণ গাছনা দিব ।

68. The heart is deceitful above all things, and desperately wicked ; who can know it ?—JER. xvii. 9.

(भाषा) हृदय सभी से अधिक प्रवञ्चक है, और प्रचण्ड दुष्ट है, कौन उस को जान सकता है ॥६८॥

হৃদয় সমুদায় পদার্থ অপেক্ষা প্রতারণক এবং অতীব দুষ্ট ; কে উহাকে জানিতে পারে ?

69. I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts ; and will be their God, and they shall be my people.—JER. xxxi. 33.

(भाषा) मैं अपनी विधि उन के अन्तःकारण में स्थापन करूंगा और उसे उनके हृदय में लिख दूंगा । मैं उनका ईश्वर हूंगा और वे मेरे ही जन होंगे ॥६९॥

आमि तांशदिगेर अन्तरे आमार् विधि स्थापन करिब, एवं तांशदिगेर हृदये उहा निपिबद्ध करिया दिब । आमि तांशदिगेर देश्वर हईब, एवं तांशरा आमार्ही लोक हईबे ।

70. The Lord will not cast off forever ; but though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.—LAMENTATIONS, iii. 31. 32.

(भाषा) परमेश्वर नित्य काल के लिये हमेशे के लिये परित्याग नहीं करेंगे ; परन्तु यद्यपि अभी वे क्लेश देते हैं तौ भी अपनी अशेष दया के अनुसमर करुणा करेंगे ॥७०॥

परमेश्वर छिरजीवनेर जन्य कांशकेउ परित्याग करिबेन ना ; यदिउ तिनि क्लेश देन, तथापि तिनि तांशर अपरिमेय करुणागुणे प्रेम करिबेन ।

71. And it shall come to pass that whosoever shall call on the name of the Lord shall be delivered.—JOEL. ii. 32.

(भाषा) और ऐसा होगा कि जो कोई ईश्वर का नाम उच्चारण करेगा वह मुक्त होगा ॥७१॥

এবং এইরূপ ঘটিবে যে, যাঁহারা ঈশ্বরের নাম উচ্চারণ করিবে, তাঁহারা মুক্তিলাভ করিবে।

72. But the Lord is in his holy temple, let all the earth keep silence before him.—Hab. ii 20.

(ভাষা) ঈশ্বর अपने पवित्र मन्दिर में विद्यमान हैं, सारी पृथ्वी इस समय उनके सामने शान्त मौन रहे ॥७२॥

ঈশ্বর তাঁহার পবিত্র মন্দিরে বিদ্যমান, সমুদায় পৃথিবী তাঁহার সম্মুখে নিস্তব্ধ হউক।

73. Although the fig tree shall not blossom, neither shall fruit be in the vines ; the labour of the olive shall fail, and the fields shall yield no meat ; the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls ; Yet I will rejoice in the Lord, I will enjoy in the God of my salvation.—HAB. iii. 17. 18.

(ভাষা) यद्यपि डूबर (गूलर) का गाछ न फूले, और द्राक्षालता न फले, जलपाई वृक्ष के लिये परिश्रम विफल हो और खेत में खाद्य बस्तु न उपजे, मेष आदिक का झुण्ड अपने रहने की जगह से अलग हो जाय, पशुशाला में कोई पशु न रहे, तौ भी मैं ईश्वर से आनन्द करूंगा अपने, परित्राणदाता ईश्वर से आह्लाद करूंगा ॥७३॥

যদিও ডুবুর বৃক্ষ মুকুলিত না হয় এবং দ্রাক্ষালতা ফলশূন্য হয়, জলপাই বৃক্ষের (Olive) কণ্ঠ বিফল হয় এবং ক্ষেত্র হইতে আহাৰ্য্য সামগ্রী উৎপন্ন না হয়, মেঘাদির মুখ বাসস্থান হইতে বিলুপ্ত হইয়া যায় এবং পশুশালা পশুশূন্য হয়, তথাপি আমি ঈশ্বরেতে আনন্দ করিব; আমার পরিত্রাণদাতা ঈশ্বরেতে আমি আহ্লাদ করিব।

# ख्रीष्ट-धर्मशास्त्र

## (CHRISTIAN SCRIPTURES)

---

1. And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water : and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him : And, lo, a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased. —Matt. iii. 16, 17.

(भाषा) और ईशा जलसंस्कार ले के तुरन्त जल से ऊपर आये और देखो उनके सम्मुख स्वर्ग खुल गया और उनने ईश्वर की आत्मा को कपोत की नाई उतरते और अपने ऊपर आते देखा और देखो । यह आकाशवाणी हुई कि यह मेरा प्रिय पुत्र है जिससे मैं अति प्रसन्न हूं ॥१॥

এবং ঈশা যখন জলাভিষিক্ত হইলেন, তৎক্ষণাৎ জন হইতে উত্থান করিলেন, এবং দেখ, স্বর্গ তাঁহার সম্মুখে উদ্ঘাটিত হইল, এবং তিনি দেখিলেন, ঈশ্বরের পরিব্রাজ্য কপোতের ন্যায় অবতরণ করিয়া তাঁহার উপর স্থিতি করিলেন, এবং ঐ শোন, স্বর্গ হইতে এই বাণী আসিল, আমার এই প্রিয়পুত্র, যাহার প্রতি আমি অত্যন্ত সন্তুষ্ট ।



2. Blessed are the poor in spirit : for their's is the kingdom of heaven. Blessed are they that mourn : for they shall be comforted. Blessed are the meek : for they shall inherit the earth. Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness : for they shall be filled. Blessed are the merciful : for they shall obtain mercy. Blessed are the pure in heart : for they shall see God. Blessed are the peacemakers : for they shall be called the children of God. Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake : for their's is the kingdom of heaven.—Matt v. 3-10.

(भाषा) दीनात्मा लोग धन्य हैं क्योंकि स्वर्गराज्य उन्हींका है । शोकात्त लोग धन्य हैं, क्योंकि वे दिलासा पावेंगे । सुशील लोग धन्य हैं, क्योंकि वे पृथ्वी के अधिकारी होंगे । धर्म के भूखे और प्यासे धन्य हैं, क्योंकि वे तृप्त कीये जायेंगे । दयावान् लोग धन्य हैं, क्योंकि वे दया पावेंगे । निर्मल-चित्त लोग धन्य हैं, क्योंकि वे ईश्वर का दर्शन करेंगे । मेल करनेवाले लोग धन्य हैं, क्योंकि वे ईश्वर के सन्तान कहलावेंगे । धर्म के वास्ते सताये हुए लोग धन्य हैं, क्योंकि स्वर्गराज्य उन्हींका है । २॥

दीनान्ना धन्य, कारण स्वर्गराज्य তাহাদেরই । শোকাভেরা ধন্য, কারণ তাহারা সাহসনা পাইবে । সুশীলেরা ধন্য, কারণ তাহারা পৃথিবীর অধিকারী হইবে । ধর্মের জন্য ক্ষুধিত ও তৃষিত ব্যক্তিরা ধন্য, কারণ তাহারা পরিতৃপ্ত হইবে । দয়াবানেরা ধন্য, কারণ তাহারা দয়া পাইবে । নির্মলচিত্তেরা ধন্য, কারণ তাহারা ঈশ্বরের দর্শন পাইবে । শাস্তিসংস্থাপকেরা ধন্য, কারণ তাহারা ঈশ্বরের সন্তান বলিয়া

बिखरात हईवे । धर्मर जन्य निपौड़ित बाजिरा धन्य, कारण स्वर्गराज्य  
ताहादेरई ।

3. Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick ; and it giveth light unto all that are in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.—Matt. v. 15. 16.

(भाषा) लोग दीपक को बार के किसी टोकरी के नीचे नहीं परन्तु कण्डील पर टांगते हैं ; और उससे घर के सब को ज्योति मिलती है । वैसे ही तुम्हारा प्रकाश मनुष्यों के आगे चमके ; कि वे तुम्हारे साधुकार्य को देख कर तुम्हारे स्वर्गनिवासी पिता की महिमा कीर्तन करें ॥३॥

दीप आनिया नोकरा करणिकतने राखे ना, किन्तु दीपाधारेई राखे ; ताहाते गृहेर सकनेई आनोक प्रांथ हय । मनुष्यदिगेर समक्षे तोनादेर आनोक उज्जुल हउक, येन ताहारा तोमादेर साधु-कार्य देखिया तोमादेर स्वर्गस्थ पितार महिमा कीर्तन करे ।

4. Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth : But I say unto you, That ye resist not evil : but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.—Matt. v. 38, 39.

(भाषा) तुमसे सुना है यह कहा गया है कि आंख के बदले आंख और दांत के बदले दांत । पर मैं तुमसे कहता हूं, वुराई का विरोध मत करो, परन्तु जो कोई तुम्हारे दाहिने गाल पर थप्पड़ मारे उसके आगे दूसरा गाल भी फेर दो ॥४॥

তোমরা শুনিয়াছ, ইহা কথিত আছে, ক্ষুর পরিবর্তে চক্ষু এবং দস্তুর পরিবর্তে দন্ত ; কিন্তু আমি তোমাদিগকে কহিতেছি যে, তোমরা যত্নাচানের প্রতিরোধ করিও না ; বরং যে তোমাদের দক্ষিণ গাঙে আঘাত করিলে, তাহারে অন্য গাঙে কিরামি দিবে ।

5. Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy. But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you and pray for them which despitefully use you, and persecute you ; That ye may be the children of your Father which is in heaven ; for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.—Matt. v. 43-45.

(ভাষা) তুমি মেনা হৈ য়হ কহা গয়া হৈ কিতু অণে পড়োসী কো প্যার কর और बन्नु को वृणा कर । परन्तु मैं तुमसे कहता हूं, अपने बन्नुओं को प्यार करो, जो तुम्हें साप देवें उन्हें आवीष दो । जो तुम्हें वृणा करें तुम उनको भलाई करो, जो तुमसे ईर्षा करें और सतावें उनके लिये प्रार्थना करो, जिससे तुम अपने स्वर्ग-निवासी पिता के सन्तान हो सको ; क्योंकि वे अपने सूर्य को साधु और असाधु सब पर उजाला देने के लिये प्रेरणा करते हैं और धर्म्मी और अधर्म्मी पर मेह बरमाते हैं ॥५॥

তোমরা শুনিয়াছ, ইহা কথিত আছে, তুমি আপন প্রতিবাগীকে প্রীতি করিবে, কিন্তু শত্রুকে ঘৃণা করিবে ; কিন্তু আমি তোমাদিগকে কহিতেছি, শত্রুদিগকে প্রীতি কর, বাহারা তোমাদিগকে অভিশাপ দেয়,

তাহাদিগকে আশীর্বাদ কর, এবং বাহারা তোনাদিগকে বিবেচ্য এবং নির্যাগতন করে, তাহাদিগের জন্য প্রার্থনা কর। ইহা হইলে তোমরা তোনাদের স্বর্গস্থ পিতার উপযুক্ত সন্তান হইবে; যেহেতুক তিনি স্বীয় সূর্য্যকে সানু এবং অগ্নী সন্দের উপর উদিত করেন, এবং বায়্বিক ও অধ্যাত্মিক সকলের উপর বারিবর্ষণ করেন।

6. Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.—Matt. v. 48.

(ভাষা) जैसा तुम्हारा स्वर्ग में रहनेवाला पिता पूर्ण है वैसा ही तुम भी पूर्ण होओ ॥६॥

অতএব তোনাদের স্বর্গস্থ পিতা যেরূপ পূর্ণ, তোমরাও সেইরূপ পূর্ণ হও।

7. But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth. Matt. vi. 3.

(ভাষা) परन्तु जब तू दान करे तब तेरा दाहिना हाथ जो करे तेरा बाया हाथ न जानने पावे ॥७॥

যখন তুমি দান কর, তোমার দক্ষিণ হস্ত বাহা করিতেছে, তাহা যেন তোমার বাম হস্ত জানিতে না পারে।

8. Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal: But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal.—Matt. vi. 19, 20.

(भावा) अपने लिये पृथ्वी पर धनसञ्चय मत करो जहां कीड़ा और मुरचा विगाड़ते हैं, और जहां चोर सेंध देकर चुराते हैं, परन्तु अपने लिये स्वर्ग में धनसञ्चय करो जहां न कीड़ा मुरचा विगाड़ता है और न चोर सेंध देकर चुराते हैं ॥८॥

যেখানে কীট এবং মাছিনা বিনষ্ট করে এবং যেখানে তরুণেরা গৃহ ভগ্ন করিয়া অপহরণ করে, একপ পৃথিবীতে তোমাদিগের অর্থসঞ্চয় করিও না ; কিন্তু যেখানে কীট এবং মাছিনা বিনষ্ট করে না, এবং তরুণগণ গৃহ ভগ্ন করিয়া অপহরণ করে না, সেই স্বর্গে তোমাদিগের জন্য ধন সঞ্চয় কর।

9. No man can serve two masters ; for either he will hate the one, and love the other ; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.—Matt. vi. 24.

(भावा) कोई मनुष्य दो स्वामी की सेवा नहीं कर सकता है क्योंकि वह एक को घृणा और दूसरेको प्यार करेगा नहीं तो वह एक पर अनुरक्त रहेगा और दूसरेको तुच्छ जानेगा । तुम ईश्वर और धन दोनोंकी सेवा नहीं कर सकते हो ॥९॥

কেইদুই প্রভুর সেবা করিতে পারে না, কারণ হয় সে একজনকে ঘৃণা ও অপরকে প্রীতি করিবে ; নতুবা সে এক জনের প্রতি অমুরত হইবে ও অপরকে তুচ্ছ করিবে । তোমরা ঈশ্বর ও সংসারের যুগপৎ সেবা করিতে পার না ।

10. Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more

than meat, and the body than raiment ? Behold the fowls of the air : for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns ; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they ? Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature ? And why take ye thought for raiment ? Consider the lilies of the field, how they grow ; they toil not, neither do they spin : And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to-day is, and, to-morrow is cast into the oven, shall he not much more clothe you, O ye of little faith ? Therefore take no thought, saying, What shall we eat ? or, What shall we drink ? or Wherewithal shall we be clothed ? For your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things. But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you. Take therefore no thought for the morrow : for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day is the evil thereof.—Matt. vi. 25-34.

(भाषा) इस लिये मैं तुम से कहता हूँ अपने जीवन के लिये चिन्ता मत करो कि हम क्या खायेंगे और क्या पीयेंगे; और न अपने शरीर के लिये कि क्या पहिरेंगे । क्या खाद्य द्रव्य से जीवन और वस्त्र से शरीर गुरुतर नहीं है ? आकाश के पक्षियों को देखो ; वे न बोते हैं न काटते हैं, न खेतों में बटोरते हैं ; तौ भी तुम्हारे स्वर्गीय पिता उन को खिलाते हैं । क्या तुम उनसे श्रेष्ठ नहीं हो ? तुममें से कौन मनुष्य चिन्ता कर के अपने शरीर का परिमाण (माप) एक हाथ भी बढ़ा सकता है ?

और तुम वस्त्र के लिये क्यों चिन्ता करते हो ; खेत के भूमिकमल (गुले सोमन) सब को देखो, वे कैसे बढ़ते हैं, वे न परिश्रम करते हैं न काटते हैं । तौ भी मैं तुम से कहता हूँ कि सुलेमान अपने सारे विभव में उन में से एक के तुल्य विभूषित न था । यदि ईश्वर खेत की घास को जो ओज है और कलह चुल्हों में भोंकी जायगी ऐसे को पहिराते हैं तो हे अल्प विश्वासी लोग क्या वे बहुत अधिक कर के तुम्हें नहीं पहिरावेंगे ? सो तुम यह चिन्ता मन करो कि हम क्या खायेंगे अथवा क्या पीयेंगे, अथवा क्या पहिरेंगे ? तुम्हारे स्वर्गीय पिता जानते हैं कि तुम्हें इन सब वस्तुओं का प्रयोजन है । पहले ईश्वर का राज्य और उन के धर्म का खोज करो तब ये सब वस्तु भी तुम्हें दी जायेगी । सो कल के लिये चिन्ता मन करो, कल अपनी वस्तुओं के लिये आप ही चिन्ता करेगा । प्रत्येक दिन के लिये उसी दिन का कष्ट बहुत है ॥१०॥

যতএব আমি বলিতেছি, কি আহার করিব, কি পান করিব, ইহা বলিয়া আপনার জীবনের জন্য ভাবিত হইও না ; এবং কি পরিধান করিব বলিয়া শরীরের জন্যও ভাবিত হইও না ; অন্ন অপেক্ষা জীবন এবং বস্ত্র অপেক্ষা শরীর কি গুরুতর নহে ? আকাশের পক্ষীদিগকে, দেখ, তাহারা বপন করে না, সংগ্রহ করে না, এবং শস্যাদিগকে সঞ্চয় করে না ; তথাপি তোমাদের স্বর্গীয় পিতা তাহাদিগকে আহার দেন । তোমরা কি তাহাদের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ নহ ? তোমাদের মধ্যে ভাবিত হইয়াই বা কে শরীরের দীর্ঘতা এক হস্ত বৃদ্ধি করিতে পারে ? এবং বস্ত্রের জন্মই বা কেন ভাবিত হও ? স্থলপদাগুলির বিষয় ভাবিয়া দেখ, তাহারা কেমন বর্দ্ধিত হয় । তাহারা শ্রম করে না, বয়নও করে না ;

তথাপি আমি তোমাদিগকে বলিতেছি, সলিমান তাঁহার যাবতীয় ঐশ্বর্যের মধ্যে থাকিয়াও ইহার একটিরও মত বিভূষিত হন নাই। অতএব পরমেশ্বর যদি ক্ষেত্রের তৃণ, যাহা অদ্য আছে, কল্য চুল্লিনিষ্কিপ্ত হইবে, তাহাকে এমন করিয়া সজ্জিত করেন, তবে, হে অল্পবিশ্বাসী ব্যক্তিগণ! তিনি কি তোমাদিগকে তদপেক্ষা অধিক সজ্জিত করিবেন না? অতএব আমরা কি আহার করিব, কি পান করিব, অথবা কি পরিধান করিব, এই বলিয়া ভাবিত হইও না। কেন না তোমাদের যে এই সকল অভাব আছে, তাহা তোমাদের স্বর্গীয় পিতা জানেন। ঈশ্বরের রাজ্য এবং তাঁহার শ্রম সর্বত্রই অনুেষণ কর, তাহা হইলে এই সকল দ্রব্যও তোমাদিগকে প্রদত্ত হইবে। কল্যকার নিমিত্ত ভাবিও না, কল্য আপনার বিষয় আপনি ভাবিবে। প্রত্যেক দিনের কষ্ট তাহার পক্ষে যথেষ্ট।

11. Ask, and it shall be given you ; seek, and ye shall find ; knock, and it shall be opened unto you : For every one that asketh receiveth ; and he that seeketh findeth : and to him that knocketh it shall be opened.—Matt. vii. 7, 8.

(भाषा) मांगो, और तुम्हे दिया जायगा। ढूँढो तो तुम पावोगे, खटखटावो तो तुम्हारे लिये खोला जायगा; क्योंकि जो कोई मांगता है उसे मिलता है; और जो ढूँढता है सो पाता है; और जो खटखटाता है उनके लिये द्वार खुल जायगा। ११।

যাহা করা, তোমাদিগকে দেওয়া হইবে; অনুেষণ কর, তোমরা প্রাপ্ত হইবে; আঘাত কর, তোমাদের জন্য দ্বার উন্মুক্ত হইবে; কারণ যে যাহা করে, সে লাভ করে; যে অনুেষণ করে, সে প্রাপ্ত হয়; এবং যে আঘাত করে, তাহার প্রতি দ্বার উন্মুক্ত হয়।



12. Therefore all things, whatsoever we would that men should do to you, do ye even so to them.—Matt. vii. 12.

(भाषा) जो कुछ (जैसा व्यवहार) तुम चाहते हो कि मनुष्य तुम से करे, तुम भी उन से वैसा ही करो ॥१२॥

आमोस निकले तूनि बापूश बाबहार प्रयोग कर, तूनि ताहादिघेर प्रति तादृश बाबहार कर ।

13. And Jesus saith unto him, The foxes have holes and the birds of the air have nests ; but the Son of man hath not where to lay his head.—Matt. viii. 20.

(भाषा) और ईशा ने उस से कहा लोमड़ियों को मावेँ और आकाश के पक्षियों के बसेरे हैं, परन्तु मनुष्य पुत्र को सिर रखने का स्थान नहीं है ॥१३॥

एवम् जेशा ताहाके बलिजेल, शृंगाल नकल्लेन गर्ड आछे एवम् आकाश पक्षिगणेन कुलार आछे, किन्तु मनुष्यात्म्यानेन एकरूप स्थान नाई, देखीले तूनि मल्लक राखिते पावेलन ।

14. Are not two sparrows sold for a farthing ? and one of them shall not fall on the ground without your Father. But the very hairs of your head are all numbered. Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.—Matt x. 29-31.

(भाषा) क्या एक पैसे में दो गौरेया नहीं बिकती ? तौ भी तुम्हारे पिता के बिना (पिता की इच्छा बिना) उन में से एक भी भूमि पर नहीं गिरेगी । तुम्हारे सिर के बाल भी सब गिने हुए

हैं । इस लिये मत डरो तुम गौरेयों ने अधिक मोल के हो ॥१४॥

दूधेति छेक प्रक्री कि मानाता ताम्रधरु दिङ्गीत यत्र ना ? एवं त्रोनानिधेन पिता कर्तुं वातीत तानिधेन एकतिष्ठ भूतनाशी यत्र ना । त्रोनानिधेन गतकत्र धनताक केश तीरा कर्तुं क प्रतिपत्ति ; यतएव त्रोनता तीत द्येऽ ना, यतकत्र छेकतापका त्रोनता यदिक नूनावान् ।

15. For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother. —Matt. xii. 50.

(भाषा) क्योंकि जो कोई मेरे स्वर्गनिवासी पिता की इच्छानुसार चले वही मेरा भाई और बहिन और माता है ॥१५॥

काव्य ये केश यानात्र श्रवण पिता द्येऽ गन्तव्य कतिपय, जेहे यानात्र धाता, भगिनी एवं माता ।

16. The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took and sowed in his field ; Which indeed is the least of all seeds ; but when it is grown it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of air come and lodge in the branches thereof.—Matt. xiii. 31, 32.

(भाषा) स्वर्गराज्य राई के एक दाना के बराबर है जिसे किसी मनुष्य ने खेत में ले के बोया । वह तो सब बीजों से छोटा है, परन्तु जब बढ़ जाता है तब औषधियों से बड़ा होता है और ऐसा हो जाता है कि आकाश के पक्षी आके उस की डालियों पर बसते हैं ॥१६॥

स्वर्गराज्य एकटाई गर्भपवीज-सदृश, याहा एक बाज्जि ग्रहण करिया क्षेत्रे रोपण करिन । गर्भप समुदाय बीज अपेक्षा अतीव ক্ষୁद्र, किन्तु यখন ईहा बुक्के परिणत হয়, তখন সমুদায় ওষধি অপেক্ষা বৃহৎ হইয়া বৃক্ষের আকার ধারণ করে; সুতরাং আকাশের পক্ষী সকল আগিয়া তাহার শাখায় অবস্থিতি করে ।

17. Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field ; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.—Matt. xiii. 44.

(भाषा) फिर स्वर्गराज्य खेत में छिपाये हुए धन के समान है, जिसे कोई मनुष्य पाके लुकाता है, और उसके आनन्द के कारण जा के अपना सब कुछ बेच कर उस खेत को मोल लेता है ॥१७॥

स्वर्गराज्य आবার ভূগর্ভনিহিত গুপ্তধনের ন্যায় ; কোন মনুষ্য যখন তাহা প্রাপ্ত হয়, সে লুক্কায়িত করিয়া রাখে, এবং তজ্জনিত আশ্বাদে সে জ্ঞান হইতে গিয়া তাহার সমুদায় সম্পত্তি বিক্রয় করে এবং তদ্বারা সেই ক্ষেত্র ক্রয় করিয়া লয় ।

18. Verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place ; and it shall remove ; and nothing shall be impossible unto you.—Matt. xvii. 20.

(भाषा) मैं तुम से सत्य कहता हूँ यदि तुम को राई के तुल्य एक दाने के तुल्य भगवान में विश्वास हो जाये तो तुम इस पर्वत से जो कहोगे कि यहां से वहां चला जा, वह जायगा और कोई काम तुम से असाध्य नहीं रहेगा ॥१८॥

কতাই আমি তোমাদিগকে বলিতেছি, যদি একটী সৰ্বপৰুশ ন্যায়ও তোমাদের বিশ্বাস থাকে, তোমরা এই পৰ্ব্বতকে বলিবে, স্থানান্তর হও, অননি উঠা চলিয়া যাইবে, এবং তোমাদের পক্ষে কিছুই অসম্ভব রহিবে না।

19. Verily I say unto you. Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven. Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.—Matt. xviii. 3, 4.

(भाषा) मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ जो तुम हृदय को परिवर्तन करके धुद शिशुओं के समान न हो जावो तो स्वर्गराज्य में प्रवेश करने नहीं पावोगे । इस लिये जो कोई इस शिशु की नाई अपने को न झगील करे वही स्वर्गराज्य में सब से श्रेष्ठ है ॥१९॥

আমি তোমাদিগকে গত্য করিয়া কহিতেছি যে, যদি তোমরা হৃদয়কে পরিবর্তন করিয়া ক্ষুদ্র শিশু সন্তানদিগের মত না হও, তোমরা স্বর্গরাজ্যে প্রবেশ করিতে পারিবে না । অতএব যে ব্যক্তি এই শিশুর ন্যায় আপনাকে মম করিবে, সেই স্বর্গরাজ্যে শ্রেষ্ঠ ।

20. Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him ? till seven times ? Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times : but, Until seventy times seven.—Matt. xviii. 21, 22.

(भाषा) तब पितर उनके पास आकर बोले, प्रभु मेरा भाई के बार तक मेरे निकट अपराध करने से मैं उसे क्षमा करूंगा क्या सात

बार तक, ईशा उन से बोले मैं तुम्हें कहता हूँ सात बार तक नहीं परन्तु मत्तर गुणे सात बार तक ॥२०॥

अतःपत्र पिटर तीसरा निको यमिना बलिबेन, प्रभो ! यागार जाडा यागार निको कतवार अपराध करिबे यमि तीसरे कना करिब, मथुवार पर्याप्त ? ईशा तीसरे बलिबेन, यमि दोनाके मथुवार पर्याप्त बलि नाई, किन्तु मथुतिष्ठन मथुवार पर्याप्त ।

21. So the last shall be first, and the first last : for many be called, but few chosen.—Matt. xx. 16.

(भाषा) इस लिये जो पिछले हैं सो अगले होंगे और जो अगले हैं सो पिछले होंगे क्योंकि बहुत से बुलाये जायेंगे परन्तु थोड़े चुने जायेंगे ॥२१॥

अतएव शेष प्रथम एवं प्रथम शेष इष्टेव ; कारण अनेकैहें यादृत इष्टेव, किन्तु अल्प ज्ञानैहें नानागीत इष्टेव बाष्टेव ।

22. Master, which is the great commandment in the law ? Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.—Matt. xxii. 36-39.

(भाषा) हे प्रभु व्यवस्था में बड़ी आज्ञा कौन है ? ईशा बोले तू अपने प्रभु परमेश्वर को अपने सारे हृदय से, सारी आत्मा से और सारे मन से प्रेम करेगा । यही प्रथम और श्रेष्ठ आज्ञा है । और दूसरी उस के समान है अर्थात् तू अपने समान पड़ोसी को प्रेम करेगा ॥२२॥

প্রভো, শাস্ত্রমধ্যে কোন্ অনুজ্ঞাটি প্রধান ? ইশা বলিলেন, তুমি তোনার প্রভু পরমেশ্বরকে সমুদায় হৃদয়ের সহিত, সমুদায় আত্মার সহিত এবং সমুদায় ননের সহিত প্রীতি করিবে, ইহাই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং প্রধান অনুজ্ঞা । দ্বিতীয় অনুজ্ঞা ইহার সদৃশ, তুমি তোনার প্রতিবাসীকে আত্মবৎ প্রীতি করিবে ।

23. A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.—Mark. vi. 4.

(भापा) धर्म-प्रवर्तक अपने देश, अपने गोत्रियो; और आपने घर को छोड़ के और कहीं अनादृत नहीं होते हैं ॥२३॥

ধর্মপ্রবর্তক আপনার দেশ, আপনার গৃহ ও আপনার জ্ঞাতিদিগের নিকটে ভিন্ন আর কুজাপি শ্রদ্ধাবিবজ্জিত হয়েন না ।

24. For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul ? Or what shall a man give in exchange for his soul ?—Mark. viii. 36, 37.

(भापा) यदि मनुष्य सारे जगत को पावे और अपनी आत्मा को खोवे तो उस को क्या लाभ होगा ? अथवा मनुष्य अपनी आत्मा की एराफेरी में क्या पा सकता है ? ॥२४॥

যদি আত্মা বিনষ্ট হয়, তবে সমুদায় পৃথিবী লাভ করিয়া কি উপকার ? এই ভ্রমণে এমন বস্তু কি আছে, আত্মার বিনিময়ে মনুষ্য বাহ্য প্রদান করিতে পারে ?

25. Suffer the little children to come unto me, and forbid them not : for of such is the kingdom of God.—Mark. x. 14.

(भाषा) छोटे लड़के को मेरे पास आने दो, और उन्हें रोको मत, क्योंकि ईश्वर का राज्य ऐसों ही का है ॥२५॥

এই ক্ষুদ্র শিশুদিগকে আমার নিকটে আসিতে দাও, নিবারণ করিও না, কারণ দেদ্র নোকেরাই ঈশ্বরের রাজ্যের অধিকারী ।

26. Whosoever will be great among you, shall be your minister : And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.—Mark. x. 43, 44.

(भाषा) जो कोई तुम लोगों में से बड़ा हुआ चाहे सो तुम्हारा सेवक होगा; और जो कोई तुम लोगों में प्रधान हुआ चाहे सो सभी का दास होगा ॥२६॥

যিনি তোমাদিগের মধ্যে মহৎ হইবেন, তিনি তোমাদিগের পরিচারক হইবেন, এবং যিনি তোমাদিগের মধ্যে সর্বপ্রধান হইবেন, তিনি সকলের ভূতা হইবেন ।

27. Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the the things that are God's.—Mark. xii. 17.

(भाषा) जो राजा का है सो राजा को दो और जो ईश्वर का है सो ईश्वर को दो ॥२७॥

যে সমুদায় পদার্থে রাজার অধিকার, তাহা রাজাকে সমর্পণ কর এবং যাহা ঈশ্বরের, তাহা ঈশ্বরকে সমর্পণ কর ।

28. And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye.—LUKE. vi. 41.

(भाषा) जो तिल तेरे भाई के नेत्र में है उसे तू क्यों देखत है ? और जो लट्ठा तेरे ही नेत्र में है सो तुझे क्यों नहीं सूझता है ? ॥२८॥

যদি তুমি তোমার ভাতার চক্ষুঃস্থিত তৃণকণার প্রতি কেন দৃষ্টিপাত কর, কিন্তু আপনার চক্ষুঃস্থিত বৃহৎ কাষ্ঠখণ্ড অবলোকন কর না ।

29. For a good tree bringeth not forth corrupt fruit ; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit. For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.—Luke. vi. 43, 44.

(भाषा) अच्छे पेड़ में बुरा फल नहीं लगता है न बुरे पेड़ में अच्छा फल लगता है । क्योंकि प्रत्येक पेड़ अपने फल ही के द्वारा पहचाना जाता है । क्योंकि लोग कांटों के पेड़ से गूलर नहीं तोड़ते हैं न कटौले भूड़ से अंगूर तोड़ते हैं ॥२९॥

ভাল বৃক্ষ কখন মন্দ ফল প্রসব করে না, অথবা মন্দ বৃক্ষ হইতে কখন উত্তম ফল উৎপন্ন হয় না ; কারণ ফল দ্বারাই বৃক্ষের পরিচয় পাওয়া যায় । কণ্টক বৃক্ষ হইতে লোকে কখন ডুমুরকল সংগ্রহ করে না, অথবা কণ্টকী-কানন হইতেও ড্রাকাকল সংগ্রহ করে না ।

30. But he said, Yea rather, blessed are they, that hear the word of God, and keep it.—Luke. xi. 28.



(भाषा) परन्तु वे बोले हां, पर वे ही धन्य हैं जो ईश्वर का वचन सुनते हैं और उसका पालन करते हैं ॥३०॥

কিন্তু তিনি বলিলেন, ধনা তাহারাই, যাঁহারা ঈশ্বরের আজ্ঞা শ্রবণ করে ও পালন করে।

31. For whosoever exalteth himself shall be abased ; and he that humbleth himself shall be exalted.—Luke xiv. 11.

(भाषा) क्योंकि जो कोई अपनेको ऊंचा करे सो नीचा किया जायगा, और जो अपनेको नीचा करे सो ऊंचा किया जायगा ॥३१॥

যে কেহ আপনাকে বড় করে, তাকে নত করা হইবে ; এবং যে ব্যক্তি আপনাকে অবনত করে, তাকে উন্নত করা হইবে।

32. I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.—Luke. xv. 7.

(भाषा) मैं तुमसे कहता हूं कि इस रीति से जिन्हें पश्चात्ताप करने का प्रयोजन नहीं है, ऐसे निम्नानवे धर्मियों से अधिक आनन्द एका पापी के लिये स्वर्ग में होगा जो पश्चात्ताप करे ॥३२॥

আমি বলিতেছি, যাঁহাদিগের অনুতাপের কোন প্রয়োজন নাই, তাঁদৃশ নবনবতি জন পুণ্যাত্মা অপেক্ষা, একজন পাপী অনুতাপ করিলে স্বর্গে সেইরূপ আনন্দ হইবে।

33. He that is faithful in that which is least is faithful also in much ; and he that is unjust in the least is unjust also in much.—Luke. xvi. 10.

(भाषा) जो बहुत थोड़े में विश्वास योग्य है सो अधिक में भी विश्वास योग्य है, और जो थोड़े में अधर्मी है सो अधिक में भी अधर्मी है ॥३३॥

सामान्य বিষয়ে যে ব্যক্তি বিশ্বস্ত, সে মহৎ বিষয়েতেও বিশ্বস্ত ; এবং যে ব্যক্তি সামান্য বিষয়েও অন্যায়চারী, সে ব্যক্তি মহৎ বিষয়েও অন্যায়-  
চারী ।

34. Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery ; and whosoever marrieth her that is put away from her husband committeth adultery.—Luke. xvi. 18.

(भाषा) जो कोई अपनी स्त्री को त्याग के दूसरीसे विवाह करे, सो व्यभिचार करता है, और जो स्त्री अपने स्वामी से त्यागी गई है, उससे जो कोई विवाह करे सो भी व्यभिचार करता है ॥३४॥

যে ব্যক্তি আপন পত্নীকে পরিত্যাগ করিয়া অপর কাহাকেও বিবাহ করে, সে ব্যভিচার করে ; এবং যে ব্যক্তি সেই স্বামী কর্তৃক পরিত্যক্তা স্ত্রীকে বিবাহ করে, সেও ব্যভিচার করে ।

35. The things which are impossible with men are possible with God.—Luke. xviii. 27.

(भाषा) जो कुछ मनुष्य से असम्भव (अनहोनी) है, वह ईश्वर से सम्भव है ॥३५॥

যে সমস্ত মনুষ্যের পক্ষে অসম্ভব, ঈশ্বরের পক্ষে তাহা সম্ভব ।

36. For he is not a God of the dead, but of the living ; for all live unto him.—Luke. xx. 38.

(भाषा) क्योंकि वह मृतकों का ईश्वर नहीं है परन्तु जीवितों का ईश्वर है, क्योंकि उसी से सब जीते हैं ॥३६॥

তিনি মৃতদিগের ঈশ্বর নহেন, কিন্তু জীবিতদিগের, কারণ তাঁহাতে সকলে জীবিত ।

37. Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.—John. iii. 3.

(भाषा) मैं सचमुच तुमसे कहता हूं कि द्विज हुए बिना (फिर से जन्मे हुए बिना) कोई ईश्वर का राज्य नहीं देख सकता है ॥३७॥

সত্য সত্য আমি তোমাকে বলিতেছি, দ্বিজাত্য না হইলে কেহ ঈশ্বরের রাজ্য দেখিতে পায় না ।

38. The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth : so is every one that is born of the Spirit.—John. iii. 8.

(भाषा) पवन जहां चाहता है वहां बहता है और तुम उसके शब्द सुनते हो परन्तु नहीं जानते हो कहां से वह शब्द आता है और किधर को जाता है, जो कोई आत्मा से जन्मा है सो ऐसा ही है ॥३८॥

বায়া যথা ইচ্ছা বহমান হয়, এবং তুমি কেবল তাহার শব্দ শ্রবণ কর, কিন্তু কোথা হইতে সেই বায়া আসিতেছে এবং কোথায় তাহা যাইতেছে, তাহা বলিতে পার না ; পরমাস্বজাত প্রত্যেক ব্যক্তিই এইরূপ ।

39. God is a Spirit ; and they that worship him must worship him in spirit and in truth.—John. iv. 24.

(भाषा) ईश्वर चैतन्य स्वरूप आत्मा है और जो लोग उसकी पूजा करें अवश्य भाव से अर्थात् एकान्त में जो लगा कर करें और सच्चाई से पूजा करें ॥३९॥

ঈশ্বর চৈতন্যস্বরূপ ; এবং যাহারা তাঁহার উপাসনা করিবে, সত্যোক্তে ও ভাবেতে তাঁহার উপাসনা করিবে ।

40. And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.—John. viii. 32.

(भाषा) और तुम लोग सत्य को जानोगे और सत्य तुम को मुक्त करेगा ॥४०॥

তোমরা সত্যকে, জানিবে, এবং সত্য তোমাদিগকে স্বাধীন করিয়া দিবে ।

41. Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone : but if it die, it bringeth forth much fruit. He that loveth his life shall lose it ; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.—John. xii. 24, 25.

(भाषा) मैं तुम से सच सच कहता हूं यदि गेहूं का दाना भूमि में पड़ कर मर न जाय तो वह अकेला रहता है । परंतु जो दाना

मर जाय तो बहुत फल उत्पन्न करता है । जो अपने जीवन को प्यार करे सो उसे खोवेगा, जो इस जगत में अपने जीवन को तुच्छ जाने सो अनन्त जीवन के लिये उसकी रक्षा करेगा ॥४१॥

সত্য সত্য আমি তোমাদিগকে বলিতেছি, যদ্যপি গোবনবীজ ভূমিতে পতিত হইয়া বিনষ্ট না হয়, তবে তাহা একাকী থাকে ; কিন্তু যদি উহা বিনষ্ট হয়, তবে প্রচুর ফল প্রসব করে । যে ব্যক্তি আপনার জীবনকে প্রীতি করে, সে তাহা হারাষ্টবে ; এবং যিনি এই পৃথিবীতে আপনার জীবনকে তুচ্ছ করেন, তিনি তাহা অনন্ত জীবনের জন্য রক্ষা করিবেন ।

42. Of a truth I perceive that God is no respecter of persons ; But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.—Acts. x. 34, 35.

(भाषा) क्योंकि उन्हीं में हम लोग जोते हैं, उन्हीं में हम लोग विचरते हैं, उन्हीं में हम लोगों का अस्तित्व है, जैसे आप लोगों के कवियों में से किसी ने कहा है कि हम सब तो उन्हीं के सन्तान हैं ॥४२॥

সত্যই আমি দেখিতেছি, দেশের ব্যক্তিবিশেষের মুখাপেক্ষা করেন না , কিন্তু জাতিনাড়েরই মধ্যে যে কোন ব্যক্তি তাঁহাকে ভয় করে এবং ধর্মকায্য করে, তিনি তাহাকে গ্রহণ করেন ।

43. For in him we live, and move, and have our being ; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.—Acts. xvi. 28.

(भाषा) सच ही मैं समझता हूं कि ईश्वर मुंह देखा बिचार करनेवाले नहीं हैं। परंतु प्रत्येक जाति के बीच में जो कोई उन से डरता है और धर्म-कार्य करता है, उसी को वे ग्रहण करते हैं ॥४३॥

कारण तौशातेइ आनरा जीवित आछि, तौशातेइ आनरा बिचरण करि, एवं तौशातेइ आमादेन अखिइ, तौमादेन कोन करि७ ऐकूप बनिरा गिराछेन, कारण आनरा गकनेइ तौशर गछान ।

44. For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, even his eternal power and Godhead.—Rom. i. 20.

(भाषा) क्योंकि जगत की सृष्टि से उन के अदृश्य विषय सब, यहा तक कि उन की अनन्तशक्ति और ईश्वरत्व पर्य्यन्त सृष्ट पदार्थ के द्वारा समझे जाते हैं और स्पष्ट देखे जाते हैं ॥४४॥

कारण जगतैर सृष्टि इहेते तौशर अदृश विषय गकन, एगन कि तौशर अनन्त शक्ति ७ ऐश्वर्य पर्य्यन्त, सृष्ट पदार्थेन द्वारा अनुभूत इहेरा सूप्रष्ट दृष्ट शय ।

45. For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves ; Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and their thoughts the mean while accusing or else excusing one another.—Rom. ii. 14, 15.

(भाषा) जब अन्य देशी लोग जिन के पास व्यवस्था नहीं है, स्वभाव से व्यवस्था की बातों पर चलते हैं, तब यद्यपि व्यवस्था उनके पास नहीं है तौभी वे अपने लिये आप का व्यवस्था हैं । इससे प्रकाश होता नहै कि व्यवस्था कार्य्य उन के हृदय में लिखित है और उनका विवेक भी साक्ष्य (साख) देता है, और उन का विचार परस्पर को दोष लगाता है अथवा क्षमा करता है ॥४५॥

कारण बाहारा कोन धर्मविधि प्राप्त হয় নাই, একত্রে ভিন্নদেশীয় লোকগণ যখন স্বভাবতঃ বিধিগত কর্ম করে, তখন তাহারা বিধি না পাইয়াও আপনারা আপনাদিগের ধর্মবিধি । এতদ্বারা তাহাদিগের অন্তরের লিখিত ধর্মবিধির কার্য্য প্রকাশ পায় । তাহাদিগের বিবেকও সাক্ষ্যপ্রদান করে, এবং তাহাদিগের মন পরস্পরকে দোষী অথবা পরস্পরের পক্ষ সমর্থন করে ।

46. And not only so, but we glory in tribulations also ; knowing that tribulation worketh patience ; And patience, experience ; and experience, hope.—Rom. v. 3, 4.

(भाषा) और केवल इतना ही नहीं, परंतु यह जान कर कि क्लेश से धीरज, और धीरज से बहुदर्शिता । व्यवहार के द्वारा ज्ञान होता है । और बहुदर्शिता से आशा उत्पन्न होती है, हम लोग क्लेश में भी आनन्द करते हैं ॥४६॥

অপিচ কেবল ইহাই নহে, কিন্তু দুঃখ হইতে সহিষ্ণুতা, সহিষ্ণুতা হইতে বহুদর্শিতা এবং বহুদর্শিতা হইতে আশা উৎপন্ন হয় জানিয়া আমরা দুঃখেতেও গৌরব করি ।

47. For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.—Rom. viii. 14.

(भाषा) क्योंकि जितने लोग पवित्र आत्मा के चलाये चलते हैं वही ईश्वर के पुत्र हैं ॥४७॥

कारण যত লোক পবিত্র আত্মা দ্বারা পরিচালিত হয়, তাহারা ঈশ্বরের সন্তান ।

48. For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.—Rom. viii. 18.

(भाषा) क्योंकि मैं समझता हूँ कि इस वर्तमान समय का दुःख उस महिमा से मिलाने के योग्य नहीं जो प्रगट की जायगी ॥४८॥

कारण আমি মনে করি, আনন্দিতের অন্তরে যে মহিমা প্রকাশিত হইবে, তাহার সঙ্গে বর্তমান দুঃখ তুলনার যোগ্য নহে ।

49. Likewise the Spirit also helpeth our infirmities ; for we know not what we should pray for as we ought ; but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.—Rom. viii. 26.

(भाषा) इस रीति से पवित्र आत्मा भी हमारे दुर्बलताओं में सहायता करते हैं । क्योंकि हम नहीं जानते हैं कि किस चीज़ के दास्ते कैसी समुचित प्रार्थना करनी चाहिये; परन्तु जो आर्त्तनाद वाक्य से प्रकाशित नहीं किया जा सकता है ऐसे आर्त्तनाद से स्वयं पवित्र आत्मा हमारी ओर से प्रार्थना करते हैं ॥४९॥



এইরূপ পরামায়া আনাদিগের দূর্বলতা মধ্যে সহায়তা প্রদান করেন। কারণ কিংবদন্তি জন্য কিরূপ সমুচিত প্রার্থনা করিতে হয়, তাহা আমরা জানি না ; কিন্তু যে কাতরস্বনি কণায় ব্যক্ত করিতে পারা যায় না, ঐদৃশ কাতরস্বনিতে স্বয়ং পবিত্রাত্মা আনাদিগের হইয়া প্রার্থনা করিয়া থাকেন।

50. And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are called according to his purpose.—Rom. viii. 28.

(भाषा) और हम जानते हैं कि जो लोग ईश्वर को प्यार करते हैं—जो लोग उन के अभिप्राय की सिद्धि के लिये बुलाये गये हैं सारे पदार्थ मिल के उनकी भलाई के लिये कार्य करते हैं ॥५०॥

অপিচ আমরা অবগত আছি যে, বাহার। ঈশ্বরকে প্রীতি করে, বাহার। তাঁহার উদ্দেশ্যগিদ্ধির জন্য আহূত, সমুদায় পদার্থ তাহাদিগের মঙ্গলার্থ কার্য্য করে।

51. If God be for us, who can be against us ?—Rom. viii. 31.

(भाषा) यदि ईश्वर हमारी ओर रहें, तो कौन हमारा विरोध हो सकता है ? ॥५१॥

যদি ঈশ্বর আনাদিগের পক্ষে থাকেন, কে আনাদিগের বিরোধী হইতে পারে ?

52. Nay but, O man, who art thou that repliest against God ? Shall the thing formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus ? Hath not the potter

power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour ?—Rom. ix. 20, 21.

(भाषा) हां, परन्तु हे मनुष्य तू कौन है जो ईश्वर से विवाद करता है ? क्या गढ़ी हुई वस्तु गढ़नेवाले से कहेगी कि तू ने मुझे इस रीति से क्यों बनाया ? क्या कुम्हार को मिट्टी पर अधिकार नहीं है कि एक ही पिंड में से एक को आदर के लिये और दूसरे को अनादर के लिये बनावे ॥५२॥

अपिच, हे मानव, तूनि के, ये तूनि ईश्वरेण प्रतिवाद कर ? यिनि वस्तु गठन करियाछेन, तौंशके कि येई गठित वस्तु बनिते पावे, तूनि जानाव केन एरूप गठन करिने ? कुम्हारके कि कर्म्मकेन उपर एरूप अधिकार नाई ये, एकई मूर्तिकार तान हईते कोन एकटि पात्रके पौरवार्थ, कोन एकटिके अघोरवार्थ निर्माण करे ?

53. How beautiful are the feet of them that preach the Gospel of peace, and bring glad tidings of good things.—Rom. x. 15.

(भाषा) जो लोग शान्ति का सुसमाचार प्रचार करते हैं और मंगल विषय की आनन्द वार्ता लाते हैं उनके चरण कैसे सुन्दर हैं ॥५३॥

याहारा शान्तिर समाचार प्रचार करे, एवं मङ्गलकर विषयेन आनन्द-वार्ता बहन करे, ताहादिगेर चरणस्य केमन सुन्दर ।

54. Be kindly affectioned one to another with brotherly love ; in honour preferring one another.—Rom. xii. 10.

(भाषा) आदर करने में एक दूसरे को श्रेष्ठ जान कर परस्पर भ्रातृप्रेम से एक दूसरे पर दया और स्नेह रखो ॥५४॥

सन्तुष्टि में एक-दूसरे अपन-अपने श्रेष्ठता अर्पण करिया, भ्रातृप्रेम परस्पर प्रति सकरुण स्नेहसूत्रे बद्ध ह० ।

55. Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.—Rom. xii. 15.

(भाषा) जो आनन्द करते हैं उनके साथ आनन्द करो और जो रोते हैं उन के साथ रोवो ॥५५॥

साहारा आनन्द करें, ताहादिगेर सहित आनन्द कर; साहारा अशुश्वर्षण करें, ताहादिगेर सहित अशुश्वर्षण कर ।

56. Be not overcome of evil, but overcome evil with good.—Rom. xii. 21.

(भाषा) बुराई से मत हार जा परंतु भलाई से बुराई को जीत ले ॥५६॥

असाधुता द्वारा पराजित नहोना, किन्तु साधुता द्वारा असाधुताके पराजय कर ।

57. Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God; the powers that be are ordained of God. Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God.—Rom. xiii. 1, 2.

(भाषा) प्रत्येक मनुष्य प्रधान अधिकारियों के अधीन होवे क्योंकि कोई अधिकार नहीं है जो ईश्वर की और से न हो । जो

अधिकार हैं सो ईश्वर से नियत किये गये हैं । इस लिये जो अधिकार का विरोध करता है सो ईश्वर की विधि का विरोध करता है ॥५७॥

প্রত্যেক ব্যক্তি উচ্চ পদস্থ কর্তৃপক্ষগণের বশীভূত হউক । কারণ কোন কর্তৃপক্ষ নাই, যাঁহা ঈশ্বরের নহে । যে সমস্ত কর্তৃপক্ষ আছে, তাহারা সকলেই ঈশ্বরনিয়োজিত । অতএব যে কেহ কর্তৃপক্ষের প্রতিরোধ করে, সে ঈশ্বরের নিয়োগের প্রতিরোধ করে ।

58. Love worketh no ill to his neighbour : therefore love is the fulfilling of the law.—Rom. xiii. 10.

(भाषा) प्रेम परोसी की कुछ बुराई नहीं करता है इसलिये प्रेम करना धर्म विधि को पूरा करना है ॥५८॥

প্রীতি প্রতিবাগীর কোন অনিষ্ট করে না ; অতএব প্রীতিই ধর্মের নাবিন ।

59. For the kingdom of God is not meat and drink ; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.—Rom. xiv. 17.

(भाषा) क्योंकि ईश्वर का राज्य खाना पीना नहीं है, पर धर्म और शान्ति और पवित्र आत्मा में आनन्द हैं ॥५९॥

ঈশ্বরের রাজ্য পানভোজন নহে, কিন্তু ধর্ম, শান্তি ও পবিত্রাত্মাতে আনন্দ ।

60. It is good her to eat flesh, nor to drink wine, nor anything whereby thy brother stumbleth, or is offended or is made weak.—Rom. xiv. 21.

(भाषा) मांसाहार, मद्यपान अथवा दूसरा कोई कार्य जिससे तेरा भाई ठोकर खाता हो अर्थात् अपने काम में चूक जाता हो ऐसा कुछ न करना अच्छा है ॥६०॥

मांस या शरीर, मद्यपान, अथवा अन्य कौन कार्य बाधाते तौनार बातार पदार्थजनन हय, वा हृदये बाधात लागे, अथवा दोर्बल्य वृद्धि पाय, एकरूप किछु ना करा श्रेयः ।

61. But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.—I. Cor. ii. 9.

(भाषा) परंतु जैसा (शास्त्र में) लिखा है, जो लोग ईश्वर से प्रेम करते हैं, उनके लिये ईश्वर ने जो सब विषय तैयार कर रखा है, सो आंख नहीं देखा है कान ने नहीं सुना है, न वे मनुष्य के हृदय में प्रवेश किये हैं ॥६१॥

इहा शास्त्रे लिखित आछे ये, याहारो ईश्वरके प्रीति करे, ताहा-दिगेर जन्य ईश्वर ये समस्त विषय प्रसुत करिया राखिआछेन, चक्षु ताहा देखे नाई, कर्ण ताहा सुने नाई, मनुष्येर हृदये ताहा प्रविष्टि हय नाई ।

62. Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you ?—I. Cor. iii. 16.

(भाषा) क्या तुम नहीं जानते हो कि तुम ईश्वर के मन्दिर हो और उन की आत्मा तुममें बसती है ? ॥६२॥

তোমরা কি জান না যে, তোমরা পরমেশ্বরের মন্দির-স্বরূপ, এবং তাঁহার আত্মা তোমাদিগের অন্তরে অধিবাস করিতেছে ?

63. They that have wives be as though they had none.  
—I. Cor. vii. 29.

(भाषा) जिन्हें स्त्रियां हैं वे ऐसे रहे जैसे उन्हें स्त्रियां नहीं हैं ॥६३॥

যাহাদিগের পত্নী আছে, তাহারা একপে জীবনযাপন করুক, যেন পত্নী নাই ।

64. Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.—I Cor. x 12.

(भाषा) इसलिये जो समझता है कि मैं खड़ा हूं सचेत रहे कि वह गिर न पड़े ॥६४॥

অতএব যিনি মনে করেন, আনি দণ্ডায়মান রহিয়াছি, তিনি সাবধান হইবেন, যেন পতিত না হন ।

65. Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.—I. Cor. x. 31.

(भाषा) इस लिये तुम जो खावो अथवा पीयो अथवा कोई काम करो तो सब कुछ ईश्वर की महिमा के लिये करो ॥६५॥

অতএব কি ভোজন, কি পান, যে কোন কার্য্য কর, সকলই ঈশ্বরের মহিমার জন্য সম্পাদন কর ।

66. And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give my body to be burned, and have

not charity, it profiteth me nothing. Charity suffereth long, and is kind ; charity envieth not ; charity vaunteth not itself, is not puffed up ; Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil ; Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth ; Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.—I. Cor. xiii. 3-7.

(भाषा) और जो मैं अपनी सारी सम्पत्ति कंगालों के आहार करने के लिये दान करूँ और मैं अपनी देह जलने दूँ तो भी प्रेम न रहने पर उससे मुझे कुछ लाभ नहीं है । प्रेम दीर्घकाल हानि सहता है और कृपालु है ; प्रेम डाह नहीं करता है ; प्रेम अपनी बड़ाई नहीं करता है, और फूल नहीं जाता है, वह अनरीति नहीं चलता है, अपना स्वार्थ नहीं खोजता है, और तुरंत क्रुद्ध नहीं होता है, बुराई की चिन्ता नहीं करता है, वह अधर्म से आनन्दित नहीं होता है, परंतु सचाई पर आनन्द करता है ; वह सब बातों का बोझ उठाता है, सब बातों का विश्वास करता है, सब बातों को की आशा रखता है, सब बातों में स्थिर रहता है ॥६६॥

यदिও আমি আমার সকল সম্পত্তি দুঃখীদিগের আহারের জন্য দান করি, এবং যদিও আমার শরীরকে দগ্ধ হইতে দি, তথাপি প্রীতি না থাকিলে উহাতে আমার কোন লাভ নাই । প্রীতি দীর্ঘকাল সহ্য করে এবং দয়ালু ; প্রীতি পরদেষ করে না, প্রীতি আত্মশ্লাঘা করে না এবং ক্ষীণ হয় না । ইহা অনুচিত ব্যবহার করে না, স্বার্থ অনুেষণ করে না, সহজে ক্রুদ্ধ হয় না ; অনিষ্টে চিন্তা করে না, অধর্মে আনন্দিত হয় না, কিন্তু সত্যোতেই আনন্দিত হয় ; তাবৎ বহন করে, তাবৎ বিশ্বাস করে, তাবৎ আশা করে এবং তাবৎ সহ্য করে ।

67. And the spirits of the prophets are subject to the prophets. For God is not the author of confusion, but of peace, as in all churches of the saint—I. Cor. xiv. 32, 33.

(भाषा) और महापुरुष लोगों का भाव महापुरुष लोगों के वस में है, क्योंकि जैसा साधुमंडलियों में बसाही, ईश्वर असामञ्जस्य करनेवाले नहीं, परंतु शान्ति के कर्त्ता हैं ॥६७॥

गदाजनगणेशेन भाव गदाजनगणेशेन बशब्दी । कारण गान्धुगुणीते  
येकप, गेहेकप जेश्वर यगानञ्जस्य कर्त्ता नहिन, किञ्च शान्ति कर्त्ता ।

68. The letter killeth, but the spirit giveth life.—II. Cor. iii, 6.

(भाषा) भाषा विनाश करती है परंतु उसका भाव प्राण देता है ॥६८॥

भाषा विनाश करे, किञ्च भाषा भाव जीवन दान करे ।

69. For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, and house not made with hands, eternal in the heavens.—II, Cor., v. 1.

(भाषा) क्योंकि हम जानते हैं कि जो हमारा इस पृथ्वी पर का बेह-घर टूट जाय तो ईश्वर का दिया हुआ एक घर हम लोगों का है, जो मनुष्य के हाथ से नहीं बनाया गया है और जो स्वर्ग में नित्यकाल स्थायी है ॥६९॥



কারণ আমরা জানি, যদি এই প্রাণিক দেহনন্দির ভাষা হয় যা, আনন্দের প্রকাশন গৃহ আছে, সে গৃহ মনুষ্যহস্ত গঠন করে না, উহা স্বর্গে গিচ্ছাকাশে স্থায়ী ।

70. For we walk by faith, not by sight.—II. Cor. v. 7.

(ভাষা) क्योंकि हम लोग आँख की दृष्टि से नहीं, परंतु विश्वास से चलने फिरते हैं ॥७०॥

কারণ আমরা চক্ষুর দ্বারা না, কিন্তু বিশ্বাস দ্বারা বিচরণ করি ।

71. But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, long-suffering, gentleness, goodness, faith, meekness, temperance.—Gal, v. 22, 23.

(ভাষা) आत्मा का फल है प्रेम, आनन्द, शान्ति, सहनशीलता, सौजन्य, विश्वास, नम्रता, परिमिताचार ॥७१॥

প্রেম, আনন্দ, শান্তি, সহিষ্ণুতা, স্নেহময় ব্যবহার, কল্যাণশীলতা, বিশ্বাস, বিনয়তা, গিচ্ছাকাশে, এই সকল পবিত্রাচার ফল ।

72. Let us not be weary in well doing ; for in due season we shall reap, if we faint not.—Gal. vi. 9.

(ভাষা) सुकर्म्म करने में हमलोग थक न जाये ; क्योंकि जो हम क़ातर न हों तो ठीक समय पर फल लाभ कर सकेंगे ॥७२॥

আমরা যেন সৎকর্মে কখন পনিস্রান্ত না হয়, কারণ যদি আমরা ক্লান্ত না হয়, তবে আমরা যথাযথরূপে ফললাভ করিব ।

73. Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself ; and the wife see that she reverence her husband.—Eph. v. 33.

(भाषा) तौभी तुम लोगों में से प्रत्येक व्यक्ति विशेष करके अपनी स्त्री से अपने सनान प्रेम करे और स्त्री देखे कि वह अपने स्वामी का सम्मान करती है ॥७३॥

যে যাহা হউক, তোমাদিগের মধ্যে প্রতিব্যক্তি আপনার পত্নীকে যেন বিশেষভাবে আশ্রয় প্রীতি করে, এবং দেখিতে হইবে, পত্নীও যেন তাহার পত্নিকে সম্মান করে।

74. Rejoice in the Lord always ; and again I say, Rejoice.—Phil. iv. 4.

(भाषा) सर्वदा ईश्वर में आनन्द करो । मैं फिर कहता हूँ कि ईश्वर में आनन्द करो ॥७४॥

সর্বদা ঈশ্বরেতে আনন্দিত হও ; আমি পুনরায় বলিতেছি, ঈশ্বরেতে আনন্দিত হও ।

75. Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord. Husbands, love your wives, and be not bitter against them. Children, obey your parents in all things : for this is well pleasing unto the Lord. Fathers, provoke not your children unto anger, lest they be discouraged. Servants, obey in all things your masters according to the flesh ; not with eye-service, as men pleasers ; but in singleness of heart, fearing God.—Col. iii 18-23.

(भाषा) हरि के जन को जैसा चाहिये वैसाही हे पत्नियों तुम

अपने अपने पति के अधीन रहो । हे पतिगण तुम अपनी अपनी पत्नी को प्यार करो उन पर रुष्ट मत होवो । सन्तानगण तुम सब बातों में अपने अपने पिता माता की आज्ञा मानो, क्योंकि उससे प्रभु अति सन्तुष्ट होते हैं । हे पिताओं अपने अपने सन्तानगण को मत रिसियाओ ऐसा न हो कि उनका मनोभङ्ग हो जाये अर्थात् दिल टूट जाय । दासगण शरीर के नियमानुसार जो लोग तुम्हारे प्रभु हैं, सब बातों में उनकी आज्ञा पालन करो, मनुष्य को प्रसन्न रखनेवालों की तरह मुहदेखी सेवा नहीं, परन्तु एकान्त हृदय से, ईश्वर से डर कर उनकी सेवा करो ॥७५॥

प्रभु अश्विनी लोकदिगेंर ये प्रकार समुचित, सेइ प्रकारे, हे पत्नीगण, तोंमरा स्व स्व स्वामीर वशवर्तिनी हउ । स्वामिगण, तोंमरा तोंनादिगेंर पत्नीदिगेंके प्रीति कर, ताहादिगेंर प्रति विरज्जिछि हईउ ना । सन्तानगण, तोंमरा सकल विषये तोंनादिगेंर पितानातार याज्जावह हउ, कारण ईहा प्रभु अतीव सन्तोषकर । पितृगण, तोंनादिगेंर सन्तानदिगेंर क्रोध उद्धीपन करिउ ना, कि जानि यदि ईहाते ताहादिगेंर मनोभङ्ग हय । दासगण, देहेर नियमानुसारे बाह्य तोंनादिगेंर प्रभु, ताहादिगेंर निर्देश पालन कर; लोकानुरज्जक बाज्जिगेंर नाय दृशतः सेवा ना करिया, ईश्वरतीत लोकदिगेंर नाय एकान्तहृदये सेवा कर ।

76. Masters, give unto your servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.  
—Col. iv. 1.

(भाषा) प्रभुगण, स्वर्ग में तुम्हारा भी एक प्रभु है यह जान कर,

तुम अपने दासों को जो उनका यथार्थ और उचित (प्राप्य) होता है सो उनको दो ॥७६॥

তোনাদিগেরও স্বর্গে প্রভু যাছেন, ইহা জানিয়া, প্রভুগণ, তোনাদিগের দাসগণকে যাশ তাহাদিগের অনুরূপ ও ন্যায়গম্যত প্রাপ্য, তাহা প্রদান কর ।

77. Pray without ceasing.—I. Thess, v. 17.

(भाषा) निरन्तर प्रार्थना करो ॥७७॥

अविशान्त प्रार्थना कर ।

78. Prove all things ; hold fast that which is good—  
I. Thess. v. 21.

(भाषा) सब बातों को जांचो जो अच्छी हो उसे दृढ़ता से धर लो ॥७८॥

তাবৎ বিষয় বিচার কর ; যাশ ভাল, তাহা দৃঢ়রূপে অবলম্বন কর ।

79. In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety ; not with braided hair, or gold, or pearls, or costly array ; But (which becometh women professing godliness) with good works.—I. Tim. ii. 9. 10.

(भाषा) इसी रीति से स्त्रियों भी लज्जा और सुशीलता के साथ अपने नई उस सीधे सादे पहिराव से जो भले आदमी के योग्य है, संवारे, गुथे हुए केश वा सोने वा मोतियों से वा बहुमूल्य वस्त्र से नहीं बल्कि सत्कार्य के द्वारा जो साध्वी स्त्रियों के योग्य है ; सुसोभित हों ॥७९॥

তক্রপ নারীগণ লজ্জা ও স্তম্ভিত! সহকারে তদ্র বসনে আপনা-  
দিগকে স্তম্ভিত করুন ; কেশধিন্যাস, স্বর্ণ, মুক্তা, অথবা বহুমূল্য বেষণে  
ভূষিত না হইয়া, গান্ধবী স্ত্রীগণের উপযুক্ত সংক্রিয়া দ্বারা স্তম্ভিত  
হউন ।

80. Rebuke not an elder, but entreat him as a father ;  
and the younger men as bretheren ; The elder women as  
mothers ; the younger as sisters, with all purity,—I. Tim.  
v. 1, 2.

(भाषा) बूढ़ों की धमकाओं मत, परन्तु उनसे पिता की  
नाई, जवानी से भाइयों की नाई, बुढ़ियों से माता की नाई,  
और युवतियों से पवित्रता के साथ बहिनों की नाई बिनती से  
बोलो ॥८०॥

প্রাচীনকে তিরস্কার করিও না, কিন্তু তাঁহাকে পিতার ন্যায় ও  
যুবকদিগকে ভ্রাতার ন্যায়, প্রাচীনাদিগকে মাতার ন্যায় এবং তরুণবয়স্কা-  
দিগকে বিশুদ্ধমনে ভগিনীর ন্যায় বিনয়-সম্ভাষণ কর ।

81. For we brought nothing into this world, and it is  
certain we can carry nothing out. And having food and  
raiment let us be therewith content.—I. Tim. vi. 7, 8.

(भाषा) हमलोग इस जगत में कुछ ले नहीं आये और यह निश्चय  
है कि कुछ ले नहीं जा सकते हैं । इसलिये उचित है कि हम  
लोग अन्न और वस्त्र पाकर उन्हीसे सन्तुष्ट रहें ॥८१॥

কারণ আনরা এই পৃথিবীতে কিছুই লইয়া আসি নাই, এবং ইহা  
নিশ্চয় যে, আমরা কিছুই লইয়া যাইতে পারি না । অতএব আমরা যেন  
অন্ন বস্ত্রেই সন্তুষ্ট থাকি ।

82. For the word of God is quick, and powerful, and sharper than any two edged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a discernor of the thoughts and intents of the heart.—Heb. iv. 21.

(भाषा) क्योंकि ईश्वर का वचन जीवन्त और बलपूर्ण और किसी किसी दो-धारे खड्ग से भी चोखा है, आरपार छेदनेहारा है यहां लो कि प्राण और आत्मा को, सन्धि और मज्जा को अलग अलग करता है, और यह हृदय की चिन्ता और अभिप्राय का विचार करनेहारा है ॥८२॥

देश्वरेण वाणी जीवन्त एव बलपूर्ण, उश द्विधरविशिष्टे अग्नि अपेक्षा श्रुतीकृत, ऐश अश्रुत्विक्त ह्येसा प्राण 'उ यात्राक, शक्ति 'उ मज्जाक द्विधा विभक्त करे, एव ऐश अश्रुतरेण चिन्ता 'उ अतिशक्ति प्रकाशक ।

83. Faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.—Heb. xi. 1.

(भाषा) जिन बातों की आशा रखी जाती है विश्वास उनका सारांश है और अनदेखी बातों का प्रमाण है ॥८३॥

विश्वाय प्रत्याशित विषयेण साक्षात् एव अदृश पदार्थेण प्रमाण-श्रुतम् ।

84. If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not ; and it shall be given him. But let him ask in faith, nothing wavering.—Jam. i. 5, 6.

(भाषा) यदि तुममें से किसीको ज्ञान का अभाव हो तो वह उसके वास्ते ईश्वर से प्रार्थना करे, उसको दिया जायगा । ईश्वर सभी को उदारता से देते हैं किसीको दुरदुराते नहीं । परन्तु किसी प्रकार का आगा पीछा न कर के विश्वास के साथ प्रार्थना करे ॥८४॥

यदि तौनादिगेन नथो काशारुओ ज्ञानेन अभाव हय, से ऐश्वरेन निकटे तज्जना प्रार्थना करुक्, उहा ताशके प्रदत्त ह्येवे । ऐश्वर सकलःकहे मुखहस्तु दान करेन एवं काशारुओ तिरस्कार करेन ना । कोनप्रकार द्विधा ना राधिया विश्वासेन सहित से प्रार्थना करुक् ।

85. Every good gift and every perfect gift from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.—Jam. i. 17.

(भाषा) प्रत्येक उत्कृष्ट दान, प्रत्येक पूर्णाङ्ग दान ऊपर से उतरता है । अर्थात् ज्योतिपूर्ण पिता से आती है जिनमें कोई परिवर्तन वा छायामात्र भी अन्य भाव नहीं है ॥८५॥

बाश किछु उत्कृष्ट दान, बाश किछु सर्वार्थसम्पन्न दान, ताश उद्भूत ह्येते अवतीर्ण हय ; सेइ ज्योतिर्मय पिता ह्येते समागत हय, बाशते कोन परिवर्तनशीलता अथवा छायामात्र अनाथाभाव नाई ।

86. If any man among you seem to be religious, and bridled not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.—Jam. i. 26.

(भाषा) यदि तुम लोगों में से कोई अपने को धर्माचारी प्रगट

करता हैं और जवान पर लगाम नहीं कसता है, परन्तु अपने हृदय को आप ही धोखा देता है तो उसका धर्म्मचार वृथा अभिमानपूर्ण है ॥८६॥

যদি তোমাদিগের মধ্যে কোন ব্যক্তি ধর্মের ভান করে, অথচ তাহার রসনাকে সংযত করে না, কিন্তু নিজ হৃদয়কে নিজে প্রতারণা করে, সেই ব্যক্তির ধর্ম বৃথা অভিমানপূর্ণ।

87. Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.—Jam. i. 27.

(भाषा) पितृहीन बालकों के और विधवा लोगों के क्लेश के समय उनकी सुध लेना अपनेको संसार में निष्कलङ्क रखना, यही पिता परमेश्वर के सम्मुख शुद्ध और निर्मल धर्म है ॥८७॥

পিতৃহীনগণের এবং বিধবাদিগের দুঃখের সময়ে তাহাদিগকে তত্ত্বাবধান করা, এবং আপনাকে সংসার হইতে নিষ্কলঙ্ক রাখা, ইহাই পিতা ঈশ্বরের সমক্ষে বিশুদ্ধ এবং অকলঙ্কিত ধর্ম।

88. But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.—Jam. iii. 17.

(भाषा) परन्तु ऊपर से जो ज्ञान आता है सो पहिले तो पवित्र है फिर मिलनसार और शूद्ध है, और करुणा और



कुशल पूर्ण, पक्षपातरहित और निष्कपट है और उसके अनुसार कार्य करना सहज है ॥८८॥

উক্ত হইতে যে ছান আইদে, তাহা প্রথমতঃ পবিত্র, তৎপরে শান্তি-বর্ধন, বিনয় এবং সহজে অনুসরণকর, করুণা ও কুশলপূর্ণ, পক্ষপাত-বিরহিত এবং কপটতাশূন্য ।

89. If any man speak, let him speak as the oracles of God.—Pet. iv. 11.

(भाषा) यदि कोई मनुष्य वाक्य बोले तो वह ईश्वर की वाणी पूर्ण वक्ता की नाईं बोले ॥८९॥

যদি কেহ কথা বলে, তবে যে ঈশ্বরবাণীপূর্ণ প্রবক্তার ন্যায় কথা বলুক ।

90. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.—I. John. i. 8.

(भाषा) जो हम कहें कि हममें कोई पाप नहीं है, तो अपनेको धोखा देते हैं और हममें सचाई नहीं है ॥९०॥

যদি আমরা বলি, আমাদের পাপ নাই, তবে আমরা আত্মপ্রবঞ্চনা করি এবং আমাদের অন্তরে সত্য নাই ।

91. Whosoever hateth his brother is a murderer : and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.—I. John. iii. 15.

(भाषा) जो कोई अपने भाई से घृणा करता है वह मनुष्य-घातक है, और तुम जानते हो किसी मनुष्यघातक में अनन्त जीवन नहीं है ॥९१॥

যে কেহ আপন ভাতাকে ঘৃণা করে, সে নরহত্যা, এবং তোমরা  
জান, কোন নরহত্যার অন্তরে অনন্তজীবন নাই ।

92. My little children, let us not love in word, neither in tongue ; but in deed and in truth.—I. John. iii. 18.

(भाषा) हे मेरे बालको ऐसा हो कि हम मुंह से प्रेम न करें,  
परन्तु कार्य और सच्चाई से ॥९२॥

যে শিশুসন্তানগণ, আমরা যেন মুখে প্রীতি না করি, কিন্তু কার্যেতে  
এবং সত্যেতে ।

93. He that loveth not knoweth not God ; for God is love.—I. John. iv. 8.

(भाषा) जो प्रेम नहीं करता है वह ईश्वर को नहीं जानता  
है, क्योंकि ईश्वर प्रेम स्वरूप हैं ॥९३॥

যে প্রীতি করে না, সে ঈশ্বরকে জানে না, কারণ ঈশ্বর প্রীতিস্বরূপ ।

94. God is love ; and he that dwelleth in love, dwelleth in God, and God in him.—I. John. iv. 16.

(भाषा) ईश्वर प्रेम स्वरूप है, जो प्रेम में रहता है सो ईश्वर  
में बसता है और ईश्वर उसमें बसते हैं ॥९४॥

ঈশ্বর প্রীতিস্বরূপ ; অতএব যে প্রীতিতে অধিবাস করে, সে ঈশ্বরেতে  
অধিবাস করে, এবং ঈশ্বর তাহাতে অধিবাস করেন ।

95. There is no fear in love ; but perfect love casteth out fear ; because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.—I. John. iv. 18.

(भापा) प्रेम में भय नहीं है परन्तु पूर्ण प्रेम भयको बाहर निकालता है, क्योंकि भय में ग्लानि है जो भय करता है सो प्रेम में सिद्ध नहीं होता है ॥९५॥

प्रीतिতে ভয় নাই ; কিন্তু পূর্ণ প্রীতি ভয়কে দূরে নিষ্ক্ষেপ করে ; কারণ ভয়ে গ্লানি আছে । যে ভয় করে, সে প্রীতিতে পূর্ণতা পায় না ।

96. If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar : for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen ?—I. John, iv. 20.

(भापा) यदि कोई कहे मैं ईश्वर को प्यार करता हूं और अपने भाई से घृणा रखे तो वह झूठा है, क्योंकि जो अपने भाई को, जिसे देखता है, प्यार नहीं करता है, सो ईश्वर को जो देख नहीं पड़ता क्योंकि प्यार कर सकता है ? ॥९६॥

যদি কেহ বলে, আমি দেশ্বরকে প্রীতি করি, অথচ ভাতাকে ঘৃণা করে, সে মিথ্যাবাদী ; কারণ যে দৃশ্যমান ভাতাকে প্রীতি করে না, সে অদৃশ্য দেশ্বরকে কিরূপে প্রীতি করিতে পারে ?



# अल् कोर्आन : मोहम्मदीय धर्मशास्त्र

(AL KORAN : MAHOMMEDAN  
SCRIPTURES)

---

1. O men of Mecca, serve your Lord who hath created you, and those who have been before you ; peradventure ye will fear him ; who hath spread the earth as a bed for you, and the heaven as a covering and hath caused water to descend from heaven, and thereby produced fruits for your substance.— CHAP. ii.

(भाषा) हे मक्कावासी लोग ! अपने प्रभु की सेवा करो जिन्होंने तुम को और जो लोग तुमसे पहले उनको उत्पन्न किया है । तुम उनसे डरो, जिन्होंने धरती को सेज की नाईं बिछाया है और आकाश को चन्दोवे की नाईं ताना है, जिन्होंने आकाश से पानी गिराया है, और उससे तुम्हारी जीविका के लिये फलपुञ्ज उपजाया है ॥१॥

हे नक्कावागिगण, गिनि तौमादिगिगके एवं तौमादिगिगेर पूर्बतन मनुष्यादिगिगके खजन करिशाछेन, तौशर सेवा कर । तौमरा तौशाके

ভয় কন, যিনি তোমাদের জন্য স্বাক্ষর শকারূপে এবং আকাশকে চক্রা-  
তলের ন্যায় বিস্তার করিয়াছেন, যিনি ব্যতিক্রম স্বাক্ষর হইতে নিপাতিত  
করিয়াছেন, এবং তুম্বরা তোমাদের পোষণ জন্য কন সকল উৎপন্ন  
করিয়াছেন ।

2. Surely those who believe, and those who Judaize, and Christians, and Sabians, whoever believeth in God, and the last day, and doth that which is right, they shall have their reward with the Lord, there shall come no fear in them, neither shall they be grieved.—CHAP. ii.

(ভাষা) यह निश्चय है कि जिन लोगों ने विश्वास किया है, और जो लोग इहूदी और कृस्तान अर्थात् ईसाई और अधार्मिक हैं उनमें से जो कोई ईश्वर और परलोक मनते हैं और सत्कर्म करते हैं, उनके वास्ते उनके प्रभु के निकट पुरस्कार है, उन को कोई भय नहीं होगा, न वे दुःख पावेंगे ॥२॥

নিশ্চয় যাহারা বিশ্বাস স্থাপন করিয়াছে এবং যাহারা ইহুদি, খ্রীষ্টবাদী ও সেবিয়ান, তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি ইশ্বরে ও পর-  
লোকে বিশ্বাস স্থাপন করে এবং সৎকর্ম করিয়া থাকে, তাহাদের জন্য  
তাহাদের প্রভুর নিকটে পুরস্কার আছে, তাহাদের সমক্ষে ভয় নাই, তাহারা  
দুঃখ পাইবে না ।

3. The similitude of those who lay out their substance for advancing the religion of God, is as a grain of corn which produceth seven ears and in every ear an hundreds grains ; for God giveth twofold unto whom He pleaseth. God is bounteous and wise.—CHAP. ii.

(भाषा) जैसे अनाज के एक बीज से सात बाल उत्पन्न होते हैं और एक एक बाल से सैकड़ों दाने अनाज के उपजते हैं, जो लोग परमेश्वर के मार्ग में अपना धन खर्च करते हैं उनकी अवस्था वैसी ही है, ईश्वर जिसको चाहे दूना दान करते हैं और दानी और ज्ञानी हैं ॥३॥

যেমন একটি শস্যবীজ সাতটি শস্যমণ্ডরী উৎপাদন করে, প্রত্যেক মণ্ডরীতে সাত শস্য উৎপন্ন হয়, পরমেশ্বরের পথে যাহারা আপন ধন ব্যয় করে, তাহাদের অবস্থা তদ্রূপ; ঈশ্বর, যাহাকে ইচ্ছা হয়, দ্বিগুণ দান করেন, এবং ঈশ্বর মুক্তহস্ত ও জ্ঞানী।

4. A fair speech, and to forgive, is better than alms followed by mischief.—CHAP. ii.

(भाषा) दान देकर बुराई करने से बेहतर है अच्छी बोली बोलना और क्षमा करना ॥४॥

দান করিয়া ক্লেশ-প্রদানের অনুসরণ করা অপেক্ষা কোমল কথা বলা ও ক্ষমা করা শ্রেয়ঃ।

5. There is no God but He, the living, the selfsubsisting. Neither slumber nor sleep seizeth Him, to Him belongeth whatsoever is in Heaven, and on earth. Who is he that can intercede with Him, but through His good pleasure ? He knoweth that which is past and that which is to come unto them, and they shall not comprehend anything of His knowledge, but so far as He pleaseth, His throne is extended over Heaven and earth, and the preservation of both is no burden unto Him. He is the High, the Mighty.—CHAP. ii.

(भाषा) उनके बिना जो प्राणमय और अपनी शक्ति से वर्तमान हैं, और कोई ईश्वर नहीं है। वे तन्द्रा (हल्की नींद) और निद्रा रहित हैं आकाश और पृथ्वी में जो कुछ है सब उन्हीका है ; कौन ऐसा है जो उनकी इच्छा के बिना दूसरे किसीके पाप की क्षमा के लिये उनसे प्रार्थना कर सकता है ? वे जानते हैं जो कुछ हो गया और जो कुछ लोगों पर होनेवाला है, जहां तक वे इच्छाकरते हैं उससे अधिक उनके ज्ञान का कोई विषय मनुष्य समझ नहीं सकते हैं ; उनका सिंहासन आकाश और पृथ्वी में बिस्तृत है ; और इन दोनोंकी रक्षा, उनके लिये कोई बोझा नहीं है। वे उच्च और महान हैं ॥५॥

परमेश्वर बातीत उपास्य नाई, तिनि जीवन्त, अटल, तिनि तल्ला  
 ७ निद्रा द्वारा आक्रान्त नहेन, छालोके ७ भूलोके बाहा किछु आछे,  
 ताहा ताँहार। के आछे ये ताँहार आछा बातीत ताँहार निकटे  
 शक्यत (पापकर्मार्जन्य अनुरोध) करे ? लोकेर समुखे ७ पश्चाते  
 बाहा आछे, ताहा तिनि जानेन ; तिनि बाहा इच्छा करेन, तदतिरिक्त  
 ताँहार ज्ञानेर कौन विषये मनुष्य प्रवेश करिते पावे ना। ताँहार  
 सिंहासन भूलोक ७ छालोक अधिकार करियाछे, एवं ए दुयेर संरक्षण  
 ताँहार पक्षे भारवह नहे, तिनि उन्नत ७ महान्।

6. Dost thou not know that God is almighty ? Dost thou not know that unto God belongeth the kingdom of Heaven and earth ? Neither have ye any protector or helper except God.—CHAP. ii.

(भाषा) क्या तुम नहीं जानते हो कि ईश्वर सर्वशक्तिमान्

हैं । क्या तुम नहीं जानते हो कि स्वर्ग और पृथ्वी का राज्य ईश्वर का है ? उनके बिना तुम्हारा रक्षक और सहायक और कोई नहीं है ॥६॥

তুমি কি জ্ঞান না যে, ঐশ্বর্য গর্বশক্তিমান ? তুমি কি জ্ঞান না যে, আকাশ এবং পৃথিবী ঐশ্বরের রাজ্য ? তিনি ভিন্ন তোমাদের রক্ষক ও সহায় আর কেহ নাই ।

7. He who resigneth himself to God, and doth that which is right, he shall have his reward with his Lord ; there shall come no fear on them, neither shall they be grieved.—CHAP. ii.

(भाषा) जो ईश्वर के हाथ, अपनेको सौंपते हैं और सत्य का अनुष्ठान करते हैं वे अपने प्रभु के निकट पुरस्कार पावेंगे । उनको कोई भय नहीं होगा और न वे क्लेश पावेंगे ॥७॥

যিনি ঐশ্বরেতে আত্মসমর্পণ করেন এবং সদনুষ্ঠান করেন, তিনি তাঁহার প্রভুর নিকটে পুরস্কার পাইবেন । তাঁহাদিগের উপর কোন ভয় আসিবে না, এবং তাঁহাদিগের ক্লেশও পাইতে হইবে না ।

8. To God belongeth the east and west ; therefore, whithersoever ye turn yourselves to pray, there is the face of God ; for God is omnipresent and omniscient.—CHAP. ii.

(भाषा) पूर्व और पश्चिम दोनों दिशा ईश्वर की है । इस लिये जिस दिशा को फिर कर तुम उपासना करोगे उसी दिशा में ईश्वर का मुख है, क्योंकि ईश्वर सर्वत्र विद्यमान और सर्वज्ञ हैं ॥८॥

পূর্ব পশ্চিম দিক উভয়ই ঐশ্বরের । অতএব যে দিকে ফিরিয়া



तोमरा उपागना करिबे, सेई दिक्केई तौहार आनन ; केन ना परमेश्वर  
गर्बकापी एवं गर्बद्ध ।

9. But as for those who repent and amend, and make known what they concealed, I will be turned unto them, for I am easy to be reconciled and merciful.—CHAP. ii.

(भाषा) परंतु जो लोग अनुताप करते हैं, अपने को सुधारते हैं और अपने छिपाये विषय को प्रकाश करते हैं, मैं उनकी और फिरंगा क्योंकि मेरा फिर मिलना सहज है, और मैं करुणामय हूँ ॥९॥

किन्तु बांशरा अनुताप करे, आपनादिगके गंशोधन करे एवं अन्तरस्थ गुप्त विषय सकल प्रकाश करे, আমি তাহাদিগের দিকে ফিরিব ; কারণ আমি সহজেই পুনর্নির্নিত হই এবং আমি করুণাময় ।

10. Your God is one God ; there is no God but He the most merciful.—CHAP. ii.

(भाषा) तुम्हारा ईश्वर एक ही ईश्वर है ; उस करुणामय को छोड़ और कोई ईश्वर नहीं है ॥१०॥

তোমাদের ঈশ্বর একই ঈশ্বর ; সেই গর্বমগ্ননয়ম ভিন্ন আর ঈশ্বর নাই ।

11. God is the patron of those who believe ; he shall lead them out of darkness into light.—CHAP. ii.

(भाषा) जो लोग विश्वास करते हैं ईश्वर उनके सहायक हैं, वह उन लोगों को अन्धकार से ज्योति में ले जायेंगे ॥११॥

যাঁহারা বিশ্বাস করেন, ঈশ্বর তাঁহাদের সহায় । তিনি তাঁহাদিগকে অন্ধকার হইতে আলোকে নইয়া যাইবেন ।

12. If God help you, none shall conquer you ; but if he desert you, who is it that will help you after him ? Therefore in God let the faithful trust.—CHAP. ii.

(भाषा) यदि ईश्वर तुमको सहायता दें तो कोई तुमको जीत नहीं सकता है । परन्तु यदि वे तुमको परित्याग करें तो दूसरा कौन तुम्हारी सहायता कर सकता है, इसरिये विश्वासी लोग ईश्वर का भरोसा रखें ॥१२॥

যদি ঈশ্বর তোমাদিগকে সাহায্য করেন, কেহই তোমাদিগকে পরাজয় করিতে পারে না ; কিন্তু তিনি যদি তোমাদিগকে পরিত্যাগ করেন, তবে আর কে তোমাদিগকে সাহায্য করিবে ? অতএব, বিশ্বাসিগণ ঈশ্বরে নির্ভর করুন ।

13. Whatever good befallerh thee, O man ! it is from God ; and whatever evil befallerh thee, it is from thyself. —CHAP. iv.

(भाषा) हे मनुष्य तुम्हारी जो कुछ भलाई होती है सो ईश्वर से होती है, और जो कुछ बुराई होती है सो तुम्हारे अपने से ॥१३॥

হে মানব, তোমার যে কোন মঙ্গল ঘটনা হয়, তাহা ঈশ্বর হইতে ; এবং যে কোন অমঙ্গল ঘটনা হয়, তাহা আপনা হইতে ।

14. Assist one another, according to justice and piety, but assist not one another in injustice and malice.—CHAP. v.

(भाषा) न्याय धर्म के अनुसार एक दूसरे को सहायता करो, परन्तु अन्याय और ईर्ष्या से एक दूसरे की सहायता मत करो ॥१४॥

न्याय एवं धर्म अनुसार परस्पर सहायता करो, किन्तु अन्याय ও  
यगृहाते परस्पर सहायता करिও না ।

15. O true believers ! take care of your souls. He who erreth shall not hurt you, while ye are rightly directed.—CHAP. v.

(भाषा) हे यथार्थ विश्वासी लोग तुम अपनी अपनी आत्मा का यत्न करो, तुम यथार्थ मार्ग में चलोगे तो भ्रान्त जन तुम्हारी कुछ बुराई नहीं कर सकेंगे ॥१५॥

হে প্রকৃত বিশ্বাসীগণ, তোমাদিগের আত্মার জন্য যত্নবান হও ।  
তোমরা সত্যপথে চলিলে বিপথগামী ব্যক্তি তোমাদিগের অনিষ্ট সাধন  
করিতে পারিবে না ।

16. He causeth the morning to appear ; and hath ordained the night for rest, and the sun and the moon for the computing of time. This is the disposition of the mighty, the wise God. It is he who hath ordained the stars for you, that ye may be directed thereby in the darkness of the land, and the sea.—CHAP. vi.

(भाषा) वे प्रातःकाल को प्रकाश करते हैं और उन्होंने

विश्राम के लिये रात को और समय गिनने के लिये चन्द्रमा और सूर्य को नियत किया है । पराक्रमी और ज्ञानवान ईश्वर का यह विधान है । उन्होंने तुम्हारे वास्ते तारागण को नियोग किया कि उन्हें देख कर तुम भूमि और समुद्र के अन्धकार में चल सको ॥१६॥

তিনি প্রভাতকে উদ্ভিত করেন, এবং বিশ্রাম জন্য রজনী ও কাল-গণনার নিমিত্ত চন্দ্র সূর্যকে নিয়োগিত করিয়াছেন । ইহা পরাক্রম-শালী ও জ্ঞানবান্ ঈশ্বরের বিধান । তিনিই তোমাদিগের জন্য তারা সকলকে নিয়োগ করিয়াছেন, যে, তোমরা ভূমি এবং সমুদ্রস্থ অন্ধকার মধ্যে তদ্বারা পরিচালিত হইবে ।

17. There is no God but He, the creator of all things ; therefore serve him ; for he taketh care of all things. The sight comprehendeth him not, but he comprehendeth the the sight ; he is the incomprehensible, the wise.—CHAP. vi.

(भाषा) सारे पदार्थ के सृष्टिकर्त्ता को छोड़ कर और कोई ईश्वर नहीं है, उसलिये उनकी सेवा करो, क्योंकि वे सारे पदार्थ का यत्न करते हैं । दृष्टिशक्ति उन को धारण नहीं कर सकती है अर्थात् ऽहंरा नहीं सकती है परन्तु वे दृष्टिशक्ति को धारण करते हैं । वे बीधातीत (समस्त के बाहर) ओर ज्ञानवान् हैं ॥१७॥

তিনি ভিন্ন আর ঈশ্বর নাই, তিনি বাবতীয় পদার্থের সৃষ্টিকর্ত্তা ; অতএব তাঁহার সেবা কর, কেন না তিনি বাবতীয় পদার্থের প্রতি যত্ববান্ । চক্ষু তাহাকে অবধারণ করিতে পারে না ; কিন্তু তিনি চক্ষুকে অবধারণ করেন । তিনি বোধাতীত ও জ্ঞানবান্ ।

18. Whosoever confideth in God cannot be deceived ; for God is mighty and wise.—CHAP. viii.

(भाषा) जो लोग ईश्वर पर विश्वास करते हैं, वे प्रतारित नहीं हो सकते हैं (धोका नहीं खाते हैं), क्योंकि ईश्वर पराक्रमी और ज्ञानवान हैं ॥१८॥

যাঁহারা ঈশ্বরে বিশ্বাস স্থাপন করেন, তাঁহারা প্রতারণিত হইবার নহেন ; কেন না ঈশ্বর পরাক্রমশালী এবং জ্ঞানবান্ ।

19. Is there any of your companions who directeth unto the truth ? Say, God directeth unto the truth.—CHAP. x.

(भाषा) क्या तुम्हारे साथियों में से कोई तुमको सत्य की ओर ले जाते हैं । नहीं, ईश्वर ही सत्य की ओर ले चजाते हैं ॥१९॥

তোমাদের সহচরদিগের মধ্যে কি কেহ তোমাদিগকে সত্যের পথে লইয়া যায় ? বল, ঈশ্বরই সত্যের পথে লইয়া যান ।

20. They who believe and fear God, shall receive good things in this life, and in that which is to come.—CHAP. x.

(भाषा) जो लोग ईश्वर का विश्वास करते हैं और उनसे उरते हैं वे लोग इहलोक और परलोक में उत्तम वस्तु सब को पावेंगे ॥२०॥

যাঁহারা ঈশ্বরকে বিশ্বাস এবং ভয় করেন, তাঁহারা ইহজীবনে এবং পরকালে, সুসংবাদ লাভ করেন ।

21. I expect my reward from God alone, and I am

commanded to be one of those who are resigned unto him.  
—CHAP. x.

(भाषा) मैं केवल ईश्वर ही से पुरस्कार की आशा करता हूँ और जिन लोगों ने उनमें अपनेको सौंपा है उन्हींमें से एक होने के लिये मुझको आदेश मिला है ॥२१॥

আমি কেবল দেশ্বরের নিকটেই পুরস্কারের প্রত্যাশা করি, এবং তাঁহাতে যাঁহারা আত্মসমর্পণ করিয়াছেন, আমি তাঁহাদিগেরই একজন হইতে আদিষ্ট হইয়াছি ।

22. There is no creature which creepeth on the earth, but God provideth his food ; and he knoweth the place of its retreat and where it is laid up.—CHAP. xi.

(भाषा) पृथ्वी पर रेंगनेवाला ऐसा कोई जीव नहीं है ईश्वर जिसके साद्य का उपाय नहीं करते हैं, इसके आराम की जगह और कहां यह रखा जाता है समस्त वे जानते हैं ॥२२॥

মৃত্তিকায় বিচরণ করে এমন একটিও ক্ষুদ্র কীট নাই, দেশ্বর যাঁহার আহারের উপায় না করেন ; ইঁহার যাবতমস্থান এবং কোথায় ইঁহা রক্ষিত হয়, তিনি গন্য অবগত আছেন ।

23. Wherefore persevere with patience ; for the prosperous issue shall attend the pious.—CHAP. xi.

(भाषा) अतएव धीरज के साथ निष्ठा की दृढ़ता रखो, क्योंकि धार्मिक का मंगल होना निश्चय है ॥२३॥

অতএব সহিষ্ণুতার সহিত দৃঢ়নিষ্ঠ হও, কারণ ধার্মিকদিগের সৌভাগ্য অবশ্যই ফলিবে ।

24. My support is from God alone ; on him do I trust, and unto him do I turn me.—CHAP. xi.

(भाषा) केवल ईश्वर ही मेरी जीविका हैं ; उनही पर मैं टेक रखता हूं और उनही की ओर मैं अपने को फिराता हूं ॥२४॥

ঈশ্বর হইতেই আমার উপজীবিকা ; তাঁহার উপরেই আমি নির্ভর করি, এবং তাঁহার দিকেই আমি আনাকে ফিরাই ।

25. O Lord, a prison is more eligible unto me than the crime to which they invite me ; but unless thou turn aside their snares from me, I shall youthfully incline unto them, and I shall become one of the foolish.—CHAP. xii.

(भाषा) हे प्रभो वे लोग मुझ को जिस पाप की ओर बुलाते हैं उससे कारागार भी मुझे अधिक प्रिय है परन्तु यदि तुम उनका फन्दा मुझ से दूर न करो तो मैं युवकस्वभाव के अनुसार उसी ओर झुकूंगा और निर्बुद्धि लोगों में से एक बन जाऊंगा ॥२५॥

হে প্রভো, তাহারা আমাকে যে পাপে আকৃষ্ট করে, তাহা অপেক্ষা কারাগারও আমার মনোনীত । কিন্তু যদিও তুমি তাহাদের পাশ আমা হইতে অন্তরিত না কর, তাহা হইলে আমি যুবকপ্রকৃতি অনুসারে সেই দিকে নত হইব, এবং নির্বুদ্ধিদিগের মধ্যে একজন হইয়া পড়িব ।

26. Despair not of the mercy of God ; for none despaireth of God's mercy except the unbelieving people.—CHAP. xii.

(भाषा) ईश्वर की करुणा से निराश मत होओ, क्योंकि अविश्वासी जन को छोड़ ओर कोई ईश्वर की करुणा से निराश नहीं होता है ॥२६॥

ঈশ্বরের করুণায় নিরাশ হইও না, কেন না অবিশ্বাসী লোক ব্যতীত আর কেহ ঈশ্বরের করুণায় নিরাশ হয় না ।

27. As to those who believe not in the life to come, their hearts deny the plainest evidence, and they proudly reject the truth.—CHAP. xvi.

(भाषा) जो परलोक पर विश्वास नहीं करते हैं, वे स्पष्ट प्रभाव को अस्वीकार करते हैं और धमण्ड से सत्य को त्यागते हैं ॥२७॥

যাহারা পরলোকে বিশ্বাস করে না, তাহাদিগের মন অতি স্পষ্ট প্রমাণ অস্বীকার করে, এবং তাহারা গর্বিতভাবে সত্যকে অগ্রাহ্য করে ।

28. God hath brought you forth from the wombs of your mothers ; ye knew nothing, and he gave you the senses of hearing, seeing and understanding, that ye might give thanks.—CHAP. xvi.

(भाषा) परमेश्वर ने तुमको तुम्हारी माताओं के गर्भ से जन्माया, तुम कुछ नहीं जानते थे और उन्हीने तुमको सुनने और देखने की इन्द्रियां और बुद्धि शक्ति दी कि तुम उनका धन्यवाद कर सको ॥२८॥

পরমেশ্বর তোমাদিগকে মাতৃগর্ভ হইতে প্রসূত করিয়াছেন ।



তোমরা কিছুই জানিতে না, তিনি তোমাদিগকে শ্রবণ ও দর্শনেন্দ্রিয় এবং  
বুদ্ধিশক্তি প্রদান করিয়াছেন যে, তোমরা তাঁহাকে ধন্যবাদ দিবে।

29. Thy Lord hath commandeth that ye worship none besides him ; and that ye shew kindness unto your parents, whether the one of them or both of them, attain to old age with thee. Wherefore say not unto them, Fie on you ! neither reproach them, but speak respectfully unto them ; and submit to behave humbly towards them, out of tender affection, and say, O Lord ! have mercy on them both, as they nursed me when I was little. Your Lord well knows that which is in your souls, whether ye be men of integrity ; and he will be gracious unto those who sincerely return unto him.—CHAP. xvii.

(भाषा) तुम्हारे प्रभु ने आज्ञा दी कि तुम उनको छोड़ और किसीको नहीं पूजोगे ; और तुम्हारे पिता और माता अथवा दोनों तुम्हारे साथ वृद्ध होने से उनपर दया करोगे । इसलिये कभी उनसे ऐसा मत बोलो कि आप लोगों को धिघ् । उनपर दोष लगाओ मत, परंतु उनसे सम्मान के साथ बात बोलो और कोमल प्रीति से उनके साथ नम्रता की चाल चलो, और कहो कि हे प्रभु जब मैं छोटा था उस वक्त इन लोगों ने मुझको खिला-पिला कर पोसा है, उन पर दया कीजियें । तुम्हारे प्रभु अच्छी तरह जानते हैं कि तुम्हारे अन्तःकरण में क्या है और तुम लोग सज्जन हो कि नहीं, और जो लोग निष्कपट होकर उनके पास लौटते हैं उन पर दया करते हैं ॥२९॥

তোমার প্রভু আদেশ করিয়াছেন, যে, তোমরা তাঁহাকে ভিন্ন আর কাহারও পূজা করিবে না ; এবং তোমাদের পিতা কিংবা মাতা অথবা উভয়ে তোমাদের আশ্রয়ে থাকিয়া বৃদ্ধ হইলেও তাঁহাদের প্রতি দয়া প্রদর্শন করিবে । অতএব, ‘আপনাদিগকে ধিক্ !’ কখন তাঁহাদিগকে এরূপ বলিবে না । তাঁহাদিগকে অনুযোগও করিবে না, কিন্তু তাঁহাদিগের প্রতি সম্মানসহকারে কথা বলিবে, এবং সুকোমল প্রীতির বশবর্তী হইয়া, তাঁহাদের প্রতি বিনম্র ব্যবহার স্বীকার করিবে, এবং এই বলিয়া প্রার্থনা করিবে, “হে প্রভো, আমি যখন ক্ষুদ্র ছিলাম, তখন ইঁহারা আনাকে প্রতিপালন করিয়াছেন, ইঁহাদের উপর করুণা প্রকাশ কর ।” তোমাদের অন্তরে কি আছে এবং তোমরা সাধু ব্যক্তি কিনা, তোমাদের প্রভু তাহা প্রকৃষ্টরূপে জানেন ; এবং যাহারা সরল হৃদয়ে তাঁহার নিকটে প্রত্যাবর্তন করিবে, তিনি তাহাদিগের প্রতি সদয় হইবেন ।

30. There are some men who serve God in a wavering manner, standing as it were on the verge of the true religion. If good befall one of them, he resteth satisfied therein ; but if any tribulation befall him, he turneth himself round, with the loss both of this world and of the life to come.—CHAP. xxii.

(भाषा) बाज लोग ऐसे हैं कि मानों वे सत्यधर्म के सिवाने पर खड़े हो कर आगा पीछा करके अर्थात् चञ्चल भाव से ईश्वर की सेवा करते हैं । यदि उन लोगों में से किसीकी कुछ भलाई होवे तो उससे वह सन्तुष्ट रहता है ; यदि किसीको कुछ क्लेश होवे तो मुंह फिराता है और इहलोक एवं परलोक दोनों खोता है ॥३०॥

কতকগুলি লোক আছে, তাহারা যেন সত্যধর্মের পার্শ্বে দণ্ডায়মান হইয়া চঞ্চলভাবে ঈশ্বরের সেবা করে। যদি তাহাদের মধ্যে কাহারও কোন গুণ ঘটনা হয়, সে তাহাতে সন্তুষ্ট থাকে ; কিন্তু কোন বিপদ হইলেই ফিরিয়া বসে, এবং ইহলোক ও পরলোক উভয়ই হারায়।

31. Wherefore be ye constant at prayer ; and give alms ; and adhere firmly unto God ; He is your master ; and he is the best master, and the best protector.—CHAP. xxii.

(भाषा) इसलिये नित्य उपासना करो और दान करो और दृढ़ होकर ईश्वर में लगे रहो । वे तुम्हारे प्रभु हैं, वे तुम्हारे सर्वोत्कृष्ट प्रभु हैं अर सर्वोत्कृष्ट रक्षक हैं ॥३१॥

অতএব নিত্য উপাসনা কর, এবং দান কর ও ঈশ্বরনিষ্ঠ হও । তিনি তোমাদিগের প্রভু ; তিনি তোমাদিগের সর্বোৎকৃষ্ট প্রভু এবং সর্বোৎকৃষ্ট রক্ষক ।

32. Be constant at prayer ; for prayer preserveth a man from filthy crimes, and that which is blameable ; and the remembering of God is surely a most important duty.—CHAP. xxix.

(भाषा) नित्य उपासना करो ; क्योंकि उपासना मनुष्य को महापाप और दूषणीय विषय से रक्षा करती है ; और ईश्वर को स्मरण करना निस्सन्देह एक भारी कर्तव्य है ॥३२॥

নিত্য উপাসনা কর, কারণ উপাসনা মনুষ্যকে জঘন্য অপরাধ এবং যাহা কিছু দুষণীয়, তাহা হইতে রক্ষা করে ; আর ঈশ্বরকে স্মরণ করা নিশ্চয়ই মনুষ্যের একটি অতি গুরুতর কর্তব্য ।

33. This present life is no other than a toy, and a plaything ; but the future mansion of paradise is life indeed ; if they knew this, they would not prefer the former to the latter.—CHAP. xxix.

(भाषा) यह वर्त्तमान जीवन खेलौना छोड़ और कुछ नहीं है, परन्तु भावी (आनेवाला) स्वर्गभवन वास्तव जीवन है । यदि वे लोग यह बात जानते तो भावी जीवन से वर्त्तमान जीवन को अधिक नहीं चाहते ॥३३॥

এই বর্তমান জীবন ক্রীড়ার দ্রব্য ভিন্ন আর কিছুই নহে ; কিন্তু ভাবী স্বর্গনিকেতন যথার্থই জীবন । যদ্যপি তাহারা ইহা ভ্রান্তি, তাহা হইলে বর্তমান জীবনকে ভাবী জীবন অপেক্ষা মনোনীত করিত না ।

34. The prophet is nigher unto the true believers than their own souls.—CHAP. xxxiii.

(भाषा) प्रेरित महाजन विश्वासी लोगों की अपनी आत्मा से भी अधिक निकटस्थ हैं ॥३४॥

প্রেরিত মহাজন, বিশ্বাসিগণের নিজ আত্মা অপেক্ষা তাঁহাদের অধিকতর নিকটবর্তী ।

35. He who forgiveth, and is reconciled unto his enemy, shall receive his reward from God.—CHAP. xlii.

(भाषा) जो क्षमा करता है और अपने शत्रु लोगों से फिर मिलता है वह ईश्वर से पुरस्कार पावेगा ॥३५॥

যিনি ক্ষমা করেন এবং শত্রুদিগের সহিত পুনর্নির্মিত হন, তিনি ঈশ্বরের নিকট পুরস্কার লাভ করিবেন ।

36. It is he who sendeth down secure tranquility into the hearts of the true believers, that they may increase in faith beyond their former faith.—CHAP. xlviii.

(भाषा) वे यथार्थ विश्वासी लोगों के हृदय में विशुद्ध (शङ्का वा भय रहित) शान्ति भेजते हैं कि वे पहले से और अधिक विश्वासी हो सकें ॥३६॥

তিনি প্রকৃত বিশ্বাসীদের হৃদয়ে নিঃশঙ্ক শান্তি প্রেরণ করেন যে, তাঁহারা পূর্বাপেক্ষা বিশ্বাসে বদ্ধিত হইতে পারিবেন ।

37. Verily the true believers are brethren ; wherefore reconcile your brethren.—CHAP. xlix.

(भाषा) सचमुच यथार्थ विश्वासी लोग परस्पर भाई हैं ; इस लिये भाई लोगों के साथ मिल जाओ ॥३७॥

গতাই প্রকৃত বিশ্বাসীগণ পরস্পর ভাতৃস্বরূপ ; অতএব ভাতৃগণের মধ্যে ঐক্য সম্পাদন কর ।

---

# आवेस्ता : पारसिक-धर्मशास्त्र

(AVESTA : PARSEE SCRIPTURES)

---

1. May we thus attain to that which is so to union with Thy purity to all eternity.—Yacna, xi. 5, 6.

(भाषा) ऐसा हो कि हम लोग इसी प्रकार से अनन्त काल पर्यन्त तुम्हारी पवित्रता से योग लाभ करें ॥१॥

आमरा येन এইরূপে অনন্তকাল পর্যন্ত তোমার পবিত্রতার সহিত  
প্রকৃত যোগ প্রাপ্ত হই ।

2. May we attain Thy good kingdom, Mazda-Ahura, for ever. Thou art our Ruler, possessed of the good kingdom for men as well as for women.—Yacna. xii. 3, 4.

(भाषा) हे माजदा आहुरा ! ऐसा हो कि हम लोग चिर काल तुम्हारी मंगलराज्य पावें । तुम हम लोगों के शासनकर्त्ता हो और नरनारी दोनों के वास्ते यो मङ्गल-राज्य उस के अधिकारी हो ॥२॥

হে মাজ্জদা-আহুরা, আমরা যেন চিরকালের জন্য তোমার মঙ্গলরাজ্য  
প্রাপ্ত হই । তুমি আমাদের শাসনকর্তা, তুমি নর নারী উভয়ের জন্য  
মঙ্গলরাজ্য অধিকার করিয়া রহিয়াছ ।

3. He who resigns himself to Him, the Greatest of all, he teaches also His creatures to know Him as the Greatest.—Yacna. xix. 30.

(भाषा) जो सर्वश्रेष्ठ परमेश्वर के हाथ में अपनेको सौंपते हैं वे उनके जीवों को भी सिखाते हैं कि ईश्वर सर्वश्रेष्ठ हैं ॥३॥

যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ পরমেশ্বরে আত্মসমর্পণ করেন, তিনি তাঁহার জীব-দিগকেও, তিনি যে সর্বশ্রেষ্ঠ, ইহা জানিতে দেন।

4. All renown unites itself with the pure man through true thinking, speaking and acting.—Yacna. xix, 40.

(भाषा) सत्य चिन्ता करने, सत्य वाक्य बोलने, और सत्य काम करने के द्वारा सकल यश शुद्ध व्यक्ति को साथ मिलित होता है ॥४॥

সত্যচিন্তা, সত্যবাক্য ও সদনুষ্ঠান দ্বারা তাবৎ যশ বিশুদ্ধ ব্যক্তির সহিত মিলিত হয়।

5. Mayest thou be to us life and body.—Yacna. xxi. 7.

(भाषा) तुम हमारी देह और प्राण होवो ॥५॥

তুমি যেন আমাদের দেহ ও প্রাণ হও।

6. Immortality is the wish of the soul of the pure.—Yacna. xlv. 7.

(भाषा) शुद्ध लोगों की आत्मा अमर होना चाहती है ॥६॥

বিশুদ্ধদিগের আত্মা অমর হইয়া চরে।

7. To the serviceable wise is through the Holy spirit Friend, Brother, Father, Ahura-Mazda.—Yacna. xlv. 11.

(भाषा) आहुरा माजदा, हितकारी ज्ञानवान लोगों के लिये, पवित्र आत्मा के द्वारा बाप, भाई बन्धु के नाइ हैं ॥७॥

हितकारी ज्ञानवान् बाज्जिदिगेर पक्के पवित्र आत्मा द्वारा आहुरा-माज्दा बाता, पिता, बन्धु हय्येन ।

8. May Thy kingdom come, O Ahura, wherewith thou makest good for the right-living poor.—Yacna. lii. 9.

(भाषा) हे आहुरा ! तुम्हारा राज्य आवे, जिससे तुम सज्जन दरिद्र लोगों का मंगल करते हो ॥८॥

हे आहुरा, তোমার রাজ্য আগমন করুক, বন্দুৱা তুমি সাধুজীবন দরিদ্রদিগকে পুরস্কার কর ।

9. These Gathas are for our soul both food and raiment. May they bring us good reward, much reward, pure reward, for the next world, after the separation of the vital powers and consciousness.—Yacna. liv. 6-8.

(भाषा) यह सब गाथा (गीत वा श्लोक) हम लोगों की आत्मा के वास्ते आहार और आच्छादन (बस्त्र) दोनों है । ऐसा हो कि वे प्राण शक्ति और चैतन्य अलग होने के बाद परलोक के वास्ते हम लोगों का उत्तम पुरस्कार प्रचुर पुरस्कार और शुद्ध पुरस्कार ला दें ॥९॥

এই সমস্ত গাথা আমাদের আত্মার পক্ষে আহার এবং পরিচ্ছদ উভয়ই ।  
জীবনীশক্তি এবং চৈতন্যের বিচ্ছেদ হইলে, পরলোকের জন্য যেন তাহার  
আমাদিগকে সৎ পুরস্কার, প্রচুর পুরস্কার, বিশুদ্ধ পুরস্কার আনিয়া দেয় ।



10. This victory give we : namely the prayer which has a good seed : which is united with purity, united with wisdom, whose seeds are good thoughts, words and works. —Yacna. lvii. 1-3.

(भाषा) उसी प्रार्थना से हम लोग तुम्हारी जय प्रचार करते हैं जिसमें एक उत्तम बीज रखा गया जो पवित्रता से मुक्त है ज्ञान से युक्त है और साधुचिन्ता, साधुवाक्य और सत्कर्म जिसका मूल है ॥१०॥

সেই প্রার্থনা দ্বারা আমরা তোমার জয় ঘোষণা করি, যাহাতে একটি উত্তম বীজ নিহিত আছে. যাহা পবিত্রতার সহিত সংযুক্ত, জ্ঞানের সহিত সংযুক্ত, এবং সাধুচিন্তা, সাধুবাक্য ও সদনুষ্ঠান যাহার বীজ ।

11. In prayer we rejoice. Ahura-Mazda, in prayer we desire, to prayer we submit ourselves, on prayer we call.—Yacna. lvii. 6, 7.

(भाभा) हे आहुरा माजदा ! प्रार्थना में हमलोग आनन्दित होते हैं, प्रार्थना में हमलोगों का अभिलाष है, हम अपनेको प्रार्थना के अधीन करते हैं । प्रार्थना को हम बुलाते हैं ॥११॥

হে আছুরা-মাজ্জদা, প্রার্থনাতে আমরা আনন্দিত হই, প্রার্থনাতে আমরা অভিলাষ করি ; আমরা আপনাদিগকে প্রার্থনার অধীন করি ; প্রার্থনাতেই আমরা ডাকি ।

12. I praise and exalt (thee) the Creator Ormazd, the Brilliant, Majestic, Omniscient, the Perfector of deeds, the Lord of Lords, the Prince over all princes, the Protector, the Creator of the created, the Giver of daily food, Powerful, Good, Strong, Old, Forgiving, Granter of forgiveness, Rich in Love, Mighty and Wise, the pure Supporter. —Khorda, 7.

(भाषा) हे स्रष्टा अरमजद ! मैं तुम्हारा यश कीर्तन करता हूँ और तुम्हारी स्तुति करता हूँ । तुम उज्ज्वल ऐश्वर्यशाली, सर्वज्ञ, सब कार्य के पुरानेहारे, प्रभु के प्रभु, राजाधिराज, रक्षक, सृष्ट बस्तु के स्रष्टा, दैनिक आहारदाता, क्षमतावान, मंगलमय, बलवान, पुराने, क्षमावान, क्षमा देनेहारा, प्रेमपूर्ण, प्रभावयुक्त और ज्ञानवान और पवित्र प्रतिपालक हो ॥१२॥

हे श्रुष्टा अरमज्जद, तूनि তোমার যশঃকীর্তন করি এবং তোমাকে মনীয়ান করি । তুমি উজ্জ্বল, ঐশ্বর্যশালী, সর্বজ্ঞ, তুমি সকল কার্যের পুরক, প্রভুর প্রভু, রাজাধিরাজ, রক্ষক, সৃষ্টবস্তুর শ্রুষ্টা, দৈনিক-আহার-প্রদাতা, ক্ষমতাবান, মঙ্গলময়, শক্তিমান, পুরাণ, ক্ষমাবান, ক্ষমাপ্রদাতা, প্রেমপূর্ণ, প্রভাবশালী ও জ্ঞানবান এবং পবিত্র প্রতিপালক ।

13. The smiting that comes from above we praise. —Khorda, xvi. 4.

(भाषा) ऊपर से जो आघात आता है हमलोग उसकी प्रशंसा करते हैं ॥१३॥

উর্দ্ধ হইতে যে কণাঘাত আইসে, আমরা তাহার প্রশংসা করি ।

14. Charity, which feeds the poor, praise we.—Khorda, xviii. 7.

(भाषा) जो प्रीति दरिद्र को खिलाते है, हमलोग उसकी प्रशंसा करते है ॥१४॥

ये प्रीति दरिद्रके आहार दान करे, आनरा ताहार प्रशंसा करि ।

15. Ahura-Mazda created the creatures very good, very fair, very high, very furthering, very lofty. That they might make the world progressive, not growing old, not dying, not becoming corrupt and stinking, but ever-living, ever-profitng—a kingdom as one wishes it ; that the dead may arise and there may come Immortality for the living, which furthurs the world at will.— Khorda, xxxv. 10, 11.

(भाषा) आहुरा माजदा ने जीव सबको अति उत्तम, अति सुन्दर, अति उच्च, उन्नति करने के योग्य और अत्युत्कृष्ट करके, सिरजा है, कि वे दुनिया को उत्तरोत्तर वर्धमान बना सके, पुराना होने न देवें, मरने न देवें, भ्रष्ट और दुर्गन्धमय होने न देवें, परन्तु सदाकाल जीवन्त और निरन्तर फलभोगी रखें । (मानो) किसीके इच्छानुसार एक राज्य बनावें कि मृतक सब उठ सकें, जाते लोगों के वास्ते अमरता आ सके जो इच्छानुसार पृथ्वी को आगे उन्नत करे ॥१५॥

आहुरा-माज्दा जीवदिके अति सुन्दर, अति उच्च, उन्नतिशील एवं अतिशय महत् करिया सृजन करियाछेन, ये, ताहारा पृथिवीके उन्नतिशील करिबे, पुरातन हईते दिबे ना, मृत हईते दिबे ना, दूषित एवं पूति-गन्धमय हईते दिबे ना ; किन्तु चिरजीवस्त करिबे, चिरफलभोगी करिबे

এবং একটি ইচ্ছানুরূপ রাজ্য করিবে যে, মৃতেরা উথিত হইতে পারিবে এবং জীবিতদিগের জন্য সেই অমরত্ব আসিবে, বাহা ইচ্ছাক্রমে পৃথিবীকে উন্নত করে ।

16. The sins against father, mother, sister, brother, wife, child, against spouses, against the superiors, against my own relations against those living with me, against those who possess equal property, against the neighbours, against the inhabitants of the same town, against servants, every unrighteousness through which I have become amongst sinners ; of these sins repent I with thought, words and works, corporeal as spiritual, earthly as heavenly, with the three words : Pardon, O Lord ! I repent of sins.—Khorda, xlv. 6.

(भाषा) पिता, माता, भाई, बहिन, भाय्या, सत्तान, परिणीत, जन (जिससे विवाह हुआ है), ज्येष्ठ, नातेदार, मेरे साथ रहने-वाले, मेरे समान धनवान, मेरे साथ एक नगर में रहनेवाले, प्रति-वासी, और भृत्य के विरुद्ध जो सब पाप मैंने किया है और प्रत्येक अधर्माचार जिनके कारण मैं पापियों के साथ में गिना गया हूं, इन पापों के लिये मैं आधिक और आध्यात्मिक पार्थिव और स्वर्गीय, चिन्ता, वाक्य और कार्य के द्वारा तीन बात से अनुताप करता हूं, प्रभु मुझे क्षमा करो, मैं अनुताप करता हूं ॥१६॥

পিতা, মাতা, ভগিনী, বাতা, ভাৰ্য্যা, সম্ভান, পরিণীত ব্যক্তি, গুরুজন, আত্মীয়, সহবাসী, সমান-বিভবশালী, প্রতিবাসী ও নগরবাসী এবং ভৃত্য, ইহাদের বিরুদ্ধে আমি যে সমস্ত পাপ করিয়াছি এবং প্রত্যেক

অশ্রম বদ্ধারা আমি পাপীদিগের মধ্যে পরিগণিত হইয়াছি, সেই সমুদায় পাপের জন্য আমি কার্যিক এবং আধ্যাত্মিক, পার্থিব এবং স্বর্গীয় চিন্তা, বাক্য এবং কার্য দ্বারা, বাক্যবিত্তর-সহকারে অনুতাপ করি ; হে প্রভো, আমাকে ক্ষমা কর, আমি পাপের জন্য অনুতাপ করি ।

17. All that I ought to have thought and have not thought, all that I ought to have spoken and have not spoken, all that I ought to have done and have not done ; pardon, I repent with Patet. All that I ought not to have thought and yet have thought, all that I ought not to have spoken and yet have spoken, all that I ought not to have done and yet have done ; pardon, I repent with Patet. All and every kind of sin which men have committed because of me, or which I have committed because of men, pardon, I repent with Patet.—Khorda, xlv. 24-26.

(भाषा) जो कुछ मुझे सोचना उचित था और मैंने सोचा नहीं जो कुछ मुझे कहना उचित था और मैंने कहा नहीं, जो कुछ मुझे करना उचित था और मैंने किया नहीं (उन सब के वास्ते) क्षमा करो मैं पातेत के साथ अनुताप करता हूं । जो कुछ मुझे सोचना उचित नहीं था तौभी मैंने सोचा, जो कुछ मुझे कहना उचित नहीं था तौभी मैंने कहा, जो कुछ मुझे करना उचित नहीं था तौभी मैंने किया, (उन सब के वास्ते) क्षमा करो मैं पातेत के साथ अनुताप करता हूं । जितने प्रकार के पाप लोगों ने मेरे लिये किये हैं अथवा मैंने लोगों के लिये किये हैं उन सबको वास्ते क्षमा करो मैं पातेत के साथ अनुताप करता हूं ॥१७॥

যাশা আমার চিন্তা করা উচিত ছিল এবং চিন্তা করি নাই, যাশা

আমার বলা উচিত ছিল এবং বলি নাই ; যাহা আমার করা উচিত ছিল এবং করি নাই, সে সমস্ত ক্ষমা কর, আমি পাতেৎ সহকারে অনুতাপ করিতেছি । যাহা আমার চিন্তা করা অনুচিত ছিল এবং তত্রাপি চিন্তা করিয়াছি, বলা যাহা আমার অপ্রচিতি ছিল এবং তত্রাপি বলিয়াছি, যাহা আমার করা অনুচিত ছিল এবং তত্রাপি করিয়াছি, সে সমস্ত ক্ষমা কর, আমি পাতেৎ সহকারে অনুতাপ করিতেছি । যত প্রকার পাপ লোকে আমার জন্য করিয়াছে কিংবা আমি লোকের জন্য করিয়াছি, সে সমস্ত ক্ষমা কর, আমি পাতেৎ সহকারে অনুতাপ করিতেছি ।

18. Learn purity ! Be worthy of good praise ! May the mind think good thoughts, the words speak good, the works do good ! May all wicked thoughts hasten away, all wicked words be diminished, all wicked works be burnt up.—Khorda, xlix. 5.

(भाषा) पवित्रता सीखो, सतप्रशंसा के योग्य होवो ; मन सञ्चित्ता करे ; वाक्य शुभ बोले ; कार्य शुभ करे ; सब दुष्ट चिन्ता भागे, सब दुष्ट वाक्य घट जाये, सब दुष्ट कार्य जल जाये ॥१८॥

পবিত্রতা শিক্ষা কর, সৎপ্রশংসার উপযুক্ত হও, মন সচ্চিন্তা চিন্তা করুক, বাক্য শুভ বলুক, কার্য শুভ করুক, যাবতীয় দুষ্ট চিন্তা পলায়ন করুক, যাবতীয় দুষ্ট বাক্য হ্রাস হউক, যাবতীয় দুষ্ট কার্য দগ্ধ হউক ।

19. Be modest with friends, clever and wellwishing. Be not cruel. Be not wrathful minded. Commit no sin through shame. Be not covetous. Torment not. Cherish not wicked envy, be not haughty, treat no one despitefully, cherish no lust. Rob not the property of

others. Keep thyself from the wives of others. Do good works with good activity.—Khorda. xlix. 5.

(भाषा) मित्र के निकट नम्र होवो, गुणवान और हितैषी होवो, निष्ठुर मत होवो, क्रोधी मत होवो, लोभी मत होवो, लज्जा के वश होकर पाप मत करो । लोभी मत होवो, और दुख मत दो । हानि कारक ईर्ष्या मत रखो । घमंडी मत होवो । किसीसे डाह न रखो । काम-रिपु को मन में मत रखो । दुसरे का द्रव्य चोरी मत करो, परस्त्री से दूर रहो, सदुत्साह से सत्कर्म करो ॥१९॥

वाक्मवेन निकटे विनम्र हउ, अवोष एव शिथैयौ हउ । निर्धूर हईउ ना ; क्रुद्धगना हईउ ना । लज्जाप्रयुक्त पाप करिउ ना । लोभी हईउ ना, यज्ञपा दिउ ना । दूष्ट शिंशा पोषण करिउ ना, दाक्षिक हईउ ना, काशर प्रति विद्वेष बावहार करिउ ना, रिपुपरिपोषण करिउ ना, परेन द्रव्य चुरि करिउ ना, व्याभिचार हईते आपनाके दूर राख, सदुत्साहे सत्कार्य अनुष्ठान कर ।

20. Be shining as the Sun. Be pure as the Moon.—Khorda, xlix. 6.

(भाषा) सूर्य की नाई चमकीला होवो, चन्द्रमा की नाई पवित्र होवो ॥२०॥

सूर्येन न्याय तेजोमय हउ, चन्द्रेन न्याय निर्मल हउ ।

# चीनीय धर्म-शास्त्र

(CHINESE SCRIPTURES)

---

1. Is he not a man of complete virtue, who feels no discomposure though men may take no note of him ?  
—CONFUS. I. HES. URH. i, 3.

(भाषा) दुनिया के लोग जिनकी कोई खबर न लें वे यदि किसी प्रकार की अशान्ति अनुभव न करें तो क्या वे पूर्ण धार्मिक नहीं हैं ॥१॥

तिनि कि पूर्ण धार्मिक नहैन, लोके तौंशर कोन गश्वादि ना नईलेउ  
यिनि कोन प्रकार अशान्ति अनुभव करैन ना ?

2. The Master said, A youth, when at home, should be filial, and, abroad, respectful to his elders. He should be earnest and truthful. He should overflow in love to all, and cultivate the friendship of the good. When he has time and opportunity after the performance of these things, he should employ them in polite studies.—IBID. vi.

(भाषा) आचार्य कहते हैं—जब कोई युवक अपने घर में रहे तो पिता माता पर प्रेम करेगा, जब दूसरी जगह रहे तो



জ্যেষ্ঠগণ কা সম্মান করিবে । বহু উৎসাহী ও সত্যবাদী হইবে । সব লোকের প্রতি প্রীতি চলিবে, ও বহু সজ্জনীকে মিত্রতা করিবে । যে সব করবে তাই সময় ও অবসর রহিয়া উঠিবে বহু সমাজসুখী বিদ্যাভ্যাস করিবে ॥২॥

আচার্য্য বলেন, যখন একজন যুবক গৃহে থাকে, সে পিতৃগাতৃভক্ত হইবে ; যখন অন্যত্র থাকে, ভ্রাতৃগণের প্রতি সম্মানপরায়ণ হইবে । সে উৎসাহী এবং সত্যবাদী হইবে । সকলের প্রতি তাহার প্রীতি উচ্ছৃঙ্খিত হইবে, এবং সে সমাজগণ সহ বন্ধুতা করিবে । এই সকল করিয়া তাহার যে সময় ও সুযোগ থাকিবে, তাহা সে সাহিত্যচর্চায় নিয়োগ করিবে ।

3. Hold faithfulness and sincerity as first principles.  
—IBID. viii 2.

(भाषा) विश्वस्तता और सरलता को सर्वप्रथम मूलतत्त्व-स्वरूप जानो ॥३॥

বিশ্বস্ততা এবং সরলতা এই দুইকে সর্বপ্রথম মূলতত্ত্বরূপে গ্রহণ কর ।

4. When you have faults, do not fear to abandon them.  
IBID. viii, 4.

(भाषा) जब तुम्हारे दोष हैं, उन्हें त्याग करने में डरो मत ॥४॥

তোমার যে সকল দোষ আছে, তাহা পরিহার করিতে ভীত হইও না ।

5. The Master said, He who aims to be a man of complete virtue, in his food does not seek to gratify his

appetite, nor in his dwelling place does he seek the appliances of ease ; he is earnest in what he is doing and careful in his speech ; he frequents the company of men of principle that he may be rectified—such a person may be said indeed to love to learn.—IBID. xiv.

(भाषा) आचार्य ने कहा कि जो मनुष्य पूर्ण धार्मिक होना चाहता है वह अपने खाद्य में लालसा की तृप्ति नहीं ढूँढ़ता है, न अपने घर में आराम करने की सामग्री खोजता है ; वह अपने कार्य में उत्साही और वाक्य में सावधान है, वह नीतिमान लोगों के संग में रहता है कि वह सुधर सके । वास्तव में कहा जा सकता है कि ऐसे ही लोगों को शिक्षा प्राप्त करने पर प्रीति है ॥५॥

আচার্য্য বলেন, যিনি পূর্ণধর্ম প্রমাণ হইতে চাহেন, তিনি আহারে ইন্দ্রিয়তুষ্ট, অথবা নিজগৃহে ভোগের উপকরণ অনুেষণ করেন না ; তিনি যাহা করেন, তাহাতে তিনি উৎসাহপূর্ণ, কথাতে তিনি সতর্ক, তিনি চরিত্রবান্ লোকদিগের সঙ্গ করেন, যেন তিনি সংশোধিত হইতে পারেন, ঈদৃশ ব্যক্তিই শিক্ষা করিতে ভালবাসেন, বলা যাইতে পারে ।

6. To see what is right and not to do it is want of courage.—IBID. ii. Wei CHING. xxiv.

(भाषा) किसी बात को ठीक जान कर उसे न करना साहसहीनता है ॥६॥

যাহা ঠিক, তাহা প্রত্যক্ষ করিয়া না করা সৎসাহসের অভাব ।

7. The Master said, Not so. He who offends against

Heaven has none to whom he can pray.—IBID. iii. PAY YIH. xiii. 2.

(भाषा) आचार्य ने कहा;—ऐसा नहीं, जो मनुष्य स्वर्ग के विरुद्ध पाप करता है उसका कोई नहीं है जिसके निकट वह प्रार्थना कर सके ॥७॥

आचार्य বলেন, না, একুপ নহে । যে কোন ব্যক্তি স্বর্গের বিরুদ্ধে অপরাধ করে, তাহার কেহ নাই যে, সে তাঁহার নিকটে প্রার্থনা করিতে পারে ।

8. The Master said, If the will be set on virtue, there will be no practice of wickedness.—IBID. LE. JIN. iv.

(भाषा) आचार्य ने कहा, धर्म पर इच्छा लगी रहने से आचरण में दुष्टता नहीं आती है ॥८॥

আচার্য বলেন, ধর্ম্মানুষ্ঠানে ইচ্ছা নিরন্তর নিযুক্ত থাকিলে, কখন আচরণে দুষ্টতা উপস্থিত হয় না ।

9. If a superior man abandon virtue, how he can fulfil the requirements of that name ?—IBID. v. 2.

(भाषा) यदि कोई श्रेष्ठ मनुष्य धर्म को परित्याग करे तो उस नाम के उपयोगी विषय वह क्यों कर सम्पादन करेगा ॥९॥

যদি কোন শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি ধর্ম্মকে পরিত্যাগ করে, তবে শ্রেষ্ঠ নামের উপযোগী বিষয় সকল সে কি প্রকারে সম্পাদন করিবে ?

10. The superior man does not, even for the space of a single meal act contrary to virtue. In moments of haste, he cleaves to it. In seasons of danger, he cleaves to it.—IBID. iii.

(भाषा) एक बार भोजन करने में जितना समय व्यतीत होता है उस काल के लिये भी श्रेष्ठ जन धर्म के विरुद्ध कार्य नहीं करते हैं। शीघ्रता यानी हड़बड़ी के समय में भी वे धर्म में लगे रहते हैं। विपत्ति के समय भी दृढ़ता से उसमें लगे रहते हैं ॥१०॥

श्रेष्ठ ब्राह्मि, आहारं यत्तुक्कु समयं याय, से कालेन जन्याउ, धर्म्येन विरोधी कार्यं करेन ना । यथनं तिनं महर, तथनउ तिनं धर्म्यके दृढ धारणं करिया थाकेन ; यथनं विपदेन समयं उपस्थित, तथनउ उहाके दृढ आनिष्ठा करिया थाकेन ।

11. The Master said, O Sin, my doctrine is that of an all-pervading unity. The disciple Tsangs replied, Yes.—IBID. xv.

(भाषा) आचार्य ने कहा, हे सिन ! एक सर्वव्यापी एकता ही मेरा धर्ममत है शिष्य त्संग ने उत्तर दिया, हां ॥११॥

आचार्य बलेन, हे गिन, एक सर्वव्यापी एकताई आहार धर्मगत । शिष्यत्संग उतर दिनेन, हां ।

12. The Master said, The reason why the ancients did not readily give utterance to their words, was that they feared lest their actions should not come up to them.—IBID. xxii.

(भाषा) आचार्य ने कहा—पूर्वकालीन लोग क्यों तुरंत वाक्य उच्चारण नहीं करते थे, उसका हेतु यह है कि, वे डरते थे, कि ऐसा न हो कि उनका कार्य वाक्य के अनुसार न हो ॥१२॥

আচার্য্য বলেন, প্রাচীনগণ তখন তখনই কেন বাক্য উচ্চারণ করিতেন না, তাহার কারণ এই, তাঁহারা ভয় করিতেন, কি জানি বা তাঁহাদের কার্য্য তদনুরূপ না হয় ।

13. The Master said, The superior man wishes to be slow in his words, and earnest in his conduct.—IBID. xxii. 1.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा—श्रेष्ठ मनुष्य वाक्य बोलने में मन्दगति और आचरण में उत्साही होना चाहता है ॥१३॥

আচার্য্য বলেন, শ্রেষ্ঠ মনুষ্য কথায় মন্দগতি, এবং আচরণে অতি উদ্যমশীল হইতে অভিলাষ করেন ।

14. The Master said, Virtue is not left to stand alone. He who practises it will have neighbours.—IBID. xxv. 1.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, धर्म कभी अकेला नहीं रहता है । जो कोई धर्माचरण करता है वह पड़ोसी पाता है ॥१४॥

আচার্য্য বলেন, ধর্ম কখন একাকী দণ্ডায়মান থাকেন না । যে কেহ ধর্মানুষ্ঠান করে, সে প্রতিবাগী লাভ করে ।

15. The Master said, They who know the truth are not equal to those who love it, and they who love it are not equal to those who find pleasure in it.—IBID. vi. YUNG. YAY. xviii.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा—जो लोग सत्य जानते हैं वे उनके समान नहीं हैं जो सत्य को प्यार करते हैं ; और जो लोग सत्य को प्यार करते हैं वे उनके समान नहीं हैं जो सत्य में आनन्द पाते हैं ॥१५॥

আচার্য্য বলেন, বাহারা সত্য জানে তাহারা, সত্য বাহারা ভালবাসে তাহাদিগের সন্মান নহে ; বাহারা সত্য ভালবাসে তাহারা, সত্যোত্তে বাহারা আনন্দ লাভ করে, তাহাদের সন্মান নহে ।

16. The Master said, Heaven produced the virtue that is in me. Hwan T'yu—what he can do to me.—IBID. vi. SHUH. URH. xxii.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, मुझ में जो धर्म है स्वर्ग न उसे उत्पन्न किया, हे हयानतुइ, मुझ पर उए क्या कर सकता है ॥१६॥

আচার্য্য বলেন, আনাতে যে ধর্ম আছে, স্বর্গ তাহা উৎপাদন করিয়াছেন । হোয়ান ত্যু—সে আনার প্রতি কি করিতে পারে ।

17. The Master said, Is virtue a thing remote ? I wish to be virtuous, and lo, virtue is at hand.—IBID. xxix.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, क्या धर्म कोई दूर का पदार्थ है ? मैं धार्मिक होना चाहता हूं और देखो धर्म मेरे निकट है ॥१७॥

আচার্য্য বলেন, ধর্ম পদার্থ কি দূরে ? আমি ধার্মিক হইতে চাই, আর, দেখ, ধর্ম করতলস্থ ।

18. The Master said, Respectfulness, without the rules of propriety, becomes laborious bustle ; carefulness without the rules of propriety becomes timidity ; boldness, without the rules of propriety becomes insubordination ; straightforwardness without the rules of propriety, becomes rudeness.—IBID. viii. T'AE-PIH. ii.

(भाषा) आचार्य ने कहा, सम्मान उचित नियम से अधिक हो जाने से, आङ्म्वर हो जाता है ; सावधानी से उचित नियम से अधिक हो जाने से, भीरुता हो जाती है ; साहसिकता, उचित नियम से अधिक हो जाने से उद्दण्डना हो जाती है ; सरलता उचित नियम से बाहर जाने से अशिष्टता हो जाती है ॥१८॥

आचार्य बल्लेन, सम्मानना यथोपयुक्ततार नियमबहिर्भूत इहेने बाह्याङ्म्वर इहेया याय, सावधानता यथोपयुक्ततार नियमबहिर्भूत इहेने डीरुताय परिणत हय, साहसिकता यथोपयुक्ततार नियम बहिर्भूत इहेने अवाधता इहेया याय, शिष्टता यथोपयुक्ततार नियमबहिर्भूत इहेने पाकृष्य परिणत हय ।

19. It is by the Rules of propriety that the character is established.—IBID. viii. 2.

(भाषा) उचित नियम के भीतर रहने से चरित्र दृढ़ होता है ॥१९॥

यथोपयुक्ततार नियमनिष्ठये चरित्र स्थिरत्व नाड करे ।

20. What Heaven has conferred is called "The Nature", an accordance with this nature is called "The Path of Duty"; the regulation of this path is called "Instruction".—DOC. MEAN. CHAP. i. 1.

(भाषा) स्वर्ग ने जो दिया है उसे प्रकृति कहते हैं, इसी प्रकृति का अनुसरण (पीछे चलना) कर्तव्य का मार्ग है, इसी मार्ग की व्यवस्था को शिक्षा कहते हैं ॥२०॥

স্বর্গ যাহা অর্পণ করিয়াছেন, তাহাকে প্রকৃতি বলে, এই প্রকৃতির অনুসরণ কর্তব্যের পন্থা, এই পন্থার যথাযথ নিয়োগকে শিক্ষা বলে ।

21. While there are no stirrings of pleasure, anger, sorrow, or joy, the mind may be said to be in the state of "Equilibrium". When those feelings have been stirred, and they act in their due degree, there ensues what may be called the state of "Harmony". The "Equilibrium" is the great root from which grow all the human acting in the world, and this "Harmony" is the universal path which they all should pursue.—IBID. 4.

(भाषा) जब हर्ष, शोक, क्रोध वा आनन्द उत्तेजना नहीं रहती है उस वक्त सब भावों की उत्तेजना होती है और वे उचित परिमाण में अपना अपना कार्य करते हैं तो एकता वा अविरोध की अवस्था उपस्थित होती है । यह साम्यावस्था संसार में मनुष्य के सब कार्य का मूल है, और यह अविरोध अवस्था विश्वव्यापी मार्ग है जिसका अनुसरण सब लोगों को करना चाहिये ॥२१॥

যখন বাসনা, ক্রোধ, দুঃখ ও আনন্দের উদ্দীপন থাকে না, তখন মনের সাম্যাবস্থা বলা যায় । যখন ঐ সকল ভাব উদ্দীপ্ত হয়, অথচ যথোপযুক্ত পরিমাণে কার্য্য করে, তখন সামঞ্জস্যের অবস্থা বলা যায় । এই সাম্যাবস্থা সংসারে মনুষ্যের সমুদায় ক্রিয়ার মূল, এবং এই সামঞ্জস্যের অবস্থা সকল লোকের অনুসরণীয় বিশ্বজনীন পন্থা ।

22. When one cultivates to the utmost the principles of this nature, and exercises them on the principle of reciprocity, he is not far from the path. What you do not like, when done to yourself, do not do to others.—IBID. xiii. 3.



(भाषा) जब कोई मनुष्य इस प्रकृति के मूलतत्त्व सब को उत्तमरूप से समझ कर ग्रहण करता है, और परस्पर के नियम से उनका साधन करता है तब वह मार्ग से दूर नहीं है । जो कार्य्य तुम अपने साथ करने में बुरा मानते हो सो दूसरे पर तुम मत करो ॥२२॥

এক ব্যক্তি যখন তাহার প্রকৃতিনিহিত মূলতত্ত্ব সকল অতিশ্রদ্ধায় কৰ্মণ করে, এবং অন্যান্যতার নিয়মে সেই সকলের পরিচালনা করে, সে ব্যক্তি পশ্চাৎ ইহাতে দূরে নহে । যাহা তোমার প্রতি কেহ করিলে তোমার ভাল লাগে না, সে কার্য্য তুমি অন্যের প্রতি করিও না ।

23. Thus it is that the superior man is quiet and calm, waiting for the appointment of "Heaven", while the mean man walks in dangerous paths, looking for lucky occurrences.—IBID. xiv. 4.

(भाषा) इसी प्रकार श्रेष्ठ जन स्वर्ग के नियोग के भरोसे स्थिर और शान्त रहता है जिस समय नीच स्वभाव का मनुष्य शुभ घटना की इच्छा करके शंकाजनक पथ में चलता है ॥२३॥

এইরূপে শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি স্বর্গের নিয়োগ প্রতীক্ষা করিয়া স্থির শান্তভাবে অবস্থিতি করেন, যে সময়ে নীচ প্রকৃতির লোক সৌভাগ্যজনক ঘটনার প্রতীক্ষায় বিপৎসঙ্কুল পন্থায় বিচরণ করে ।

24. The Master said, In archery we have something like the way of the superior man. When the archer misses the centre of the target, he turns round and seeks for the cause of his failure in himself.—IBID. xiv. 5.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा—धनुर्विद्या में श्रेष्ठ मनुष्य क मार्ग से कुछ समानता पायी जाती है । जब धनुर्धर निशाने से चूक जाता है तब घूम कर चूकने का कारण अपने ही में ढूँढता है ॥२४॥

আচার্য্য বনেন, লক্ষ্যভেদে শ্রেষ্ঠ জনের পশ্চর অনুরূপ দেখিতে পাওয়া যায় । যখন কোন লক্ষ্যভেদকারী লক্ষ্যবটে হয়, তখন তাঁহার সেই অকৃতার্থতার কারণ সে আপনার অভ্যন্তরে অনুষণ করে ।

25. We may say therefore that he who is greatly virtuous will be sure to receive the appointment of Heaven.—IBID. xvii. 5.

(भाषा) इसलिये हम लोग कह सकते हैं कि जो मनुष्य अधिक धार्मिक है वही निश्चय स्वर्ग का नियम वा नियोग पावेगा ॥२५॥

অতএব আমরা বলিতে পারি, যে ব্যক্তি সমধিক ধার্মিক, সেই নিশ্চয় স্বর্গের নিয়োগ লাভ করিবে ।

मसूरी  
MUSSOORIE

अवाप्ति सं०

Acc. No. .... 10/2/9 .....

कृपया इस पुस्तक को निम्न लिखित दिनांक या उससे पहले वापस कर दें।

Please return this book on or before the date last stamped below.

[illegible]

291.175

Slo

~~JD 413~~

LIBRARY

LAL BAHADUR SHASTRI

National Academy of Administration  
MUSSOORIE

Accession No.

101314

1. Books are issued for 15 days only but may have to be recalled earlier if urgently required.
2. An over-due charge of 25 Paise per day per volume will be charged.
3. Books may be renewed on request, at the discretion of the Librarian.
4. Periodicals, Rare and Reference books may not be issued and may be consulted only

GL 291.175  
SLO



101314  
LBSNAA

or injured in any way  
placed or its double  
y the borrower.

fresh, clean & moving